DEPOT LEGAL
INDOCHINE
Nº 1591

西貢 赤龍

Dược Tánh Lược Biên.

PHARMACIE PRINCIPALE

Fondée en 1865

L. SOLIRÈNE

PHARMACIEN DE 1re CLASSE

Licencié ès-Sciences

ANCIENNES MAISONS

HOLBÉ & RENOUX

Place du Théâtre

SAIGON

法國大藥房各國藥務
一等製藥師安碑郡

M(4)

3550

https://tieulun.hopto.org

Pharmacie Principale

FONDÉE EN 1865

L. SOLIRÈNE,

Pharmacien de 1re classe, Licencié ès-Sciences

Anciennes Maisons HOLBÉ & RENOUX

PULMOSALVOSE
CHANTE

Nouveau Spécifique
des Affections de la Poitrine
et des organes de la respiration
préparé spécialement pour
les pays chauds

Cicatrisation et recalcification rapide des lésions pulmonaires

PRÉVENTIF & ANTISEPTIQUE PUISSANT

INDICATIONS :
Toux, Rhume, Bronchite, Asthme, Pleurésie, Grippe, Phtisie, Tuberculose, Laryngite, etc. récents et chroniques

MODE D'EMPLOI

Pour adultes : Une cuillerée à café, pur ou délayé dans un peu d'eau sucrée ou tout autre liquide, une heure avant ou après chaque repas.
Pour enfants au-dessus de 6 ans : demi-dose.

Vente en gros LABORATOIRE DE LA PULMOSALVOSE (PARIS)
— et dans toutes les bonnes pharmacies —

Dépôt exclusif pour l'Indochine
PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE — SAIGON

EXIGER LA SIGNATURE ET LA MARQUE DE GARANTIE
MARQUE ET NOM DÉPOSÉS

CACH DÙNG.— *Người lớn:* Một muỗng café thuốc không hay là pha với một chút nước đường. Uống trước hay là sau 1 giờ trong mỗi bữa ăn com
Con nít : từ sáu tuổi sắp lên. Uống phần nửa.

每先一上点餐圭服雖時題半而点茄題服種菲凡茄之而菊法蘇九服水大小之或人兒或少自餐許六完糖歲汁

TẠI TIỆM THUỐC CHÁNH

của Ông L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

KẾ NGHIỆP

Cho Ông **HOLBÉ và RENOUX**, đường Catinat, trước nhà hát tây.

Có trữ bán thứ thuốc nầy :

9e ÉDITION 1922-1923

TOUS DROITS RÉSERVÉS

Achevé d'imprimer en Août 1923

IN LẦN THỨ CHÍN 1922-1923

CẤM KHÔNG ĐẶNG IN THEO BỔN NẦY

In rồi trong tháng Août 1923

https://tieulun.hopto.org

M 3500 (4)

QUYỂN SÁCH THỨ CHÍN

(DƯỢC TÁNH LƯỢC BIÊN)

BIBLIOTHÈQUE CENTRALE DE L'INDOCHINE
Nº 19581

Đây là quyển « **DƯỢC TÁNH LƯỢC BIÊN** » in lần thứ chín rồi đây, ấy là cái tan chứng sự quá yêu quyển sách nầy của chư-tôn.

Nếu cạn xét thì quyển sách nầy thật là cần yếu thứ nhứt, đáng để phổ thông cách dùng Pháp-dược.

Thiết tưởng chẳng cần nói ra, ai ai cũng dư hiểu rằng các người ở xa Châu-thành bấy lâu đều nhờ quyển « **DƯỢC TÁNH LƯỢC BIÊN** » mà tìm được nhiều thứ thuốc trị bịnh như thần.

Thật là không có nhà Dược-phòng nào vi bằng nhà Đại Dược-phòng của ta về việc thuốc men tin khiết mà lại giá rẻ, cùng là đau toa đến thì bỏ thuốc rất lẹ mau.

Bổn-hiệu tưởng cũng nên cho chư-tôn biết rằng hiện giờ tại Bổn-hiệu có 10 người Pháp ở bên Chánh-quốc qua và 70 người Bổn-quốc giúp việc, bao nhiêu đủ chỉ cái giá trị của Bổn-hiệu là dường nào.

Các chỗ đều quãng khai càng ngày càng lớn rộng nên Bổn-hiệu xin mời chư-tôn nếu có dịp sang Saigon hãy đến viếng Bổn-hiệu, hiện kim dám kình với các nhà Đại-Dược-Phòng tại Paris.

Còn ai muốn xin quyển « **DƯỢC TÁNH LƯỢC BIÊN** » thì hãy viết thơ cho Bổn-hiệu, không trả tiền chi cả, Bổn-hiệu sẻ gởi lại mà tặng cho một quyển.

Saigon, le 1er Janvier 1923.

DEPOT LE
INDOCHIN
Nº 19

https://tieulun.hopto.org

Cách bán và cách gởi

CÁC THỨ THUỐC

CÁCH GỞI. — Những thơ ở các hạt trong lục-châu cùng các xứ trong cỏi Đông-dương nầy như Cao-man, Trung-kỳ, Bắc-kỳ và Lèo, gởi đến mà mua đồ thì nội chuyến tàu sau ắt phải có đồ lại chẳng sai.

CÁCH VÔ THÙNG. — Như muốn gởi cho chắc chắn hẳn hỏi thì phải trả thêm tiền và trã mặt, *lại như có dặn trước thì ta sẻ gởi cách kín đáo chẳng ai hay biết đặng mầy vị thuốc ta gởi đó.*

Đồ gởi thì về phần chủ mua chịu tiền gởi và nếu có hư bể chi thì người lãnh đồ chịu lấy. Bởi ấy xin phải cẩn thận hễ mỗi khi đi lảnh đồ nếu thấy thùng bể hoặc gói rách thì chẳng nên lảnh, hay là lảnh mà phải làm biên lai giao cho hẳng chở đồ cho mình đó rằng: nếu có hư hao thì mình sẻ bắt hẳng thường thì mới đặng.

CÁCH TRẢ TIỀN. — Thuở giờ thường đồ ta hay gởi *contre-remboursement* (nghĩa là người mua phải đem tiền đến nhà thơ mà lảnh đồ) trừ ra khi nào trong thơ gởi đến mua đồ mà có bỏ *mandat* hoặc *chèque* sẵn trong ấy rồi thì thôi.

Khi gởi *mandat* rồi hãy giữ cái *talon* mà làm biên lai.

BÁN CHỊU. — Trừ ra mội hai khi hoặc có việc gấp rút lắm ta sẻ bán chịu cho những người ta biết rằng chắc chắn, song đến cuối tháng phải trả, chớ chẳng đặng để lâu.

NGOẠI BANG. — Những kẻ ở ngoại cỏi Đông-dương mà muốn mua đồ đều phải gởi bạc trước.

KÊU NÀI. — Như có đều chi chẳng vừa lòng mà muốn kêu nài, thì nội trong tám bữa phải viết thơ đến, mà cắt nghĩa cho rỏ ràng vì cớ nào chẳng vừa lòng mình, lại phải chỉ rỏ thơ hay là tòa số mấy, ngày mấy, tháng mấy đặng cho ta dễ kiếm mà hiểu.

THĂM HỎI. — Trong các thân chủ ta muốn hỏi han đều chi thì nội kỳ tàu tới ta sẻ trã lời lại liền.

LỜI DẶN CẦN ÍCH. — Xin phãi kỷ tên cho rỏ ràng cho dễ đọc, và chỉ tên họ, chỗ ở, nghiệp nghệ, nhà thơ nào cho chắc chắn ngỏ đặng khỏi đều trễ nãi.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Chánh ngoạt tiểu

NGÀY THANG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Février				Mars			
16	thứ sáu	1	Canh thân.	2	thứ sáu	15	Giáp tuất.
17	thứ bảy	2	Tân dậu.	3	thứ bảy	16	Ất hợi.
18	*chúa nhựt*	3	Nhâm tuất.	4	*chúa nhựt*	17	Bính tí.
19	thứ hai	4	Quí hợi.	5	thứ hai	18	Đinh sửu.
20	thứ ba	5	Giáp tí.	6	thứ ba	19	Mậu dần.
21	thứ tư	6	Ất sửu.	7	thứ tư	20	Kỉ mảo.
22	thứ năm	7	Bính dần.	8	thứ năm	21	Canh thìn.
23	thứ sáu	8	Đinh mảo.	9	thứ sáu	22	Tân tị.
24	thứ bảy	9	Mậu thìn.	10	thứ bảy	23	Nhâm ngũ.
25	*chúa nhựt*	10	Kỉ tị.	11	*chúa nhựt*	24	Quí mùi.
26	thứ hai	11	Canh ngũ.	12	thứ hai	25	Giáp thân.
27	thứ ba	12	Tân mùi.	13	thứ ba	26	Ất dậu.
28	thứ tư	13	Nhâm thân.	14	thứ tư	27	Bính tuất.
Mars				15	thứ năm	28	Đinh hợi.
				16	thứ sáu	29	Mậu tí.
1	thứ năm	14	Quí dậu.				

Người đau mới mạnh, con nít và các ông già đều phải yếu tì vị, thì nên dùng bột

Blédine Jacquemaire

bổ khoẻ và mau tiêu.

Có trữ bán sỉ tại hãng Denis Frères trong cả và Đông-Pháp.

Có bán lẻ tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE*, ngang nhà hát tây Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Nhị ngoạt đại

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Mars				Avril			
17	thứ bảy	1	Kỉ sửu.	1	*chúa nhựt*	16	Giáp thìn.
18	*chúa nhựt*	2	Canh dần.	2	thứ hai	17	Ất tị.
19	thứ hai	3	Tân mảo.	3	thứ ba	18	Bính ngũ.
20	thứ ba	4	Nhâm thìn.	4	thứ tư	19	Đinh mùi.
21	thứ tư	5	Quí tị.	5	thứ năm	20	Mậu thân.
22	thứ năm	6	Giáp ngũ.	6	thứ sáu	21	Kỉ dậu.
23	thứ sáu	7	Ất mùi.	7	thứ bảy	22	Canh tuất.
24	thứ bảy	8	Bính thân.	8	*chúa nhựt*	23	Tân hợi.
25	*chúa nhựt*	9	Đinh dậu.	9	thứ hai	24	Nhâm tí.
26	thứ hai	10	Mậu tuất.	10	thứ ba	25	Quí sửu.
27	thứ ba	11	Kỉ hợi.	11	thứ tư	26	Giáp dần.
28	thứ tư	12	Canh tí.	12	thứ năm	27	Ất mảo.
29	thứ năm	13	Tân sửu.	13	thứ sáu	28	Bính thìn.
30	thứ sáu	14	Nhâm dần.	14	thứ bảy	29	Đinh tị.
31	thứ bảy	15	Quí mảo,	15	*chúa nhựt*	30	Mậu ngũ.

RƯỢU

BOURDOU

UỐNG BỔ.— KHAI-VỊ.— TIÊU-HÓA

DƯỠNG LỰC, TRỪ BỊNH RÉT

LÀM BẰNG CỐT *QUINQUINA. — KOLA. — COCA*

Của ông J. BOURDOU
bảo tế-sư nhứt hạng bào-chế.

Uống một ly rượu *BORDEAUX* trước khi, hay là sau khi ăn cơm.

CÓ TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC

ông L. SOLIRÈNE

ngang nhà hát tây SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Tam ngoạt đại

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Avril				Mai			
16	thứ hai	1	Kỉ mùi.	1	thứ ba	16	Giáp tuất.
17	thứ ba	2	Canh thân.	2	thứ tư	17	Ất hợi.
18	thứ tư	3	Tân dậu.	3	thứ năm	18	Bính tí.
19	thứ năm	4	Nhâm tuất.	4	thứ sáu	19	Đinh sửu.
20	thứ sáu	5	Qui hợi.	5	thứ bảy	20	Mậu dần.
21	thứ bảy	6	Giáp tí.	6	*chúa nhựt*	21	Kỉ mão.
22	*chúa nhựt*	7	Ất sửu.	7	thứ hai	22	Canh thìn.
23	thứ hai	8	Bính dần.	8	thứ ba	23	Tân tị.
24	thứ ba	9	Đinh mảo.	9	thứ tư	24	Nhâm ngũ.
25	thứ tư	10	Mậu thìn.	10	thứ năm	25	Qui mùi.
26	thứ năm	11	Kỉ tị.	11	thứ sáu	26	Giáp thân.
27	thứ sáu	12	Canh ngũ.	12	thứ bảy	27	Ất dậu.
28	thứ bảy	13	Tân mùi.	13	*chúa nhựt*	28	Bính tuất.
29	*chúa nhựt*	14	Nhâm thân.	14	thứ hai	29	Đinh hợi.
30	thứ hai	15	Qui dậu.	15	thứ ba	30	Mậu tí.

PULMOSALVOSE CHANTE

Thuốc để trị bịnh đau phổi, ho, ho lao, ho sút huyết

CÓ BÁN TẠI DƯỢC-PHÒNG

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHÁI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Tứ ngoạt tiểu

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Mai				Mai			
16	thứ tư	1	Kỉ sửu.	31	thứ năm	16	Giáp thìn.
17	thứ năm	2	Canh dần.	Juin			
18	thứ sáu	3	Tân mảo.				
19	thứ bảy	4	Nhâm thìn.	1	thứ sáu	17	Ất tị.
20	*chúa nhựt*	5	Quí tị.	2	thứ bảy	18	Bính ngũ.
21	thứ hai	6	Giáp ngũ.	3	*chúa nhựt*	19	Đinh mùi.
22	thứ ba	7	Ất mùi.	4	thứ hai	20	Mậu thân.
23	thứ tư	8	Bính thân.	5	thứ ba	21	Kỉ dậu.
24	thứ năm	9	Đinh dậu.	6	thứ tư	22	Canh tuất.
25	thứ sáu	10	Mậu tuất.	7	thứ năm	23	Tân hợi.
26	thứ bảy	11	Kỉ hợi.	8	thứ sáu	24	Nhâm tí.
27	*chúa nhựt*	12	Canh tí.	9	thứ bảy	25	Quí sửu.
28	thứ hai	13	Tân sửu.	10	*chúa nhựt*	26	Giáp dần.
29	thứ ba	14	Nhâm dần.	11	thứ bai	27	Ất mảo.
30	thứ tư	15	Quí mảo.	12	thứ ba	28	Bính thìn.
				13	thứ tư	29	Đinh tị.

Dầu măng (**Essence de Menthe**) có hiệu **CON RỒNG** là thứ dầu thiệt tốt hạng nhứt.

Có bán tại tiệm thuốc **Pharmacie principale** của ông **L. SOLIRÈNE** kế nghiệp cho ông **G. Renoux** ở Saigon ngang nhà hát tây.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Ngũ ngoạt đại

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Juin				Juin			
14	thứ năm	1	Mậu ngủ.	30	thứ bảy	17	Giáp tuất.
15	thứ sáu	2	Kỉ mùi.	Juillet			
16	thứ bảy	3	Canh thân.				
17	*chúa nhựt*	4	Tân dậu.	1	*chúa nhựt*	18	Ất hợi.
18	thứ hai	5	Nhâm tuất.	2	thứ hai	19	Bính tí.
19	thứ ba	6	Qui hợi.	3	thứ ba	20	Đinh sửu.
20	thứ tư	7	Giáp tí.	4	thứ tư	21	Mậu dần.
21	thứ năm	8	Ất sửu.	5	thứ năm	22	Kỉ mảo.
22	thứ sáu	9	Bính dần.	6	thứ sáu	23	Canh thìn.
23	thứ bảy	10	Đinh mảo.	7	thứ bảy	24	Tân tị.
24	*chúa nhựt*	11	Mậu thìn.	8	*chúa nhựt*	25	Nhâm ngũ.
25	thứ hai	12	Kỉ tị.	9	thứ hai	26	Qui mùi.
26	thứ ba	13	Canh ngũ.	10	thứ ba	27	Giáp thân.
27	thứ tư	14	Tân mùi.	11	thứ tư	28	Ất dậu,
28	thứ năm	15	Nhâm thân.	12	thứ năm	29	Bính tuất.
29	thứ sáu	16	Quí dậu.	13	thứ sáu	30	Đinh hợi.

LỜI RAO CẦN KÍP

Dầu măn *ESSENCE DE MENTHE* bán tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon*, thiệt tinh anh, bào chế tại xứ Grasse bên Đại-Pháp đem qua.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI ĐỊNH BÁT NIÊN

Lục ngoạt tiểu

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Juillet				Juillet			
14	thứ bảy	1	Mậu tí.	29	*chúa nhựt*	16	Quí mảo,
15	*chúa nhựt*	2	Kỉ sửu.	30	thứ hai	17	Giáp thìn.
16	thứ hai	3	Canh dần.	31	thứ ba	18	Ất tị.
17	thứ ba	4	Tân mảo.	Août			
18	thứ tư	5	Nhâm thìn.	1	thứ tư	19	Bính ngũ.
19	thứ năm	6	Quí tị.	2	thứ năm	20	Đinh mùi.
20	thứ sáu	7	Giáp ngũ.	3	thứ sáu	21	Mậu thân.
21	thứ bảy	8	Ất mùi.	4	thứ bảy	22	Kỉ dậu.
22	*chúa nhựt*	9	Bính thân,	5	*chúa nhựt*	23	Canh tuất.
23	thứ hai	10	Đinh dậu.	6	thứ hai	24	Tân hợi.
24	thư ba	11	Mậu tuất.	7	thứ ba	25	Nhâm tí.
25	thứ tư	12	Kỉ hợi.	8	thứ tư	26	Quí sửu.
26	thứ năm	13	Canh tí.	9	thứ năm	27	Giáp dần.
27	thứ sáu	14	Tân sửu.	10	thứ sáu	28	Ất mảo.
28	thứ bảy	15	Nhâm dần.	11	hứ bảy	29	Bính thìn.

Những vị thuốc bởi nơi tiệm **Pharmacie Principale** Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux** nay ông **L. SOLIRÈNE** kế-nghiệp, ở tại Saigon ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con **XÍCH-LONG** (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Thất ngoạt đại

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Août				Août			
12	*chúa nhựt*	1	Đinh tị.	28	thứ ba	17	Quí dậu.
13	thứ hai	2	Mậu ngũ.	29	thứ tư	18	Giáp tuất.
14	thứ ba	3	Kỉ mùi.	30	thứ năm	19	Ất hợi.
15	thứ tư	4	Canh thân.	31	thứ sáu	20	Bính tí.
16	thứ năm	5	Tân dậu.	Sept.			
17	thứ sáu	6	Nhâm tuất.				
18	thứ bảy	7	Quí hợi.	1	thứ bảy	21	Đinh sửu.
19	*chúa nhựt*	8	Giáp tí.	2	*chúa nhựt*	22	Mậu dần.
20	thứ hai	9	Ất sửu.	3	thứ hai	23	Kỉ mảo.
21	thứ ba	10	Bính dần.	4	thứ ba	24	Canh thìn.
22	thứ tư	11	Đinh mảo.	5	thứ tư	25	Tân tị.
23	thứ năm	12	Mậu thìn.	6	thứ năm	26	Nhâm ngũ.
24	thứ sáu	13	Kỉ tị.	7	thứ sáu	27	Quí mùi.
25	thứ bảy	14	Canh ngũ.	8	thứ bảy	28	Giáp thân.
26	*chúa nhựt*	15	Tân mùi.	9	*chúa nhựt*	29	Ất dậu.
27	thứ hai	16	Nhâm thân.	10	thứ hai	30	Bính tuất.

CRÉSYLINE HACHER

THUỐC TẨY TRƯỢC

Thứ thuốc nầy đã tốt hơn hết, mà lại đã xài trong các nhà bịnh rồi.

Có một mình hãng thuốc *Pharmacie principale L. Solirène* có trử đê bán mà thôi.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Bát ngoạt tiểu

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Sept.				Sept.			
11	thứ ba	1	Đinh hợi.	26	thứ tư	16	Nhâm dần.
12	thứ tư	2	Mậu tí.	27	thứ năm	17	Quí mảo.
13	thứ năm	3	Kỉ sửu.	28	thứ sáu	18	Giáp thìn.
14	thứ sáu	4	Canh dần.	29	thứ bảy	19	Ất tị.
15	thứ bảy	5	Tân mảo.	30	*chúa nhựt*	20	Bính ngũ.
16	*chúa nhựt*	6	Nhâm thìn.	Octobre			
17.	thứ hai	7	Quí tị.	1	thứ hai	21	Đinh mùi.
18	thứ ba	8	Giáp ngũ.	2	thứ ba	22	Mậu thân.
19	thứ tư	9	Ất mùi.	3	thứ tư	23	Kỉ dậu.
20	thứ năm	10	Bính thân.	4	thứ năm	24	Canh tuất.
21	thứ sáu	11	Đinh dậu.	5	thứ sáu	25	Tân hợi.
22	thứ bảy	12	Mậu tuất.	6	thứ bảy	26	Nhâm tí.
23	*chúa nhựt*	13	Kỉ hợi.	7	*chúa nhựt*	27	Quí sửu.
24	thứ hai	14	Canh tí.	8	thứ hai	28	Giáp dần.
25	thứ ba	15	Tân sửu.	9	thứ ba	29	Ất mảo.

FARINE PHOSPHATÉE
LAROUSSE

Là một thứ đồ ăn tấm bổ cho con trẻ lắm

Bột sữa nầy trong mấy nhà bán thuốc có bán mà thôi.

CHỖ TRỬ BÁN TẠI SAIGON

nhà ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BẢT NIÊN

Cửu ngoạt tiểu

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Octobre			
10	thứ tư	1	Bính thìn.
11	thứ năm	2	Đinh tị.
12	thứ sáu	3	Mậu ngủ.
13	thứ bảy	4	Kỉ mùi.
14	*chúa nhựt*	5	Canh thân.
15	thứ hai	6	Tân dậu.
16	thứ ba	7	Nhâm tuất.
17	thứ tư	8	Quí hợi.
18	thứ năm	9	Giáp tí.
19	thứ sáu	10	Ất sửu.
20	thứ bảy	11	Bính dần.
21	*chúa nhựt*	12	Đinh mảo.
22	thứ hai	13	Mậu thìn.
23	thứ ba	14	Kỉ tị.
24	thứ tư	15	Canh ngũ.
Octobre			
25	thứ năm	16	Tân mùi.
26	thứ sáu	17	Nhâm thân.
27	thứ bảy	18	Quí dậu.
28	*chúa nhựt*	19	Giáp tuất.
29	thứ hai	20	Ất hợi.
30	thứ ba	21	Bính tí.
31	thứ tư	22	Đinh sửu.
Nov.			
1	thứ năm	23	Mậu dần.
2	thứ sáu	24	Kỉ mảo.
3	thứ bảy	25	Canh thìn.
4	*chúa nhựt*	26	Tân tị.
5	thứ hai	27	Nhâm ngũ.
6	thứ ba	28	Quí mùi.
7	thứ tư	29	Giáp thân.

HÃY DÙNG THỨ

PULMOSALVOSE CHANTE

Đặng gìn-giữ phổi mình cho khỏi đau

CÓ BÁN TẠI DƯỢC-PHÒNG

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Thập ngoạt đại

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Nov.				Nov.			
8	thứ năm	1	Ất dậu.	24	thứ bảy	17	Tân sửu.
9	thứ sáu	2	Bính tuất.	25	*chúa nhựt*	18	Nhâm dần.
10	thứ bảy	3	Đinh hợi.	26	thứ hai	19	Qui mảo.
11	*chúa nhựt*	4	Mậu tí.	27	thứ ba	20	Giáp thìn.
12	thứ hai	5	Kỉ sửu.	28	thứ tư	21	Ất tị.
13	thứ ba	6	Canh dần.	29	thứ năm	22	Bính ngũ.
14	thứ tư	7	Tân mảo.	30	thứ sáu	23	Đinh mùi.
15	thứ năm	8	Nhâm thìn.	Déc.			
16	thứ sáu	9	Qui tị.	1	thứ bảy	24	Mậu thân.
17	thứ bảy	10	Giáp ngũ.	2	*chúa nhựt*	25	Kỉ dậu.
18	*chúa nhựt*	11	Ất mùi.	3	thứ hai	26	Canh tuất.
19	thứ hai	12	Bính thân.	4	thứ ba	27	Tân hợi.
20	thứ ba	13	Đinh dậu.	5	thứ tư	28	Nhâm tí.
21	thứ tư	14	Mậu tuất.	6	thứ năm	29	Quí sửu.
22	thứ năm	15	Kỉ hợi.	7	thứ sáu	30	Giáp dần.
23	thứ sáu	16	Canh tí.				

Dầu măng (Essence de Menthe) có hiệu **CON RỒNG** là thứ dầu thật, tốt hạng nhứt.

Có bán tại tiệm thuốc **Pharmacie principale** của ông **L. SOLIRÈNE** kế nghiệp cho ông **G. Renoux** ở Saigon ngang nhà hát tây.

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1923-1924

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Thập nhứt ngoạt tiểu

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Déc.				Déc.			
8	thứ bảy	1	Ất mão.	23	*chúa nhựt*	16	Canh ngũ.
9	*chúa nhựt*	2	Bính thìn.	24	thứ hai	17	Tân mùi,
10	thứ hai	3	Đinh tị.	25	thứ ba	18	Nhâm thân.
11	thứ ba	4	Mậu ngũ.	26	thứ tư	19	Qui dậu.
12	thứ tư	5	Kỉ mùi.	27	thứ năm	20	Giáp tuất.
13	thứ năm	6	Canh thân.	28	thứ sáu	21	Ất hợi.
14	thứ sáu	7	Tân dậu.	29	thứ bảy	22	Bính tí.
15	thứ bảy	8	Nhâm tuất.	30	*chúa nhựt*	23	Đinh sửu.
16	*chúa nhựt*	9	Quí hợi.	31	thứ hai	24	Mậu dần.
17	thứ hai	10	Giáp tí.	Janvier			
18	thứ ba	11	Ất sửu.				
19	thứ tư	12	Bính dần.	1	thứ ba	25	Kỉ mão.
20	thứ năm	13	Đinh mão.	2	thứ tư	26	Canh thìn.
21	thứ sáu	14	Mậu thìn.	3	thứ năm	27	Tân tị.
22	thứ bảy	15	Kỉ tị.	4	thứ sáu	28	Nhâm ngũ.
				5	thứ bảy	29	Qui mùi.

Ớ các cô ôi! Nếu các cô muốn cho con được ngộ-nghỉnh thì hãy dùng lấy một thứ bột

FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE

CÓ BÁN TẠI DƯỢC PHÒNG

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Quí hợi niên — 1924

KHẢI-ĐỊNH BÁT NIÊN

Thập nhị ngoạt đại

NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM	NGÀY THÁNG LANGSA	TUẦN LỄ	NGÀY ANNAM	CANG CHI của NGÀY ANNAM
Janvier				Janvier			
6	*chúa nhựt*	1	Giáp thân.	22	thứ ba	17	Canh tí.
7	thứ hai	2	Ất dậu.	23	thứ tư	18	Tân sửu.
8	thứ ba	3	Bính tuất.	24	thứ năm	19	Nhâm dần.
9	thứ tư	4	Đinh hợi.	25	thứ sáu	20	Quí mảo.
10	thứ năm	5	Mậu tí.	26	thứ bảy	21	Giáp thìn.
11	thứ sáu	6	Kỉ sửu.	27	*chúa nhựt*	22	Ất tị.
12	thứ bảy	7	Canh dần.	28	thứ hai	23	Bính ngũ.
13	*chúa nhựt*	8	Tân mảo.	29	thứ ba	24	Đinh mùi.
14	thứ hai	9	Nhâm thìn.	30	thứ tư	25	Mậu thân.
15	thứ ba	10	Quí tị.	31	thứ năm	26	Kỉ dậu.
16	thứ tư	11	Giáp ngũ.	Février			
17	thứ năm	12	Ất mùi.				
18	thứ sáu	13	Bính thân.	1	thứ sáu	27	Canh tuất.
19	thứ bảy	14	Đinh dậu.	2	thứ bảy	28	Tân hợi.
20	*chúa nhựt*	15	Mậu tuất.	3	*chúa nhựt*	29	Nhâm tí.
21	thứ hai	16	Kỉ hợi.	4	thứ hai	30	Quí sửu.

Những vị thuốc bỡi nơi tiệm Pharmacie Principale Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông Hoibé và Renoux nay ông L. SOLIRÈNE kế-nghiệp, ở tại Saigon ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu X ch-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội

https://tieulun.hopto.org

TỰ'A

Cách mấy năm nay tiệm Thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale khi sự phát DƯỢC-TÁNH LƯỢC-BIÊN ; thiên hạ ưa coi cho đến đỗi quyện năm nào cũng hết ráo.

Năm nay tôi in quyện nầy nữa là lần thứ chính. Tôi cũng muốn sắp đặc lại cho vừa lòng các thân-chủ song vì chưng giặc bên Âu-Châu tuy đã mãng, chớ các việc đâu đâu còn chưa an bài được, vật vật đều thiêu, cho nên in đờ quyện nầy ngỏ hầu ngày sau sẻ chỉnh đôn lại.

Tôi sẻ cắt nghĩa rỏ ràng cho các thân-chủ biết đặng phân biệt thuốc tốt và thuốc xấu thưởng người Trung-hoa và Nhựt-bổn đem qua bán đặng kiếm lời cho nhiều. Nhiều người cũng bị nghe lời chúng nó mà phải mạng vong.

Liệt-vị nghĩ lại coi : bên Trung-hoa và bên Nhựt-bổn không có buộc học hành chi hay là có bằng cấp chi đặng cứu bịnh, mặc ý ai muốn làm thầy thuốc hay là bán thuốc thì thong thả. Như vậy lấy chi làm chắc cho người bịnh. Thầy thuốc học trường nào mà ra, người bán thuốc có bằng cấp chi chứng rằng nó biết làm nghề đó ?

Còn như bên Đại-pháp và trong miền Đông-dương nầy nếu muốn làm lương-y hay là bào-chế-sư thì phải học dày công, phải thi cho có bằng cấp rồi lại còn phải đi làm trong các tiệm thuốc cho thạo nghề mới xuất bản được.

Người nào không có bằng cấp mà làm nghề thầy thuốc hay là bán thuốc thì phải bị tòa trừng trị cách nặng nề.

Các bào-chế-sư Langsa phải rỏ tánh dược và nếu làm lộn thì sẻ bị quang hệ lắm. Vả lại các tiệm thuốc Langsa thì thường có y-viện kiểm soát.

Các tiệm thuốc bắc có y-viện nào kiểm soát không ? Chẳng khi nào có. Làm vậy thì ai tin cho được, ai dám dùng thuốc của chúng nó bán.

Tôi khuyên các thân-chủ đừng tin theo các lời phỉnh phờ của chúng nó, đừng thấy giá thuốc rẻ mà ham, vì ở đời phải liệu theo sức mình mà xài trong khi sắm đồ ăn mặc, hay là món chi không cần ích, còn trong việc uống thuốc đặng cho hết bịnh, đặng cho mạnh giỏi, thì đừng có ham rẻ.

Nhờ cuốn Dược-tánh lược-biên nầy mà chư-vị ở xa thành thị cách bức lương-y và nhà thương được hiểu đều hữu ích cho mình nên có nhiều vị viết thơ mà tạ tôi.

Bởi các cớ ấy nên năm nay tôi có thêm vô vài trương đặng chỉ

https://tieulun.hopto.org

sơ lược các chứng bịnh và cách điều trị ngỏ đặng giúp đỡ trong khi gấp rút và không có lương-y.

Tôi ước ao làm sao cho mấy trương thêm vô đó có ích cho những người ở xa thiếng-thị cách bức lương-y Langsa.

Nay quả sách nầy thiệt là gia-thơ, đã vậy mà lại có ấn hành *Lục-vân-tiên có vẻ nhiều hình* vào đây thì càng thêm vui cho gia quyến.

Cuốn sách Dược-tánh lược-biên nay đã làm ơn cho mỗi người biết dùng thuốc Langsa mà dự phòng bịnh hoạn hiểm nguy, mà lại mỗi người được rỏ thuốc tiệm tôi bán đều là thượng hạng, và bảo-chế một cách rất kì cang.

Quyện sách nầy xuất bản nhằm lúc tôi kế-nghiệp cho ông **G. Renoux**. Vẫn hồi trước tôi có làm chức giáo-sư tại Trường Chánh-Dược-Phòng tại Montpellier bên Chánh-quốc, sau tôi sang Nam-kỳ giúp cho ông **G. Renoux** hơn mười hai năm nay.

Tuy đổi chủ mặc lòng, chớ tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng cũng cứ chăm lo bảo-chế thuốc men kỷ lưỡng vô cùng đặng giữ cho trọn danh tiếng thuở nay trong cỏi Đông-dương nầy.

Cũng nhờ tiệm tôi đây đã hơn 50 năm chơn chất hết lòng làm cho vừa dạ thân-chủ mỗi đàng, cho nên những thuốc nào mua tại tiệm tôi đều là thượng hạng bào-chế rất kỷ cang ai ai cũng tin cậy yêu dùng, cho nên có nhiều tiệm bắt chước hiệu nhãn thuốc của tiệm tôi mà giả mạo. Bởi vậy tôi xin chư quí khách phải châu tất, phải nài cho có cái nhản XÍCH-LONG (rồng đỏ) có đóng vi bằng, và cái tên của tôi là **L. SOLIRÈNE** *bảo-chế nhứt hạng sư*, kế-nghiệp cho ông **Holbé** và **Renoux.**

Nếu thuốc tiệm tôi bán ra mà không được tốt, người ta ít dùng, hì ai thèm giả mạo hiệu nhãn làm gì. Mới đây tôi phải bắt buộc, đem đến Án-đường mà xin quan lên án phạt kẻ gian trá giả mạo ấy, dối thiên hạ giả nhãn thuốc của tôi mà bán đồ bậy đặng kiếm lời to làm thiệt hại cho thân chủ.

Và lại tôi cũng có nghe rằng người ta có bán giá rẻ hết sức một thứ dầu măn. (Essence de Menthe) đựng trong ve và nhãn giống in như thứ dầu măn tốt thượng hạng của ông Holbé y-khoa tân-sĩ, đã chế ra hơn 30 năm nay.

Lục-châu quân-tử đừng có tin thứ dầu măn của Nhựt-bổn bay là Huê-kỳ đem qua bán rẻ, vì mùi nó và sự tinh khiết của nó bì sao cho lại với dầu măn của xứ Grasse bên Đại-Pháp đem qua. Trong cả toàn-cầu nầy ai lại không biết danh bông thơm của xứ Grasse có bông xứ nào thơm cho bằng.

Hơn ba mươi năm nay chúng tôi có làm tờ giao kết với xứ ấy không được bán dầu măn cho ai ở ngoại quốc cả. Vậy thì làm sao mà người Nhựt-bổn và Huê-kỳ mua cho được ?

https://tieulun.hopto.org

Dầu măn của tiệm tôi làm tại xứ Grasse đem qua từ hộp đựng một trăm ve. Ai muốn rỏ bằng cớ thì tôi sẵn lòng trình cho.

Sự tôi không sợ tổn của hao công chẳng phải là vô ích đâu, vì mỗi ngày đều thấy số thân chủ càng ngày càng thắng, cho đến đỗi phải mướn thêm người tài-năng mà giúp sức cho tôi, như ông **G. CHANTE** là nhứt-hạng bào-chế-sư, cựu bào-chế-sư tại các nhà thương Paris.

Ông **RENOUX**, về pháp-quốc cũng lo tìm kiếm thuốc tốt mà gởi qua.

Còn ông **HOLBÉ**, y-khoa tấn-sĩ, đã bào-chế thứ thuốc trị bịnh thiên thời và nhiều thứ thuốc khác rất thần hiệu, cũng giúp sức cho tiệm thuốc Pharmacie principale giữ trọn danh tiếng luôn.

Có nhiều tay tài năng như vậy mà tiệm thuốc Pharmacie principale là xưa nay cố cựu hơn hết, làm sao mà không hơn các tiệm thuốc khác được, làm sao mà không đứng bực nhứt trong cõi Đông-Dương nầy.

Tiệm thuốc tôi dọn dẹp sắp đặt theo cách văn-minh kiêm thời: phòng chế thuốc phòng trữ hàng, phòng lo việc gởi thuốc, người giúp việc rất đúng tùy theo cách trí và luật dưỡng nhơn sanh đặng làm cho vừa lòng quí khách hơn nữa. Trong tiệm **Pharmacie principale** đây có đủ thứ thuốc thượng hạng Langsa và ngoại-quốc, tươi mới tinh tân lại giá rẻ không ai bán lại, là vì việc buôn bán thạnh vượng lắm nên mới nới giá được và cũng vì tại Paris tôi có lập một chỗ để lo mua thuốc sĩ, làm sao mà giá không nới hơn các tiệm khác cùng bán rẻ hơn khi trước. Tuy đã tốn thêm nhiều đặng cho bằng lòng mỗi người mà tôi không hề tăng giá, cứ bán rẻ luôn.

Bởi vậy tôi chắc quí khách hằng có lòng tin tưởng đến tôi, nên tôi gởi cuốn Dược-Tánh-Lược-Biên nầy cho quí khách xem chơi. Ai muốn xin thì gởi thơ lên tôi sẽ gởi cho lập tức.

L. SOLIRÈNE.

Bác Sĩ Cử Nhơn,
Nhứt hạng bào chế y sanh cựu giáo sư
nơi trường Chánh dược phòng ở Montpellier
bên Chánh quốc nay kế nghiệp cho
ông **Holbé** *và* **Renoux.**

Hậu kí.— Tại tiệm tôi có bày một căng riêng bán những đồ chụp hình có đủ đồ phụ tùng nhứt hạng cùng là nước thuốc tốt, kiếng và giấy hiệu **Lumière, Ponlene, Ilford, Guilleminot, Demaria, Lapierre, Kodak, Richard.**

https://tieulun.hopto.org

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CHỮ KÝ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiến và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Tại tiệm Pharmacie Principale *ông* RENOUX, *bào-chế y khoa tấn-sĩ nhứt hạng bào-chế y-sanh nay ông* L. SOLIRENE, *kế-nghiệp, ở đường Catinat và Bonnard, Saigon, có bán hai thứ thuốc nầy.*

THỨ THUỐC HOÀN BỌC

HIỆU

MORRHUOL

CHAPOTEAU

MO-RU'-ON

SA BÔ-TÔ

Hay hơn *dầu gan cá* làm cho khi uống khỏi nhờm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị *ho gió, ho lao, ho tổn.*

Mỗi cái trử tại đường Vivienne Paris, môn bài số 8

CAPSULES

DE

MORRHUOL

CHAPOTEAU

LE MORRHUOL supprime le goût répugnant de l'huile de foie de morue,

LE MORRHUOL est beaucoup plus efficace que l'huile dont il contient tous les principes actifs.

LE MORRHUOL est populaire pour guérir les rhumes, la bronchite, le catarrhe.

Dans toutes les Pharmacies

Vente en Gros : 8, Rue Vivienne, Paris.

https://tieulun.hopto.org

TIỂU TỰ

Người Việt-Nam đây buổi trước hằng đem lòng nghi kỵ chẳng hề dám dùng đến thuốc Langsa, song cách ít năm nay nhơn trước mắt đã tường tận nhiều đều thần hiệu, nhiệm mầu trong cái nghề y cùng trong cách vệ-sanh của người Đại-pháp, cho nên đã khởi sự ngợi khen chẳng cùng ; lại cũng nhờ những trẻ thọ giáo nơi các trường rỏ biết y lý cùng cách đều chế thuốc men của người Langsa là huyền diệu vô cùng.

Người Nam-trung lại đã rỏ thấy từ khi biết dùng cách bảo dưỡng những trẻ con hãy còn sung âu theo cách Langsa, cùng là dùng thuốc Langsa, thì số sanh trẻ ấy thắng hơn số từ thập bội.

Rõ ràng trước mắt đã xem nơi các nhà Dục-anh-hài, cùng tay các ổn bà (mụ) có học phép Langsa, đã cứu đặng muôn vàng trẻ sơ sanh, mà thầy Annam đã vô phương điều trị rồi.

Những cách ngừa phòng về các bịnh truyền nhiễm, như *thiên-thời mao êch* đều thấy hiệu nghiệm. Cùng là nhiều khi cũng lấy làm lạ lùng, mà thấy có nhiều ung độc ghẻ hờm lở lói, mà suy như phép làm thuốc của Annam, thì phải chịu là nang y chi bịnh rồi, mà sao điều trị sơ sài, hoặc dùng một chút thuốc dán hay là rửa ít lần chi bằng một thứ nước khữ độc nào đó, thì nội ít ngày đã thấy mạnh lành, dưỡng ấy há chẳng nói là thần hiệu vậy sao?

Người Annam nay cũng cháng rỏ rằng : cách vệ sanh và cách ăn ở cho sạch sẻ là đều đại hữu ích lắm.

Lại trong những bịnh hiểm nghèo như tiêm la, thổ huyết, thủng chơn, đau mắt vân vân... thì người Annam cũng thường cho thuốc Langsa là hay tuyệt diệu thật.

Nhứt là một hai khi người Việt-Nam thấy đặng khoa châm chích mổ xẻ của người Langsa, thì hằng cho rằng tái thế Hoa-Đà, cho nên lần lần giảm bớt lòng nghi kị, mà lại đam lòng yêu chuộng nữa.

Cách ít năm nay, các nơi tỉnh thành đều có lập nhà thương, nhà dưỡng bịnh, hoặc là nhà dục-anh-hài, phú cho các vị Lương-y Langsa quản suất, các vị nầy đã tận tình chiêu cô làm cho người Annam lại càng tin cậy cái nghề y của người Langsa hơn nữa.

Nhưng vậy mà số nhà thương chưa đặng bao nhiêu, còn người sâu dả, dân lam lụ thì hằng mắc lo lấn lấm ăn, chuyên bề nghiệp nghệ, sớm tối chẳng hở tay, có đến tỉnh thành cho thường đặng đâu

https://tieulun.hopto.org

mắng lúc thúc ở nơi ruộng rẫy, thì cũng khó bề điều dưỡng the cách Langsa lắm.

Nhiều khi có kẻ tuy ở nơi xa thành thị chớ cũng hiểu sự hay c thuốc langsa là thể nào, hằng muốn dùng, ngặt vì xa cách lương-y thì lấy ai mà han hỏ.

Ấy đó, bởi sự trắc trở dưỡng thể cho nên thuốc Langsa mới chẳng bủa ra khắp các nơi cho đặng ; phần thì thuốc Langsa đều là mảnh được mỗi khi dùng đều phải cẩn thận, mà nếu chẳng biết rỏ tánh dược thì dùng sao cho đặng.

Ta nay nhơn thấy các đều ấy lại nhiều vị thân chú ta cũng hằng hỏi han, xin ta phải làm sao cho khỏi đều bất tiện ấy, nên ta mới sắp ra cuốn sách nầy tuy là vắn tắt song những lời dặn bảo rất rỏ ràng chính chắn, để giúp cho những kẻ ở xa lương-y hoặc là trong cơn cần-cấp dùng đở mà đợi lương-y, vì chẳng phải là phục được không mà đủ mạnh đâu.

Lại cuốn sách nầy đây thì chỉ phân các đều đại lược cùng là sự chắc chắn, chớ chẳng có gia-giảm, chế biến.

Ấy là chủ ý làm cho Lục-châu quân-tử quen thuộc những vị thuốc thường dùng, chỉ những cách phải cẩn-thận, và nhứt là cho dễ khi lương-y có ra toa, cùng là cách uống và cách kiêng cữ trong cơn bịnh, vì chẳng lẻ lương-y mà ở giữ hoài một bên mình cho đặng.

Phép bào-chế thuốc là biết tánh dược, rỏ được lực : còn mà biết chứng bịnh, rỏ cội mạch, thông tạn phủ, chắc nhiệt hàn là y lý.

Bởi ấy ta mà sắp cuốn sách nầy là chỉ các đều rất cần ích cho hiểu đặng khi lương-y có cho toa thì biết mà noi theo ; lại chỉ rỏ rằng : dùng thuốc thì phải cho thiệt tinh khiết, cho thượng hạng và cho hòa huởn theo phong thổ Nam-kỳ nầy mới đặng.

Vì vậy nên những vị thuốc nào mà chẳng dùng lâu đặng thì mỗi kỳ tàu bên Chánh quốc lại ta đều có được thứ mới đặng khi bảo chế khỏi dùng thuốc giảm dược lực rồi, lại mỗi lần gởi thuốc cho ai thì ta còn phải kiểm soát lại kỹ cang rồi mới chịu gởi đi.

Vả lại, bởi sự tìm tòi đã lâu niên, cách rộng học, cùng đều rõ biết phong thổ Nam-kỳ của ông **Holbé** là điều-chế y khoa tấn-si, ông **Renoux** là nhứt hạng bào-chế y-sanh và ông **L. Solirène** bác-sĩ cữ-nhơn, nhứt hạnh bào-chế y-sanh, vẫn là cựu giáo-sư tại trường Chánh-Dược-phòng Montpellier bên Đại-pháp, nay kế-nghiệp cho ông **G. Renoux**, thiên hạ đều biết, nên mới luyện chế đặng nhiều thứ thuốc rất có danh; đã đặng muôn vàn lời khen ngợi, mà nhiều chỗ khác không phương sánh kịp, như là :

Rượu chỉ khái (*Elixir Pectoral au Gaïacol*).
Chỉ khái hoàn (*Pilules Pectorales*).
Hoặc A. S. để trị bịnh tim-la.

https://tieulun.hopto.org

Hoàn A. B. để trị bịnh thủng-cẳng.
Thuốc thục Hacher để trị bịnh lậu.
Thuốc trị bịnh rét số 56.192.
Thuốc dán xức lác. (Pommade chrysophanique).
Pâte Thomas contré la toux để trị bịnh ho.
Santal Salolé Thomas.
Elixir Anticholérique để trị bịnh thiên thời.
Essence de Menthe Holbé.
Thuốc nhậm mắt
Các thứ rượu nho tẩm thuốc.
Nước ngậm răng.
Thuốc xức tóc vân vân... thảy đều là thần hiệu đã lâu thì linh nhiệm rồi.

Chẳng cần phải nhắc danh tiếng của tiệm thuốc ta đây làm chi, vì lập ra từ năm 1865 cho đến nay thì thiên hạ đều biết sự chắc thiệt chẳng hề có đồ giả dối pha trộn, vì ta hằng cầu danh bất cầu lợi.

Nhơn mấy đều phải ấy cho nên ta cũng lấy làm có phước mà thấy việc thạnh vượng trong cuộc buôn bán ta rất nhiều, đường như thiên hạ rỏ lòng phải mà đến giúp ta cho thành sự vậy, song thật cũng bởi những thuốc của ta đều là thượng hạng cả,

L. SOLIRÈNE.
Bác Sĩ Cử Nhơn,
Nhứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư
nơi trường Chánh dược phòng ở Montpellier
bên Chánh quốc nay kế nghiệp cho
ông **HOLBÉ** *và* **RENOUX.**

THƯ VIỆN QUỐC GIA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
NATIONAL LIBRARY OF

Trong chư vị thân chủ ta nếu có muốn hỏi han điều chi thêm nửa thì hễ khi ta đặng thơ sẽ vội và hồi âm nội kỳ tàu ấy, chẳng để cho nặng lòng trông đợi đâu.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE** kế nghiệp, nhứt hạng bào-chế sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marins ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

LỜI TRÂN TRỌNG

CÁI DANH GIÁ CỦA ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

Một ngày một thêm lớn là nhờ bởi cách thức thạo-thông mà ra, lại cách thức thạo thông ấy đều do nơi sự định kiến tột lý và tất lòng thành thiệt trong nghề mần ăn buôn bán mà có.

Bổn-hiệu dám đoan quyết rằng chẳng có đều cẩn thận quan phòng nào mà Bổn hiệu lây lất bỏ qua trong việc chế thuốc theo toa của các quan thầy cho mỗi khi chế thuốc theo toa, thì chính mình M. L. SOLIRÈNE coi sóc, bằng chẳng thì có một danh sư bào-tế tốt nghiệp xem sóc luôn.

Cái cách xem sóc giữ gìn của Bổn-hiệu thật chính chắn hẳn hòi, giữ-gìn cho những vị thuốc dùng bào-chế đều là thuốc tinh hảo, để phòng cho bịnh đủ cách đủ phương.

Bởi cớ, thuốc nào của Đại Dược-Phòng đưa ra, đều là thuốc qui, lại cũng bởi thuốc qui nên bị chúng mạo hiệu hoài, vì thế thường, người lựa đồ qui phẩm, qui giá mà làm giả thôi, không ai giả mạo chi đồ không phẩm giá.

Sựng sựng đã lâu đời hơn hết, lại cũng là một nhà thuốc trọng đại hơn hết trong cỏi Đông-dương nầy, nên cái nề nếp sự thông thạo của Bổn hiệu đó, cho là hoàn toàn không chi qua nổi ; Bổn-hiệu cứ giữ vậy mà làm hoài chẳng khi nào đời đổi. Mong giữ vẹn nề nếp nhà, Bổn-hiệu xin tỏ cáo cho liệt quí biết rằng Bổn hiệu hằng buộc cả người làm công trong nhà phải cho quen thạo, vì, *trăm hay chẳng bằng tay quen.*

Ấy vậy chẳng phải tay có bằng cấp tốt nghiệp xuất thân mà thạo nghề làm đặng về việc bào-chế thuốc, là việc rất qui trọng và quan hệ cho tánh mạng người, thì cần sự thạo thông quen thuộc cho lắm thôi.

Bởi lúc sau nầy, mỗi ngày thân-chủ mỗi thêm đông, công việc làm càng thêm lớn, Bổn hiệu phải rước thêm một thầy

https://tieulun.hopto.org

Bào-tễ nữa là ba, thầy Bào tế nầy có bằng cấp tốt nghiệp lại có làm nghề bên Pháp đã nhiều năm nên có giấy chứng tài năng nhiều lắm ; giấy chứng mà Bổn hiệu nài phải có đặng mà giữ lấy danh giá nhà. trước sau cho vẹn.

Sau đây Bổn hiệu cũng xin kỉnh tỏ cho thân-chủ liệt-quí, phần nhiều dùng thuốc của Bổn-hiệu trót quá ba mươi năm nay, hay rằng bởi thế cuộc không thường, xứ xứ thất đường kinh tế, khó cho Bổn-hiệu bổ thuốc hết sức, nên Bổn-hiệu không thể chịu đủ vị cho quí thân chủ dùng đủ như mọi lần. Hiện nay nhiều vị bên Pháp không có hoặc có mà gởi sang chưa kịp vì đàng sá trở ngại.

Vậy Bổn hiệu xin lúc cần kíp tiệm không có vị thuốc của quí thân-chủ hỏi mua, thì cho Bổn-hiệu thế một thứ đồng tánh cho quí thân-chủ dùng đở ngặt cho bịnh khỏi trầm trọng vì không thuốc, rồi sau, khi có thuốc gởi đến, muốn đổi. Bổn-hiệu đổi cho.

Đành vậy, thì mỗi khi mua thuốc, nên *cần viết thơ cho Bổn hiệu mà xin vị thuốc nào thiếu thì để vị khác vào thế, đặng cho có mà cấp dưỡng người bịnh.*

Thật Bổn hiệu bán những thuốc có danh thiệt nghiệm và thượng hão, người mua khỏi e lám.

Mà hiện nay Bổn-hiệu cũng không thể định ngay giá thuốc cho đặng, vì giá thuốc mỗi kỳ tàu mỗi đổi, theo giá bạc đổi đời. Tuy vậy mà hễ Bổn hiệu có thế đặng lợi bao nhiêu, thì Bổn-hiệu dành phần cho quí thân chủ hưởng bấy nhiêu.

JANVIER 1923

L. SOLIRÈNE.

CỬ-NHƠN BÁT-VẬT

Bào-tễ sư nhứt hạng, cựu giáo-tập bào-chế tại cao đẳng học đường bào-tễ-sanh **MONTPELLIER.**

P. S. — Muốn khỏi lầm lạc, xin đề thơ như vầy :

PHARMACIE PRINCIPALE

L. SOLIRÈNE.

SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

LỜI RAO CẦN KÍP

Dầu măn *ESSENCE DE MENTHE* bán tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon*, thiệt tinh anh, bào chế tại xứ Grasse bên Đại-Pháp đem qua.

CHÚNG TÔI KHUYÊN CHƯ-TÔN KHÁ DÙNG THỨ THUỐC

HIỆU LÀ

GRAINS DE VALS

NÀY ĐẶNG TRỪ BỊNH

BÓN HUẤT

VÀ CÁC BỊNH BỞI ĐÓ MÀ SANH RA

CÁCH DÙNG :

Một viên trước khi, hoặc giữa bữa cơm, mỗi ngày hoặc mỗi hai ngày.

Thiệt thuốc nầy rất hượt trường lắm

ai ai cũng đều biết

là vì lấy thảo mộc mà làm thuốc côt

Dùng nó rất rẻ tiền mà lại hết bịnh

Trừ tại tiệm thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng Pharmacie Principale của ông L. Solirène, ngang nhà hát Tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Acide borique.—(*A xích-bô rích*).

Vị thuốc nầy năng dùng mà khữ độc; hễ bỏ vào nước thì liền tan ra; cho nên khi muôn dùng nó, phải khuấy vô trong nước bèn gọi rằng nước *boriquée*.

Nước boriquée thì làm như vầy :

Lấy Acide borique, 30 hoặc 35 grammes cũng đặng (*như không có cân thì lấy đồng su bản mà cân, mỗi đồng su bản đều nặng nỗi 10 grammes, bởi ấy hễ 30 grammes thì nặng bằng ba đồng su bản đó thì là trúng*) rồi hòa vô với một chai litre nước.

Nước Acide boriquée nầy để dùng mà rữa con mắt đỏ, con mắt nhặm, hoặc trong miệng có mọc mụt thì lấy nó mà súc miệng cũng hay; lỗ tai chảy mủ thục nó vào mà rữa cũng hết, cùng là lấy bông gòn hoặc bố thưa nhúng nước ấy ướt rồi rịt bó u ghẻ chi cũng đặng, lại dùng mà thục rữa đường tiểu tiện cũng tốt lắm; song khi nào dùng mà rữa đường tiểu tiện thì phải pha cho đợt, lấy 5 grammes *Acide boriq ie* mà khuấy vô 1 chai litre nước thì đặng (*5 grammes nghĩa là nặng bằng nữa đồng xu bãn vậy*).

Mỗi khi dùng, đam nước ấy hâm cho âm ấm thì càng tốt.

Lại có một thứ thuốc dán cũng làm bằng *Acide borique* đây nữa, kêu là thuốc dán boriquée (*Vaseline boriquée*) cũng để dùng về việc ghẻ hay lắm.

Acide citrique. — (*A-xích-xi-trích*).

Vị thuốc nầy hình nó như phèn cho nên hễ bỏ vào nước thì nó liền tan ; làm *limonade* bằng vị thuốc nầy thì uống nó mát mẻ mà có hơi chua chua ; khi nào trong mình nóng nhiệt thì nên dùng nó hoặc có nhiều kẻ vì sợ ẩm thực thất thường mà sanh bịnh, cùng là đau trong gan, hóa ra vàng mét, dùng nó thì tốt lắm, song khi nào uống thứ *limonade* nầy thì cứ chẳng nên uống sữa.

Làm *limonade* ấy theo thể sau đây cũng đặng :

Lấy hai trái chanh cắt ra từ lát mỏng mỏng, lấy chừng 12 hoặc 14 miếng đường bỏ chung lại, rồi nấu 1 litre nước sôi mà đổ vô đoạn lấy vải thưa mà lọc cho hết vỏ chanh rồi thì cứ uống từ ly vậy.

Acide lactique. — (*A-xích-lắc-tích*).

Vị thuốc nầy để trị bịnh đau trong bao tử, làm cho ăn uống chẳng tiêu ; hoặc khi nào đàm nó lên vướng trong cổ cùng là con nít khi nó chảy mà phẫn có hơi xanh xanh, và trừ bịnh thiên thời.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmrcie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Rénoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place dn Thèâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Thuốc trị các chứng bịnh của đờn bà

ĐƯỜNG KINH KHÔNG ĐƯỢC TỐT, HOẶC TRỒI HOẶC SỤC

Đường kinh khó — Mảng đường kinh

SƯNG VÀ CÁC CHỨNG KHÁC TRONG TỬ-CUNG

THÌ NÊN DÙNG THUỐC

L'ÉPOQUALINE

nó làm cho êm, và điều hòa đường kinh

CÁCH DÙNG

Những năm, sáu ngày trước bữa có đường kinh thì uống từ một cho tới bốn muỗng lớn trong hai-mươi bốn giờ.

Còn muốn trừ các bịnh khác thì phải uống một muỗng lớn buổi sớm mai khi bụng còn đói, uống mỗi tháng mười lăm ngày.

Phải uống thuốc **ÉPOQUALINE** cho được lâu thì mới trừ các chứng bịnh của đờn bà sanh ra bởi đường kinh không tốt.

CHÁNH CHỖ TRỬ :

LABORATOIRE GUSTAVE FRANÇOIS

LYON

CÓ TRỬ BÁN TẠI

PHARMACIE PRINCIPALE.

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, đường Catinat SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Lục-Vân-Tiên Truyện

Vân-Tiên tạ thầy xin về đi thi.

Trước đèn xem truyện Tây-minh ;
Gẫm cười hai chữ nhơn-tình éo-le.
Hỡi ai lẵng-lặng mà nghe ;
Giữ răn việc trước, lánh dè thấn sau.
Trai thời trung hiếu làm đầu ;
Gái thời tiết-hạnh là câu trau mình.
Có người ở quận Đông-thành ;
Tu-nhơn tích đức sớm sanh con hiền.
Đặt tên là Lục-vân-Tiên ;
Tuổi vừa hai tám nghề chuyên học-hành.
Theo thầy nấu sử xôi kinh ;
Tháng ngày bao quản sân trình lao-đao.
Văn đà khởi phụng đằng đao ;
Võ thêm ba lược sáu thao ai bì.
Xảy nghe mở hội khoa thi ;
Vân-Tiên vào tạ Tôn-sư xin về.
Bấy lâu cửa thánh dựa kề ;
Đã tươi khí tượng lại xuê tinh-thần.
Nay đà gặp hội long-vân ;
Ai ai mà chẳng lập thân buổi nầy.
Chí lăm bẻn nhạn ven mây ;
Danh tôi đặng rạng tiếng thầy bay xa.
Làm trai trong cõi người ta ;
Trước lo báo-bổ sau là hiển vang.
Tôn-sư bàn-luận tai-nàn ;
Gẫm trong số hệ khoa tràng còn xa.
Máy trời chẳng dám nói ra ;
Xuôi thầy thương tớ xót xa trong lòng.
Sau dầu tỏ nỗi đục trong ;
Phải toan một phép để phòng hộ thân.
Rày con xuống chốn phong trần ;
Thầy cho hai đạo phù thần đem theo.
Chẳng may mà gặp lúc nghèo ;
Xuống sông cũng vững lên đèo cũng an.
Tôn-sư trở lại hậu đàng ;
Vân-Tiên ngơ ngẩn lòng càng sanh nghi.
Chẳng hay mình mắc việc chi ;
Tôn-sư người dạy khoa kỳ còn xa.
Hay là bối-rối việc nhà ;
Hay là đức bạc bay là tài sơ.
Bấy lâu lòng những ước-mơ ;
Hội nầy chẳng gặp còn chờ hội nao.
Nên hư chẳng biết làm sao ;
Chi bằng hỏi lại lẽ nào cho minh.
Đặng cho tỏ nỗi sự tình ;
Ngỏ sau ngàn dặm đăng trình mới an.
Tôn-sư ngồi hỡi thở-than ;
Ngỏ ra trước đã thấy chàng trở vô.

https://tieulun.hopto.org

Hoặc đủng nó mà súc miệng hay là bị sài ăn lấu lấy nó mà xức cũng hết.

Như đau trong bao tử ăn uống chẳng tiêu thì mỗi bữa cứ hễ ăn cơm rồi nhểu chừng mười giọt hoặc 20 giọt thuốc nầy trong ly nước bỏ vô ít miếng đường mà uống thì mau tiêu vận lắm.

Như con nít mà chảy phấn xanh xanh thì phải lấy :

7 tám miếng đường nhểu vô 20 giọt thuốc nầy lại đổ vào 4 muổng lớn nước sôi.

Rồi thì cho uống từ muổng nhỏ (*muổng để uống café*) cứ cách một giờ đồng hồ thì cho uống một muổng.

Như bị thiên-thời nó làm cho thượng thổ hạ tả, hay là minh tả không thì phải lấy :

5 hoặc 10 grammes thuốc nầy nhểu vào 25 giọt *Laudanum de Sydenham*, một miếng nước đường hay là bỏ vô chừng 30 cục đường cũng đặng ; đoạn đổ thêm nước sôi vô cho đầy 1 litre, rồi thì cứ một giờ uống nữa ly cho đến hết. Ít nữa là trong 24 giờ đồng hồ phải uống cho hết 1 litre ấy mới đặng.

Acide Phénique (Phénol) — (*Á-xích-phê nich, phê-non*).

Vị thuốc nầy để dùng mà làm cho sạch sẽ, khữ các hơi hôi thúi các khí độc.

Nó có nhiều thế dùng : hoặc trộn với nước, hoặc trộn với *Glycérine* hoặc làm ra thuốc dán, hoặc trộn với dầu, hoặc tẩm vô trong bố thưa, hoặc tẩm trong bông gòn.

Muốn cho nó trộn với nước cho đều thì phải chế vô một chút rượu mạnh. Lại muốn dùng đậm lợt tùy ý : thường trong 1 litre nước người ta bỏ vô hoặc 5 grammes, 10 grammes hay là 20 grammes chi cũng đặng, cứ bỏ :

Acide phénique,

rồi đổ một chút rượu mạnh, hay là rượu Annam và 1 litre nước mà khuấy nó ra.

Hay là lấy 20 grammes **Acide phénique alcoolisé Holbé et Renoux** thì khỏi đổ rượu, đổ vô một litre nước nóng mà thôi vì thứ nầy người đã có chế rượu vô trỏng rồi.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

LE NÉOPTOL

LÀ THỨ THUỐC MỚI TÌM RA RẤT CÔNG HIỆU

ĐỂ TRỪ ĐỘC-TRÙNG, TẨY TRƯỢC UẾ,

LÀM TINH KHIẾT, LÀM CHO SẠCH-SẺ, LÀM CHO THƠM

Các xưởng, các kho.

Các phòng việc, các chỗ thợ làm..

Các trại lính, các nhà công sở.

Các đường đường, các học-đường.

Các nhà ga, các xe chở hàng.

Các tàu-bè, các kho đồ.

Các nhà hàng, các phòng bộ-hành.

Các nhà hát, các nhà hát bóng.

Các nhà rẫy, các thú vật.

Thứ ấy nó giết các thứ độc trùng, các loại sâu mọt, ruồi, muỗi, phù-dung, và các thứ con nho-nhỏ khác.

Phải giết các thứ ây trước khi nó giết mình.

Thứ ây nó bán mùi dơ và làm cho sạch-sẻ

Các chỗ tiểu. — Các phòng tiêu. — Các chỗ đông-đảo, các nhà bếp.

Các chuồn ngựa, các ổ chó. — Các chỗ nuôi gà-vịt.

Phòng bị các chứng bịnh và sự truyền nhiễm.

Hiện giờ thứ **NÉOPTOL** không phải là đồ để chưng diện, là đồ cần dùng nên phòng bị trước hơn là. . . .

Thứ **NÉOPTOL** là một thứ để khử độc thần hiệu lắm, nhờ có thứ aldéhyde formique mà mùi không hôi, và không hao.

Nó là một thứ để dùng ích lợi chung nên các nhà danh-y hằng khuyên phải dùng nó.

Thứ **NÉOPTOL** là một thứ để giết loài độc-trùng, loài muỗi, loài ruồi, loài sâu, loài rệp, và các thứ trùng khác, cũng rất nên thần hiệu.

Thứ **NÉOPTOL** là một món rất cần ích đặng để phòng bị các món nguyên liệu và hàng hóa làm bằng ni vải, tơ, giây, bô, ni đen, lông v. v. lại trừ các loài sâu-bọ, và các thứ độc trùng.

Người ta dùng **NÉOPTOL** bằng một cái đồ để xịt riêng làm sẵn của bổn tiệm có bán. Nêu dùng cái đồ xịt của mình có sẵn cũng được.

Thứ **NÉOPTOL** nó bay ra một cái mùi thơm-tho, tinh khiết, ai chịu cũng được.

Nó không có ăn lan, không làm lắm, không làm hư, không làm bay màu và không làm hôi tới đồ ăn.

CÓ TRỬ BÁN TẠI

PHARMACIE PRINCIPALE

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỬ-NHƠN

Nhứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh dược phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc.

Rue Catinat. — SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Hoặc lấy *Acide phénique* bay là 20 giọt **Acide phénique alcoolisé** bỏ vô 12 grammes *Glycérine* lại đổ vào 250 grammes nước (thứ nầy dùng để mà súc miệng).

Muốn làm ra *Glycérine* thì lấy.

Acide phénique..... 1 gramme

Trộn với Glycérine..... 30 grammes

Lấy một cây quẹt vấn gòn ngoài đầu rồi nhúng vô thuốc nầy mà chấm mụt nhọt, hoặc mụt u thì mau lành.

Acide picrique. — (*A-xích-bi-kớ-rích*).

Vị thuốc nầy giống như phèn mà màu vàng, hễ bỏ một phần nó vô trăm (1%) phần nước thì nó tan ra. Nước nầy hễ khi vấy vào da mình hay là hàng giẻ chi đều vàng hết. Vậy nên rủi có bị lâm vấy như thế thì phải lấy *Benzoate de soude* hoặc *Borax* khuấy với nước mà thấm mấy chỗ lấm ấy thì mới hết cho.

Vị *Acide picrique* nầy khuấy với nước để dùng mà trị bịnh phỏng lửa. Lấy 10 grammes Acide picrique khuấy với 1 litre nước sôi. Để khi nào có bị phỏng lửa hay là phỏng nước sôi chi thì lấy một miếng bố mỏng xấp lại cho nhiều lớp nhúng vào nước thuốc ấy mà rịt vào chỗ phỏng thì trong một lát đã rát hết nóng ; mà hễ khi nào rịt rồi thì cứ để tự nhiên vậy cho nó khô ; rồi ba bữa phải đổi lớp bố khác mà nhúng vào thuốc bó lại ; cứ hễ ba bữa phải đổi một kỳ. Chẳng nên bao ngoài chỗ rịt ấy bằng vải dầu chẳng thấm nước đặng.

Acide tartrique. — (*Á-xích-tạ-trích*).

Vị thuốc nầy giống đường-cát trắng mà có ngời ; hễ bỏ vào nước thì tan ra. Để dùng mà làm *limo ade* chua, hoặc dùng một mình nó cũng đặng, hoặc chế thêm một chút *Bicarbonate de soude.*

Acide tartrique..... 10 grammes.

Đường..... 20 grammes.

Rồi đổ nước thêm cho đầy một litre.

Alcool camphré (*Rượu chỗi*).

Muốn làm rượu chỗi thì phải lấy :

Camphre (*Băng phiến*)... 100 grammes.

Alcool à 90° (*Rượu 90 chữ*). 1 litre.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông **L. SOLIRÈNE** kế nghiệp, nhứt hạng bào-chế sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

CODOFORME
BOTTU

MỘT LIỀU :..

Codéine.....	1 centigr.
Bromoforme.....	3 nhểu.
Excipient. (*Benzoate de Soude et Terpine*)..	0 gr. 15

Để trị các chứng bịnh ho dữ

NGƯỜI LỚN

Ba liều trong mỗi ngày, 2 liều 1 buổi chiều hay là buổi tối. Các bịnh ho dữ: uống 8 liều trong 24 giờ.

CON NÍT

Từ 2 tuổi sấp lên: 2 liều tới 4 liều mỗi ngày, mỗi nửa liều cho con nít từ 2 tháng đến 5 tháng.

Chẳng nên núc, chẳng nên cắn, nhưng phải nuốt vô như nuốt vô một viên thuốc, để trong đồ nước mà uống thì tiện hơn, hoặc trà mát hay sữa, trong khi buổi ăn.

Thuốc nầy tiện lợi

MÙI THƠM, DỄ UỐNG, ĐAM ĐÂU CŨNG ĐƯỢC

Thứ nầy uống thay thế cho các món thuốc nước khác, đã hiểm nghèo lại mắc, uống vô mệt mỏi và hại cho bao-tử.

Nhứt là bịnh ho thổ huyết thì thứ thuốc **CODOFORME** uống vô ngủ êm, không có mất thèm ăn cùng là làm mệt bao-tử.

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở Saigon ngang nhà hát tây.

https://tieulun.hopto.org

Hỏi rằng: Vạn lý trường đồ;
Sao chưa cất gánh trở vô việc gì?
Hay là con hãy hồ-nghi;
Thầy bàn một việc khoa kỳ ban trưa,
Vân-Tiên nghe nói liền thưa;
Tiểu-sanh chưa biết nắng mưa buổi nào.
Song đường tuổi hạt đã cao;
Xin thầy nói lại âm-hao cho tường.
Tôn-Sư nghe nói thêm thương;
Dắc tay ra chốn tiền đường coi trăng.
Nhơn cơ tàng sự, dặn rằng;
Việc người chẳng khác việc trăng trên trời.
Tuy là soi khắp mọi nơi;
Khi mờ khi tỏ khi vơi khi đầy.

Sao con cũng rõ lẽ nầy;
Lựa là con phải hỏi thầy làm chi?
Số con hai chữ khoa kỳ;
Khôi-tinh đã rạng tử-vi thêm lòa.
Hềm vì ngựa chạy còn xa
Thỏ vừa lố bóng gà đà gáy tan.
Bao giờ cho tới bắc phan;
Gặp chuộc ra đăng con mới nên danh.
Sau dầu đặng chữ hiển-vinh;
Mấy lời thầy nói tiền trình chẳng sai.
Trong cơn bỉ cực thới lai;
Giữ mình cho vẹn việc ai chớ sờn.
Vân-Tiên vội vả tạ ơn;
Trăm năm dốc giữ keo sơn mọi lời.

Vân-Tiên đã Phong-Lai

Ra đi vừa rạng chơn trời;
Ngùi-ngùi ngó lại nhớ nơi học đường.
Tiên rằng: « Thiên các nhứt phương;
Thầy đeo đoạn thảm tớ vương mối sầu.
Quản bao thân trẻ dải dầu;
Mang đai Tử-lộ, quảy bầu Nhan-huyên.
Bao giờ cá nước gặp duyên;
Đặng cho con thảo phỉ nguyền tôi ngay?
Kể từ lước dặm tới nay;
Mỏi mê hầu đã mấy ngày xông sương.
Đoái nhìn phong-cảnh thêm thương;
Vơi-vơi dặm cũ nẻo đường còn xa.
Chi bằng kiếm chốn lân gia;
Trước là tìm bạn sau là nghỉ chơn.
Việc chi than khóc tưng bừng;
Đều đem nhau chạy vào rừng lên non.

Tiên rằng: bớ chú cỏng con;
Việc chi nên nỗi bon-bon chạy hoài?
Dân rằng: tiểu tử là ai;
Hay là một đảng sơn-đài theo tao?
Tiên rằng: cớ sự làm sao;
Xin ngừng vài bước sẽ trao một lời.
Dân nghe tiếng nói khoan-thai;
Kêu nhau đứng lại bày lời phân qua.
Nhơn rày có đảng lu-la;
Tên là Đồ-Dự hiệu là Phong-Lai.
Nhóm nhau ở chốn sơn-đài;
Người đều sợ nó có tài khôn đương.
Bây giờ xuống cướp thôn-hương
Thấy con gái tốt ra đường bắt đi.
Xóm làng chẳng dám nói chi;
Cám thương hai gả nữ-nhi mắc nàn!

https://tieulun.hopto.org

Rượu nầy mà dùng thoa bóp những bịnh đau xương, đau mình, đau lưng cùng mấy chỗ bầm sưng. Phải làm cân lượng cho đúng y theo trên đây mới kêu là "Alcool camphré" đặng.

Chớ có nhiều thứ làm, hoặc ít *Băng phiên* hơn, hoặc rượu nhẹ chữ hơn thì phải kêu là "Eau de vie camphrée" mà thôi.

Lại có một thứ để mà thoa bóp cùng là bó rịt mấy chỗ đụng chạm sưng trầy ra hoặc bầm đen hay là vọp bẻ hay lắm, thì người ta pha bốn món như sau đây:

Alcool camphré
Extrait de saturne.
Laudanum
và nước.

Alcool de Mélisse. — (*Rượu Tia-Tô*).

Thứ rượu thuốc nầy là một vị *mảnh dược* để trị những bịnh kinh phong cùng là huyền vận (máu xâm).

Hễ uống vào thì tức tốc nó hành huyết cả châu thân và phát tán làm cho bịnh giảm thuyên trong giây phút.

Mỗi lần uống thì lấy muỗng nhỏ (*muỗng café*) mà lường một muỗng thuốc rượu nầy đổ vô một ly lớn nước có bỏ đường mà uống.

Alcool de menthe *Rau húng cây.* — (*An-côn đờ-mân*).

Thứ thuốc rượu nầy cũng là một vị mảnh dược, cũng trị các bịnh như *Alcool de Mélisse*; nói trên đây vậy, như là: kinh-phong, huyền vận; song phải uống ít hơn *Alcool de Mélisse*; nhỏ chừng ít giọt trong một miếng nước đường mà uống thì đủ rồi.

Alun. *Bạch phàn* — (*A lon*).

Là một vị để dùng mà làm cho tái cho săng.

Người ta dùng nó nhiều cách: 1o Trộn nó với *Glycérine* để mà chấm chỗ sưng trong họng.

2o — Lấy chừng 10 grammes hoặc 20 grammes rồi đổ vô một litre nước sôi cho tan ra để mà rửa nơi âm-hộ người đờn bà mà trị bịnh lậu.

3o — Để mà bó, rịt mấy chỗ vít tích mà thịt nó lồi lên lắm.

Chẳng hề khi nào nên dùng vị nầy mà súc miệng, vì nó sẽ làm hại cho răng.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Trị bịnh nhức đầu như thần

HIỆU

MIGRAINOL

CHỈ ÍT BỊNH VỀ CÁI GIÁ TRỊ CỦA THUỐC

MIGRAINOL

Đau mấy chứng bịnh dưới đây, cũng nhờ thuốc MIGRAINOL, như bịnh:

RÉT,
NHỨC ĐẦU,
ĐAU THẤT NGANG LƯNG,
ĐỜN BÀ ĐAU MỎI TRONG LÚC CÓ THẤNG,
HO CẢM.

CHÁNH CHỖ TRỬ:

LABORATOIRE GUSTAVE FRANÇOIS

LYON

CÓ BÁN TRONG CÁC NHÀ BÀO TỀ SƯ VÀ TẠI CHỖ TRỬ

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây đường Catinat

SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Con ai vóc ngọc mình vàng ;
Má đào mày liễu dung nhan lạnh lùng.
E khi mắc Tản hành hung ;
Đồng trang thục-nữ sánh cùng thất-phu.
Thôi thôi chẳng dám nói lâu ;
Chạy đi cho khỏi kẻo âu tới mình,
Vân-Tiên nổi giận lôi đình ;
Hỏi thăm lũ nó còn đình nơi nao ?
Tôi xin ra sức anh-hào ;
Cứu người cho khỏi lao-đao buổi nầy.
Dân rằng : lũ nó còn đây ;
Qua xem tường bậu thơ-ngây đã đành.
E khi họa hổ bất thành :
Khỉ không mình lại xô mình vào hang.

Vân-Tiên ghé lại bên đàng ;
Bẻ cây làm gậy nhằm đàng chạy vô.
Kêu rằng : bớ đảng hung đồ ;
Chớ quen làm thói hồ đồ hại dân.
Phong-Lai mặt đỏ phừng-phừng ;
Thằng nào dám tới lẫy-lừng vào đây.
Trước gây việc dữ tại mầy ;
Truyền quân bốn phía phủ-vây bịt-bùng.
Vân-Tiên tả đục hữu xông ;
Khác nào Triệu-tử mở vòng Dương-dang.
Lu-la bốn phía vỡ-tan ;
Đều quăng gươm giáo tìm đàng chạy ngay.
Phong-Lai trở chẳng kịp tay ;
Bị Tiên một gậy thác rày mạng vong.

Vân-Tiên cứu Kiều-Nguyệt-Nga.

Dẹp rồi lũ kiến chòm ong ;
Hỏi ai than khóc ở trong xe nầy.
Thưa rằng : tôi thiệt người ngay ;
Sa cơ nên mới lâm tay hung đồ.
Trong xe chật hẹp khôn phô ;
Cúi đầu trăm lạy cứu cô tôi cùng.
Vân-Tiên nghe nói động lòng ;
Đáp rằng : ta đã trừ dòng lu-la.
Khoan khoan ngồi đó chớ ra ;
Nàng đà phận gái ta là phận trai.
Tiểu-thơ con gái nhà ai ;
Đi đâu nên nỗi mang tai bất kỳ ?

Chẳng hay tên họ là chi ;
Khuê-môn phận gái việc gì đến đây ?
Trước sau chưa hãn dạ nầy ;
Hai nàng ai tỏ ai thầy nói ra.
Thưa rằng : tôi Kiều-Nguyệt-Nga ;
Con nầy tỉ-tất tên là Kiếm-Liên.
Quê nhà ở quận Tây-xuyên ;
Cha làm tri-phủ ngồi miền Hà-khê.
Sai quân đem bức thơ về ;
Rước tôi qua đó định bề nghi-gia.
Làm con đâu dám cải cha ;
Vì dầu ngàn dặm đàng xa cũng đành.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Nó để dùng ngoài da mà thôi, để châm vào mấy chỗ bị sâu-bọ rắn-rít, bò cạp cắn.

Hoặc để mà chê vào mấy món thuốc thoa bớp về bịnh đau mình, đau xương, vân vân.

Thoa nó sương sương trên da thì nó hay rút hơi độc địa.

Anis vert. — *Tiểu hồi hương* (A NICH VE).

Vị nầy là một thứ thuốc tiêu, hễ uông, vào thì nó tiêu thực, làm cho chết sên, lải cùng là trị bịnh đau bụng, sình bụng. Còn đờn bà uông nó lại thêm có sữa nhiều.

Dùng nó hoặc pha như nước trà mà uống, hay là tán ra bột.

Antipyrine. — (AN TI BI RỊNH).

Vị thuốc nầy phải bỏ vô cachet (*là hai miếng bột trắng bỏ thuốc vào giữa mà úp lại coi như hình cái trứng con nhên-nhện vậy*) mà uông mỗi liều hoặc 0,25 centigrammes hoặc 0,50 centigrammes.

Nó trị bịnh cảm mạo thương hàn, khi nào da nóng lắm ; trị đau mình đau lắc léo, đau gân mặt, đau xóc bông, đau thắc ngang lưng, nhức đầu nhức gân.

Ngoại phương dùng nó mà cầm máu khi xẻ, đứt thịt, hoặc chảy máu cam.

Phải khuấy cho nhiều nó vô nước, rồi như chảy máu cam thì bít nó, hay là nhét vô lỗ mũi. Còn đứt xẻ, thịt thì lấy ghẻ nhúng nước ấy mà đắp.

Muốn uông nó cho khỏi buồn dạ thì nên lấy một chút *Bicarbonate de soude* khuấy vào nước mà uông mỗi liều (*cachet*).

Apiol. — (A BI ON).

Vị nầy là thuốc điều kinh. Trước kỳ kinh-nguyệt chừng vài ba ngày thì cứ mỗi ngày phải uống, sớm mai một viên, chiều một viên. Uông như vậy cho đến khi vừa có đường kinh thì phải thôi.

Aristol. — (A RICH TON).

Vị nầy là thứ thuốc bột màu dà để mà rịt bó vít tích.

Arrhénal. — (A RÊ NAN).

Vị thuốc nầy có chế vị sang trong ấy, hễ bỏ vô nước thì mau tan chẳng lầy chi làm độc cho lắm.

Phải khuấy ra nước, mỗi lần uống thì uông từ nhỏ mà thôi, để trị mấy bịnh rét lâu niên (tục kêu là rét vỏ da) ; thứ nầy nơi tiệm thuốc ông Holbé và Renoux đã có chế sẵn rồi kêu là : **Solution d'Arrhénal Holbé Renoux.**

Tuy biết vậy chớ vị nầy chẳng đặng tự chuyên mua lấy mà uông một mình, phải có thầy thuốc coi bịnh, rồi bảo uống thì mới đặng.

https://tieulun.hopto.org

Hãng buôn E. HEUMANN

38 & 60, ĐƯỜNG MAC-MAHON.— ***SAIGON***

Tên dùng đánh dây-thép: HEUCO.— SAIGON

Dây-thép nói số 268

NHẬP-CẢNG. — XUẤT-CẢNG

LÃNH VIỆC.—BÁN SOÁT

CÓ TRỬ BÁN

Rượu *CINZANO*, Turin	Vermouth Asti Spumante.
Hãng *PIDWELL*, Paris	Sữa Condensé sucré Favorite. Sữa không đường Gloria.
MULFORD & Cie Philadelphée	Pastilles à la : Menthe, Màu hường, Màu tiếm.
NICOLAS ROUGIER FILS Marseille	Đồ nhuộm tơ vải.
LE NÉOPTOL FRANCAIS Paris	Thứ tẩy độc tốt nhứt. Giết độc trùng. Tránh khỏi sự tiêm nhiễm và các thứ bịnh. Bán các mùi hôi và dơ.
GUILLOT & Cie Bordeaux	Các thứ rượu mạnh.
BOUCHARD PÈRE & FILS *BEAUNE* (Cote d'Or) *BORDEAUX*, Reims	Rượu tốt Bourgogne và Bordelais Rượu thường dùng.
ÉLESCA, Paris	Đồ ăn bổ sữa đường Cacao là một thứ ăn điểm tâm quí lắm, mỗi lần ăn cứ pha vô nước sôi.
Hãng *LAUTIER FILS* *GRASSE* (France)	Dầu Olive thứ thiệt Surfine Viergo có cốt Olive de la Provence nên bảo chắc răng tốt.

A. Dejean-Cette. — Rượu mạnh.

SOCIETÉ COOPERATIVE DES MUSCATS NATURELS DE FRONTIGNAN

Là thứ rượu ngọt bổ khỏe (VIN MUSCAT FRONTIGNAN)

VIN MOUSSEUX DUC DES BARDES

Là thứ rượu *SAM-BANH* ngon

MUA CÁC THỨ SẢN-VẬT Ở TRONG XỨ

https://tieulun.hopto.org

TRỊ BỊNH SUYỄN, HO GIÓ, HO THỔ HUYẾT, BẰNG THUỐC

ACRYPTOL

Thuốc nầy là một thứ thuốc chế luyện theo y-pháp đương thời văn-minh nầy, đã thấy hiệu nghiệm trong các nhà thương đô thành Paris và trị nhiều bịnh hay nơi xứ nầy, nhiều lương-y ưa dùng nó lắm.

Thuốc nầy hoặc dùng mà chích vào trong da hay là luyện thành hoàn mà uống, hoặc thục nhiều kỳ, hoặc thục một kỳ, tùy theo bịnh nặng nhẹ, mỗi kỳ là 20 lần chích. Mỗi ngày chích một lần, đủ 20 lần rồi phải nghỉ 20 ngày; trong 20 ngày nghỉ đây lại phải uống mỗi ngày là sáu hoàn thuốc (cứ trước mỗi bữa ăn thì uống hai hoàn).

Cách chích thuốc nầy thì duy có tay lương-y mới đặng làm mà thôi, còn những kẻ ở xa lương-y thì uống hoàn thuốc không cũng đặng.

Những người bịnh dùng thuốc nầy thì mau thấy thuyên giảm; ban đầu mới uống thì khạc đàm ra lòng và có bọt, rồi thì bớt, sau lại tuyệt hết; hơi thở khỏe khoắn thong thả, không còn ngưng nơi ngực nữa; người bịnh yên-ổn, ban đêm ngủ đặng, mồ hôi bớt ra, rồi lần lần cũng hết; ăn uống đặng và sức lực càng ngày càng thêm, lại làm cho người bịnh đem lòng trông cậy, vì thấy bịnh đã gần hết.

Vị **ACRYPTOL** nầy luyện bỡi cốt các thứ đầu khử độc rất hay; lại có thêm vị rất bổ dưỡng đã rút trong loài thảo mộc, trong tròng đỏ trứng gà và trong trứng cá, lại lọc cái tinh trong gan, trong lá mía và trong các tạng-phủ của loài thú vật mạnh-bạo vậm-vỡ đã dưỡng nuôi săng sóc đặng dùng mà làm thuốc như vậy (những vật đã rút ra trong tạng-phủ ấy đều để mà trợ lực cho tạng-phủ người mà bịnh đã làm cho yếu).

Giá mỗi ve là. . . . . 2$50

THUỐC CHẾ VỚI RƯỢU NGỌT HIỆU

SIROP REM

Trị bịnh ho, ho lao, suyễn và bịnh thổ huyết mới ban sơ

Thuốc **Sirop REM** nầy uống nó thì bớt ho, dễ thở, lại nó làm cho ban đêm bớt đổ mồ hôi. Nó không phạt tì. Người ta thường dùng nó mà trị bịnh thổ huyết bỡi hư xương cốt. Nó bổ sức và thêm sức lại nhiều. Uống nó thì nó làm cho dễ khạc đàm ra rồi lần lần tuyệt mất. Thuốc nầy khử các món độc nơi phổi, và làm cho hết đau tì-vị cùng nội tạng-phủ. Lại nó làm cho ngủ yên, ngon giấc khỏe khoắn trong cả và châu thân.

Chẳng nên cho con nít và đờn bà có thai uống. Những người nầy khi có các bịnh ấy thì có thứ thuốc khác.

Giá mỗi ve là. . . . . 1$80

Trong 24 giờ không đặng uống quá 4 muỗng ăn soupe.

Uống không hoặc pha với nước trà thì càng hay hơn. Phải đợi ăn cơm cho lâu rồi mới uống.

Có một mình nhà thuốc của ông **L. SOLIRÈNE** có bán mà thôi.

https://tieulun.hopto.org

BỊNH ĐAU MẤT MÁU

nên hỏi thầy thuốc mà dùng

SIROP DE DESCHIENS

Thường người ta hay ăn thịt sống, uống nước có tẫm sắt đặng trừ các bịnh **MẤT MÁU, LIỆT NHƯỢC, ĐAU NGỰC, ĐAU MỚI KHÁ, CÙNG CÁC BỊNH SANH RA BỞI LÀM VIỆC NHIỀU.**

Các thứ thuốc đó hay làm cho mệt tì-vị, hư da và hư răng, lại không bằng thứ thuốc **SIROP DE DESCHIENS.**

Có hơn 30.000 quan lương-y danh tiếng trong toàn-cầu nầy dùng thuốc **SIROP DE DESCHIENS** đặng trừ các chứng bịnh kể trên đây, và lại các nhà thương tại thành Bruxelles, Liège, Paris cũng dùng nó.

Hễ uống được chừng một ve đầu thì người bịnh được tráng kiện và khỏe khoắn trong mình.

CÓ TRỬ BÁN TẠI

PHARMACIE PRINCIPALE

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, đường Catinat SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Chẳng qua là sự bất thành;
Hay vầy tôi chẳng đăng trình làm chi.
Làm nguy chẳng gặp giải nguy;
Tiết trăm năm cũng bỏ đi một hồi.
Trước xe quản-tử tạm ngồi;
Đặng cho tiện thiếp lạy rồi sẽ thưa.
Chút tôi liễu yếu đào thơ;
Giữa đường lâm phải bụi nhơ da phần.
Hà-khê qua đó cũng gần;
Xin theo cùng thiếp đến ơn cho chàng.
Gặp đây đương lúc giữa đàng;
Của tiền chẳng có bạc vàng cũng không.
Gẫm câu báo đức thù công;
Lấy chi cho phỉ tấm lòng càng ngươi?

Vân-Tiên nghe nói liền cười;
Làm ơn há để trông người trả ơn.
Nay đà rủ đặng nguồn cơn;
Nào ai tính thiệt so hơn làm gì.
Nhớ câu kiến ngãi bất vì;
Làm người đường ấy cũng phi anh hùng.
Đó mà biết chữ thỉ chung;
Lựa là đấy phải theo cùng làm chi?
Nguyệt-Nga biết ý chẳng đi;
Hổ ngươi tên họ một khi cho tường.
Thưa rằng: tiện thiếp đi đường;
Chẳng hay quản-tử quê hương nơi nào?
Phúc nghe lời nói thanh thao;
Vân-Tiên há nỡ lòng nào phui-pha.

Nguyệt-Nga vẽ Hà-khê họa bức tượng Vân-Tiên

Đông-thành vốn thiệt quê ta;
Mẹ là Lục-thị tên là Vân-Tiên.
Nguyệt-Nga vốn đứng thuyền-quyên;
Tai nghe lời nói tay liền rút trâm.
Thưa rằng: Nay gặp tri-âm;
Xin đưa một vật để cầm làm tin.
Vân-Tiên ngơ mặt chẳng nhìn;
Nguyệt-Nga liếc thấy càng thêm nết-na.
Vật chi một chút gọi là;
Thiếp thưa chưa dứt chàng đà làm ngơ.
Của này là của vất-vơ;
Lòng chê cũng phải mặt ngơ sao đành?

Vân-Tiên khó nỗi làm thinh;
Chữ ân buộc lại chữ tình lây dây.
Than rằng: Đó khéo trêu đây;
Ơn kia đã mấy của này rất sang.
Đương khi gặp-gỡ giữa đang;
Một lời cũng nhớ ngàn vàng chẳng phai.
Nhớ câu trọng ngãi khinh tài;
Nào ai chịu lấy của ai làm gì?
Thưa rằng: Chút phận nữ-nhi;
Vốn chưa biết lễ có khi mích lòng.
Ai dè những đứng anh-hùng;
Thấy trâm thôi lại thẹn cùng cây trâm.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmrcie Principale** hoi trước của ông **Holbé** và **Rénoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE** kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Armoise. — (Ạc moa xơ).

Vị nầy cũng là thuốc điều kinh, uống trước kỳ kinh nguyệt chừng vài ngày. Uống nó thì đến bữa có đường kinh khỏi đau đớn chi hết.

Mỗi lần uống thì nhúm một nhúm nhỏ nhỏ bằng một nối trà vậy mà bỏ vào một chén nước sôi cho nó ra nước mà uống.

Aspirine. — (Ác bi rinh).

Vị thuốc nầy mỗi ngày uống từ 1 gramme cho đến 3 grammes.

Như uống 1 gramme thì phải 2 liều (*cachet*) mỗi liều 0,50 centigrammes.

Còn uống 3 gram. thì phải 6 liều (*cachet*) mỗi liều 0,50 centigr.

Vị nầy trị bịnh đau mình đau mẩy, đau lất léo.

Như đau gân cốt chút đỉnh thì mỗi ngày uống chừng 1 gramme cũng phải hết.

Khi uống phải dùng nước có pha rượu thì mới hay cho. Rót nước rồi bỏ vào ít miếng đường chê thêm một chút rượu *Rhum* thì tốt lắm.

Azotate d'argent (*Ngân tiêu cường*) A do tác đạt giăng.

Vị nầy thường làm ra cây tròn tròn mà dùng để châm đốt mấy chỗ vít-tích và mấy nơi ung độc (ghẻ hờm. thiên pháo). Nó cũng gọi là *Nitrate d'argent* vậy, vì *Nitrate d'argent* tánh hay rút nước, cho nên nó hay nhẹp cục lại; bởi ấy tốt hơn là hòa nó với nước, khi có dùng thì lấy phết mà phệt nó.

Vị *Azotate d'argent* nầy còn trị đặng nhiều bịnh lắm, như là: đau yết-hầu, mọc mục trong môi, mất nhậm, con nít mới sanh mà đau mắt, vân vân..., song phải có lương-y bảo dùng, hoặc là để cho lương-y dùng mà thôi, chớ tay ngang chẳng nên dùng bất tử.

Badiane (*Đại hồi*). — Ba đi an.

Vị nầy tánh dược y như *Anis vert* vậy; làm cho mau tiêu, hết no hơi, sôi bụng, sinh bụng.

Pha với nước sôi cho ra đợt đợt mà uống.

Benzo-Naphtol. — (Ben dô nấp ton).

Vị nầy là thuốc bột trắng, uống vào nó khử hết các thứ độc địa trong ruột trong bao tử; trong thủy bảo và đường tiểu tiện.

Mỗi ngày phải uống 4 liều (*cachet*) mỗi liều 0,25 centigrammes.

Hoặc là mới bị tả, hay là tả mà hết rồi, thì nên uống tiếp liền.

Những vị thuốc Lời nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông *L. SOLIRÈNE* kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xich-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

SULFATE DE QUININE BA LIỄU

TIỆM PELLETIER & DELONDRE, LEVAILLANT

ARMET DE LISLE & và Công-ty thừa nghiệp

HỘI BÀO-CHẾ RƯỢU QUINQUINAS

ở đường MALHER, môn bài số 18, PARIS

Tiệm nầy thiệt là lâu đời hơn hết trong thế gian của ông PELLETIER là người bày thuốc Quinine sáng tạo

Thọ thưởng 16 cái kim-bài, 4 cái phần thưởng lớn, được phần thưởng siêu-đẳng đấu xảo tại thành Chicago 1893, tại Paris 1900, tại Hà-nội 1902.

Sulfate Quinine và các thứ thuốc có cốt Quinine là: Bromhydrate, Chlorhydrate, Chlorhydrosulfate, Valérianate, vân, vân. — Clycérophosphate, vân, vân.

Có trữ tại tiệm Pharmacie principale, *hồi trước của ông* Renoux. *nay ông* L. Solirène, *kế-nghiệp, ở ngang nhà hát Tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

Baume tranquille. — (BON TRAN KINH).

Vị nầy là thuốc nước mà trỉnh như dầu màu xanh pha với *Laudamum* và *Chloroforme*, để dùng mà thoa đánh ngoài da khi đau mình và trặc xương.

Mỗi ngày phải thoa hai lần, 1 lần sớm mai, 1 lần chiều.

Bicarbonate de soude. — (BI-CẠT-BO-NÁT ĐỜ XÚC).

Vị nầy có khi người ta kêu bằng *Sel de Vichy* nữa. Để dùng mà trị bịnh đau trong tì vị, hoặc là ăn không tiêu, hoặc là ợ chua, hoặc nóng trong bao tử.

Như khi nào mà nóng trong bao tử thì phải lường một muỗng nhỏ thuốc nầy đổ vô nửa ly nước mà uống sau khi ăn cơm nửa giờ đồng hồ.

Bichlorure de mercure. —

Xin hãy coi về khoản **Sublimé.**

Bismuth. — (BÍCH MỤT).

Vị nầy là một loại diêm (MUỐI) để dùng mà trị bịnh tả, bịnh đau bụng vắt.

Lại cỏ một thứ tên là *Sous-nitrate de Bismuth* để mà đắp giặc trên mấy chỗ vít tích.

Làm ra *Pommade* thì để trị nhiều bịnh ngoài da.

Còn dùng uống trong thì hoặc là *Sous-nitrale de Bismuth* hay là *Salicylate de Bismuth.*

Nhà Holbé và Reuoux đây lại có chê thứ diêm *Bismuth* nầy với *Benzo-naphtol* và *charbon* cùng nhiều món nữa hiệp lại, kêu là « **Cachets antidiarrhéiques Holbé et Renoux** » để mà trị bịnh sình bụng.

Borax. — (BÔ RÁT).

Vị nầy cũng kêu là (*Borade de soude*) để mà khử các loài độc trong các bịnh phát ra nơi miệng ; hoặc là mọc mục trong họng, trong ổ gà, trong nớu.

Phải trộn nó với *Glycérine* mà chấm mấy mụt ấy bằng một cái phết, hễ trộn 2 grammes *Borax* thì phải 20 grammes *Glycérine.*

Còn như đau trong yết hầu thì phải lấy 10 grammes *Borax* khuấy với 1 litre nước sôi mà súc trong đóc giọng.

Calomel. — (CA LO MEN).

Là một vị thuốc xổ mà sát trùng.

Song chẳng khi nào đặng uống bất kỳ, phải có lương-y coi mới đặng.

https://tieulun.hopto.org

SULFATE DE QUININE BA LIÈU

TIỆM PELLETIER ĐỀLONDRE, LEVAILLANT

ARMET DE LISLE VÀ Công-ty thừa nghiệp

HỘI BÀO-CHẾ RƯỢU QUINQUINAS

ở đường MALHER, môn bài số 18, PARIS

Tiệm nầy thiệt là lâu đời hơn
hết trong thế gian
của ông PELLETIER là người bày
thuốc Quinine sáng tạo

Thọ thưởng 16 cái kim-bài, 4 cái phần thưởng lớn, được phần thưởng siêu-đẳng đấu xảo tại thành Chicago 1893, tại Paris 1900, tại Hà-nội 1902.

Sulfate Quinine và các thứ thuốc có cốt Quinine là: Bromhydrate, Chlorhydrate, Chlorhydrosulfate, Valérianate, vân, vân. — Clycérophosphate, vân, vân.

Có trữ tại tiệm Pharmacie principale, *hồi trước của ông* Renoux, *nay ông* L. Solirène, *kế-nghiệp, ở ngang nhà hát Tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

Baume tranquille. — (BON TRAN KINH).

Vị nầy là thuốc nước mà tỉnh nhu dần màu xanh pha với *Laudamum* và *Chloroforme*, để dùng mà thoa đánh ngoài da khi đau mình và trặc xương.

Mỗi ngày phải thoa hai lần, 1 lần sớm mai, 1 lần chiều.

Bicarbonate de soude. — (BI-CẠT-BO-NÁT ĐỜ XÚC).

Vị nầy có khi người ta kêu bằng *Sel de Vichy* nữa. Để dùng mà trị bịnh đau trong tì vị, hoặc là ăn không iêu, hoặc là ợ chua, hoặc nóng trong bao tử.

Như khi nào mà nóng trong bao tử thì phải lường một muỗng nhỏ thuốc nầy đổ vô nửa ly nước mà uống sau khi ăn cơm nửa giờ đồng hồ.

Bichlorure de mercure. —

Xin hãy coi về khoản **Sublimé.**

Bismuth. — (BÍCH MỤT).

Vị nầy là một loại diêm (MUỐI) để dùng mà trị bịnh tả, bịnh đau bụng vắt.

Lại cỏ một thứ tên là *Sous-nitrale de Bismuth* để mà đắp giặc trên mấy chỗ vít tích.

Làm ra *Pommade* thì để trị nhiều bịnh ngoài da.

Còn dùng uống trong thì hoặc là *Sous-nitrale de Bismuth* hay là *Salicylate de Bismuth*.

Nhà Holbé và Reuoux đây lại có chế thứ diêm *Bismuth* nầy với *Benzo-naphtol* và *charbon* cùng nhiều món nữa hiệp lại, kêu là « **Cachets antidiarrhéiques Holbé et Renoux** » để mà trị bịnh sình bụng.

Borax. — (BÔ RÁT).

Vị nầy cũng kêu là (*Borade de soude*) để mà khử các loài độc trong các bịnh phát ra nơi miệng ; hoặc là mọc mục trong họng, trong ổ gà, trong nớu.

Phải trộn nó với *Glycérine* mà chấm mấy mụt ấy bằng một cái phết, hễ trộn 2 grammes *Borax* thì phải 20 grammes *Glycérine*.

Còn như đau trong yết hầu thì phải lấy 10 grammes *Borax* khuấy với 1 litre nước sôi mà súc trong đóc giọng.

Calomel. — (CA LO MEN).

Là một vị thuốc xổ mà sát trùng.

Song chẳng khi nào đặng uống bất kỉ, phải có lương-y coi mới đặng.

https://tieulun.hopto.org

Riêng than: trăm hỡi là trăm :
Đã vô duyên bấy ai cầm mà mơ ?
Đưa trăm chẳng đã làm ngơ ;
Thiếp xin đưa một bài thơ giã-từ.
Vân-Tiên ngó lại rằng ừ ?
Làm thơ cho kịp bảy chữ chớ lâu.
Nguyệt-Nga ứng tiếng xin hầu ;
Xuống tay liền tả tám câu năm vần.
Thơ rồi nầy thiếp xin dâng ;
Ngửa trông lượng rộng văn-nhân thế-nào.
Vân-Tiên xem thấy ngạt-ngào ;
Ai dè sức gái tài cao bực nầy.
Đã mau mà lại thêm hay ;
Chẳng phen Tạ-nữ cùng tày Từ-phi.
Thơ ngâm dũ xứt dũ kì ;
Cho hay tài gái kém gì tài trai.
Như vầy ai lại thua ai ;
Vân-Tiên họa lại một bài trao ra.
Xem thơ biết ý gần xa ;
Mai hòa vận điều, điều hòa vận mai.
Có câu xúc cảnh hứng hoài ;
Đường xa vợi-vợi dặm dài vơi-vơi.
Ai ai cũng ở trong trời ;
Gặp nhau ta đã cạn lời thời thôi.
Vân-Tiên từ giã phân hồi ;
Nguyệt-Nga than-thở : tình ôi là tình.
Nghĩ mình mà ngán cho mình ;
Nỗi ân chưa trả nỗi tình lại vương.

Vân-Tiên ra đi thì gặp Hớn Minh.

Hữu tình hai chữ uyên ương !
Khuyên sầu ai khéo vấn-vương vào lòng ?
Nguyện cùng Nguyệt-lão hỡi ông ;
Trăm năm cho trọn lòng son với chàng !
Hữu tình chi bấy Ngưu-lang ;
Tấm lòng Chức-nữ vì chàng mà nghiêng !
Thôi thôi em hỡi Kim-Liêm ;
Dẫy xe cho chị qua miền Hà-Khê.
Trải qua dầu thỏ đường dê ;
Chim kêu vượn hú bốn bề nước non.
Vái trời cho đặng vuông tròn ;
Trăm năm cho trọn lòng son với chàng !
Phúc đâu đã tới phủ đàng ;
Kiều-Công xem thấy lòng càng sanh nghi.
Hỏi rằng : nào trẻ tùy-nhi ;
Cớ sao nên nỗi con đi một mình.
Nguyệt-Nga thưa việc tiền trình ;
Kiều-Công tưởng nỗi sự tình chẳng vui.
Nguyệt-Nga dạ hãy ngùi-ngùi ;
Nghĩ mình thôi lại sụt-sùi đòi cơn.
Lạo-đạo phận trẻ chi sờn ;
No-nao trả đặng công ơn cho chàng.
Kiều-Công nghe nói liền can ;
Dạy rằng : con hãy nghỉ an mình vàng.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

THUỐC HUỜN CANG-MINH

KALMINE

Huờn ***KALMINE*** là một huờn để giải các thứ bịnh, bất câu bịnh chi, khi mới sơ khởi, như đau răng, nhức đầu, nóng lạnh, đau mình, nhức gân, vân vân, uống nó một lần mà có dữ, hai lần, phải tuyệt bịnh liền, mà hễ tuyệt bịnh rồi thì lại có sức khỏe có phần chắn nữa.

Người thường uống nó mỗi lần một huờn, ma như người có sức mạnh hơn thì cách một giờ rồi uống một huờn nữa.

Huờn ***KALMINE*** là huờn chế ra để mà xài cho mấy bậc người mới thành nhơn, dưới 15 tuổi không nên uống nó.

Nó trị bịnh sốt sẳn lắm, như bịnh có rắn mắt, uống một huờn chưa phỉ thì làm một huờn nữa, nội ngày xài 2, 3 huờn mà thôi, không nên uống nhiều hơn, giờ nào hoặc ngày hoặc đêm gì uống nó cũng vô hại, uống với nước chi cũng được hết

Nhứt là mấy người bị bao-tử không có tiêu vận, uống nó rất hiệu, mà nó lại không làm cho mệt bao-tử nữa, mỗi bữa dùng nó cũng không cang hệ chi cả.

Bán nó từ hộp, một huờn, hộp hai huờn, 4 huờn, 6 huờn 12 huờn. Cũng có thứ nhỏ hơn, cao hơn, 1 huờn nhỏ hơn sức cũng đồng với một huờn (*Cachet*) ***KALMINE*** vậy.

Trử tại tiệm L. SOLIRÈNE, *Pharmacien 1re classe, Saigon*

https://tieulun.hopto.org

Còn như dùng ngoài thì để mà rắc trên mấy chỗ ung độc hoặc ghẻ hờm, tiêm la, thiên pháo, lại hễ làm ra thuốc dán *pommade* thì để dành khi giao-cấu nếu có chỗ nào trầy trụa thì phải chấm thoa nó vào đặng ngừa những bịnh tiêm la, sang độc, vân vân... và để mà bó rịt mấy chỗ có lác đồng tiền và mấy mục ghẻ phỏng.

Trong thứ *Pommade de Melchnikoff* và *Pommade à l'Hermesyl* thì có vị nầy trong ấy làm gốc.

Camomille. — (CA-MÔ-MIN).

Bông *Camomille* nầy thì đắng mà bổ, lại cũng khử rét được và tiêu hơi. Mỗi khi uống thì lấy ít bông bỏ vào chén rồi rót nước sôi vô, như đồ nước trà vậy ; uống khi sau ăn cơm rồi đặng trừ bịnh vị yếu, lâu tiêu cùng là sình bụng.

Lại có một thứ dầu làm bằng bông nầy kêu là *Huile de Camomille* hay là *Huile de camomille camphré* (có chế bang phiên để mà thoa trên bụng con nít cho hết đau bụng.

Camphré. — (BANG-PHIẾN LONG-NẢO)...

Coi về khoản **Alcool camphré.**

Chiendent. — (CỎ ỐNG TÂY).

Là một vị để cho thông đường tiểu. Khi nào đau lậu hay là nóng trong bộng đái thì phải lấy :

Chiendent
Graines de lin
Orge perlé
Réglisse

Đoạn đổ vô một litre nước mà sắc cho sôi vài dạu, rồi uống thì mát.

Chlorure de chaux. — (CỜ-LO-RUA-ĐỜ-SÔ)

Hễ bỏ vô nước thì tan ra. Là một vị để khử hơi độc nhà tiêu hay là mấy chỗ có thây loài vật chết sình như chó, ngựa, vân vân.

Collodion élastique. (CÔ-LÔ-ĐI-ÔNG Ê-LÁC-TÍCH).

Vị nầy hễ lấy phết, chấm nó mà thoa lên mấy chỗ vích hoặc trầy da, thì đến chừng nó khô rồi nó đóng một lớp mỏng trên mặt chỗ ấy làm cho khỏi hơi gió và khỏi hơi bụi cát bay vào, cho mau lành.

Những vị thuốc bởi nơi tiệm **Pharmacie Principale** Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux** nay ông **L. SOLIRÈNE** kế-nghiệp, ở tại Saigon ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con **XÍCH-LONG** (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

Khi nào cha rảnh việc quan;
Cho quân qua đó mời chàng đến đây.
Sao sao chẳng kịp thời chầy;
Cha nguyền trả đặng ơn nầy thời thôi.
Hậu-đường con hãy tạm lui;
Làm khuây dạ trẻ cho vui lòng già.
Tây lần trống điểm sang ba;
Nguyệt-Nga còn hãy xót-xa phận mình.
Dời-chơn ra chốn hoa đình;
Xem trăng rồi lại chạnh tình cố-nhơn.
Than rằng: lưu thủy cao sơn;
Ngày nào nghe đặng tiếng đờn tri-âm.
Chữ tình càng tưởng càng thâm;
Muốn pha khó lợt muốn dầm khôn phai.
Vơi-vơi đất rộng trời dài;
Hỡi ai nỡ để cho ai đeo phiền.
Trở vào bèn lấy bút nghiên;
Đặt bàn hương-án chúc nguyền thần linh.
Làu-làu một tấm lòng thành;
Họa ra một bức tượng hình Vân-Tiên.
Than rằng: ngàn dặm sơn-xuyên;
Chữ ân để dạ chữ duyên nhuốm sầu.
Truyện nàng sau hãy còn lâu;
Truyện chàng xin nối thứ đầu chép ra.
Vân-Tiên từ cách Nguyệt-Nga;
Giữa đường lại gặp người ra kinh-kì.
Xem ra mặt-mũi đen sì;
Mình cao sộ-sộ dị-kì rất hung.

Vân-Tiên từ giả Hớn-Minh về thăm nhà.

Nhớ câu bình-thủy tương-phùng:
Anh-hùng lại gặp anh-hùng một khi.
Chẳng hay danh tánh là chi;
Một mình mang gói mà đi chuyện gì.
Đáp rằng: ta cũng xuống thi;
Hớn-Minh tánh-tự, Ô-mi quê nhà.
Vân Tiên biết lẽ chánh tà;
Hễ là dị-tướng ắt là tài cao.
Chữ rằng: bằng hữu chi giao;
Tình kia đã gặp lẽ nào làm khuây?
Nên rừng hả dễ một cây;
Muốn cho có đó cùng đây luôn vần.
Kìa nơi võ-miếu hầu gần;
Hai ta vào đó nghĩ chơn một hồi.
Cùng nhau bảy tỏ tên rồi;
Hai chàng từ tạ đều lui ra đường.
Hớn-Minh đi trước tựu trường;
Vân-Tiên còn hãy hồi-hương viếng nhà.
Mừng rằng: nay thấy con ta;
Cha già hằng tưởng mẹ già luống trông.
Bấy lâu đèn sách gia công;
Con đà nên cửa tang-bồng cùng chăng.
Vân-Tiên qui lạy thưa rằng:
Chẳng hơn người cổ cũng bằng người kim.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE** kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Contre la

BLENNORRHAGIE

Capsules de 25 Centigrammes

Dose : 6 à 12 Capsules par jour

PARIS, 8, Rue Vivienne
et toutes Pharmacies

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO
HÃY NÀY CÁI KÝ TÊN: **MIDY**.

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiền và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu (không có dùng thứ COPAHU và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu

MIDY

CÓ TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC

PHARMACIE PRINCIPALE

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỰU-NHƠN

Nhứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh được phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc.

Rue Catinat. — SAIGON

LỜI RAO CẦN KÍP

Dầu măn *ESSENCE DE MENTHE* bán tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon*, thiệt tinh anh, bào chế tại xứ Grasse bên Đại-Pháp đem qua.

https://tieulun.hopto.org

Copahu. — (Co ba ư).

Vị nầy chê làm ra một thứ dầu kêu lã *Baume de copahu* để trị bịnh lậu cho hết mủ ; song khi nào bịnh mới sơ phát thì chẳng nên uống. Muốn uống nó thì phải uống bằng huờn, hoặc bằng viên nhỏ có bao mủ cây ở ngoài, hoặc trộn nó với một thứ bột tiêu kia tên là *Tiếu cubèbe* đặng làm ra vị *Opiat*.

Créosote. — (Cờ rê ô dốt).

Hãy coi đoạn nói về **Huile de foie de morue créosotée.**

Crésyline Hacher. — (Cờ rê di linh Hát sê).

Vị nầy pha vô trong nước để mà rưới nhà cho đặng khử các hơi độc địa cùng là để mà giặt áo quần của mấy kẻ mang những bịnh hay lây, như là thiên thời, trái giống, ho lao, vân vân...

Dermatol. — (Đẹc ma ton).

Vị nầy là một thứ thuốc bột màu vàng, không mùi lai chi hết, để mà rắc vào mấy nơi vit-tich cho mau lành. Người ta thường dùng nó mà thế cho vị thuốc thủy *Iodoforme*.

Eau blanche. — (Nước trắng).

Vị nầy lấy *Extrait de saturne* mà làm ra.

Lấy 30 grammes *Extrait de saturne* khuấy vô với 1 litre nước thì là *Eau blanche* đó ; để mà nhúng bông gòn hoặc bô thưa mà rịt bó mấy chỗ bầm, sưng, hoặc là trặc. Mà thường hễ trặc thì người ta lại pha :

Extrait de saturne
Alcool camphré
Laudanum
Với nước.

Phải mần bóp chỗ trặc trước rồi mới nhúng một miếng bông gòn vô thuốc nầy mà đắp chỗ ây.

Eau de mélisse. — (Nước mê lích).

Hãy coi khoản nói về **Alcoolat de Mélisse.**

Eau de vie allemande. — (Rượu an lơ măn).

Vị nầy là một món thuốc xổ rất mạnh: Mỗi lần uống từ 15 cho đến 25 grammes mà thôi. Thường người ta hay pha nó với *Sirop de nerprun* cho dễ uống.

Những vị thuốc Lời nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông *L. SOLIRÈNE* kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn ; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xich-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

ALCOOL CAMPHRÉ

FORT

PHARMACEUTIQUE DU CODEX

Rượu chối nầy ở đây bào chế rất đúng cân lường, làm theo phép, rượu nầy thoa bóp những bịnh đau xương, đau mình, đau lưng, cùng mấy chỗ bầm sưng, dùng đèn thì hiệu nghiệm.

Chẳng nên ham rẻ, mà dùng thứ xấu, đã tổn tiền, mà lại không lành bịnh.

Có bán tại tiệm Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon.

Phải nài cho có hiệu Xích-long (Rồng-đỏ) nơi cái nhản ve.

https://tieulun.hopto.org

VÉROGÉNOL

VÉNOT

để trừ các bịnh *đau gân, ngủ không được*, các chứng *nhức đầu*, vân, vân...

Trong một muổng nhỏ hay là trong một liều thì có 0g.25 Véronal hòa với nước cây tươi Valériane.

Muốn cho hết nhức gân cốt thì uông hai hay là ba liều trong 24 giờ đồng hồ.

Muốn ngủ cho ngon thì uông hai liều ban đêm trước khi đi ngủ.

CÓ TRỮ BÁN TẠI

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở Saigon ngang nhà hát tây.

https://tieulun.hopto.org

Đôi xin cha mẹ an tâm :
Cho con trả nợ thanh-khâm cho rồi.
Mẹ cha thấy nói thêm vui ;
Lại lo non nước xa-xuôi ngàn trùng.
Cho theo một đứa tiểu-đồng ;
Thơ phong một bức dặn cùng Vân-Tiên.
Xưa đà hứa định lương-duyên !
Càng quan hưu-trí ở miền Hàng-giang
Con người là Võ-thể-Loan ;
Tuổi vừa hai bảy đung-nhan mặn-mà.
Chữ rằng : Hồ Việt nhứt gia ;
Con đi qua đó trao ra thơ nầy.
Con dầu bước đặng thang mây :
Dưới chơn đã sẵn một dây tơ-hồng.

Song thân dạy bảo vừa xong ;
Vân-Tiên cùng gã tiểu-đồng dời chơn.
Ra đi tách dặm băng chừng ;
Gió nam rày đã đưa xuân qua hè.
Lại xem dặm liễu đường hòe ;
Tin ong ngo-ngáo tiếng ve vang-dầy.
Vui xem nước nọ non nầy ;
Nước xao sóng dợn non vầy đá cao.
Mản trời gấm trải biết bao ;
Trên nhành chim nói dưới ao cá cười.
Quân thành nhẩm kiểng coi người ;
Kiểng xinh như vẽ người tươi như vời.
Hàng-giang phúc đã tới nơi ;
Vân-Tiên ra mắt một hồi trình thơ.

Vân-Tiên lạy cha mẹ đặng ra đi thi.

Võ-Công lấy đọc bấy giờ ;
Mừng duyên cầm sắt mối tơ đặng liền.
Liếc coi tướng mạo Vân-Tiên ;
Khá khen họ Lục phước hiền sanh con.
Mày tằm mắt phụng mới son ;
Mười phân cốt cách vuông tròn mười phần.
Những e kẻ Tấn người Tần ;
Vậy bèn chữ ngộ đặng gần chữ đai.
Xem cả đẹp đẽ hòn hai ;
Rầy đâu Nam giản nọ trai Đông-sàng.
Công rằng : ngãi-tế mới sang ;
Muốn lo việc nước phải toan việc nhà.

Tiên rằng : nhờ lượng nhạc-gia ;
Đại khoa dầu đặng tiểu khoa lo gì.
Công rằng : con dốc xuống thi ;
Sao không kết bạn mà đi tựu trường.
Gần đây có một họ Vương ;
Tên là Tử-Trực văn chương tót đời.
Cha đà sai trẻ qua mời ;
Đặng con cùng cả thử chơi một bài.
Thấp cao cao thấp biết tài ;
Vầy sau bạn trước càng mai mới mầu.
Xảy đâu Tử-Trực tới hầu ;
Võ-Công sẵn đặt một bầu rượu ngon.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

SAIGON

NHÀ THUỐC NẦY LẬP RA ĐÃ LÂU MÀ LẠI CÓ DANH TIẾNG HƠN HẾT TRONG CÕI ĐÔNG-PHÁP

SĂNG TẠO NĂM 1865

Thuốc Quinine trị bịnh rét rất thần hiệu.

Cũng nhờ thuốc Quinine, nên trong mỗi một năm, cứu không biết mấy ngàn người bị bịnh rét.

Thuốc Quinine nầy của hai ông bào-tế-sư tên Pelletier và Caventon, tiềm kiếm ra, đặng để cho mấy xứ nê địa dùng.

Muốn cho dứt bịnh rét, trị trong một ngày hay là nhiều ngày, thì phải coi cái cách dạy dùng dưới đây.

Trong bốn ngày, mỗi bữa sớm mai khi thức dậy, uống một viên, tối trước khi đi ngủ, uống một viên.

Nghỉ ba ngày, rồi khởi sự lại như trước.

Rồi nghỉ ba ngày nữa, mà chừng khởi sự uống lại, lần nầy, uống mỗi ngày một viên mà thôi.

Con nít cũng cho uống theo cách người lớn, nhưng mà uống mỗi ngày một viên.

Khi uống thuốc Quinine, bỏ viên thuốc vào miệng, rồi hớp một hớp nước trà hay là nước lạnh mà nuốt, chớ đừng có nhai.

Muốn tránh cho khỏi bị rét, khi nào mình đi tới chỗ đất rừng hay là đất nê địa, có bùn, ướt, nhiều, thì nên uống mỗi ngày, tối trước khi đi ngủ, một viên thuốc Quinine, mà phải uống nhiều ngày như vậy.

L. SOLIRÈNE

Cử nhơn bát vật,
Bảo tế sư nhứt hạng.

LÃNH BÁN THUỐC QUININE CHO NHÀ-NƯỚC

https://tieulun.hopto.org

西貢赤龍縣里年大約房

本藥房在東法自一千八百六十五年開辦至今

經已日久中外信仰聲名遠著

此發冷丸乃專治發冷發熱及各症第一神效之藥也

此發冷丸每年中救愈千數病人以上此發冷丸乃法國最有名譽兩大醫生

一名便老之發明此丸以利便於世

凡住在地氣濕或樹林之處宜每日吞一粒於未睡之前可免發冷日久者亦能一服便愈歟獨一無二之聖劑也 大人服法每早起身吞一粒每晚未睡之前吞一粒如此連服四天再停三天又照前連服四天

小童服法每早吞一粒服四天

三天之後每早吞一粒連服四天又再停

本藥房代理東法發兌發冷丸

本主人披露

Eau oxygénée. — (NƯỚC ỐC XI GIÊ NÊ).

Vị nầy là một thứ nước trong, không có mùi lai chi hết; song phải làm cho ra có hơi chua chua đặng để lâu cho đặng. Nó để dùng mà.

1° Rửa mấy chỗ vít tích và mầy chỗ lở lói;

2° Lấy nó mà chậm mấy chỗ vít tích cao cầm máu;

3° Và để mà rửa ruột.

Như rửa ruột thì phải thêm một chút *Bicarbonate de soude* mà pha như vầy:

Eau oxygénée 1 muổng lớn.

Bicarbonate de soude 1 muổng nhỏ.

Nước 1 litre.

Eau de rose. — (NƯỚC HOA HƯỜNG).

Vị nay thuở trước để dùng có một việc rửa con mắt và nhỏ con mắt mà thôi. Nay người ta lại pha với *Teinture de Benjoin* để dùng mà rửa mặt cho khỏi mụn, cho mát cho diệu cái da mặt.

Eau sédative. — (Ô XÊ DA TIÊU).

Vị nầy để dùng mà trị bịnh nhức đầu, nóng đầu.

Phải lấy giẻ xếp nhiều lớp thế nước ấy vô cho ướt mà rịt trên trán; phải coi chừng đừng cho nó nhểu vào con mắt, không nên.

Ether (*Hoàng khí*). — (É TE).

Là một vị nước thuốc trong, có mùi riêng của nó khác thường giống mùi nhản tươi. Hễ để trông thì nó bay hết. Nó trị bịnh kinh phong hay lắm; phải để vô lỗ mùi cho hít thì hết kinh phong. Còn như uống nó vô bụng thì nó trị bịnh đau bụng, xót ruột bồi hộp. Muốn uống thì có nhiều thể; hoặc lấy một miếng đường nhểu nó lên miếng đường ấy ít giọt, rồi nhai miếng đường ấy đi, hoặc khuấy vô trong nước đường, hoặc là mua làm hoàng đã sẵn về mà uống.

Farine de lin. — (BỘT HỘT BỐ LINO — DANG HỒ MA).

Thứ bột nầy để dùng mà làm thuốc giặc (*cataplasme*) mầy mục u ghẻ.

Muốn làm thuốc giặc phải lấy một mớ bột nầy nhồi với nước cho sệt sệt vậy; rồi bắt lên lửa cho nó nóng cho đặt lại, rồi đổ vô một miếng bố thưa mà rịt nơi chỗ u ấy cho thiệt nóng.

Muốn chế thêm vô bột ấy chừng 15, 20 nhỏ *Laudanum de Sydenham* thì càng tốt.

Những vị thuốc bởi nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông *L. SOLIRÈNE* kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nha hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

DẦU ESSENCE DE MENTHE

THỨ THƯỢNG HẠNG

CỦA

Ông HOLBÉ

Docteur en pharmacie bào chê

Khử độc rất hay, trị nhức đầu, đau gân cốt, đau xóc hông, vàu vàu..., thi rất thần hiệu.

Giá mỗi ve..... 0$20
» 12 ve..... 2 00

VE TRÒN MÀU TRẮNG

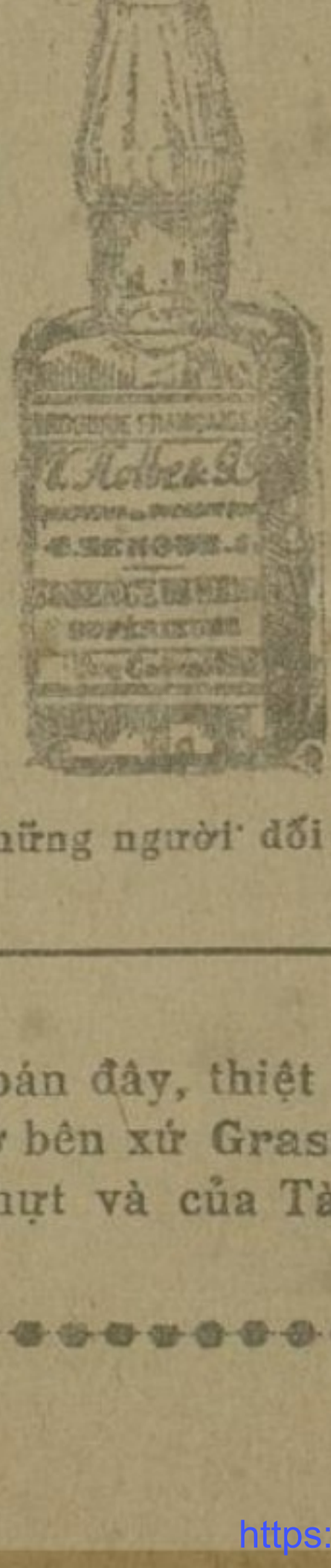
DẦU ESSENCE DE MENTHE

THỨ CHÁNH THƯỢNG HẠNG

CỦA

Ông HOLBÉ

Giá mỗi ve..... 0$25
» 12 ve..... 2 50



Xin chớ lộn với các thứ khác giá rẽ mà chẳng ra chi hết, hiệu ngoài thì cũng là *Essence de Menthe* mà dầu thì chẳng phải.

VE VUÔNG MÀU XANH

Mua từ một hộp lớn trở lên, mỗi hộp lớn đựng 100 ve, thì giá sẽ tính sục nhiều.

Khã ký. — Xin hãy coi kỷ tên ông Holbé trên mỗi cái ve vì đã có người thấy sức thượng hạng của dầu nầy, nên mới dả dối mà làm y vậy. Những người dối dả ấy đã bị tòa Saigon lên án phạt rồi.

HÃY COI CHO KỶ !

Thứ dầu Essence de Menthe của ta bán đây, thiệt là thứ tốt làm ròng bằng dầu thượng hạng ở bên xứ Grasse (Đại-pháp) gởi qua sánh với dầu của Nhựt và của Tàu, thì dầu ở đây tốt hơn thập phần.

https://tieulun.hopto.org

ELESCA

ELESCA là một thứ chocolat bột đã có sữa rồi, làm sẵn chin rồi, như muốn uống chocolat au lait, th che nước nóng vào, tức thi nó tan ra, có mùi thơm ngon lắm.

ELESCA còn dùng mà làm may món ăn, phụ ích, trước khi ăn trang miệng cũng ngon nữa, như may món có nước đá mà phai làm với chocolat và sữa.

Đám tiệc nào cũng vậy, ai cũng phải có dùng *ELESCA* mà thôi, là vì nó ngon hơn hết.

May người Đau-bep nên dùng lấy nó, mà làm mấy món ăn phụ ích, thì khỏi mua sữa và mua đường.

Trong 250 càram *ELESCA*, thì đã có rồi một lít sữa, 100 càram đường và 50 càram cacao bột.

ELESCA đã cao lại như vậy, đặng để phòng làm mấy mon ăn phụ ich (entremets) cho dễ cho tiện, it khi mà phai thêm chút đỉnh đường, sữa vào nữa.

Như nhằm mùa hạ, trời nóng nực, thì đánh nó với nước lạnh, ngon nhứt hảo hạng.

ELESCA dau bỏ vô nước lạnh hay là nước nóng cũng tan mau, nhưng có đường chậm tan một tí, thì phai đánh nó một chút.

LÀM CRÈME ELESCA. — 100 càram đường, 4 cái tròng đỏ hột gà và một chút bột đánh lợi, nấu riêng nửa lít nước có bỏ vào 120 càram *ELESCA*, để vừa sôi, đổ nhào nhau lại, chấm bánh hoa lan, hay là bánh hộp ăn nguội ngon lắm.

LÀM CRÈME ELESCA AU CARAMEL. — 50 càram đường, 3 cái hột gà đánh lại, nấu riêng nửa lít nước có bỏ vào 120 càram bột *ELESCA*.

Lấy rây rây lọc lại, rồi đổ vào khuôn đã nướng sẵn bằng đường, đam hấp cách thủy, rồi để vào lò nướng, để nguội, gỡ khuôn.

LÀM CRÈME ELESCA MÉRINGUÉE. — Làm nửa lít *Crème ELESCA*, rồi đổ vào dĩa chịu nóng cho được.

Đánh 3 cái tròng trắng trứng gà, rồi bỏ vô 60 càram đường bột, lấy muổng rất nó lên trên miếng crème, rồi để vô lò nướng chừng 2 phút, đam ra để cho nguội.

LÀM PUDDING ELESCA. — 40 càram đường, 3 cái trứng gà đánh lộn lại, lấy 60 càram ***ELESCA*** nấu với 40 centilitres nước, hai món thảo lộn nhau lại, lấy một cái khuôn, bỏ vào hoặc mứt, hoặc bánh hộp trước, rồi đổ crème lên trên, đam hấp rồi nướng, để nguội, gỡ khuôn còn crème thì đổ chung quanh.

LÀM CHOCOLAT MOU ELESCA. — 250 càram *ELESCA*, 100 càram nước, nhồi lộn lại, rồi ép tan no lại nữa cho nhiễn, để thêm vô một chút vanille, 50 càram bơ, ra một thứ chocolat mềm, để làm nhân bánh chi cũng ngon.

LÀM BÁNH GẠO ELESCA. — *Gateau de riz à l'Elesca*). — Lấy 80 càram gạo tốt vo với nước nóng cho sạch, đổ vo nửa lít sữa, đậy nắp lại, nấu chin rồi đổ vô 100 càram đường, một chút vanille, tròng trắng hột gà, để nguội, đánh 2 muổng crème đổ vô, đổ vô khuôn có thoa dầu, để lạnh, chừng ra khuôn thì trang *Crème ELESCA fine* chung quanh.

LÀM SOUFFLÉ ELESCA. — Lấy 30 càram bơ bỏ vô cái sen sơn, để lên nấu cho chảy, bỏ vô 30 càram bột mì, 40 càram đường, đánh lộn nhau, thêm 20 centilitres nước, nấu với 100 càram ***ELESCA***.

Nấu cho sôi, rồi để đợi năm phút, thêm 3 tròng đỏ trứng gà và 3 tròng trắng thì đánh cho tới. Đổ vô khuôn đầy chừng 3 phần, riêu riêu lửa, khuôn phải có thoa bơ và đường.

LÀM CHARLOTTE ELESCA — Lấy 3 cái tròng đỏ trứng gà, nhồi chung với 60 càram đường, một muổng bột, 40 càram nước nong, nấu với 100 càram *ELESCA*, nấu sôi rồi bỏ thêm 3 la gélatine, lấy 3 tròng trắng trứng gà đánh đi cho tới, rồi đổ crème sôi trên vào, trộn cho mau, đổ vào khuôn lấy nĩa nhận mứt hay là bánh hộp vào, để nguội gần ăn ra khuôn.

LÀM CRÈME AU BEURRE A L'ELESCA. — Đánh crème, 200 càram đường, 4 tròng đỏ hột gà, 250 càram nước có 200 càram *ELESCA* rồi, nấu đừng để sôi, rây lại rồi để cho nguội.

Lấy 250 càram bơ đánh cho thành crème, mà đừng để cho nó chảy mi, rồi đổ crème trên vào, vừa trộn bơ vừa đánh lâm 3-4 lần chậm chậm cho đều.

LÀM ĐỒ UỐNG CŨNG ELESCA. — (*Chocolat à la Tasse*). — Lấy 250 càram *ELESCA* bỏ vô một lít nước cho tan, rồi bỏ thêm 30-40 càram đường, nấu sôi 2 phút, để cho nguội, rồi ngâm nước đá cho lạnh. Chén để uống cũng phải cho lạnh.

LÀM GLACE ELESCA. — Trộn 180 càram đường với 8 tròng đỏ trứng gà, lấy 300 càram ***ELESCA*** bỏ vô 1 lít nước, đổ nhào hai món lại, nấu ấm ấm, đừng để sôi, lấy ra rây lại, rồi thêm vô 2 muổng crème đã đánh rồi, đam ngâm nước đá.

https://tieulun.hopto.org

CHƯƠNG CÙNG CÁC BÀ ĐẶNG RỞ : TRONG KỲ KINH NGUYỆT MÁ MUỐN CHO KHỎI

ĐAU BỤNG,
hoặc LÊN NGÀY,
hoặc MẤT ĐƯỜNG KINH,
THÌ PHẢI UỐNG THỨ THUỐC ĐIỀU KINH.

CAPSULES
DES DOCTEURS JORET ET HOMOLLE

Phải coi chừng đồ giả mạo cho lắm

Tiệm thuốc G. SÉGUIN ở Paris đường St-Honoré môn bài số 165 bào chế.

Tại tiệm ông L. SOLIRÈNE đệ nhứt Dược-phòng Pharmacie principale đường Catinat và Bonnard Sa gon có bán.

LEVURE COIRRE

(men khô rượu lare)

dùng mà trị *ghẻ chốc nhọt-sài* ung bọc, ghẻ con ũ bạch đái hay ẩm !

Ông Coirre bào-chế y khoa nhứt hạng ở Paris đường C e et e-Midi, môn bài số 79 chế tạo

Tại tiệm Pharmacie principale *của ông L. SOLIRÈNE, đường Catinat và Bonnard, Saigon, có bán*

THUỐC NGỰA HIỆU LÀ :

LINIMENT GÉNEAU

TRỊ CHO NGỰA HẾT

CHỨNG ! PHÁ
TẬT !... QUÈ

TRẶT, SƯNG, CHỨNG, CỐ XẠ, QUI DÒÂN, VÂN V.

DÙNG THUỐC Liniment Géneau THÌ CHẮC MẠNH *không đổ lông.*

Ai muốn xin thì nhà tạo chế sẽ gởi cho cuốn sách mã-kinh của ông Duelaux làm.

Tiệm thuốc G. Séguin ở Paris đường St-Honoré môn bài số 165

Tại tiệm Pharmacie principale *của ông* **L. Solirène**, *đường Catinat ngang nhà hát Tây Saigon, có bán*

ANTIRHINITE

THUỐC TRỊ BỊNH LONG-ÓC

BẰNG BÔNG TẨM SÁT-TRÙNG-DU

Có một thứ thuốc này trị bịnh long-óc sổ mũi rất thần biệu hơn hết

Mỗi hộp giá ..... 0 $ 50

Duy có tiệm Đệ-nhứt Dược-phòng **Pharmacie principale** của ông **L. Solirène**, có trữ thứ thuốc này mà thôi.

https://tieulun.hopto.org

Công rằng : nầy bớ hai con ;
Thơ hay làm đặng rượu ngon thưởng liền.
Muốn cho Trực sánh cùng Tiên ;
Lấy câu *bình thủy hữu duyên* làm đề.
Song song hai gã giao kề ;
Lục Vương hai họ đua nghề một khi.
Cho hay kì lại gặp kì ;
Mạnh-hàm há dễ kém chi Như-hoành.
Công rằng : đơn quế đôi nhành ;
Như chuông chẳng đánh chẳng kêu ;
Ngọn đèn tỏ-rỏ trước khêu bởi mình.
Thiệt trang lương đống đã đành ;
Khá khen hai họ tài lành hỏa hai.
Trực rằng : Tiên vốn cao tài ;
Có đâu én hạc sánh vai một bầy.
Tình cờ mà gặp nhau đây ;
Trực rằng : xin nhượng Tiên rày làm anh.
Nay đã nên nghĩa đệ huynh ;
Xin về mai sẽ thượng trình cùng nhau.
Xảy đâu trăng đã đứng đầu ;
Vân-Tiên vào chốn thơ-lầu nghỉ an.

Võ-Công trở lại hậu đàng ;
Đêm khuya dạy-dỗ Thể-Loan mọi lời.
Ngày mai vừa rạng chơn trời ;
Tiểu-nhi trang-điểm ra nơi lê đình.
Gọi là chút nghĩa tống tình ;
Phòng sau cho khỏi bất bình cùng nhau.
Bóng trăng vừa lố nhành dâu ;
Vân-Tiên vào tạ giây lâu xuất hành.
Ra đi vừa thuở bình-minh ;
Thể-Loan đứng trước lê-đình liền dưng.
Thưa rằng : quân-tử phó công ;
Xin thương bổ-liễu chữ tùng ngây thơ.
Tấm lòng thương gió nhớ mưa ;
Đàng xa ngàn dặm xin đưa một lời.
Ngày nay thánh chúa trị đời ;
Nguyền cho linh phụng gặp nơi ngô-đồng.
Quản bao chút phận má hồng ;
Phòng khuya vỏ-vỏ đợi trông khôn lường.
Chàng dầu cung quế xuyên dương ;
Thiếp xin hai chữ tào-khương cho bằng.
Xin đừng tham đó bỏ đăng ;
Chơi lê quên lựu chơi trăng quên đèn.

Vân-Tiên, Tử-Trực làm thơ tại nhà Võ-Công.

Tiên rằng : như lửa mới nhen ;
Để trong một bếp mà chen mấy lò.
May duyên rủi nợ dễ phò ;
Chớ nghi Ngô-Khỉ hãy lo Mãi-Thần.
Thể-Loan vội-vả lui chơn :
Vân-Tiên từ biệt trông chừng trường-an.

Xa-xa vừa mấy dặm đàng ;
Gặp Vương-tử-Trực vầy đoàn đều đi.
Trải qua thủy tú sơn kỳ ;
Phỉ lòng cá nhảy gặp thì rồng bay.
Người hay lại gặp kiến hay ;
Khác nào tiên-tử chơi rày bồng lai.

Có trử tại tiệm thuốc Thương-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale, hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Graines de lin. — (HỘT BỐ LINÔ) — (DANG HỒ MA).

Vị nầy là món thuốc xổ nhẹ, hoặc khi nào huất bón chết đỉnh vậy thì uống tốt lắm.

Khi nào muốn uống thì tối lại trước khi đi ngũ phải lấy một muổng lớn hột nầy đổ ngâm với nước lạnh một đêm rồi sáng thức dậy sẽ uống

Glycérine. — (GỜ LI XÊ RINH).

Vị nầy là một thứ thuốc nước ngọt ngọt, trong và giống như nước đường thăng ra vậy.

Uống chừng một muổng lớn thì nó thông đường đại tiện. Hay là dùng nó mà thông khoan, hoặc là làm cho đặc có cây rồi đút vô nơi hậu môn.

Còn như việc dùng ngoài da thì hoặc là để nguyên vậy, hoặc trộn nó với thuốc nước khác, hoặc trộn với *Borade de soude* hoặc làm ra thuốc nước dán, hoặc làm ra đồ súc miệng, hoặc là lấy bông gòn làm ra có cục tẩm nó cho ướt rồi để vào âm môn người đờn bà mà trị những bịnh kín.

Huile d'amandes douces. — (DẦU TRÁI *A măn* NGỌC).

Vị nầy là thuốc xổ nhẹ để cho con nít nhỏ uống, khi nào muốn cho nó xổ thì tối lại trước khi đi ngũ phải cho nó uống 1 muổng nhỏ.

Ay là một vị đoan-đầu trong thứ thuốc để trị những bịnh bị phỏng (*Oléo calcaire*).

Huile ou essence de Cajeput. — (DẦU BẠC HÀ).

Dầu nầy để dùng mà thoa bóp bịnh đau gân cốt, đau mình. Hoặc để vậy mà dùng, hoặc pha nó với *Baume de Fioraventi.*

Huile de foie de morue. — (DẦU CÁ).

Dầu nầy có ba thứ khác nhau :

1° Dầu trong kêu là *Huile de foie de morue blanche* ;

2° Dầu màu hổ-phách kêu là *Huile de foie de morue blonde ou ambrée* ;

3° Dầu màu sậm kêu là *Huile de foie de morue brune.*

Dầu trắng ấy là thứ tốt hơn hết, song có mua dùng phải cho cẩn thận, phải chắc chắn rằng dầu cá tự nhiên mà màu ấy chớ không phải là dầu màu sậm mà dùng phép hóa học là cho ra tinh khiết cho trở nên trắng như thế

Nếu có điều nghi hoặc không chắc dặng thì thà là dùng dầu màu hổ phách ấy còn tốt hơn; ví dầu màu sậm ấy thì chín để cho thú vật mà thôi.

Những vị thuốc Lời nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông *L. SOLIRÈNE* kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn ; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của tn.

Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

PHẢI DÙNG THUỐC BỔ TRỊ ĐÀM

THIỆT HIỆU LÀ

ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX

CỦA ÔNG LƯƠNG-Y **GUILLIÉ**

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chè đường của quan lương-y GUILLIÉ lấy làm thần hiệu trong những bịnh **hư phế**, đau trong tì vị, đau nơi **trái tim**, **đau gân**, **đau mình**, **rét vỏ va**, **chói nước**, bịnh **kiết**, bịnh **ho dai**, bịnh cúm, ghẻ **chốc ngoài** da, và bịnh có **trùng lải** trong bụng.

Ấy là một thứ thuốc xổ, rẻ tiền và rất hiệu nghiệm làm cho huyết ra tinh khiết. Những bịnh gốc bởi đàm hay là mật phát ra thì uống nó hay lắm.

Bất kỳ thuốc trị đàm nào mà không có ký tên **Paul GAGE** thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ

THUỐC HOÀN XỔ

nữa cũng trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux

của quan Lương-y GUILLIÉ

CHÁNH CHỖ TRỮ THUỐC NẦY LÀ NHÀ Paul GARE Fils, nhứt hạng bào-chế y-sanh, đường GRENELLE St.-GERMAIN môn bài số 9. ở tại thành đô PARIS, và trong các dược-phòng đều có bán.

Tại tiệm thuốc **Pharmacie principale** của ông **L. SOLIRÈNE** ở Saigon ngang nhà hát Tây. Có bán thứ thuốc nầy.

ALCOOL DE MENTHE DE RICQLÈS

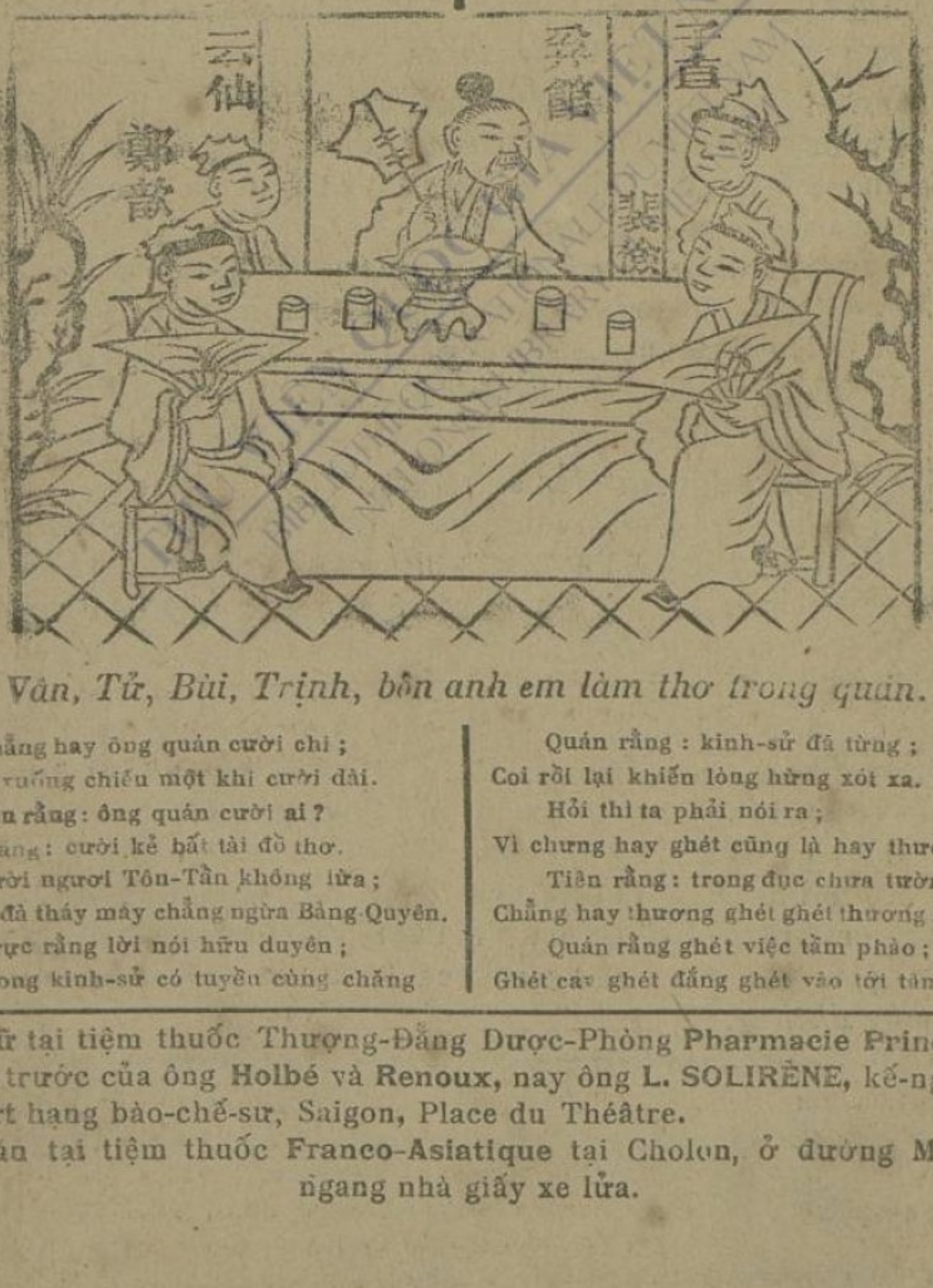
Thứ thuốc nầy có tài làm cho hết khát nước, mau tiêu, trị chứng đau bụng, ngừa những bịnh truyền nhiễm thiên-thời. Có một hiệu nầy là thiệt **ALCOOL DE MENTHE** mà thôi.

Chỗ trử thuốc nầy là nơi tiệm *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE*, là bào chế y khoa tấn-sĩ, và nhứt hạng bào chế y-sanh, ở ngang nhà hát tây SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

Cùng nhau tỉ chút tình hoài ;
Năm ba chén rượu một vài câu thơ.
Công danh ai chẳng ước mơ ;
Ba từng cửa võ một giờ nhảy qua.
Cùng nhau bàn-bạc gần xa ;
Chữ tài chữ mạng xưa hòa ghét nhau.
Trực rằng : rồng xuống vực sâu ;
Mặc dầu dỡn sóng mặc dầu chơi mây.
Tiên rằng : hồng-hộc đều bay ;
E khi mỏi cánh lạc bầy về sau.
Mãng còn trò chuyệu với nhau ;
Trông chừng kinh địa đã hầu tới nơi.
Chinh-chinh vừa xế mặt trời ;
Hai người tìm quán nghỉ-ngơi đợi kỳ.
Phúc đâu gặp bạn cố-tri ;
Đều bày tên họ một khi cho tường.
Một người ở quận Phan-dương ;
Tên Hâm họ Trịnh tầm thường nghề văn.
Một người ở phủ Dương-xuân ;
Họ Bùi tên Kiệm tác chừng đôi mươi.

Hai người lại gặp hai người
Đều vào một quán vui cười ngả nghiêng.
Kiệm rằng : nghe tiếng anh Tiên ;
Nay đà thấy mặt phỉ nguyền ước-ao.
Hâm rằng : chưa biết thấp cao ;
Làm thơ mới biết bực nào tài năng.
Bèn kêu ông quán nói rằng ;
Khá toan sắm sửa đồ ăn cho bề.
Quán rằng : thịt cá ê-hề ;
Khô lân chả phụng bộn bề thiếu đâu.
Kìa là thuốc lá ướp ngâu ;
Trà ve tuyết điểm rượu bầu cúc hương.
Đề khi đãi khách giàu sang ;
Đãi người văn-vật đãi trang anh-hùng.
Bĩ bàng trà rượu đã xong ;
Bốn người ngồi lại một vòng làm thơ.
Kiệm, Hâm còn hãy ngẩn ngơ ;
Phút thơ Tiên, Trực một giờ vừa xong.
Kiệm Hâm xem thấy lạ-lùng ;
Gẫm nghi Tiên, Trực viết tùng cổ-thi.



Vân, Tử, Bùi, Trịnh, bốn anh em làm thơ trong quán.

Chẳng hay ông quán cười chi ;
Vỗ tay xuống chiếu một khi cười dài.
Tiên rằng : ông quán cười ai ?
Quán rằng : cười kẻ bất tài đồ thơ.
Cười người Tôn-Tẫn không lừa ;
Trước đà thấy mày chẳng ngừa Bàng-Quyên.
Trực rằng lời nói hữu duyên ;
Thế trong kinh-sử có tuyền cùng chăng

Quán rằng : kinh-sử đã từng ;
Coi rồi lại khiến lòng hừng xót xa.
Hỏi thì ta phải nói ra ;
Vì chưng hay ghét cũng là hay thương.
Tiên rằng : trong đục chưa tường ;
Chẳng hay thương ghét ghét thương lẻ nào ?
Quán rằng ghét việc tầm phào ;
Ghét cay ghét đắng ghét vào tới tâm.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Dầu cá nầy có nhiều cách dùng, hoặc là uống không một mình nó, hoặc là trộn vị *Gaïacol*, hoặc là trộn với *Créosote*. Lại có thứ làm ra đặc mà trắng in như sữa vậy.

Mà bất kỳ là dùng thứ nào cũng đều phải uống trước khi ăn cơm cả, và cũng đều để mà trị những bịnh ho sút huyết, bịnh má đao, bịnh xanh xao vàng vọt thì là để nhứt thần hiệu.

Huile de ricin. — (DẦU ĐU ĐỦ TÍA).

Vị nầy là một thứ thuốc xổ dễ nhứt, dùng mà trị bịnh huất bón thì hay lắm, hay là để mà uống tống theo với vị *Santonine*, (thuốc sán lải) đặng trừ loại trùng, lải trong bụng mình.

Muốn cho dễ uống thì chế nó vô hoặc *limonade*, hoặc *la bière*, hoặc nước chanh hay là nước cam mà uống cũng đặng hết.

Dùng nó đặng thông khoan cũng hay, song phải đánh nó với trồng đỏ trứng gà và thêm nước ấm ấm vô; rồi người lớn thì dùng từ 30 đến 60 grammes mà thông khoan, còn con nít thì cứ mỗi tuổi là 2 grammes, như 3 tuổi thì 6 grammes, 4 tuổi thì 8 grammes, 5 tuổi thì 10 grammes vân vân...

Iodoforme. — (THUỐC THỦY VÀNG).

Thuốc nầy màu vàng, mùi hôi khó chịu lắm, hễ vấy đâu thì khắn đó khó giặc khó rửa lắm, có tài khử vật độc địa lại làm cho mau lành mấy chỗ ghẻ vít.

Người ta dùng nó mà rắc trên mấy chỗ vít-tích chẳng lớn cho lắm, cùng là trên mấy mụt ung độc, ghẻ hờm, tiêm la và bịnh trĩ.

Có nhiều cách dùng, hoặc để rắc tự nhiên theo cách nói trên đây hoặc làm ra thuốc, hoặc là ra cây, hoặc tẩm trong bố thưa mà rịt mà bó hay là làm ra cây mà đút trong hậu môn mà trị bịnh trĩ lâu.

Iodure de potassium (THUỐC ĐẮNG).

Vị *Iodure de potassium* nầy cũng như vị *Iodure de sodium* vậy, phải dùng nó cho thiệt tinh khiết mới đặng, nếu vị nầy không được tinh hảo thì hại lắm vì nó sẽ phá sanh ra nhiều chứng.

Để mà trị bịnh đau mình mẩy, bịnh ho lao, bịnh phù mình sưng mình, bịnh lạc huyết, bịnh tim-la.

Có nhiều thế uống, hoặc khuấy ra nước, hoặc khuấy trong nước đường, hoặc làm ra viên. (Thứ viên nầy vô tới trong ruột rồi nó mới tan ra thâm ra thì nên dùng hơn hết).

Uống nó thì mỗi ngày chừng nữa grammes cho đến 3 grammes. Khi mình uống lâu thì nên uống mỗi ngày ít ít vậy, chừng nữa grammes mà thôi, mà phải chia ra uống 2 lần. Như vậy thì lại phải khuấy cứ 30 grammes *Iodure de potassium* với 1 litre nước *distillée*.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

NÉOLIDES

(Thuốc miếng làm ra, bởi có cốt thuốc NÉOL)

Trị bịnh của đờn bà

Thuốc nầy dùng hay hơn thuốc tiếm (**Permanganate de potasse**) và các thứ thuốc khác, nó không có làm lem hay là lắm như thuốc tiếm vậy.

Mùi nó thơm lại dùng rất tiện.

Dùng nó không hại lại nó làm cho trở ra sạch sẽ. Đã có trị được nhiều người đờn bà rồi, bởi bị bịnh đau máu mà ra, hoặc có bịnh bạch đái hạ cùng bởi lúc có tháng không đều, khi trồi khi sụt.

Một miếng thuốc **NÉOLIDES**, cân bằng 25 centigrammes thuốc **Permanganate de potasse.**

CÁCH DÙNG:

Bỏ 1 miếng thuốc **NÉOLIDES** trong một chút nước nóng hay là nước sôi, tán nó tiêu ra cho đều, rồi đổ thêm nước lạnh hay là nước âm ấm cho đủ lối chừng một litre, để mà bôm vô chỗ kính của người đờn bà.

Muốn ngăn ngừa cho sạch sẽ luôn luôn:

Thì bôm mỗi ngày hay là hai ngày một lần. Từ một tới hai viên **NÉOLIDES.**

Có bị bịnh huyết bạch, âm môn, sang độc, có sanh đẽ, hoặc bị dơ mà nó sanh ra ngứa, thì dùng 2 viên **NÉOLIDES** trong một litre nước nóng, mà bôm mỗi ngày.

CÓ TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC LỚN CỦA

Ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

Ghét đời Kiệt Trụ mê dâm ;
Đề dân đến đỗi sa hầm sỉa hang.
Ghét đời U Lệ đa đoan ;
Khiến dân luống chịu lầm than muôn phần.
Ghét đời Ngũ-Bá phân vân ;
Chuộng bề dối-trá làm dân nhọc-nhằn.
Ghét đời Thúc Quí phân băng ;
Sớm đầu tối đánh lẳng-nhẳng rối dân.
Thương là thương đức thánh nhân ;
Khi nơi Tống Vệ lúc Trần lúc Khuông.
Thương thầy Nhan-Tử dở-dang ;
Ba mươi mốt tuổi tách đàng công-danh.
Thương ông Gia-Cát tài lành ;
Gặp cơn Hán mạt đã đành phui-pha.
Thương thầy Đổng-Tử cao xa ;
Chỉ thời có chí ngồi mà không ngồi.
Thương người Nguyên-Lượng ngùi-ngùi ;
Lỡ bề giúp nước lại lui về cày.
Thương ông Hàng-Dủ chẳng may ;
Sớm dâng lời biếu tối đày đi xa.
Thương thầy Liêm-Lạc đã ra ;
Bị lời xua đuổi về nhà giáo dân.
Xem qua kinh-sử mấy lần ;
Nửa phần lại ghét nửa phần lại thương.
Trực rằng : chùa rách phật vàng.
Ai hay trong quán ẩn tàng kinh luân.
Thương dân sao chẳng lập thân ;
Đương khi nắng hạ toan phần làm mưa.

Vân Tiên được tin mẹ chết.

Quán rằng : Nghiêu-Thuấn thuở xưa :
Khó ngăn Sào-Phủ khôn ngừa Hứa-Do.
Di Tề chẳng khứng giúp Châu ;
Một mình một núi ai hầu chi ai.
Ông Y ông Phó ôm tài ;
Kẻ cày người cuốc đoái hoài chi đâu ?
Thái-Công xưa một cần câu ;
Sớm mai sông Vị mặc dầu vui chơi.
Nghiêm-Lăng đã mấy đua bơi ;
Cày mây cuốc nguyệt tả tơi áo cầu.
Trần-Đoàn chút chẳng lo âu :
Giấc trăng một túi công-hầu chiêm-bao.
Người nay có khác xưa nào ;
Muốn ra ai cấm muốn vào ai ngăn.
Kiệm rằng : lão quán nói năng ;
Dầu cho trải việc cũng thằng bán cơm.
Gối rơm theo phận gối rơm ;
Có đâu dưới thấp mà chờm lên cao.
Quán rằng : sấm chớp mưa dào ;
Ếch nằm đáy giếng thấy bao lăm trời.
Sông trong cá lội thảnh thơi ;
Xem hai con mắt cũng ngời như châu.
Uổng thay đờn khảy tai trâu ;
Nước xao đầu vịt nghĩ lâu nực cười.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marius, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

TRỊ BỊNH ĐAU LẬU RẤT NGHIỆM

DÙNG THỨ THUỐC

Santal Monal au bleu de Méthylène

Thuốc SANTAL MONAL để trị bịnh lậu thì hay hơn các thứ thuốc.

Thuốc nầy bào chế rất kỷ, dùng những vị tinh hảo, có thứ « *Bleu de Méthylène* » và mủ cây bạch đàng. Dầu ti vị yêu thế nao, uống thuốc nầy cũng đặng không sao.

Có những lời tặng khen của các quan lương-y đủ xứ, nên rõ thiệt thuốc nầy là hay.

Thuốc SANTAL MONAL trị bịnh, làm cho khỏi đau đớn.

CÁCH DÙNG

Đường tiểu tiện có đau, thì uống mỗi ngày từ sáu tới tám viên, uống mỗi lần là 2 viên, mười lăm phút trước khi ăn, hay là hai giờ sau khi ăn rồi, và phải cữ trong lúc dùng thuốc nầy, thì đừng có uống rượu.

Thuốc SANTAL MONAL trừ tuyệt các thứ bịnh lậu bất kỳ nặng nhẹ, bịnh sưng bong bóng, sưng đường tiểu tiện vân vân. Phải biết trước rằng: Người bịnh dùng thứ thuốc nầy, thì đi tiểu ra nước xanh.

Mỗi ve thuốc có nhãn có dầu ký tên « Frères Monal » thì mới là thiệt.

Có bán tại tiệm thuốc *Pharmacie principale L. SOLIRÈNE*, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Iodure de sodium. — (THUỐC ĐẮNG).

Vị nầy cũng in vị *Iodure de potassium* nói trên đây vậy.

Ipéca. — (Y BÊ CA).

Vị nầy là thuốc mửa, uống nó thì để bột vậy rồi khuấy vô nước lạnh, mỗi lần uống chừng 1 gramme 20 cao đến 1 gramme rưỡi mà thôi. Hễ uống vô đặng chừng ít phút đồng hồ, thì phải uống nước pha ấm ấm (hoặc nước trà lợt ấm ấm cũng đặng) vô cho thiệt nhiều.

Còn cái rễ nó thì để đập giập ra nấu nước mà thông khoan, hoặc để mà chế thuốc trị bịnh kiết kêu là *(Ipéca brésilianne)*.

Thuốc bột *Ipéca* cũng là một vị đoan-đầu trong thứ thuốc hườn tên **Second** để trừ bịnh kiết nữa.

Lactose. — (LẮC TÔI XƠ).

Vị nầy là đường lấy trong sữa để làm cho thông đường tiểu.

Uống nó chừng 30 cho đến 40 grammes, hoặc chế trong *tisane*, trong nước suối *Vichy*, nước suối *Evian* hay là nước suối *Vittel*.

Lactophosphate de chaux. — (LẮC TÔ PHỐT PHÁCH ĐỜ SÔ).

Vị nầy để trị bịnh con nít hay ỉa ọt, làm ra *Sirop* mà uống. Có thứ làm sẵn rồi của ông HOBÉ và RENOUX kêu là *Sirop de Lactophosphate de chaux Holbé et Renoux*.

Thứ nhứt là con nít yếu đuối, cùng là hay tả mà cho uống nó thì thần hiệu.

Laudanum de Sydenham, — (LÔ ĐA NOM).

Vị nầy để dùng cho bớt đau bụng và đau trong ti vị, để trị bịnh tả và trời chứng. Hễ uống nó vào thì hết tả nữa.

Uống nó thì từ nhỏ từ giọt mà thôi, mỗi lần uống từ 10 giọt đến 30 giọt nhểu trong một miếng nước đường, uống lần lần từ chút cho đến hết.

Vị nầy dùng thông khoan cũng đặng. Phải nấu nước lá *guimauve* hột *graine de tin* hoặc *amidon* rồi nhỏ nó vào chừng 10 giọt cho đến 30 giọt, đoạn lấy một cái ống thụt mà thụt nó vô hết thảy chừng nửa ly cối đó mà thôi.

Lycopode. — (LY CÔ BỌT).

Vị nầy là cái phấn một thứ cây kia như loài *ráng*; để dùng mà rắc trên mấy chỗ đỏ rần ngoài da.

Những vị thuốc Lời nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông *L. SOLIRÈNE* kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hình Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

BA MƯƠI NĂM DANH TIẾNG

HO GIÓ — HO LAO — VÀ CÁC BỊNH ĐAO NGỰC

THÌ NÊN DÙNG THUỐC CHỈ-KHÁI HIỆU LÀ :

L'ELIXIR PECTORAL AU GAÏACOL

HAY LÀ

LES PILULES PECTORALES CỦA ÔNG HOLBÉ

bào chê y-khoa tấn-sĩ tạo ra

Từ ngày ông Tàn-sĩ y-khoa bào chế là M.Holbé bước chơn đến đất Đông-Dương thì người vào tùng sự nơi nhà thương Đồn-đất Saigon. Người có ý chiêm nghiệm những thuốc bào chế tại tố-gia đam qua đây, đều bị phai lảng vì khác phong thổ.

Bởi vậy nên nay ai cũng rõ là bổ muốn cho thuốc còn sức mạnh thì phải bào chế tùy theo phong thổ xứ nầy là chỗ người Annam hoặc người Tây vương vấn bịnh hoạn thì mới hay được cho.

Trù nghĩ như thế nên ông Holbé mới ra công tìm kiếm ra cách chế thử thuốc *chỉ-khái* nầy hiệu là **Elixir pectoral au gaïacol** và **Pilules pectorales** trị bịnh *ho* rất hiệu nghiệm thuyên giảm bịnh căn hơn 1.000 người, càng ngày thiên hạ càng mua đông lắm.

Không thuốc nào trị bịnh ho thình linh hơn thuốc của ông Holbé đây được. Đầu ho dữ dằn cho thề mày uống thuốc ấy trong 24 giờ thì bớt, vài ngày đã bịnh.

Có nhiều người uống thuốc khác nhiều thứ mà không lành, bèn mua thuốc nầy uống liền đã tật.

Vã lại dùng trong bổn thảo mà chế ra cho nên thuốc ấy uống vào nó rửa phơi hết nhơ bợn là đều đại khái, vì trong xứ nầy nóng nực có nhiều bịnh bởi ở dơ hoặc bị lây mà sanh ra.

Có nhiều người vì uống thuốc sái nên bịnh nhẹ trở nên nặng.

Thuốc *chỉ-khái* nầy đã cứu hơn ngàn người khỏi bị ho lao, ho tổn. Nếu *ho gió* mà không lo uống cho nhằm thuốc thì chắc phải bị *ho- ao*.

Trong cơn rủi bị *ho* thì mau mau đến mua thuốc nầy mà uống. Uống rồi mới biết hay, đáng đồng tiền lắm. Thiệt là thuốc lương phương làm ơn cho vạn dân mỗi bữa.

CÁCH DÙNG

Elixir pectoral au gaïacol :

Người lớn.....	mỗi ngày 2 hay là 3 muỗng xúp một giờ trước khi ăn cơm.
Con nít chừng 8 tuổi sấp lên mới nên uống.....	mỗi ngày 2 muỗng cà-phe một giờ trước khi ăn cơm.

Pilules pectorales :

Người lớn uống mà thôi.....	4 hay là 5 hoàn mỗi ngày trước khi ăn cơm, sớm mai 2 hoàn, chiều hai hoàn, gần đi ngủ 1 hoàn.

Coi chừng đồ giả mạo phải nài hiệu XÍCH-LONG.

Giá { Elixir pectoral một ve : 1 $ 20
Pilules pectorales id. 1 $ 00

https://tieulun.hopto.org

Thuốc bào chế riêng
Của hảng A. LUMIÈRE

Borosodine Lumière
Trị bịnh kinh phong.

Cryogénine Lumière
Trị bịnh nhức đầu.

Hermophényl Lumière
Khử độc thì dùng thứ thuốc bột, thuốc viên hay là Savon.
Trị bịnh độc thì dùng thứ hoàn và thứ thuốc chích.

Tulle gras Lumière
Để bó rịt. — Dùng nó không đau đớn gì hết.

Hémoplase Lumière
Làm cho thạnh huyết, sung máu, có ba thứ: Thuốc liều, thuốc viên và thuốc hột.

Persodine Lumière
Thuốc giục, uống nó làm cho ngon ăn.

Rhéantine Lumière
Trị bịnh đau lậu.

Savon Hermophényl Lumière
Để dùng rửa tay khi nào có mồ xẽ, dùng rửa tay và rửa mặt hay là tắm rửa cho người bịnh.

Allocaïne Lumière
Trị bịnh tê.

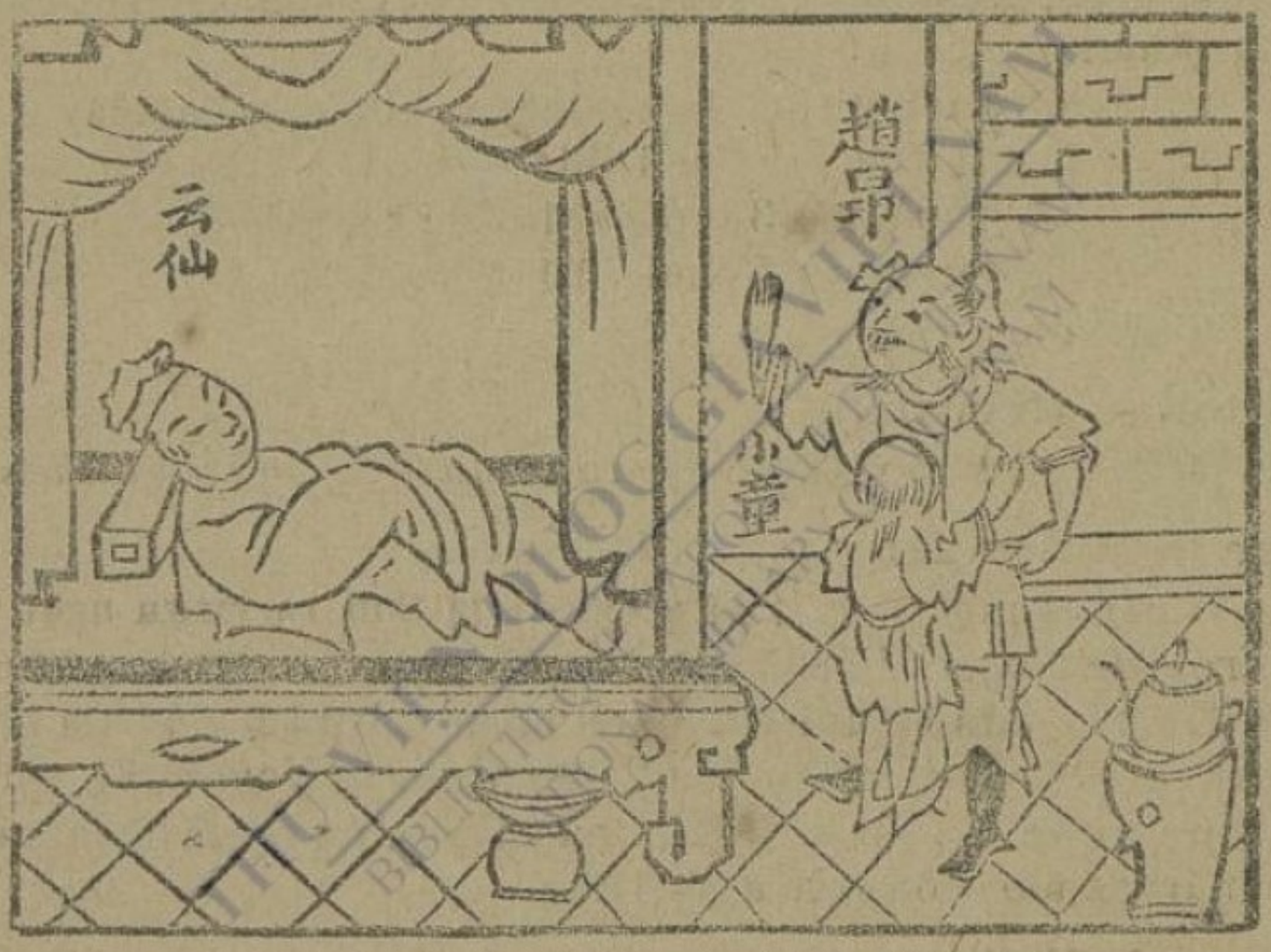
CHÁNH CHỖ TRỬ
S. A. BREVETS LUMIÈRE
LYON (France)

CÓ TRỬ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
ông L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Tiên rằng : ông quản chớ cười ;
Đây đã nhớ đặng bảy người trước-lâu.
Cùng nhau kết nghĩa đồng tâm ;
Khi cờ khi rượu khi cầm khi thi.
Công danh phú quí màng chi ;
Sao bằng thong thả mặc khi vui lòng.
Rừng nhu biển thánh mênh-mông.
Để ai lặn lội cho cùng vậy vay.
Quán rằng : để biết lòng đây ;
Lời kia đã cạn rượu nầy thưởng cho.
Kiệm Hâm là đứa so-đo ;
Thấy Tiên dường ấy áu lo trong lòng.
Khoa nầy Tiên ắt đầu công ;
Hâm dầu có đậu cũng không xong rồi.
Mãng còn nghĩ việc tới lui ;
Xảy nghe trống đã giục thôi vào trường.

Kẻ thùng người trắp đầy đường ;
Lao-xao đoàn bảy chàng-ràng lũ ba.
Vân-Tiên vừa bước chơn ra ;
Bỗng đâu xảy gặp tin nhà gởi thơ.
Khai phong mới tỏ sự cơ ;
Mình gieo xuống đất dật dờ hồn hoa.
Hai hàng lụy ngọc nhỏ sa ;
Trời nam đất bắc xót-xa đoạn trường.
Anh em ai nấy đều thương ;
Trời ôi ! hà nỡ lấp đường công-danh.
Những lăm công toại danh thành ;
Nào hay từ-mẫu u-minh sớm dời.
Gắng vào trong quán an nơi ;
Tớ thầy than thở liệu lời qui lai.
Tiểu-đồng thở vắn than dài ;
Trời sao trời nỡ phụ tài người ngay.



Tiểu-đồng đem thầy xem bịnh Vân-Tiên.

Trực rằng : đã đến nỗi nầy ;
Tiểu-đồng bậu hỡi làm khuây giải phiền.
Sớm mai thang thuốc giữ-gìn ;
Chờ ta vài bữa ra trường sẽ hay.
Bây giờ kiếp rước thợ may ;
Sắm đồ tang-phục nội ngày cho xong.
Dây rơm mũ bạc áo thùng ;
Cứ theo trong sách Văn-công mà làm.
Tiên rằng : con bắc mẹ nam ;
Nước non vợi-vợi đã cam lỗi nghì.

Trong mình không cánh không vi ;
Lấy chi lướt dặm lấy chi bớt đàng ?
Vào tràng phút lại gặp tang ;
Ngàn-ngơ người ở lỡ-làng kẻ đi.
Việc trong trời đất biết chi !
Sao dời vật đổi còn gì mà trông.
Hai hàng lụy ngọc ròng ròng ;
Tưởng bao nhiêu lại đau lòng bấy nhiêu.
Cánh buồm bao quản gió xiêu ;
Ngàn trùng biển rộng chín chiu ruột đau.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Magnésie calcinée. — MA NHÉ DI CAN NÉ.

Vị nầy cũng la một thứ thuốc có tánh hay tán độc dược, hay khữ mầy vị cường toan *(acide)* lại cũng là thuốc xổ.

Như muốn táo độc dược, khữ vị cường toan thì phải uống chừng một muỗng nuỏ vị nầy khi ăn cơm vừa rồi.

Như muôn cho thông đường đại tiện hay là xổ thì uống chừng một muỗng lớn hay là 2 muỗng lớn lúc sớm mai thức dậy bụng còn đói, phải khuấy vô 1 ly nước mà uống.

Khi nào bị thuốc bằng các vị cường toan *(acide)*, thì lấy 2 muỗng lớn vị nầy khuấy vô 1 ly lớn nước mà uống.

Manne en larmes. — (GIỌT MAN NA).

Vị nầy để bỏ vô nước thì liền tan ra, mùi nó ngọt để cho con nít uống xổ hay lắm.

Vị nầy xổ rất êm, chẳng đau bụng dạ chi hết. Hoặc khuấy vô trong sữa, trong nước trà hay là nước lạnh chi mà uống đều đặng hết.

Cho con nít uống thì hãy cứ theo cân lượng sau đây ;

Con nít dưới 1 tuổi thì 5 grammes.
Từ 1 tuổi tới 3 tuổi thì 10 id.
Từ 3 tuổi tới 5 tuổi thì 15 id.

Vị nầy dùng thông khoan cũng đặng nữa,

Naphtol. — (NẤP TON).

Vị nầy để trừ các vật độc-địa trong bao tử. Uống bằng *cachets* (liều).

Noyer (Feuilles de). — (LÁ CÂY NOA DÊ).

Vị nầy là một thứ lá cây người ta làm ra rượu ngọt kêu là *Sirop de Noyer*. Uống nó thì trị đặng bịnh xanh xao yêu đuối.

Còn như đơn bà khi nào nhiệt nóng trong âm môn thì phải lấy chừng 10 grammes cho đến 20 grammes lá *Noyer* nầy, rồi đổ vô 1 litre nước mà sắc cho sôi, toạn lấy nước ấy để dành mà thục vào trong âm môn mỗi ngày 1 lần.

Onguent belladoné. — (ÔNG CĂNG BÊ LA BÔ NÊ).

Hãy coi khoản nói về **Pommade belladonée** *thì rỏ.*

Onguent mercuriel simple. — (ÔNG GĂNG MẸT KƯ RI EN BON).

Vị nầy màu xám, để mà khữ các thứ rận.

Hễ có rận thì cứ mua về mà xát chà vào mấy nơi ấy, chắc loài rận phải chết hết.

Những vị thuốc Lời nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông *L. SOLIRÈNE* kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn ; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

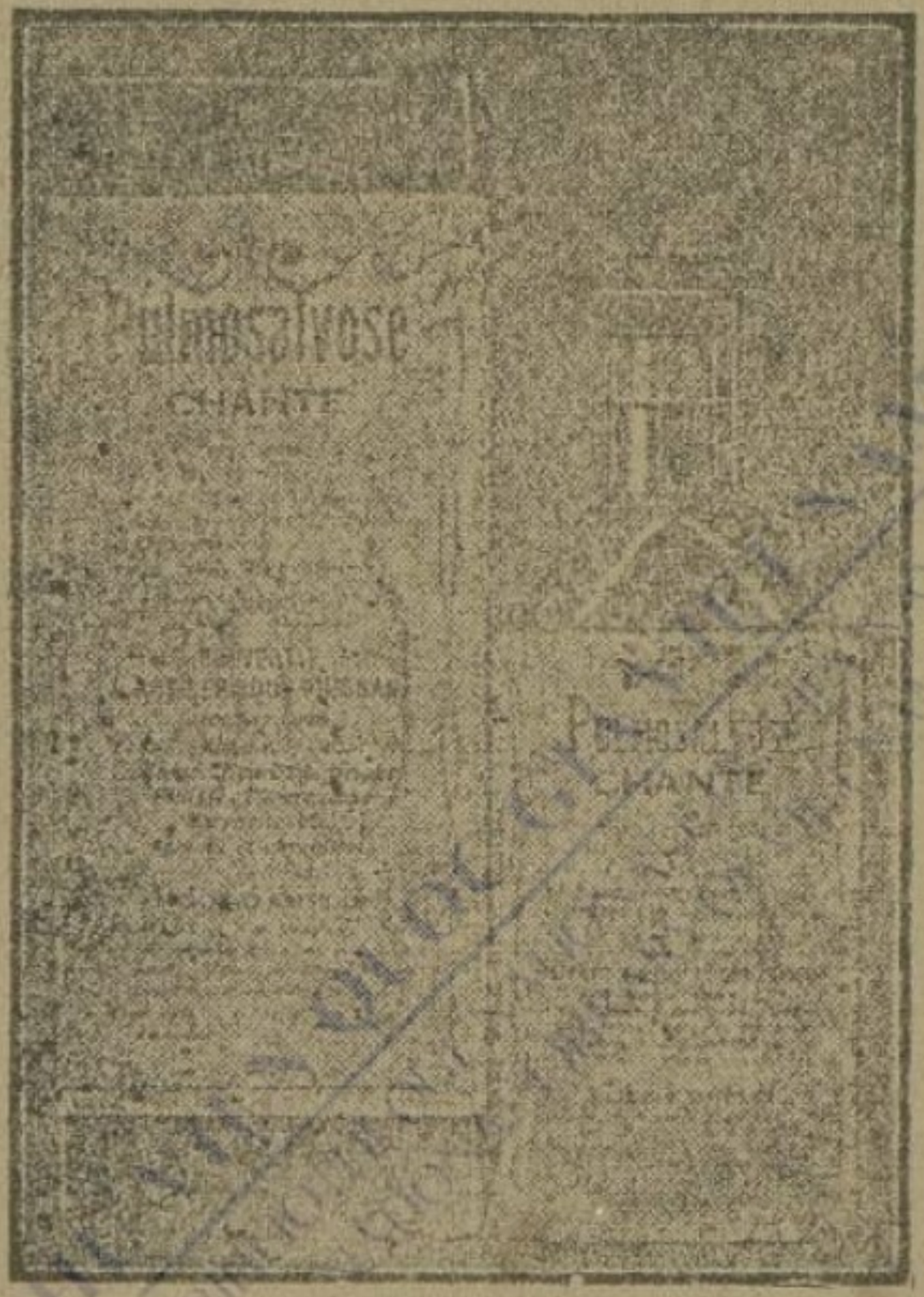
Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

PULMOSALVOSE CHANTE

LÀ MỘT THỨ THUỐC

CHUYÊN TRỊ CÁC BỊNH ĐAU NGỰC

bào chế để dùng trong các xứ hàng.



Giá mỗi ve..... 1$50

Có bán trong các nhà bào tề sư và tại chỗ trử

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỬ-NHƠN

Nhứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh dược phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc.

SAIGON,

https://tieulun.hopto.org

THUỐC HIỆU

Capsules de Santal Saloté Thomas

Khi trước ông lương-y **Henderson** có chế một thứ thuốc hiệu là **Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.**

Trong tờ « *Times-báo* » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn-thuyết như nầy :

Thuốc nầy hay hơn thuốc **Copahu** *và* **Cubèbe** *uống nó vô hại mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phạt tì, uống nó rồi cái mùi nước đái phai khác xa, và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.*

Thứ thuốc **Salol** các y-viên đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thủy, bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhốt vị **Salol** vào trong **Santal** tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dương cùng là bổ dưỡng kẻ trai tráng.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ vào bụng rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG

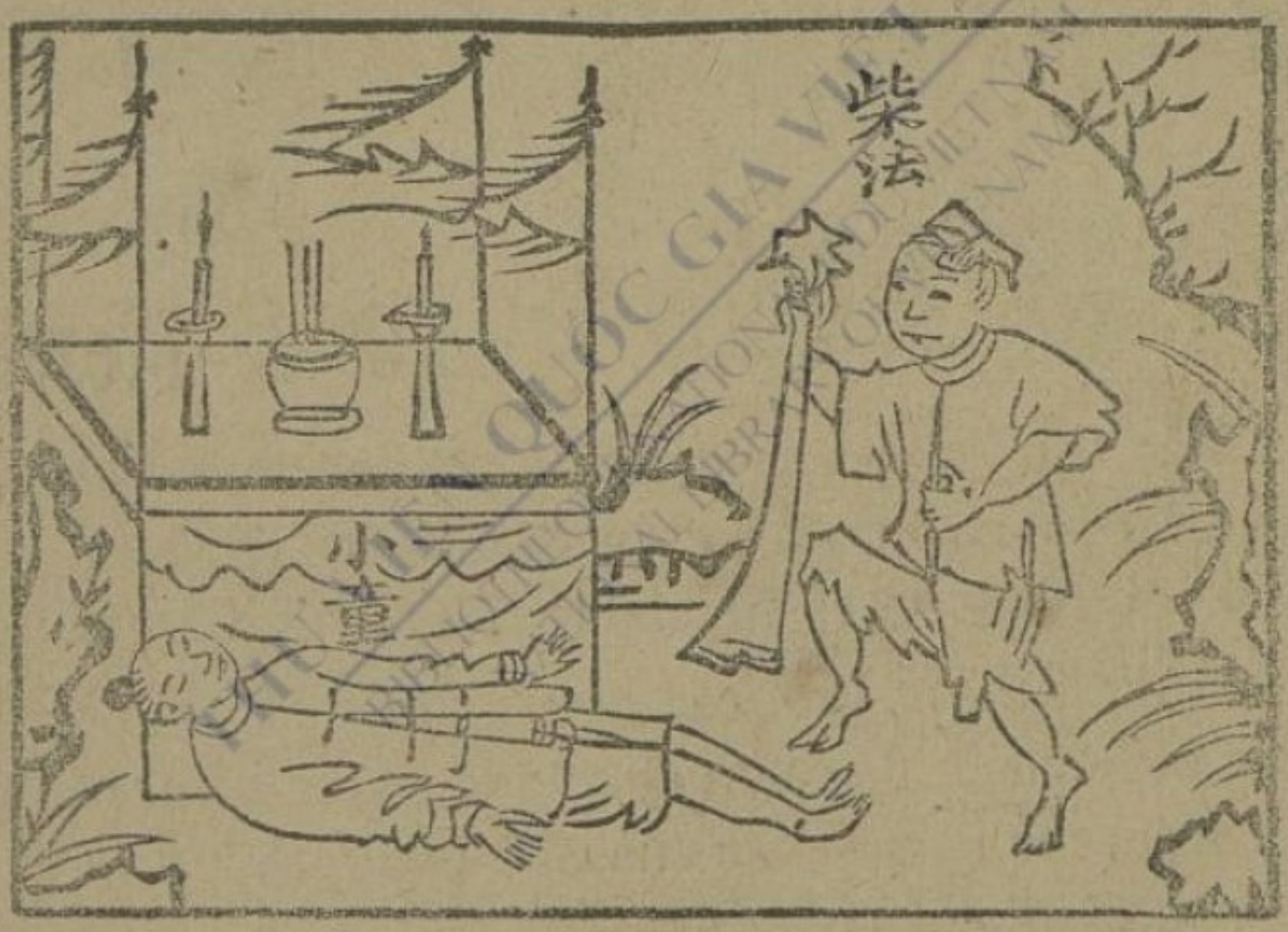
Mỗi ngày uống từ tám hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh ráo.

Tại tiệm thuốc *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE*, là bào-chế y khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào-chế y sanh, ngang nhà hát Tây, Saigon, có bán.

https://tieulun.hopto.org

Thương thay chín chữ cù lao ;
Ba năm nhủ bộ biết bao nhiêu tình.
Quán rằng : trời đất thiêng-linh ;
Gió mưa đâu phút gãy nhành thiên-hương.
Ai ai trông thấy cũng thương ;
Lỡ bề báo hiếu lỡ đường lập thân.
Dầu cho chước quỉ mưu thần ;
Phong trần ai cũng phong trần như ai.
Éo-le xưa khéo đặt bài :
Chữ tài liền với chữ tai một vần.
Đường đi hơn tháng chẳng gần ;
Khi qua khi lại mấy lần xông pha.
Xảy đâu bạn tác vừa ra ;
Trực cùng Hâm Kiệm xúm mà đưa Tiên.
Hâm rằng : anh chớ ưu phiền ;
Khoa nầy chẳng gặp ta nguyền khoa sau.
Thấy nhau khó nỗi giúp nhau ;
Một vừng mây bạc dàu-dàu khá thương.
Vân-Tiên cất gánh lên đường ;
Trịnh-Hâm ngó lại đôi hàng nhỏ sa.

Đi vừa một dặm xa-xa ;
Phút nghe ông quán bôn ba theo cùng.
Quán rằng : thương đứng anh hùng ;
Đưa ba hườn thuốc để phòng hậu thân.
Chẳng may gặp lúc gian truân ;
Đương khi quá đói thuốc thần cũng no.
Tiên rằng : cúi đội ơn cho ;
Tấm lòng ngại ngại hỡi lo xa gần.
Quán rằng : ta cũng bâng khuâng ;
Thấy vầy nên mới tỉ trần đến đây.
Non xanh nước biếc vui vầy ;
Khi đêm rượu cúc khi ngày trà lan.
Dẫn thân vào chốn an-nhàn ;
Thoát vòng danh lợi tránh đàng thị phi.
Nói rồi quày-quả ra đi ;
Vân-Tiên xem thấy càng nghi trong lòng.
Trông chừng dặm cũ thẳng xông ;
Nghĩ đòi cơn lại nao nùng đòi cơn.
Nên hư chút phận chi sờn ;
Nhớ công dưỡng dục lo ơn sanh-thành.



Thầy pháp chữa bịnh Vân-Tiên.

Mang câu bất hiếu đã đành ;
Nghĩ mình mà thẹn cho mình làm con.
Trọn đời một tấm lòng son ;
Chỉ lăm trả nợ nước non cho rồi.
Nào hay nước chảy hoa trôi ;
Nào hay phận bạc như vôi thế nầy.

Một mình ngơ ngẩn đường mây ;
Khác nào chiếc nhạn lạc bầy kêu sương.
Đến nay lâm việc mới tường ;
Hèn chi thầy dạy khoa trường còn xa.
Tiều-đồng thấy vậy thưa qua ;
Gẫm đây cho đến quê nhà còn lâu.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông **Holbé và Renoux**, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marina ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

SỰ KHƯƠNG CƯỜNG TRÁNG-KIỆN VÀ MẠNH GIỎI

của

RƯỢU THƯỢNG HẠNG TỬU

Lang-sa nước Y-pha-nho và Hy-lạp

Hiệu là Banyuls

Grenache

Malaga

Samos

Vin de Messe

PHARMACIE PRINCIPALE

Mấy thứ rượu nầy dùng để mà dọn thuốc nước, hằng bán rượu nầy chịu bảo lảnh về sự ngon thượng hạng và về sự chế luyện rất tinh khiết.

Mùi nó thơm tho, các người quen dùng nó và các bợm rượu đều làm chứng là rượu có sức khai vị, hơn các rượu khác của nhà giàu hay dùng.

Nhiều nhà giàu thường ưa mua nó lắm.

Phải nài cho được nhãn Xích-long (rồng đỏ) có cầu chứng nơi tòa.

Có trữ tại tiệm thuốc **Pharmacie principale** *của ông L. SOLIRÈNE, là bào-chê y-khoa tân-sĩ và nhứt hạng bào-chê y-sanh, ngang nhà hát Tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

MUỐN TRỊ CÁC THỨ BỊNH BÓN HUẤT

thì phải dùng thuốc bánh đường hiệu

Pastilles Châtel-Guyon Mathivat

là một thứ thuốc xổ thiệt hiệu của ông Châtel Guyon chế

Thuốc nầy tiện dùng trong lúc đi ngoại cảnh. Mùi ngon, Mau thầy thần hiệu. Uống vô không phá bụng. Và rẻ tiền hơn các thuốc khác.

CÓ TRỮ TẠI TIỆM THUỐC ÔNG L. SOLIRÈNE

SAIGON

Thuốc xổ hiệu :

CHATEL-GUYON MATHIVAT

là một thứ bánh đường rất thanh thao

Dùng mà rửa ruột (tông đàm) cũng là một thứ thuốc tháo dạ và xổ

CÁCH DÙNG

NGƯỜI LỚN

Dùng mà rửa sạch ruột. — Hai buổi tối, hoặc ba tối mới ăn một bánh thì đại trường và tỳ-vị sẻ được yên ổn, làm cho mình mỗi ngày dễ tiêu ra những đồ uế trược, ngưng kiết trong đại trường.

Dùng mà uống cho tháo dạ. — Thì mỗi một ngày, sớm mai hoặc chiều ngậm 2 hay là 3 bánh thi ruột sẻ được thông thương không còn sình bụng đau bụng chi hết, lại ngũ tạng lục phủ sẻ cữ chỉ cách đều đặng không còn khó ăn khó ở như trước nữa.

Dùng mà xổ. — Thì phải tùy theo khi và tùy khí trời mà uống 3 hay là 5 bánh đặng mà xổ cho khỏe khoắn mát mẻ đại trường.

CON NÍT

Uống một bánh hay là nữa bánh tùy tuổi.

HÃY COI CHỪNG

Cái hiệu LA PASTILLE MATHIVAT

KẺO LẦM THỨ GIẢ

Thuốc nầy có án tòa xử việc hộ thành Riom làm chứng và được Tòa kêu án thành ây phê nhận là thuốc hay trong tháng Août năm 1909.

https://tieulun.hopto.org

Onguent mercuriel double. — (Ông găng mẹt kư ri en đúp).

Vị nầy cũng kêu là *Onguent Napolitain* nữa, để mà thoa mấy mụt u, mụt hạch thì hay lắm, như bột xoài, trệ khí, hạch đảm vân vân... đều dùng đặng.

Onguent mercuriel belladoné.—(Ông găng mẹt kurien bêladônê).

Cũng dùng y như vị *Onguent mercuriel doulbe* nói trên đây vậy ; song khi nào đau nhức lắm, thì dùng thứ nầy tốt hơn.

Opiat. — (Ô bi a).

Vị nầy là thuốc trị bịnh lậu ; uống nó bằng viên lớn, mỗi ngày phải uống chừng 3 bốn hườn như vậy.

Nó cũng trị bịnh ho đặng nữa.

Khi mình mới sơ phát đau lậu, lúc bịnh đương hành hung thì chưa nên uống vị nầy, phải đợi cho dịu rồi thì mới nên uống.

Orge. — (Ọt dờ mờ).

Người ta dùng thứ *Orge perlé* đây sắc uống cho mát mẽ khỏe khoắn trong mình.

Orge.....	một nhúm
Graine de lin.....	id.
Réglisse.....	id.
Chiendent.....	id.

đổ vô 1 litre nước sắc cho sôi chừng vài chục phút, đoạn lấy vả thưa mà lược nó, rồi lấy nước ấy để dành mà uống ; muốn uống bao nhiêu cũng đặng.

Orthoforme. — (Ô tô phọt).

Vị nầy là thuốc để khử độc cũng như vị *Iodoforme* vậy. Để mà rắc trên mấy chỗ vit-tích cho mau lành. Dùng một mình nó mà thôi, khỏi pha trộn thứ chi vô hết. Nhưng mà khi rắt nó phải giữ da chung quanh chỗ vít ấy cho khô, chớ nếu ướt hoặc rịn mồ hôi ra thâm thuốc ấy thì rát lắm.

Oxyde de zinc. — (Ốc xích đơ danh).

Thứ nầy thường người ta làm ra thuốc dán ; dùng để đặng thoa mấy nơi vit-tích mà rịt lại cho mau khô mặt.

Trộn nó với vị *Talc* thì để mà rắc trên mấy chỗ sần nóng cùng là trầy da thì cũng hay.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Thế sao chẳng ngớt cơn sầu ;
Mình đi đã mỏi dòng châu thêm nhuần.
E khi mang bịnh nửa chừng ;
Trên non khó liệu giữa rừng khôn toan.
Tiên rằng : khỏ béo lá gan ;
Ôi thôi ! con mắt đã mang lấy sầu.
Mịt mù nào thấy chi đâu ;
Chơn đi đã mỏi mình đau như dần.
Có thân phải khổ với thân ;
Thân ôi thân biết mấy lần chẳng may.
Đồng rằng : trời đất có hay ;
Ra đi vừa đặng mười ngày lại đau.
Một mình nhẩm trước xem sau ;
Xanh-xanh bờ cõi dàu-dàu cỏ cây.
Vốn không làng xóm chi đây ;
Xin lần tới đó tìm thầy thuốc thang.
Vừa may gặp khách qua đàng ;
Người-người đều chỉ qua làng Đồng-văn.
Dắc nhau khi ấy hỏi phăn ;
Gặp thầy làm thuốc tên là thầy Ngang.
Ngang rằng : khá tạm nghỉ an ;
Rạng ngày coi mạch đầu thang mới đành.
Gặp ta bịnh ấy ắt lành ;
Bạc tiền trong gói sẵn dành bao nhiêu ?
Đồng rằng : tiền bạc chẳng nhiều ;
Xin thầy nghĩ lượng đặng điều thuốc thang.
May mà bịnh ấy đặng an ;
Bạc còn hai lượng trao sang cho thầy.

Tiểu-đồng dắc Vân-Tiên gặp Trịnh-Hâm.

Ngang rằng : ta ở chốn nầy ;
Ba đời nối nghiệp làm thầy vừa ba.
Sách chi cũng đủ trong nhà ;
Nội kinh đã sẵn ngoại khoa thêm mầu.
Trước xem *Y học* làm đầu ;
Sau coi *Thọ thế* thứ cầu *Đông y*.
Gẫm trong *Ngân hãi tinh vi* ;
Cũng là *Canh mục* thua gì *Thanh nang*.
Gẫm trong *Tập nghiệm tương phang*.
Cũng là *Ngự toãn* trải đàng *Hồi xuân*.
Vị chi sẵn đặt quân thần ;
Thuốc thời bào chế mười phần nở nang.
Mạch thời đọc sách *Lư-san* ;
Đặt tay vào bịnh biết đàng tử sanh.
Lục-quân Tứ-vật thang danh ;
Thập-toàn Bát-vị, sẵn dành nội thương.
Lại thông *Bát trận tân phương* ;
Lâm nhằm ngoại cảm đầu thang *Ngũ-sài*.
Đồng rằng : thầy thiệt có tài ;
Xin vào coi mạch luận bài thuốc chi.
Ngang rằng : lục bộ đều suy ;
Bộ quan bên tả mạch đi phù-hồng.
Cứ trong kinh lạc mà thông ;
Mạng-môn tướng hỏa đã xông lên đầu.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

MẤY NHÀ ĐI SĂN

1° Khi bắn được con thịt rồi, phải mổ liền thẻo lấy mở và thịt ra mà phải làm cho thiệt kỹ đừng có để cho rách da, rửa savon cho thiệt sạch.

2° Bỏ miếng da, ước chừng 24 giờ trong một thứ nước muối có trộn phèn, mỗi thứ từ 1 tới 4 kilos, tùy theo miếng da lớn nhỏ.

3° Đem phơi tấm da ước chừng 10 hay là 15 giờ.

4° Lấy đá nhám chà lại cho sạch.

5° Rồi đem ngâm trong một thứ nước thuốc (Solution d'acide Sulfurique 1/1000) trong 24 giờ, rồi cũng đem phơi cho thiệt khô.

6° Lần sau hết lấy đá nhám chà lai cho thiệt sạch, mà phải coi chừng đừng có để rách da, phải cắt bỏ mấy chỗ nào còn thịt, gân và mở nạo lại kỹ đặng làm tấm da nó trở ra mỏng và cho đều.

7° Phía trong thoa dầu và phấn (Poudre de Talc).

8° Muốn làm cho láng phía ngoài (có lông) thì rắt tro nóng, phải rắt cho thiệt đều.

9° Muốn để tấm da cho lâu hư thì phải dùng một thứ thuốc bột trừ loại sâu bọ (Poudre insecticide).

Cách để cho lâu hư da

1° Trước hết phải rửa cho thiệt sạch tấm da phia có thịt, nạo mấy chỗ còn dính thịt, gân, mỡ và phải làm cho kỹ, cho sạch, gần một bên chỗ mấy cái móng.

Những con thú rừng, những loài ăn thịt sống, thì phải làm cho thiệt kỹ, để mới lâu được.

2° Đem ngâm và chùi tấm da lối một hai giờ trong nước, đem ra để cho ráo, rồi lao chùi cho thiệt sạch.

3° Kế đó phải ngâm lối 10 hay là 12 ngày trong 1 thứ nước thuốc sau đây:

Gros sel.	3 kilogrammes.
Alun.	3 —
Sulfate de zinc.	3 —
Eau	25 litres

4° Khi lậy ra đem phơi cho thiệt khô,

Mấy vị thuốc nói trên đây có bán tại nơi tiệm thuốc của

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

PATE

Pectorale

THOMAS

au Gaïacol, Tolu, Godéine et Aconit

Seuls Dépositaires en Indochine:

Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE à Saigon

Pharmacie Franco-Asiatique

à Cholon (Cochinchine)

A la dose de 5 à 8 morceaux par jour, cette Pâte est souveraine contre les Rhumes, Toux, Catarrhes, Bronchites, Irritations, etc.

Pate Pectorale Thomas

Thuốc nầy mùi thơm như mủ cây, tánh hay khữ độc, lại hóa đàm; để trị bịnh sổ mũi, nhức đầu, ho, đau họng, khan tiếng, siễng, vân vân...

Thứ thuốc nầy mùi ngọt ngọt, luyện bằng nhiều vị rất hay cho bịnh sổ mũi, nhức đầu, cùng các bịnh ho, dẫu cho bịnh nặng thế nào cũng phải hết.

Mỗi ngày uống chừng 7, 8 miếng.

Giá mỗi hộp là ..... **0$60**

Tại tiệm thuốc **Pharmacie principale L. SOLIRÈNE** *là bào chế y-khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào-chế y sanh ở ngang nhà hát tây, Saigon có bán.*

https://tieulun.hopto.org

Pepsine. — (BẾP XINH).

Vị nầy hoặc làm ra thứ rượu ngọt, hoặc trộn vô rượu chát hoặc bỏ vào *cachet* mà uống.

Khi nào tì vị yếu, khó tiêu thì uông nó cho dễ tiêu.

Người ta thường dùng hay pha nó vô 2 thứ thuốc kêu là *Pancréatine* và *Diostase.*

Perchlorure de fer. — (BẸT KỜ LO RUA ĐỜ PHE).

Vị nầy để dùng mà cầm máu hay lắm và để mà thoa trên chỗ bị đỉa cắn cho mau lành. Dùng nó thì phải pha nước vô, và phải cẩn thận cho lắm.

Chẳng hề khi nào nên uông bất từ nó mà chẳng có lời lương-y bảo.

Permanganate de potasse. — (BẸT MĂN GA NÁT ĐƠ BÔ TẮCH).

Vị nầy hễ bỏ vô nước thì nó làm cho nước ra màu đỏ tím Thường để dùng về việc rửa ráy bề ngoài.

Hoặc là thông khoan khi nào bị bịnh kiết, hoặc là thục vô trong đường tiểu, khi nảo bị đau lậu, cũng là thục vô âm môn người đờn bà khi có huyết bạch.

Như dùng mà thục rửa cho đờn ông thì cứ mỗi litre nước bỏ chừng nửa gramme hoặc một gramme vị nầy.

Còn như dùng mà thục rửa cho đờn bà thì mỗi litre nước bỏ chừng 1 phần tư gramme mà thôi, nghĩa là 25 décigrammes. Lại mỗi lần thục rửa phải dùng chừng 2 litres như vậy, mà phải cho nóng nóng nhiều chừng nào thì càng tốt chừng nầy. Lại mỗi khi thục rồi thì phải nằm nghỉ chừng nửa giờ đồng hồ. Cứ hễ tối trước khi đi ngủ thì nên thục rồi mới ngủ.

Vị *Permanganate* nầy pha cứ mỗi litre nước bỏ vô 1 gramme *Permanganate de potasse* để mà uống giải nha-phiến hay là *morphine* thì đặng. Song cũng phải có lương-y coi mới nên cho uống.

Lại vị nầy hay dính vào da và vảo hàng giẻ lắm; hễ rũi mà lấm rồi thì lại khó giặt. Vậy phải lấy nước *bisulfite* hay là nước *hyposulfite de soude* mà rửa nó mới sạch cho.

Pyramidon. — (BI RA MI ĐÔNG).

Vị nầy khi nóng lạnh uống nó thì nó bớt nóng. Nó trị bịnh nhức đầu, đau gân cốt, đau mấy cái lắc léo cũng lẹ vậy.

Uống nó thì từ liều (*cachet*) hoặc có liều 25 centigrammes, hoặc có liều nửa gramme. Mỗi ngày phải uông 2 lần, hoặc trước khi ăn cơm 1 giờ đồng hồ, hoặc sau khi ăn cơm 2 giờ.

https://tieulun.hopto.org

Người đau mới mạnh, con nít và các ông già đều phải yếu tì vị, thì nên dùng bột

Blédine Jacquemaire

bổ khoẻ và mau tiêu.

Có trữ bán sỉ tại hãng Denis Frères trong cả và Đông-Pháp.

Có bán lẻ tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE*, ngang nhà hát tây Saigon.

CHÚNG TÔI KHUYÊN CHƯ-TÔN KHÁ DÙNG THỨ THUỐC HIỆU LÀ

GRAINS DE VALS

NÀY ĐẶNG TRỪ BỊNH

BÓN HUẤT

VÀ CÁC BỊNH BỞI ĐÓ MÀ SANH RA

Thiệt thuốc nầy rất hượt trường lắm ai ai cũng đều biết là vì lấy thảo mộc mà làm thuốc cất

Dùng nó rất rẻ tiền mà lại hết bịnh

CÁCH DÙNG :
Một viên trước khi, hoặc giữa bửa cơm, mỗi ngày hoặc mỗi hai ngày.

Trữ tại tiệm thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng Pharmacie Principale của ông L. Solirène, ngang nhà hát Tây, Saigon.

Sự thật về khoa tinh thần

Người ta gầy ốm cũng là do nơi nghỉ ngơi không vừa đủ cùng là làm-lụng thái quá.

Đêm nào mà ngủ được yên giấc thì hết mệt nhọc,

Thuốc NEURINASE

uống vào thì thấy ngủ được

lại khỏi phải mắc thói quen,

đã không công phạt gì lại không khó nhọc chi hết.

Thuốc NEURINASE làm cho những người dưỡng bịnh và những kẻ bị thương tích đặng lành mạnh.

Thuốc trị bịnh mất ngủ

NHỨC ĐẦU, ĐAU GÂN

Giấc ngủ là một lúc cần kíp để mà bồi bổ tinh thần, nhứt là cho những kẻ đau gân cùng những người làm-lụng thái quá. Bằng như ai ít ngủ, mất ngủ, hay là nhức đầu, chóng mặt, xây-xẩm, nhức nhối, bãi-oãi tinh thần, cùng hoặc là nóng nực thái quá, mà ngũ không đặng, thì chẳng bao giờ nên để như vậy hoài, để vậy hoài thì sao cho khỏi ốm-o gầy-mòn, xanh-xao vàng-vọt, mang lấy bịnh đau gân, rồi phải mắc lâm đều thiệt hại quá đỗi buồn rầu.

Như ai mắc phải các chứng như vậy, thì hãy nên dùng thuốc **Neurinase** mà uống thì đặng ngủ yên và bồi bổ tinh thần nhiều lắm. Cũng như lời quan lương-y Leroy nói rằng: thuốc ấy yên-thầm và không hại đi hết.

Có trử bán tại tiệm thuốc Pharmacie principale L. SOLIRÈNE,
ở ngang nhà hát tây Saigon.

https://tieulun.hopto.org

LỖ TAI LÙNG-BÙNG

DÙNG

THUỐC SỐ HIỆU 90.493

MÀ NHIỀU THÌ HẾT TUYỆT

Giá là . . . . . **1$50**

Lỗ tai lùng-bùng thật là khó chịu song tới bây giờ không có thuốc nào mà trừ cho dứt.

Nay tôi bào chế thứ thuốc nầy và có dùng ma điều trị bịnh ấy thi đã thấy hiệu nghiệm rồi, bịnh dứt tuyệt.

Một ngày phải dùng 3 lần, mỗi lần là 10 nhễu.

THUỐC BỔ NGUƠN KHÍ

HIỆU LÀ

HISTOGÉNOL NALINE

Dùng nhiều vị bổ lực tráng kiện mà chế ra, cho nên uống nó ít ngày thi thấy hiệu nghiệm.

Dùng nó mà trị *Ho lao, ho tồn lâu năm, bịnh thử thấp, bịnh nước tiểu ngọt, xanh xao, đau vừa mạnh.*

Hễ uống nó vào thì ngon ăn tiêu hóa mau lắm. Chừng ít tuần thì thấy phi mỹ cường tráng. Hễ phì mỹ được thì vui vẻ cả ngày, hết chua xót đau thương, tối lại ngũ thẳng giấc. Nhứt là bịnh ho, hễ uống nó rồi thì bớt ho, và khi ho ít mệt lần lần thuyên giảm bịnh căn. Ít ngày cũng hết khạt nhổ.

CÁCH DÙNG

Người lớn mỗi ngày hai lường, trước khi ăn cơm, sớm mai 1 lường chiều 1 lường.

Con nit thì sớm mai nửa lường, chiều nửa lường, cũng trước khi ăn cơm.

Có bán tại tiệm thuốc THƯỢNG-ĐẲNG DƯỢC-PHÒNG **Pharmacie principale**, chủ tiệm là **L. SOLIRÈNE**, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, ngang nhà hát Tây.

https://tieulun.hopto.org

Tam-tiêu tích nhiệt đã lâu ;
Muốn cho giáng hỏa phải đầu tư-âm.
Huỳnh-liên, huỳnh-bá, huỳnh-cầm ;
Gia vào cho bội nhiệt tâm mới binh.
Ngoài thời cho điểm vạn-linh ;
Trong thời cho uống hoàn-tinh mới xong.
Khá trao hai lượng bạc ròng.
Bồ thêm vị thuốc để phòng đầu thang.
Chẳng qua làm phước cho chàng ;
Nào ai đòi cuộc đòi đàng chi ai ?
Tiểu-đồng những ngở thiệt tài ;
Vội vàng mở gói chẳng nài liền trao.
Mười ngày chẳng bớt chút nào ;
Thêm đau trong dạ như bào như xoi.
Đồng rằng : vào đó thầy coi ;
Định thời không giảm thầy đòi tiền thêm.
Ngang rằng : nằm thấy khi đêm ;
Tiêu-sư mách bảo một điềm chiêm bao.
Quỉ thần người ở trên cao ;
E khi đường sá lẽ nào biết đâu.
Tiểu-đồng ngươi khá qua cầu ;
Cùng ông thầy bói ở đầu Tây-viên.
Tiểu-đồng nghe nói đi liền ;
Gặp ông thầy bói đặt tiền mà coi.
Bói rằng : ta bói hẳn hòi ;
Bói hay đã dậy người coi đã đầy.
Ta đây nào phải các thầy ;
Bà vơ bà vất nói nhảy không nhằm.
Ôn nhuần *Châu-dịc* mấy năm ;
Sáu mươi bốn quẻ ba trăm dư hào.
Huỳnh-kim-giã-học sách cao ;
Lục-nhâm lục-giáp chỗ nào chẳng hay.
Can chi đều ở trong tay ;
Đã thông trời đất lại hay việc người.
Đặt tiền quan mốt bốn mươi ;
Khay trầu chén rượu cho tươi mới thành.
Thầy bèn gieo đặng quẻ lành ;
Chiếm tên tuổi ấy lộ trình mấc chi.
Ứng vào rùa với cỏ thi ;
Rồi thầy coi quẻ một khi cho tường.
Đồng rằng : người ở Đông-phương ;
Nhơn đi buôn-bán giữa đường chẳng an.
Con nhà họ Lục là chàng ;
Tuổi vừa hai tám còn đàng thơ ngây.
Bói rằng : Đinh-mão năm nay ;
Hèn chi Giáp-tý ngày rày chẳng ao
Mạng kim lại ở cung càn ;
Tuổi nầy là tuổi giàu sang trong đời.
Cầu tài quẻ ấy xa vời ;
Khen ngươi khéo nói những lời trêu ta.
Cầm tiền gieo xuống xem qua ;
Một giao hai sách lại ba hóa trùng.
Trang thành là quẻ lục-xung ;
Thấy hào phụ mẫu khắc cùng tử tôn.
Hóa ra lăm quẻ du hồn ;
Lại thêm thế động khắc dồn hào-quan.
Cứ trong quẻ ấy mà bàn ;
Tuổi nầy mới chịu mẫu tang trong mình.
Xui nên phát bịnh thình lình ;
Vì chưng ma quỉ lộ trình rất thiêng.
Muốn cho bịnh ấy đặng yên ;
Phải tìm thầy pháp chữa-chuyên ít ngày.
Đồng rằng : thầy pháp đâu đây ;
Bói rằng : cũng ở chốn nầy bước ra.
Pháp hay tiếng đậy đồn xa ;
Tên là Đạo-sĩ ở Trà-hương-thôn.
Tiểu-đồng mới chạy bôn-bôn ;
Hỏi thăm Đạo-sĩ Hương-thôn chốn nào.
Chợ đông buôn bán lao-xao ;
Người ta liền chỉ nơi vào chẳng xa.
Đồng đi một buổi tới nhà ;
Đạo-sĩ xem thấy lòng mà mừng thay.
Đồng rằng : nghe tiếng thầy hay ;
Trừ ma ếm quỉ phép thầy rất hay.
Pháp rằng : ấn đã cao tay ;
Lại thêm phù-chú xưa nay ai bì.
Qua sông cá thấy xếp vi ;
Vào rừng cọp thấy phải qui lạy đưa ;
Pháp hay hú gió kêu mưa ;
Sai chim khiến vượn đuổi lừa vật trâu.
Pháp hay miệng niệm một câu ;
Tóm thâu muôn vật vào bầu hồ linh.
Pháp hay sái đậu thành binh ;
Bện hình làm tướng phá thành Diêm-vương.
Pháp hay đạo hỏa phó thang ;
Ngồi gươm đứng giáo mở đàng thiên oan.
Có ba lượng bạc trao sang ;
Đặng thầy sắm sửa lập đàn chữa cho.
Đồng rằng : tôi chẳng so đo ;
Khuyên thầy gắng sức chớ lo khó giàu.
Bấy lâu thầy tớ theo nhau ;
Bạc dành hai lượng phòng sau đi đàng.

Có trữ tại tiệm thuốc Thương-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Hoibé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

CÁC PHỤ-NỦ'

Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức-khỏe mạnh-dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sấp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-tể sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG PHÁP

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

SAIGON

https://tieulun.hopto.org

FARINE PHOSPHATEE LAROUSSE

LỜI KHUYÊN CÁC NGƯỜI ĐÀN-BÀ CÓ CON

Nếu có con mà có thể cho nó bú thì tốt hơn hết, nhứt là mấy tháng đầu mẹ nên cho con bú là vì lúc ấy trẻ con cần phải có món dưỡng sanh nhe nhẹ cho đến 8 tháng. Rồi chừng đó trẻ nó vừa lớn lên, nó cần phải có món vật thực bổ hơn, ấy vậy muốn cho người mẹ khỏi nhọc thì chẳng chi bằng dùng thứ FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE là món bổ dưỡng lắm.

Hình xác con người chẳng khác nào cái giàng nhà, nếu muốn cất cái nhà ở cho bền dai thì cần yếu phải làm cái nền cho chắc. Còn muốn có một đứa con cho mạnh bạo thì phải lo làm sao cho nó có xương cốt mà mạnh. Ấy vậy phải nhờ có Phosphate nên người mới có xương chắc.

Người đàn-bà có con hãy lưu tâm điều này nữa là khi trẻ nó mới vừa mọc răng. Bộ răng thì cũng như xương cốt ấy vậy cũng đừng quên dùng Phosphate.

Xét trong mấy việc ấy chúng ta xin kết luận hai điều này:

1° Nếu có con thì nên cho bú vú mẹ bằng không thì hãy dùng sữa người mà cho nó bú bằng núm-sữa *(BIBERON)*.

2° Đến chừng trẻ nhỏ nó đúng tám tháng, thì hãy cho nó dùng FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE. Xin hãy nhớ bột FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE chớ không phải bột sữa FARINE LACTÉE đa.

Các người đàn-bà có con đã dùng bột FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà thấy công hiệu thì hãy mách giùm cho kẻ khác họ biết với. Ấy là một cái công lao to tác lắm đây.

Cách cho trẽ-con dùng bột

CON NÍT MỚI ĐẺ PHẢI DÙNG

	Mỗi lần bú	Mỗi bửa
Ngày thứ nhứt.....	0 gr.	0 gr.
— nhì.....	15 gr.	150 gr.
— ba.....	40 gr.	400 gr.
— tư và năm..	55 gr.	550 gr.

	Mỗi lần bú	Mỗi bửa
Cho đến một tháng....	60 gr.	600 gr.
Tháng thứ 2 và 3.....	70 gr.	700 gr.
— 4 và 5.....	100 gr.	750 gr.
— 6.....	120 gr.	800 gr.
— 7 và trên nữa.	150 gr.	900 gr.

CON NÍT PHẢI CÂN ĐƯỢC BỰC TRUNG

Mới đẻ.....	3 kiló 250	Từ 5 tháng...	6.500 gr.	Từ 9 tháng..	8.200 gr.
Từ 1 tháng ..	4.060 gr.	— 6 — ..	7.000 gr.	— 10 — .	8.500 gr.
— 2 — ..	4.700 gr.	— 7 — ..	7.450 gr.	— 11 — .	8.750 gr.
— 3 — ..	5.350 gr.	— 8 — ..	7.850 gr.	— 12 — .	8.950 gr.

NGÀY MỌC RĂNG VÀ THEO THỨ TỰ

Từ 6 đến 8 tháng.....	4	cái răng cửa (giữa).
— 9 — 11 —	4	— cửa (hai bên).
— 12 — 13 —	4	— cấm nhỏ.
— 15 — 17 —	4	— chó.
— 18 — 21 —	4	— cấm đáng sau.

https://tieulun.hopto.org

THUỐC TRỤC Ứ

Hiệu là : CELLULES PARET H.G., 0 gr. 25 Iodure de potassium

Đại phàm thuốc trục ứ (Iodure de Potassium) là một thứ thuốc ai ai cũng phải dùng, song tánh được nó hay phạt tì vị. Vẫn vị thuốc nầy không phải để tán ra tại bao tử, nó phải đi đến đại-trường là nơi nó phải tan ra. Bởi vậy ta nên ngăn cản nó, đừng cho nó tiêu tán lại bao-tử, để cho bao-tử sơn sơ, ta phải dẫn nó vào đại-trường cho nó trộn trạo với tân dịch đại-trường. Song khi nó đến đại-trường rồi cũng không nên cho nó tan ra một lược, vì tánh nó nóng lắm, sẽ làm cho chỗ nó xòa ra đó nhiệt lung. Cần nhứt phải cho nó tiêu tán rảo mà lần lần và hạ và tiêu tán ra cho đều, rải khắp cùng mặt vách đại-trường, thì không có đều chi hại.

Làm như vậy, thì tì vị và đại-trường phải bị nhiệt, thì lợi ư bịnh lắm đó, mà bao-tử khỏi mỏ., bịnh nhơn không hôi miệng, không sổ mũi, chảy nước mắt vân vân.

Thuốc Trục-Ứ nhờ có cách dọn nầy thì ích lợi nhiều cho bịnh-nhơn, mà thiệt hại thì không. Từ thuở nay ai quen uống nó hòa với nước, hoặc không ưa nống nó, thì nay nên dùng cách mới dọn đây rất tiện nhiều bề.

Có trử tại Đông-dương ở tiệm thuốc **Pharmacie principale**, hồi trước cũa ông **G. Renoux**, nay ông **L. Solirène** kế-nghiệp, ở ngang nhà hát Tây, Saigon

LỜI RAO CẦN KÍP

Dầu măn *ESSENCE DE MENTHE* bán tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon*, thiệt tinh anh, bào chê tại xứ Grasse bên Đại-Pháp đem qua.

https://tieulun.hopto.org

SPÉCIFIQUE
DE L'IMPUISSANCE
PHÉROSTHÈNE
(PILULES)
Contre l'Impuissance
l'Affaiblissement nerveux
la Neurasthénie, etc.
DOSE — Une Pilule au
milieu de chaque repas.
PHARMACIE NOUVELLE
2, RUE NOTRE-DAME-DE-LORETTE, PARIS
et toutes bonnes Pharmacies
Dépôt pour l'Indochine
PHARMACIE PRINCIPALE L. SOLIRÈNE
SAIGON

THUỐC
TRỊ BỊNH HOẢI DƯƠNG
HIỆU LÀ
PHÉROSTHÈNE
hoàn
Trị bịnh hoải dương
bịnh hoải gàn, bịnh
sầu tư
Cách dùng: Bang bữa
cơm dùng một hoàn.
MỖI CÁI TẠI TIỆM
GRANDE PHARMACIE NOUVELLE
buờng N. D.-de-
Lorette số 9 Paris

PHÉROSTHÈNE «hoàn»

THUỐC HOẢI-DƯƠNG

Nguyên cái bịnh hoải-dương từ xưa đến nay thiên hạ thường mang, cho nên thuở xưa có người đã tìm phương trừ khử. Nhưng rủi thay dầu thử thuốc nào bày ra cũng không được hiệu-nghiệm cho lắm. Nếu ai mà biết phương hay để trừ được bịnh hoải-dương thì là người ân của xã hội, sẽ đổi buồn ra vui, sẽ làm cho vợ chồng hết dức bằng, sẽ giúp ngư-thủy tương-phùng duyên hài khấn khít, khỏi toan cuộc phân ly, cứu bịnh nhơn ra khỏi vòng khổ-hải, bằng không thế, có ngày nó phải từ trần mà ngậm hờn nơi chín suối.

Vẫn đã hèn lâu ta trù nghĩ, tìm tỏi căn-nguyên cái bịnh hoải-dương. Tuy có nhiều, có khác nhau mà kỳ thiệt là bởi bịnh hoải gàn nó làm cho bịnh nhơn phải nhát gan, hay sợ sệt, chẳng hề khi nào đảm-đương chuyện chi ráo. Trù nghĩ các nguyên-do rồi, ta mới duyệt lịch cái thang danh thiên hạ đã bày ra mà trị bịnh ấy. Trong mỗi một thang tề rút ra một đôi vị hay mà gồm lại, vì để riêng từ vị không tương tế nhau thì các vị ấy không đủ sức mà trị bịnh. Song các vị hay lại làm một thang-danh rất thần-hiệu làm cho ngọc-hành cử-động, một ngày càng thêm thạnh vượng. Thang danh ấy ta đặt tên là:

LE PHÉROSTHÈNE

để bổ dưỡng óc,
để làm cho bịnh nhơn hết nhát gan,
làm cho vững lòng chặt dạ,
làm cho ra dạn dĩ đảm-đương,
và làm cho thạnh vượng sức lực.

CÁCH DÙNG: Trong bữa cơm phải dùng một hoàn, một ngày dùng hai hoàn thì đủ, nếu uống thêm thì sanh hại.

https://tieulun.hopto.org

Chữa chuyên bịnh ấy đặng an ;
Rồi tôi sẻ lấy đem sang cho thầy.
Pháp rằng : về lấy sang đây ;
Cho thầy toan liệu lập rày đàn ra.
Đồng rằng : tôi đã lo xa ;
Cực rằng người bịnh ở nhà chẳng an.
Xin thầy giãng sức chịu phiền ;
Ra công bùa chú chữa chuyên dường nào.
Pháp rằng : có khó chi sao ;
Ngươi nằm ta chữa rồi trao phù về.
Đồng rằng tôi giống thằng hề :
Bịnh chi mà khiến chịu bề chữa chuyên.
Pháp rằng : ta biết kinh quyền.
Đau nam chữa bắc mà thuyên mới tài.

Tiểu-đồng nghe lọt vào tai ;
Lòng mừng vội vã nằm dài chữa chuyên.
Pháp bèn cất tiếng hét lên ;
Mời ông Bàn-Cổ tọa tiền chứng miêng.
Thỉnh ông Đại-thánh Tề-thiên ;
Thỉnh bà Vỏ-Hậu đều liền đến đây.
Thỉnh ông Nguyên-soái Chinh-tây ;
Cùng bà Vương-mẫu sum vầy một khi.
Thỉnh ông Phật-tổ A-Di ;
Thập phương chư phật phù trì giúp công.
Lại mời Công-chúa Ngũ-Long ;
Bình-nam Ngũ-hổ hội đồng an dinh.
Thỉnh trong thiên-tướng thiên-binh.
Cùng là Tam phủ Đồng-đình Xích-lân.

Tiểu-đồng bị trói.

Thỉnh trong khắp hết quỉ-thần ;
Cũng đều xuống chốn dương trần vui chơi.
Cho người ba đạo phù trời ;
Uống vào khỏe mạnh như lời chẳng sai.
Tiểu-đồng vưng lảnh theo lời ;
Lấy phù trở lại toan bài thuốc thang.
Vào nhà thưa với thầy Ngang ;
Pháp phù đã đủ thầy toan phương nào.
Ngang rằng : còn bạc trong bao ;
Thời ngươi khá lấy sang trao cho thầy.
Đồng rằng : tôi hãy ở đây ;
Bịnh kia dầu khá mình nầy bán đi.

Triệu-Ngang biết chẳng còn chi ;
Kiếm đường tráo chác đuổi đi khỏi vòng.
Ở đây làng xóm khó lòng ;
E khi mưa nắng ai cùng đỡ-che.
Đồng rằng : trong gói vắng hoe ;
Bởi tin nên mắc bởi nghe nên lầm ;
Mới lo chạy hết một trăm ;
Mình ve khô xép ruột tằm héo von.
Thương thay tiền mất tật còn ;
Bơ-vơ đất khách thon-von thế nầy.
Thôi thôi gắn gượng khỏi đây ;
Tôi đi khuyên giáo đỡ ngày gạo rau.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

秘製 墨魯窩兒 華譯 魚肝油精丸

墨魯窩兒者即華言鱈魚肝油精丸也此油之功用能治內傷痨瘵吐血陰虛癆瘵肺癰咳嗽喘管發炎童子身體軟弱肌肉不生等症無論老幼服之均能立著神效但其味腥厚胃弱之人或不能下咽而況詐偽日多每難辨別不但無益且有大害本藥房因鮮加考究以化學提取此油之精秘製為丸此丸之力實具二十五倍之功效凡平時服油一瓶者改服此丸不啻已服二十五瓶魚肝油矣價廉功倍莫過於此而且一經製丸不論胃強胃弱之人皆可吞服以小瓶裝之隨身帶可攜帶年老者以之補血生精孕婦以之固胎滋乳小兒隨意與食尤以稻米無異易化易長疾病不生一切男婦服之開胃健脾身強力健服丸一個月能抵服油兩年之功真能回建化培養後天之一大補劑也

服法每天服三次每次二丸

上海中西各藥房均有寄售

MENTHOL-SALICYLATE DE MÉTHYLE-LANOLINE

HIỆP HÓA

THUỐC THOA BAUME BENGUÉ

Composition: *Menthol, Mésotane, Lanoline*

BAUME BENGUE

ANALGÉSIQUE

GOUTTE, RHUMATISMES
NÉVRALGIES

MARQUE Dr Bengué DÉPOSÉE

Dr BENGUÉ, 47, Rue Blanche, PARIS
PHARMACIEN DE 1re CLASSE

Adresse Télégraphique: CHLORÉTHYLE-PARIS

Trừ bịnh Tê và các thứ bịnh Phong.

Mấy vị thuốc nói trên đây có bán tại nơi tiệm thuốc của ông **L. SOLIRÈNE**, ở ngang nhà hát tây Saigon.

https://tieulun.hopto.org

EAU DE GLAUBER

la plus efficace et la plus agréable des eaux purgatives

GLAUBER, Alchimiste, 1648

Cette eau LOSIMÉTRIQUE et officinale contient exactement un dixième de son poids du purgatif Na 0,S03 cristallisé ou :

Sept grammes par verre à Bordeaux
Vingt grammes par verre ordinaire.

EXIGER LA CONTRE ÉTIQUETTE DU VENDEUR
ET LA CAPSULE TRICOLORE
Scellée avec la bande de garantie

Signé : Glauber-Boué

Nước xổ hiệu « EAU GLAUBER »

Thứ nước nầy dễ uống lại hay hơn các thứ nước xổ hiệu khác.
Nước nầy tuy là nước để uống xổ nhưng mà nó có nhiều cách dùng :

1. — UỐNG XỔ

Nếu muốn cho xổ thì sớm mai, hừng đông, uống 2, 3 ly, cách chừng 15, 20 phúc đồng hồ thì uống một lần.

Như muốn xổ cho nhiều, mỗi lần đi sông vô, thì uống *một* hay là *hai* tô nước các-căng ; hễ uống nước nhiều chừng nào, thì sông nhiều chừng nấy. Còn như không có nước các-căng, thì uống nước khổ-thảo hay là nước lá chi uống mát đặng thì uống, nhưng mà *chẳng nên uống nước trà*.

Còn như muốn cho mau xổ nữa, như trong mình mình mạnh, đi vô, đi ra troa3 phòng, đi như vậy nó mau chuyển động, nhưng mà chẳng nên ra gió.

2. — UỐNG CHO NHUẬN TRƯỜNG

Uống như vậy thì không mệt lại làm công việc như thường. Mỗi buổi sớm mai uống một ly, hay là 2 bữa uống một lần cũng được. Uống rồi, như muốn ăn thì, nên ăn đồ nhẹ, mau tiêu, như là uống sữa, uống café, ăn cháo, nhưng mà tốt hơn là đợi đôi ba giờ mới ăn đồ ăn khác.

Nếu bón lắm thì cứ một tuần uống vài lần.

3. — UỐNG CHO HUỢT, DỄ ĐI SÔNG

Như muốn cho dễ đi sông, mỗi ngày hay là hai ngày uống một lần, uống một ly hay là nửa ly Bordeaux. Uống như vậy thì muốn uống chừng nào cũng được giữa bữa ăn uống cũng được.

Còn như muốn cho mau tiêu hóa, thì mỗi bữa ăn uống nửa ly Bordeaux thì đủ dùng.

https://tieulun.hopto.org

Quassia amara. — (QUÁ XIA A MA RA).

Thuốc có chế vị nầy uống trước khi ăn cơm thì là một vị để mà khai vị tốt lắm.

Mỗi khi uống thì hốt một nhúm cho khá khá bỏ vô ngâm với một ly nước lạnh rồi uống.

Queues de cerises — *Cuông trái* (XƠ RI XƠ).

Vị nầy uống nó thì thông đường tiểu lắm.

Phải lấy ít cộng bỏ vào mà sắc cho ra nước mà uống, mỗi ngày uống cho đặng nhiều lần. Lại nhiều khi người ta bỏ thêm vị *chiendent* vào *cuông trái cerises* đây nữa cho thiệt hượt đường tiểu hung.

Quinquina. — (CANH QUI NA).

Vị nầy đả bổ mà lại trị bịnh rét. Có nhiều cách uống, hoặc để bột tán sơ hoặc tán nát hoặc trộn với rượu *sirop*, hoặc trộn với rượu mạnh, hoặc trộn với rượu chát.

Khi muốn nấu *quinquina* thì phải lấy chừng 15 hoặc 20 *grammes quinquina* rồi đổ vô hơn một litre (1 litre với một góc tư litre thì đủ), đoạn bắt lên nấu cho sôi cho cạn, còn lại đúng một litre thì vừa.

Như muốn uống bột thì phải làm ra từ liều *(cachet)*, mỗi liều hoặc nửa gramme hoặc 1 gramme tùy ý, phải uống trước khi ăn cơm.

Quinquina đã tẩm với rượu mạnh rồi thì phải chế vô nước đường mà uống, cũng phải uống trước khi ăn cơm vậy.

Còn muốn làm ra rượu chát kêu là *Vin de quinquina* thì phải đổ 60 grammes rượu mạnh *quinquina* vô một litre rượu chát cho thiệt tốt, thì thành ra rượu chát *quinquina*,

Trước khi ăn cơm nên dùng chừng một ly choai choai (ly để uống madère).

Hễ khi nào dùng đến *quinquina*, bất kỳ là bào chế cách thế nào đều phải dùng thứ tốt, thứ thiệt, chớ khá lầm nhằm thứ giả.

Quinine. — (KI-NINH).

Vị *Quinine* nầy là lấy trong *quinquina* ra cho nên hai món ấy một tánh dược với nhau.

Song cách dùng của vị *quinine* nầy thì chẳng giống vị *quinquina* chút nào cả. Người ta làm thành ra nhiều thứ diêm như sau đây mà dùng:

Bromhydrate de quinine ;
Chlohydrate de quinine ;
Sulfate de quinine ;
Valérianate de quinine ;

https://tieulun.hopto.org

CÁC THỨ THUỐC CỦA

Laboratoires Pharmaceutiques Dausse

Lập tại Paris năm 1834, có trữ bán tại nhà thuốc

Pharmacie Principale Saigon

Thuốc nước đựng trong ve nhỏ để thục vào mình.

Collobiases Dausse
Chaulmograa
Or
Platine
Soufre
Cuivre
Iode
Arsenic
Fer
Camphre
Hydrargyre, vân, vân.

Thuốc viên hiệu Dausse.

Cola
Condurango
Digestif
Glycérophosphate de chaux
Levure de Bière
Mangano-ferreux
Tonique, vân, vân.

Thuốc rất hay, dễ uống, mùi thơm, bỏ vào miệng thi tang ra liền.

Thuốc nước *Névrosthéniques Dausse* có gia Cacodylate de soude vào, *Glycérophosphate de soude* hay là Strychnine vào.

Thuốc nầy là thuốc bổ thần hiệu, ai ai đều biết cả.

Thuốc *Intraits de Marrons d'Inde Dausse.*

Thuốc nầy trị bịnh *trĩ* rất hay.

Thuốc *Intraits de Valérione Dausse.*

THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU VIỆT NAM
NATIONAL LIBRARY OF VIET NAM

https://tieulun.hopto.org

THUỐC HIỆU

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông lương-y **Henderson** có chế một thứ thuốc hiệu là **Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.**

Trong tờ « *Times-báo* » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn-thuyết như vầy :

Thuốc nầy hay hơn thuốc **Copahu** *và* **Cubèbe** *uống nó vô hại mà mùi thơm tho; dẫu uống bao nhiêu cũng không phạt tì, uống nó rồi cái mùi nước dái phải khác xa, và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.*

Thứ thuốc **Salol** các y-viên đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thủy, bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhốt vị **Salol** vào trong **Santal** tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dương cùng là bổ dưỡng kẻ trai tráng.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ vào bụng rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ tám hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lậu mới gì phải mạnh ráo.

Tại tiệm thuốc *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE*, là bào-chế y khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào-chế y sanh, ngang nhà hát Tây, Saigon, có bán.

https://tieulun.hopto.org

CRÉSYLINE HACHER

Le plus puissant antiseptique — Le meilleur désinfectant — Le plus agréable désodorisant — Le plus facile à employer.

Convient pour Maisons, Usines, Ateliers, Écuries, etc. etc.

MODE D'EMPLOI: Il est employé mélangé à une grande quantité d'eau avec laquelle il forme un liquide blanchâtre.

Dépôt exclusif pour l'Indochine: **Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE**, Saigon.

Trừ tế vi chi trùng rất tài, trừ ô-uế thiệt vô song, mùi không hôi hám, mà lại dễ dùng.

Nhà nào, lò nào, trại nào, xưởng nào, tàu ngựa nào, vân vân, đều dùng đặng cả.

CÁCH DÙNG: Dùng nước cho nhiều mà pha nó ra màu trắng đục mà tưới.

Nội Đông-dương có trữ tại tiệm thuốc L. SOLIRÈNE, Saigon, mà thôi.

哥羅仕零南時法殺藥水
法除細虫之上上品滴除
一無二之聖水咏痛無奧
用凡諸廠窯家居馬概等

用法

一切用尤合宜用水多數
洗自然滿淨現惟貯在東
趙哩民大藥房

https://tieulun.hopto.org

Ván-Tiên chi xiết nỗi sầu ;
Tiểu-đồng diếu dắc gần cầu Lá-buôn.
Đương khi mưa gió luôn tuồn ;
Người buồn lại gặp cảnh buồn khá thương.
Xiết bao ăn tuyết nằm sương ;
Màn trời chiếu đất dặm trường lao-đao.
Dầu cho tài trí bực nào ;
Gặp cơn nguy hiểm biết sao mà nhờ.
Tiên rằng : đi đã ngất ngơ ;
Tìm nơi cây cối bụi bờ nghỉ chân.
Đồng rằng : chút nữa khỏi rừng ;
Tìm nơi quán-xá sẽ dừng nghỉ ngơi.
Non tây vừa khuất mặt trời ;
Tớ thầy diếu dắc tới nơi Đại-đề.

Trường thi một lũ vừa về ;
Trịnh-Hâm xem thấy lại kề hỏi thăm.
Anh về nay đã hai rằm ;
Cớ sao mang bịnh còn nằm nơi đây.
Tiên rằng : tôi vốn chẳng may ;
Chẳng hay chư hữu khoa nầy thề nao ?
Hâm rằng : Tử-Trực đậu cao ;
Tôi cùng Bùi-Kiệm đều vào cử-nhân.
Một mình về trước viếng thân ;
Hai người trở việc còn lần theo sau.
Đương cơn hoạn nạn gặp nhau ;
Người lành há nỡ bỏ nhau sao đành.
Từ đây tới quận Đông-thành ;
Trong mình có bịnh lộ hành sao xong.

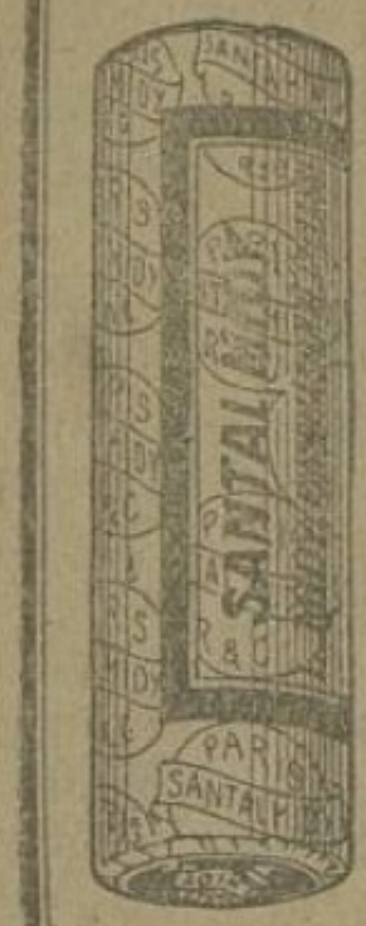
Tiểu đồng giữ mả.

Lần hồi đến chốn Giang-trung ;
Tiềm thuyền ta sẽ tháp-tùng với nhau.
Tiên rằng : tình trước ngãi sau ;
Có thương xin khá giúp nhau phen nầy.
Hâm rằng : anh tạm ngồi đây ;
Tiểu-đồng ngươi tới trước nầy cùng ta.
Vào rừng kiếm thuốc ngoại khoa ;
Phòng khi sông biển phong ba bất kỳ.
Tiểu-đồng vội vả ra đi ;
Muốn cho đặng việc quản gì lao-đao.
Trịnh-Hâm trong dạ gươm đao ;
Bắt ngươi đồng-tử trói vào cội cây.

Trước cho hùm cọp ăn mầy ;
Hại Tiên phải dụng mưu nầy mới xong.
Vân-Tiên ngồi những đợi trông ;
Trịnh-Hâm về nói tiểu-đồng cọp ăn.
Vân-Tiên than khóc nằm lăn :
Có đâu địa hẳm thiên băng thình-linh.
Bấy lâu đất khách lưu-linh.
Một thầy một tớ lộ trình nuôi nhau.
Nay đà hai ngã phân nhau ;
Còn ai nưng đỡ trước sau cho mình.
Hâm rằng : anh chớ ngại tình ;
Tôi xin đưa tới Đông-thành thời thôi.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale, hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins ngang nha giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org



PHẢI COI CHỪNG BỎ GIẢ MẠO

HÃY NÀI CHỮ KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu (không có dùng thử Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

廉德有限公司

理經

厥名而瑪蘭黎巴國法

山得爾米地

均有出售

中外藥房

此五五駐為之藥顧漢號面
劑淋能名治無如請口辦議
可事路駕蒙五淋中見白尊
也房六臨賜豎病外功濡治

CÓ TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC LỚN CỦA

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

TRỊ BỊNH SUYỄN, HO GIÓ, HO THỔ HUYẾT, BẰNG THUỐC

ACRYPTOL

Thuốc nầy là một thứ thuốc chế luyện theo y-pháp đương thời văn-minh nầy, đã thấy hiệu nghiệm trong các nhà thương đô thành Paris và trị nhiều bịnh hay nơi xứ nầy, nhiều lương-y ưa dùng nó lắm.

Thuốc nầy hoặc dùng mà chích vào trong da hay là luyện thành hoàn mà uống, hoặc thục nhiều kỳ, hoặc thục một kỳ, tùy theo bịnh nặng nhẹ, mỗi kỳ là 20 lần chích. Mỗi ngày chích một lần, đủ 20 lần rồi phải nghỉ 20 ngày; trong 20 ngày nghỉ đây lại phải uống mỗi ngày là sáu hoàn thuốc (cứ trước mỗi bữa ăn thì uống hai hoàn).

Cách chích thuốc nầy thì duy có tay lương-y mới đặng làm mà thôi, còn những kẻ ở xa lương-y thì uống hoàn thuốc không cũng đặng.

Những người bịnh dùng thuốc nầy thì mau thấy thuyên giảm; ban đầu mới uống thì khạc đàm ra lỏng và có bọt, rồi thì bớt, sau lại tuyệt hết; hơi thở khỏe khoắn thong thả, không còn ngưng nơi ngực nữa; người bịnh yên-ổn, ban đêm ngủ đặng, mồ hôi bớt ra, rồi lần lần cũng hết; ăn uống đặng và sức lực càng ngày càng thêm, lại làm cho người bịnh đem lòng trông cậy, vì thấy bịnh đã gần hết.

Vị **ACRYPTOL** nầy luyện bởi cốt các thứ dầu khử độc rất hay; lại có thêm vị rất bổ dưỡng đã rút trong loài thảo mộc, trong tròng đỏ trứng gà và trong trứng cá, lại lọc cái tinh trong gan, trong lá mía và trong các tạng-phủ của loài thú vật mạnh-bạo vậm-vỡ đã dưỡng nuôi săng sóc đặng dùng mà làm thuốc như vậy (những vật đã rút ra trong tạng-phủ ấy đều để mà trợ lực cho tạng-phủ người mà bịnh đã làm cho yếu).

Giá mỗi ve là. . . . . 2$50

THUỐC CHẾ VỚI RƯỢU NGỌT HIỆU

SIROP REM

Trị bịnh ho, ho lao, suyễn và bịnh thổ huyết mới ban sơ

Thuốc Sirop REM nầy uống nó thì bớt ho, dễ thở, lại nó làm cho ban đêm bớt đổ mồ hôi. Nó không phạt tì. Người ta thường dùng nó mà trị bịnh thổ huyết bởi hư xương cốt. Nó bổ sức và thêm sức lại nhiều. Uống nó thì nó làm cho dễ khạc đàm ra rồi lần lần tuyệt mất. Thuốc nầy khử các món độc nơi phổi, và làm cho hết đau tì-vị cùng nội tạng-phủ. Lại nó làm cho ngủ yên, ngon giấc khỏe khoắn trong cả và châu thân.

Chẳng nên cho con nít và đờn bà có thai uống. Những người nầy khi có các bịnh ấy thì có thứ thuốc khác.

Giá mỗi ve là. . . . . 1$80

Trong 24 giờ không đặng uống quá 4 muỗng ăn soupe.

Uống không hoặc pha với nước trà thì càng hay hơn. Phải đợi ăn cơm cho lâu rồi mới uống.

Có một mình nhà thuốc của ông **L. SOLIRÈNE** có bán mà thôi.

https://tieulun.hopto.org

Còn nhiều thứ diêm nữa, song bốn thứ nói trên đây là thường dùng hơn hết.

Những thứ diêm *quinine* nầy thì chỉ dùng trị bịnh rét, thì là thần biệu.

Trong 24 giờ đồng hồ thì uống, hoặc nhiều hoặc ít tùy theo bịnh, song ít lắm là một góc tư gramme (25 centigrammes), còn nhiều lắm là 2 grammes mà thôi. Hoặc làm ra từ liều (*cachet*), hoặc làm ra viên mà uống. Uống nó đang khi ăn cơm thì tốt hơn hết.

Những thứ diêm *quinine* đây cũng có khi dùng ống thụt chích phùng da mà thụt vào trong mạch máu nữa.

Làm thế nầy thì càng thêm sức mạnh cho dược tánh, song chẳng nên làm bậy tử, phải để cho tay lương-y chích mà thôi.

Còn như con nít còn nhỏ tuổi lắm mà chẳng cho uống đặng, vì sức thuốc nầy mạnh, thì nên dùng thứ thuốc dán kêu là *pommade quininée* mà thoa đánh trên mấy chỗ lật léo, (cánh chỏ, đầu gối) và nơi bụng thì cũng đủ mà trị bịnh đặng.

Dùng *quinine* thì phải lựa thứ thượng hạng mà dùng, chẳng nên dùng đồ xấu, phải coi thứ nào trên nút có đóng ba cái con dấu keo hẳn hòi thì mới là thứ tốt.

Réglisse. — (Cam thảo).

Vị nầy làm cho hết khô cổ, lại trị bịnh ho, để mà gia vị vô trong các thứ *tisanes* (thuốc uống mát) cho ngọt. Hãy coi về khoản nói về vị *Chiendent*.

Rhubarbe. (Riêu bán).

Vị nầy để uống cho thong đường đại tiện, còn như muốn xổ phải uống 2 grammes thì xổ.

Còn muốn cho thông đường đại tiện, thì khi bữa ăn cơm tối rồi phải uống 1 gramme mà thôi, hoặc uống bằng liều (*cachet*), hoặc uống bằng huờn.

Đờn bà đang lúc cho con bú thì chẳng nên uống, cùng là kẻ đau kỳ trì hay là nhiệt trong thủy bao cũng chẳng nên uống.

Vị nầy được uống 1 lần sau khi ăn cơm chiều đó mà thôi.

Salicylate de méthyle. — (Xa li xi lách đơ mê tinh).

Vị nầy để dùng mà đắp trên mấy chỗ đau nhức trong mình, trong gân.

Hãy nhểu chừng 50 giọt hoặc 100 giọt vị *Salicylate de méthyle* nầy vô một miếng gòn hay là một miếng bô thưa rồi đắp trên chỗ nào đau nhức đó, rồi ngoài phải lấy một miếng chỉ cho đừng chảy nước được mà đắp lên đoạn lấy bố mà rịt bó lại.

Trong 24 giờ phải thay đổi hai lần.

https://tieulun.hopto.org

Bịnh rét bởi bị hơi độc mà ra :

HÃY DÙNG THỨ THUỐC :

APALUDOL

Thuốc nầy nó làm cho bổ tạng phủ một cách lạ lùng.

Những người nào lúc có bịnh cơ mà đã quen dùng thuốc Quinine rồi. Dùng nó càng tốt.

CÓ TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC LỚN CỦA

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Salicylate de soude. — (XA LI XI LÁCH ĐỜ XÚC)

Vị nầy là một tứ thuốc bột trắng, hễ bỏ vô nước thì tan ra.

Để mà trị bịnh đau nhức lói trong mấy cái lắc léo thì hay lắm.

Mỗi ngày phải uống chừng 4, 5 grammes vị nầy, mà chia ra uống cho nhiều lần.

Lại như uống it mà có bỏ đường vào thì nó tiêu đàm.

Còn như nhức gân, đau mình thì người ta lại trộn nó với vị *antypyrine* mà uống.

Salol. — (XA LON)

Vị nầy là thuốc bột, phải bỏ vô liều (*cachet*) mà uống, hoặc uống không, hoặc trộn với vị *bicarbonate de soude* hay là *benzoate de soude*. Uống nó thì khử đặng những sự độc địa trong đường tiểu, thứ nhứt là khi mới khởi sự đau lậu thì nên uống nó. Hoặc là uống nó vô cho trừ độc địa trong ruộc nữa.

Lại như dùng về việc ngoài thì để mà rắc trên mấy nơi vít-tích, hoặc là làm nó ra thuốc dán kêu là *pommade salolée* để mà thoa mấy chỗ ví-tích, hoặc tẩm vô bố thưa, kêu là *gaze-salolée* cũng để bó mấy chỗ vít-tích.

Salsepareille. — (XAN XỜ BA RÂY)

Vị nầy để làm huyết ra tinh khiết.

Thường người ta làm ra nước đường (*sirop*) mà uống kêu là *sirop de salsepareille*.

Như muốn cho dược lực thêm mạnh hơn nữa, cho mau đổi huyết, sanh huyết thì nên chế thêm vị *iodure de potassium* (thuốc đắng) vô vị *sirop de salsepareille* nầy.

Santonine. — (THUỐC SÁN LÃI)

Vị nầy sát trùng hay lắm.

Hoặc là để bột vậy mà uống, hoặc là làm ra có miếng, có viên ngọt ngọt cho con nít dễ ăn.

Hễ khi nào con nít ăn đặng thuốc nầy trong ít bữa rồi dứt, thì qua bữa sau kế bữa thôi uống đó phải cho nó xổ hơi một chút.

Sené. — (XƠ NÊ)

Vị nầy là thuốc xổ mạnh lắm, nó là lá và trái cây *Sené*.

Dùng nó thì phải lấy chừng 10 grammes hoặc 20 grammes thứ *Sené* nầy mà bỏ vào trong một ly nước sôi cho ra nước mà uống.

Sớm mai mới thức dậy, bụng còn trống thì phải uống.

Vị *Sené* nầy dùng mà thông khoan cũng đặng, song phải pha vô 15 grammes vị *sulfate de soude* nữa.

Những vị thuốc bởi nơi tiệm Pharmacie Principale Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông Holbé và Renoux nay ông L. SOLIRÈNE kế-nghiệp, ở tại Saigon ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

Simarouba. — (XI MA RU BA).

Vị nầy là vỏ cây để trị bịnh tả hay lắm.

Phải sắc nó với nước rồi để vậy mà uống từ ly, hoặc là lấy nước ấy mà thông khoan thì trừ bịnh tả.

Soufre. — (SANH).

Vị nầy để dùng bề ngoài mà thôi, thường hay làm ra thuốc dán kêu là *Pommade soufrée* cùng *Pommade d'Helmerich* để mà thoa ghẻ, ghẻ ngứa và các chứng bịnh ngoài da.

Trước hết phải lấy một thứ *savon* đen kêu là *Savon noir* mà chà lên chỗ có ghẻ ấy với một miếng nước âm ấm, phải chà như vầy chừng 20 phúc đồng hồ, đoạn rữa cho sạch hết savon, lấy khăn lau cho thiệt khô rồi thì thoa *pommade* ấy lên, để như vậy cho đặng 12 giờ đồng hồ rồi thì rửa lại cũng bằng *Savon noir* với nước nóng.

Phải làm như vầy trong đôi ba ngày thì hết.

Sublimé corrosif. — (XI PLI MÊ CO RO SIP).

hay là **Bichlorure de mercure.**

Vị nầy để ma khử độc thì hay lắm, thường người ta pha nó với nước mà dùng ngoài da mà thôi.

Phải pha nước cho nhiều thứ *Solution de Sublimé* hay là *Solution Van Swicten* nầy thì dùng mới đặng.

Như để rữa ghẻ, rữa nơi vít-tích, hoặc nhúng cho thấm vào giẻ, vào bông gòn mà bó mấy nơi vít-tích, thì phải pha chừng 25 centigrammes thuốc nầy vô 1 litre nước.

Pha như vậy để cho đờn bà để rồi đặng thục rữa trong âm môn cũng là tốt.

Vị *sublimé* nầy có khi làm ra huởn cho bịnh tim-la uông nữa. Mà chẳng nên uống bất từ phải có lương-y coi mới đặng.

Sucre de lait. — (ĐƯỜNG TRONG SỮA LẬY RA).

Coi về khoản nói về **Lactose** *thì rỏ.*

Sulfonal. — (XIN PHO NAN).

Vị nầy uống vô thì nó bất ngũ, song dược-lực dịu dàng chẳng mạnh lắm. Mỗi lần uông chừng nữa gramme hoặc một gramme, phải bỏ vô *cachet* hay là đùm nó lại làm như nhộc nhựa vậy cũng đặng.

Vị *Sulfonal* nầy là một vị thuốc bột nhỏ lắm, và phải uống nó bằng nước cho nóng.

Những vị thuốc bởi nơi tiệm **Pharmacie Principale** Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông **Holbé** va **Renoux** nay ông **L. SOLIRÈNE** kế-nghiệp, ở tại Sài-gon ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con **XÍCH-LONG** (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường. ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

RƯỢU

RHUM MANA

Trừ bịnh nóng lạnh, yếu nhược và thiên thời.

Rượu nầy rất đại danh, thiên hạ rất chuộng và lại tốt hơn các thứ rượu Rhum khác.

Hãy coi cho kỹ kẻo lầm thứ giả và hãy nài cho phải cái ve có dán nhãn trắng.

RƯỢU THUỐC HIỆU LÀ

QUINA GENTIANE

CỦA TU-VIỆN SAINT-PAUL BÀO CHẾ

Là một thứ rượu bổ làm cho con người đặng trường thọ

Những người nào muốn đặng trường thọ và chẳng khi nào vương mang bịnh hoạn chi thì phải **uống thứ rượu Quina Gentiane** nầy **mỗi ngày một ly**, trước khi dùng **cơm.**

Thứ rượu bổ nầy bào chế hồi năm 1242, nghĩa là đã đặng hơn sáu trăm năm chục năm rồi, bởi tay ông Dom Manoel là thầy tu, tại *l'Abbaye de San-Paolo* **viện.**

Trong cả hoàn cầu đều dùng nó, và các danh sư đồng dùng nó mà cho người bịnh uống.

Nhứt là trong xứ nóng nực, thì hay dùng nó hơn.

https://tieulun.hopto.org

Vân-Tiên chí xiết lụy rơi ;
Buồm đà theo gió chạy xuôi một bề.
Tiểu-đồng bị trói khôn về ;
Kêu la chẳng thấu bốn bề rừng hoang.
Phận mình đã mắc tai-nàn ;
Cám thương hợ Lục suối vàng bơ-vơ.
Xiết bao những nỗi dật-dờ ;
Đò-giang nào biết buội-bờ nào hay.
Vân-Tiên hồn có linh rày ;
Đem tôi theo với đỡ tay chơn cùng.
Vái rồi lụy nhỏ ròng-ròng ;
Đêm khuya ngồi dựa cội tòng ngủ quên.
Sơn-quân ghé lại một bên ;
Cắn dây mở trói cỏng lên ra đàng.

Tiểu đồng thức dậy mơ-màng ;
Xem qua dấu đất ràng ràng mới hay.
Nửa mừng nửa lại sợ thay ;
Chạy ra chốn cũ kiếm thầy Vân-Tiên.
Mặt trời vừa khỏi mái hiên ;
Người buôn kẻ bán chợ phiên nhộn-nhàng.
Hỏi thăm bà quán giữa đàng ;
Bữa qua có thấy người tang chẳng là ?
Quán rằng : thôi đã ra ma ;
Khi mai làng xóm người đà đi chôn.
Tiểu-đồng nghe nói kinh hồn ;
Hỏi rằng : biết chỗ nào chôn chỉ chừng.
Tay lau nước mắt rưng rưng ;
Xảy nghe tiếng nói đầu rừng lao xao.

Trịnh-Hâm xô Vân-Tiên xuống sông.

Tiểu-đồng vội vã bước vào ;
Xóm làng mới hỏi : thằng nào tới đây ?
Đồng rằng : tớ tới kiếm thầy ;
Chẳng hay người thác mả nầy là ai ?
Người rằng : một gã con trai ;
Ở đâu không biết lạc lài đến đây.
Chơn tay mặt mũi tốt thay ;
Đau chi nên nỗi nước nầy khá thương.
Tiểu-đồng chẳng kịp hỏi han ;
Nằm lăn bên mả khóc than một hồi.
Người đều xem thấy thương ôi ;
Kêu nhau vác cuốc đều lui ra đàng.

Tiểu-đồng nằm giữa rừng hoang ;
Che chòi giữ mả lòng toan trọn bề.
Một mình ở đất Đại-đề ;
Sớm đi khuyên giáo tối về quảy đơm.
Dốc lòng trả nợ áo cơm ;
Sống mà trọn nghĩa thác thơm danh hiền.
Thứ nầy tới thứ Vân-Tiên ;
Năm canh ngồi dựa be thuyền thở than.
Trong khăn lụy nhỏ chứa chan.
Cám thương phận tớ mắc nàn khi không.
Linh đinh thuyền giữa biển đông.
Riêng than một tấm cô-bồng ngẩn-ngơ.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale, hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Sulfate de magnésie et Sulfate de soude. — (XIN PHÁT ĐỜ MA NHÊ DI VÀ XIN PHÁT ĐỜ XÚC).

Hai vị nầy hễ bỏ vào nước thì đều tan ra, hễ uống ít chừng 10 grammes, 15 grammes thì nó thông đường đại tiện, còn uống nhiều chừng 30 grammes hay là 25 grammes thì nó xổ.

Hễ uống nó rồi thì nên uống nước vào cho thiệt nhiều, hoặc nước trà, nước *limonade* chi đều đặng cả, uống đặng nhiều nước chừng nào thì xổ tốt chừng nấy.

Uống thuốc vô đặng chừng một giờ đồng hồ thì cứ uống nước hoài cho trọn một buổi sớm mơi mà mình uống thuốc ấy.

Sulfate de zinc. — (XIN PHÁT ĐỜ DANH).

Vị nầy chẳng có dùng mà thụt rửa trong đường tiểu tiện, khi nào đau lậu cùng là pha nước làm ra thuốc nhỏ con mắt khi nhặm mà thôi.

Sulfure de potasse. — (XIN PHUA ĐỜ BO TÁCH).

Vị nầy để mà tắm, mà thoa những bịnh ngoài da như ghẻ, mụt sần da, vân vân...

Như muốn tắm thì lấy 100 grammes *sulfure de potasse* rồi đổ vô một miếng nước nóng cho nó tan ra, rồi thi pha vào nước mà tắm, tắm thứ thuốc nầy phải dùng bồn tắm có tráng sành, hoặc thùng cây, thùng rượu hay là bồn bằng pha ly.

Lại hễ tắm rồi thì đừng lau, phải để vậy cho nó khô tự nhiên mà thôi.

Talc. — (TAN).

Vị nầy là thuốc bột trắng để mà thoa trong mình con nít mồi khi tắm rồi, hoặc khi nào nó có sảy, hoặc nó nóng rần đỏ hai bên háng (hâm nách, hâm háng).

Có nhiều khi người ta lại trộn nó với vị *acide borique* tán nhỏ thì lại kêu là *talc boriqué*.

Tamarin. — (TRÁI ME).

Vị nầy là bột me để uống cho thông đường đại tiện và xổ.

Thứ nhứt mấy người thường hay có bịnh huất thì nên uống lắm.

Như con nít uống thì nên chế vô một chút *sirop Mana*.

Vị nầy xổ êm lắm.

Tannin. — (TA NANH).

Vị nầy uống có hơi chặc bụng.

Lại như dùng về việc ngoài da thì nó tánh làm cho săng thịt cho nên để mà thụt vào trong đường tiểu tiện hoặc trong cửa

Những vị thuốc Lời nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông ***L. SOLIRÈNE*** kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn ; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xich-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội

https://tieulun.hopto.org

mình đờn bà khi nào đau lậu, hay là rửa ghẻ phông, rửa lác lác đồng tiền thì hay.

Người ta làm nó ra nhiều thứ mà dùng, hoặc là pha nước, làm ra thuốc dán, làm ra *glycérine* (dầu) cùng là tẩm trong bông gòn làm ra có đùm.

Terpine. — (TẸT BINH)

Vị nầy uống vô cho nó đuổi đàm ra dễ khạc, dễ nhổ.

Lại cũng làm cho thông đường tiểu, khử các thứ độc địa trong đường tiểu.

Có nhiều cách uống, hoặc uống từ liều (*cachet*), uống bằng hoàn hay là uống thuốc nước.

Làm ra viên mà có pha vị *codéine* vào thì trị bịnh ho gió hay lắm.

Tilleul. — (TIN DƠN).

Vị nầy uống mát, mỗi lần uống lấy một nhúm bông nầy bỏ trong chén, đoạn đổ nước sôi vô đề vậy chừng 10 phút đồng hồ cho ra nước, rồi bỏ đường vô mà uống.

3. — LUẬN VỀ NƯỚC TẮM. — (BAINS).

Nước tắm thì nóng chừng 30 hoặc 35 bực hòa hậu mà thôi, nếu trong nhà mình không có hàng-thử châm mà đo, thì khi pha nước rồi hãy thọc nửa cánh tay vào trong nước mà thăm coi chẳng nóng quá thì vừa.

Đang khi cãm mạo cùng là đờn bà khi có đáng kinh, thì phải cữ chẳng nên tắm.

Mỗi lần tắm có nhiều lắm thì chừng 300 litres nước mà thôi.

Khi mới ăn cơm còn no thì chưa nên tắm vì e phải bị tụ máu nơi mấy ngũ tạn mà khốn.

Ăn rồi phải đợi ít nữa là 2 giờ đồng hồ cho nó tiêu đã.

CÓ NHIỀU CÁCH TẮM LẮM

1° Tắm nước có bỏ alcalins. — Thì phải lấy chừng 250 hoặc 500 grs. *Cristate de soude* rồi bỏ vô trong nước cho tan ra mà tắm.

Tắm cách nầy thì để cho những kẻ có ghẻ chốc u nhọt.

2° Tắm nước có bỏ amidon. — Thì lấy 500 grammes *amidon* mà khuấy vô 5 litres nước lạnh rồi đổ 5 litres nước ấy pha vô trong bồn nước tắm.

3° Tắm nước muối. — Lấy 2 kilos hoặc 5 kilos muối hột bỏ vào nước cho tan ra mà tắm.

4° Tắm nước có bỏ sulfure (sanh). — Lấy 100 grammes *Polysulfure de potassium* bỏ vô nước nóng cho tan ra rồi pha với nước mà tắm.

Những vị thuốc Lợi nơi tiệm ***PHARMACIE PRINCIPALE*** Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông ***Holbé*** và ***Renoux***, nay ông ***L. SOLIRÈNE*** kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xich-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

MUỐN TRỊ CÁC THỨ BỊNH BÓN HUẤT

thì phải dùng thuốc bánh đường hiệu

Pastilles Châtel-Guyon Mathivat

là một thứ thuốc xổ thiệt hiệu của ông Châtel Guyon chế

Thuốc nầy tiện dùng trong lúc đi ngoại cảnh Mùi ngon, Mau thầy thần hiệu. Uống vô không phá bụng. Và rẻ tiền hơn các thuốc khác.

CÓ TRỮ TẠI TIỆM THUỐC ÔNG L. SOLIRÈNE

SAIGON

Thuốc xổ hiệu:

CHATEL-GUYON MATHIVAT

là một thứ bánh đường rất thanh thao

Dùng mà rửa ruột (tống đàm) cũng là một thứ thuốc tháo dạ và xổ

CÁCH DÙNG

NGƯỜI LỚN

Dùng mà rửa sạch ruột. — Hai buổi tối, hoặc ba tối mới ăn một bánh thì đại trường và tỳ-vị sẻ được yên ổn, làm cho mình mỗi ngày dễ tiêu ra những đồ uế trược, ngưng kiết trong đại trường.

Dùng mà uống cho tháo dạ. — Thì mỗi một ngày, sớm mai hoặc chiều ngậm 2 hay là 3 bánh thì ruột sẻ được thông thương không còn sình bụng đau bụng chi hết, lại ngũ tạng lục phủ sẻ cữ chỉ cách đều đặng không còn khó ăn khó ở như trước nữa.

Dùng mà xổ. — Thì phải tùy theo khí và tùy khí trời mà uống 3 hay là 5 bánh đặng mà xổ cho khỏe khoắn mát mẻ đại trường.

CON NÍT

Uống một bánh hay là nữa bánh tùy tuổi.

HẤY COI CHỪNG

Cái hiệu LA PASTILLE MATHIVAT

KẺO LẦM THỨ GIẢ

Thuốc nầy có án tòa xử việc hộ thành Riom làm chứng và được Tòa kêu án thành ây phê nhận là thuốc hay trong tháng Août năm1909.

https://tieulun.hopto.org

110

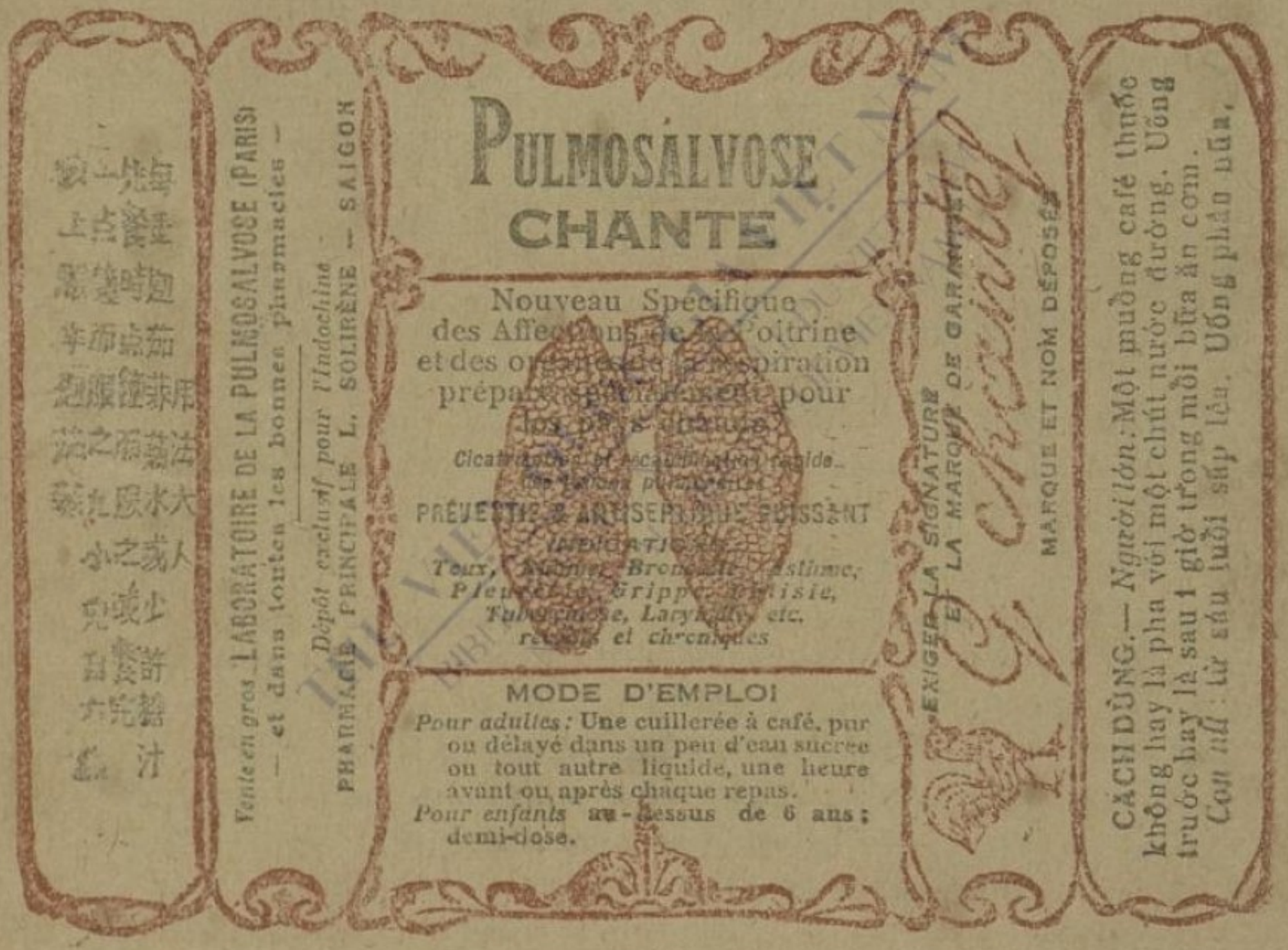
Pharmacie Principale

FONDÉE EN 1865

L. SOLIRÈNE,

Pharmacien de 1re classe, Licencié ès-Sciences

Anciennes Maisons HOLBE & RENOUX



Prix du flacon..... **1 $ 50**

TẠI TIỆM THUỐC CHÁNH

của Ông L. SOLIRÈNE, Pharmacien de 1re classe

KẾ-NGHIỆP

Cho Ông HOLBÉ và RENOUX, đường Catinat, trước nhà hát Tây.

Có trữ bán thứ thuốc nầy.

https://tieulun.hopto.org

NHÀ THÍ NGHIỆM THUỐC

PULMOSALVOSE CHANTE

TRỊ BỊNH HO THỔ HUYẾT

DƯỠNG BỊNH HO LỒNG PHỔI NẶNG

Thuốc PULMOSALVOSE Chante

Dấu hiệu và tên đã cầu chứng y theo luật

Thuốc mới để trị bịnh đau ngực và đau trong tạng phủ thuộc về phần hô-hấp chế riêng để cho các xứ nóng nực. Chữa lành vít tích trong phổi phổi lại trừ tuyệt bịnh cấp kỳ. Ngừa bịnh và chữa bịnh rất hiệu.

CHỈ DẪN:

Ho, ho gió, ho lồng phổi, suyễn, đau cuống phổi, ho cảm, ho lao, ho tồn, ho thổ huyết, đau cuống họng vân vân, bịnh mới củ chẳng hạng.

CÁCH DÙNG:

Người lớn. Trước hay là sau bữa ăn một giờ, uống chừng một muổng cà-phê hoặc uống khô, hoặc pha nước đường hay là nước chi khác cũng đặng.

Con nít trên sáu tuổi: Uống chừng phân nửa của người lớn uống.

Thuốc trị bịnh phế phổi PULMOSALVOSE có bán trong các nhà thuốc tốt.

Tiệm trữ trong cỏi Đông-Pháp:

Nhà thuốc chánh hiệu L. Solirène, Saigon.

Xét trong các chứng bịnh của loài người, chẳng bịnh nào nhiều cho bằng bịnh đau họng đau ngực. Mà cả hai bịnh đều hiểm nghèo hơn hết thật vậy, chẳng còn chút nghi ngờ, vì hễ để lây lất thì nó làm ra bịnh ho thổ huyết không hay. Cái bịnh độc ác ấy mỗi năm hại trong thế gian nầy chết chẳng biết mấy ngàn người.

Vậy mà người có tật lớn không bỏ đặng; là dẫu mỗi ngày thấy bao nhiêu người chết về bịnh ho thổ huyết đi nữa, ý cũng chẳng lo, lại xem như tầm thường. săn sóc cho có chừng, cách chẳng bằng săn sóc một bịnh nào khác vậy.

Dám đoán quyết trong một trăm người bị bịnh ho ra huyết, hết 75 người cớ bởi để lây lất, vì bịnh long óc nhức đầu hoặc đau cuống họng là cái ngòi bịnh đau phế phổi đó, lại cũng là cái đàng để cho tế trùng là gốc bịnh ho ra huyết tràn qua tạng phủ khác.

https://tieulun.hopto.org

Một điều cần yếu hơn hết là: Phải lo mà trừ cho tuyệt bịnh khi mới phát ho, phát cảm ; uống thuốc ngừa phòng và giữ gìn vệ-sanh đặng mà giữ bịnh ho tức hầu giúp cho tạng phủ mình chống chỏi với cái bịnh ho thổ huyết.

Tục ví chẳng sai lầm: « Thà phòng bịnh hơn là chữa bịnh. »

Vẫn biết ít có khi nào tạng phủ của người mà kém sức hơn những tế-trùng là loài độc chực hờm nhiễu hại đó bao giờ. Thế nào nó cũng chống cự luôn luôn; vậy mình, bổn phận mình, vì qui thể mình, vì tánh mạng mình, phải lo phòng bị chắc chắn.

Thuốc **PULMOSALVOSE,** có đủ tánh chất bổ dưỡng nguyên khí cho mình và có thể trừ nổi cái bịnh hiểm nghèo đáng ghê đáng sợ ấy.

CŨNG BỞI :

1· — Thuốc **PULMOSALVOSE,** là một thứ thuốc mới tuy xuất hiện trễ mà nó gồm đủ thứ hay của sự thi-nghiệm tìm ra hoặc của môn hóa học mới tìm ra đặng truyền để cho ta lợi dụng từ thuở tới giờ.

CŨNG BỞI :

2· — Cách dùng có độ lượng và cách chế biến hay của những tay bác-sĩ có danh đó là cớ chứng quả cho tánh hiệu nghiệm của nó càng ngày càng tấn phát ; cũng vì hai cách ấy làm cho dùng lộn với thứ nào cũng dễ và cũng nên, lại cũng làm cho dùng thêm nhiều thứ khác là những thứ có thể thêm sức lực cho những tạng phủ bị bịnh mà không bớt sức hay của thuốc chút nào.

CŨNG BỞI :

3· — Thuốc **PULMOSALVOSE** là một thứ thuốc thiệt nghiệm hơn hết, tánh chất mạnh mẽ hơn hết, giảm bớt ho mau hơn hết, tiếp dưỡng và ngăn ngừa thần hiệu, lại cũng là một thứ thuốc cứu lành những vít tế-trùng độc nhứt.

CŨNG BỞI :

4· — Thứ thuốc mới nầy hay hơn các thứ khác nhiều thật; độ ra rồi, thử rồi mới bào chế để riêng cho các xứ phong thổ nóng nực dùng chữa những bịnh trệ đàng tiêu hóa và yếu ruột là bịnh thường nhiễu hại trong thuộc-địa.

CŨNG BỞI :

5· — Thuốc **PULMOSALVOSE** không làm bón.

Nói tắc một lời, nó là một vị thuốc thần cho các thuộc-địa đó.

Thuốc **PULMOSALVOSE** là một thứ thuốc tối trọng tối cần hơn hết; Nhà nào cũng nên sắm sẵn để dành chữa cho đờn bà và con nít trong cơn bịnh mới phát.

CÁCH DÙNG :

Người lớn: Trước hay là sau mỗi bữa ăn chừng một giờ đồng-hồ uống một muổng cà-phê, hoặc uống khô, hoặc pha với nước đường hay là nước chi cũng đặng.

Con n từ sáu tuổi sấp lên, uống chừng bằng phân nửa của người lớn.

Mỗi ve giá là . . . . . **1$50**

Có để bán trong các nhà thuốc tốt.

Bao trữ trong cõi Đông-Pháp:

Tiệm thuốc chánh của **L. SOLIRENE** Saigon.

https://tieulun.hopto.org

蓬摸生于撞葯之試驗所

專治勞損咳嗽吐血等症

養肺部治咳嗽諸重症

蓬摸生于撞藥經已求証於政府荐拔

此新製之藥品。對治於腦膸脏瞬及肺癆兼乎吸部等症。其主治者更宜於熱帶地界人屬。專治。一切肺部劳損咳嗽吐血及其風寒感冒咳嗽咽喉痛苦諸症神效。用法。或飯前後一点鐘用一茶啡配和凈水茶水或糖水服之均无病之對於人身其可畏者蓋無不可。小兒者減半。或無不可。

揆論。蓋聞百病喉及腦膸等症最毒於他症為憂。故常系以肺部症。然而人數中其多不知衛生防病要約之由来路也。此最毒之症對世界中之人類其死傷者不計其數。余必斷於百人中為劳嗽吐血者其數過半矣。無他。由調治肺部之不輕忽而已矣。痛哉！

盖患係及咽喉病者乃肺部有病之証兆也。亦諸菌之由来路也。

更最可留意者急先除其病之初發為要。宜服藥防備以保護之則脏腑始有力以擔當是症。

先醫者云。服藥宜於来病之前。者是也。

https://tieulun.hopto.org

NATIONAL LIBRARY OF MEDICINE

緒知我脏腑隱在體裏微妙之能力。至其不能攝拒衛邪之性命爲好。○○○

也。以此病之必莫若先防之以護其生于乃初發一最新之神效藥。經已查究於結核病症其故多者。○○○

蓬萊生子樂其性質可以培養元氣兼能挽回肺部危急等症其故多者。○○○

一則一蓬模生于乃寶驗一好藥品。治病者其速力非他藥可比。亦有

於寰海莫不聞名。○○○

二則一其度量製凌之妙法由醫科博士經有效驗証據。其度量製凌者兼

有可并與補養脏腑等藥相配合而不少減其固有之能力。

三則一蓬模生于著乃寶驗一好藥品。治病者其速力非他藥可比。亦有

接養防護肺部諸傷其功效難盡述。

四則一蓬模生于能攝他藥者由有多番試驗然後沧製配合成方。施治於

熱帶地方民族是其所宜也。治腸胃虛損消化難施誠爲聖藥者也。

五則一蓬模生于更無間阻便道之害。對於熱帶方更其所長也。

此藥品甚是最要之靈藥。若家有婦人及小兒宇珍藏之以防緩急以免臨

病坐悔可

此藥經已發售於東法藥房各支所。其正所。在西貢勿梨貞大藥房。

APIOLINE CHAPOTEAUT

Thứ thuốc **APIOLINE** nầy trị bịnh máu rất thần hiệu.

Đờn bà máu-me không tốt, có tháng không đúng kỳ, hoặc trời, hoặc sụt, hễ uống thuốc nầy thì giáp tháng đúng, và đến kỳ kinh nguyệt, khỏi sợ đau đớn chi hết.

SIROP DE RAIFORT IODÉ
GRIMAULT

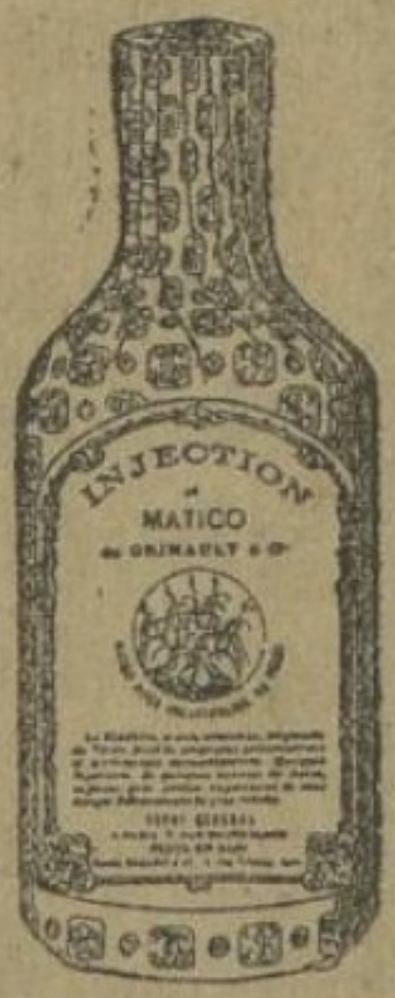
Thứ thuốc nầy trị bịnh **đau ngực, bịnh trường nhạc, đau xương, con nít nước da mét, yếu ớt, những bịnh đau ngoài da.**

Nói tắc một lời, những bịnh nào bởi máu xấu mà sanh ra, thì uống nó tốt hơn hết.

INJECTION AU MATICO

Trị bịnh đau lậu rất tài
của nhà **Grimault,** *bào chế*

Các quan lương-y danh tiếng bên Pháp và các nước đã có thí nghiệm. Thuốc **Matico** nầy là một thứ thuốc bào chế rất kỹ can và tốt hơn các thứ thuốc thục lậu xưa nay. Thục nó thì chẳng cần đến thuốc **Cừpabu và Cubèbe.**



Những thứ thuốc nói trên đây, đều có trữ bán tại tiệm thuốc của ông **L. SOLIRÈNE,** ở ngang nhà hát tây, Saigou.

https://tieulun.hopto.org

HƠN 45 NĂM DANH TIẾNG

INJECTION PEYRARD
D'ALGER

Trừ bịnh đau **Lậu** *và* **Tiểu gắt**

Chiếu theo tờ phúc của các quan Lương-y xứ Alger

"Trong 232 người A-rập mạnh được 231"

Muốn cho thiệt mạnh thì phải uống thêm thứ thuốc

Dragées Peyrard n° 1

Bịnh Dương-mai muốn trị cho mau thuyên thì dùng thứ ***Dragées Peyrard n° 2*** và thứ ***Sirop Peyrard***

Hỏi mua trong mấy tiệm thuốc danh tiếng và tại nhà thuốc lớn của ông L. SOLIRÈNE, ngang nhà hát Tây, SAIGON.

Salsepareille Parisienne
DE GRIMAULT

Thứ thuốc nầy uống nó, sẽ sửa máu lại cho tinh sạch.

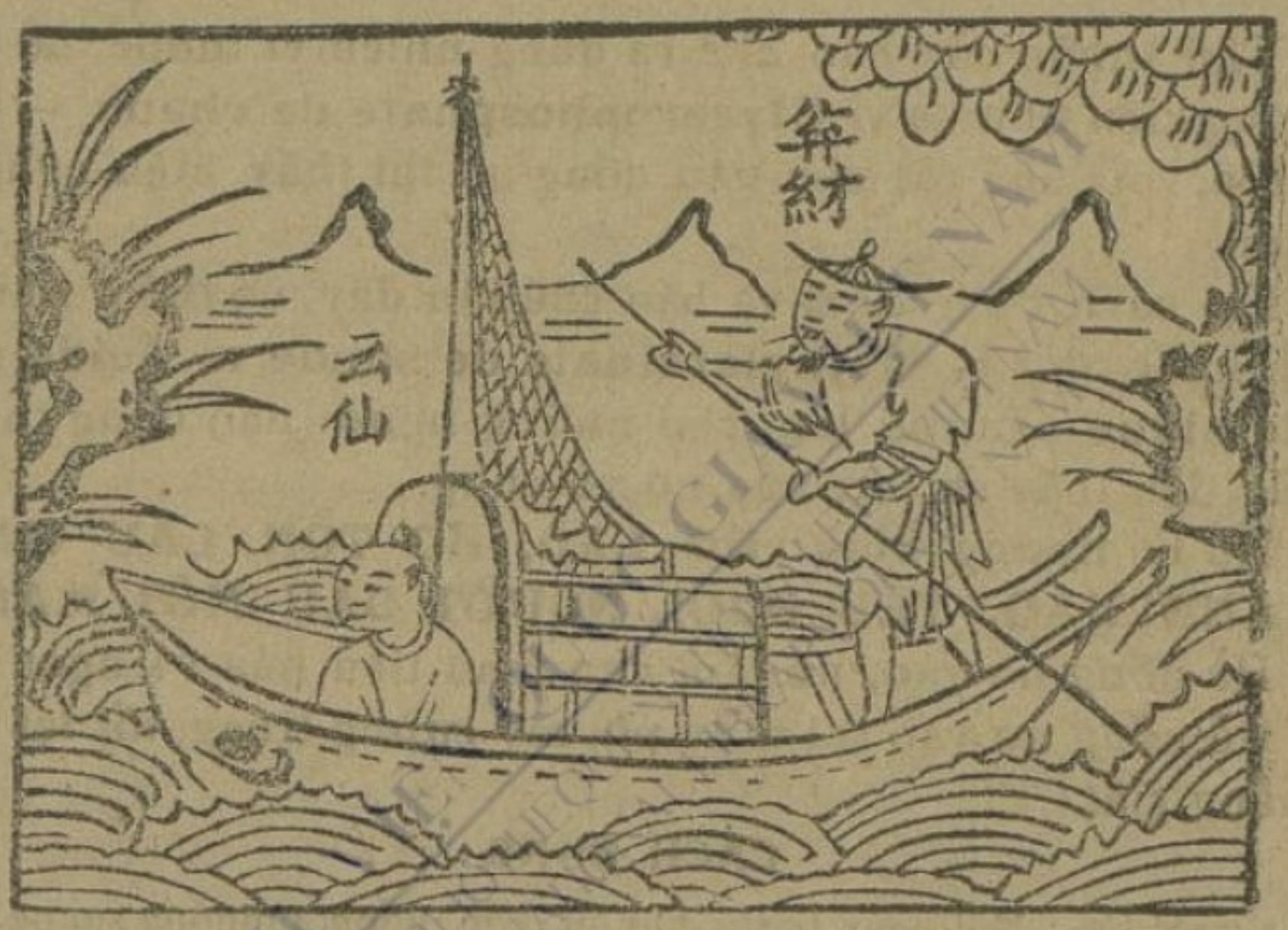
Sửa máu lại tốt và nó cũng trị những chứng bịnh ngoài da, như *nhọt*, *mục*, *sưng*, *ghẻ ngứa*, *ghẻ hờm*. Hễ uống nó đều trị hết cả.

Có trữ bán tại tiệm thuốc ông ***L. SOLIRÈNE,***
ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Đêm khuya lặng-lẽ như tờ ;
Nghinh-ngang sao mọc mịt mù sương-bay.
Trịnh-Hâm khi ấy ra tay.
Vân-Tiên bị gã xô ngay xuống vời.
Tịnh-Hâm giả tiếng kêu trời ;
Cho người thức dậy lấy lời phui-pha.
Trong thuyền ai nấy kêu la :
Đều thương họ Lục xót xa tấm lòng.
Vân-Tiên mình lụy giữa dòng :
Giao-long diều dắc vào trong bực rày.
May vừa trời đã sáng ngày ;
Thuyền chài xem thấy vớt ngay lên bờ.
Khiến con vầy lửa một giờ :
Ông hơ bụng-dạ mụ hơ mặt-mày.

Vân-Tiên vừa ấm chơn tay ;
Ngẩn-ngơ hồn phách như say mới rồi.
Ngỡ than mình phải nước trôi ;
Hay đâu mình hãy đặng ngồi dương-gian.
Ngư-ông khi ấy hỏi-han ;
Vân-Tiên thưa hết mọi đàng gần xa.
Ngư rằng : ngươi ở cùng ta ;
Hôm mai hầm-hút một nhà cho vui.
Tiên rằng : ông lấy chi nuôi ?
Thân tôi khác thể trái mùi trên cây.
May mà trời nỗi đến đây ;
Không chi báo đáp mình nầy trơ-trơ.
Ngư rằng : lão chẳng mơ ;
Dốc làm ươn nghĩa há chờ trả ơn.



Ông Chài đưa Vân-Tiên về nhà Vỏ-Công.

Nước trong rửa ruột sạch trơn ;
Một câu danh lợi chi sờn lòng đây.
Sớm đoi tối vịnh vui vầy ;
Ngày kia hứng gió đêm nầy chơi trăng.
Một mình thong thả làm ăn ;
Khỏe quơ chài kéo mẹt quăng câu dầm.
Nghêu ngao nay chích mai dầm ;
Một bầu trời đất vui thầm ai hay.
Kinh luân đã sẵn trong tay ;
Thung-dung dưới thế vui-say trong trời.
Thuyền nan một chiếc ở đời ;
Tấm mưa chải gió trong vời Hàn-giang.

Tiên rằng : vậy cũng một làng ;
Vỏ-Công người ở gần đàng đây chăng ?
Ngư rằng : nhà ở cũng gần ;
Khỏi ba khúc vịnh thời lần đến nơi.
Tiên rằng : xưa đó gá lời ;
Sui-gia bao nỡ đổi đời chẳng thương.
Vợ chồng là đạo tào khương ;
Chi bằng tới đó tìm phương gởi mình.
Trăm năm muốn trọn ân-tình ;
Đương khi hoạn-nạn ai đành bỏ nhau.
Chút nhờ cứu tử ân sâu ;
Xin đem tới đó trước sau cho tròn.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

FORSOGÉNOL GRANULÉ

Thuốc bổ nguơn khí,
cho có sức lực mạnh bạo

Thứ thuốc nầy bào chế ra dùng nhiều vị thuốc bổ lực tráng kiện như là vị **Glycérophosphate de chaux** — trái **Kola**, mà chế ra, cho nên uống nó thì thấy hiệu nghiệm lắm.

Lại cách tiềm kiếm và bào chế sau đây, có thêm những vị thuốc như là **Méthylarsinate de soude** và **Acide nucléinique** nữa, nó làm cho những người nào dùng thuốc nầy đều thấy sự hay của nó vô cùng.

Nó trị những bịnh: **HO LAO, HO TỒN, LÂU NĂM, XANH XAO, YẾU ĐUỐI, NGƯỜI ĐAU MỚI MẠNH.**

Hễ uống nó vào, nó làm cho mau tiêu hóa và ngon ăn.

Hễ uống nó vào thì thấy phì mỹ cường tráng, tối lại ngủ thẳng giấc.

CÁCH DÙNG:

Người lớn: Mỗi ngày trước khi ăn cơm, uống 2 muỗng soupe.

Con nít từ 6 tới 12 tuổi: Uống 2 muỗng café, cũng trước khi ăn cơm.

Con nít dưới 6 tuổi chẳng nên dùng.

Bỏ vô miệng nhai nó cũng như ăn BONBON vậy rồi hớp vô một hớp nước.

CHÁNH CHỖ TRỬ

GRANDE PHARMACIE JACOB

Frédéric **SILVESTRE**

SAINT-ÉTIENNE

CÓ TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC LỚN CỦA

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

FORSOGÉNOL GRANULÉ

此風疏瀉痧牙女利九
甚大聖
困倦大醫生精心考驗研究製成其功力
論遠年近日均能療治無不靈驗如神其功效誠非淺鮮
服法　大人每日服二次每次二大匙羹小童六歲以上
可服能使身體康健轉弱爲強如遇操劳過度思慮太甚精神
不濟氣體餒弱等症又專治氣喘咳嗽無
西貢赤龍蘇里連大藥房代售即番衣街太戲院對面

5° *Tắm nước có bỏ sublimé*, — Lấy 20 grammes *sublimé*, đổ rượu vào cho khá khá cho nó đủ sức tiêu 20 grammes *sublimé* ấy rồi thì pha vô nước mà tắm.

Tắm cách nầy thì phải dùng thùng cây hoặc là bồn tắm có tráng sành mới đặng.

II. — THUỐC GIẶT. — (CATAPLASMES).

Thuốc giặt thường người ta làm ra một thứ dẻo dẻo mà ướt, để chính giữa hai miếng bố mỏng, rồi ngoài thì bao một lớp bố không thấm nước đặng, trong ấy có bỏ nhiều vị thuốc tùy theo bịnh (hoặc khi thì bỏ *laudanum*, khi thì *acide phénique*, khi thì bỏ phèn v. v.)

Khi nào có trầy da hoặc có lở lói chỗ nào thì phải dùng thứ thuốc giặt nào mà cho khử độc đặng chớ nếu dùng thứ chẳng có vị khử độc ở trong thì e những vật mình dùng mà làm thuốc giặt ấy chẳng đặng tinh khiết mà phải bị mấy chỗ vít nó làm độc.

Thuốc giặt thì thường hay làm bằng bột hột bô (*lin*) bột các thứ lúa, bột khoai và bột gạo.

Như muốn làm thuốc giặt bằng bột hột bố thì phải lấy bột ấy nhồi với nước lạnh cho lỏng, rồi bắt lên lửa mà khuấy như khuấy hồ vậy cho đến khi nó thiệt đặc, nghĩa là khuấy hồ đặc chớ không có chi lạ.

Rồi vít hồ ấy lên trên một miếng bố thưa mà rịt vào chỗ nào trầy lở ấy, đoạn lấy một miếng vải dầu mà bao ra ngoài, cho nó lâu khô.

Như khi nào lương-y có bảo thêm, hoặc dầu bang phiên (*huile camphrée*), hoặc *laudanum*, hoặc *extrait de sature*, vân vân... thì nghĩa là phải thoa các món ấy trên mặt rồi mới bao lại.

Sinapismes (THUỐC GIẶT CÓ RẮC BỘT HỘT CẢI).

Như rắc trên mặt miếng hồ nói trên đây một lớp bột hột cải (*moutarde*) thì kêu là *Cataplasme sinapisé* hay là *sinapisme* cũng vậy, nghĩa là thuốc giặt có bột hột cải.

Thuốc giặt có bột hột cải đây thì để mà làm cho tựu máu rút máu lại, như muốn rút máu lại nơi nào thì hãy giặt nơi ấy, song chẳng nên giặt lâu lắm vì e nó phải phồng chỗ đó lên,

Thứ *sinapismes* nầy có khi người ta làm ra mỏng mỏng từ lá như **Sinapismes Rigollot**, mỗi khi dùng thì lấy một miếng nhúng vào nước lạnh trong một ít phút đồng hồ, rồi đắp lên chỗ nào mình muốn cho tựu máu đó, đoạn lấy giẻ mà rịt nó lại.

Khi nào muốn dùng *sinapismes*, bất là rắc trên thuốc giặt hoặc là dùng lá thì cũng phải để cho nguội mới hay. Như dùng thứ lá *sinapismes* thì phải nhúng vào nước lạnh, còn rắc trên thuốc giặt cũng phải đợi cho nó nguội rồi sẽ rắc. Cũng chẳng nên chê giấm vào hay là chê cường toan (*acide*).

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

ĐAU PHỔI — BIẾNG ĂN — BỊNH NGOÀI DA

ĐAU TRONG BỘNG ĐÁI, BỊNH HẬU THÌ DÙNG THỨ THUỐC

GOUDRON GUYOT

(Gu trông ghi dô)

Có thử trong bảy nhà thương lớn thành Paris, thật là hiệu nghiệm.

Dùng mà khử độc làm cho nước uống tinh bảo, UỐNG, THOA THỤC, XÔNG, đều được cả.

DÙNG THƯỜNG MÀ UỐNG TRONG BỮA ĂN

Thì một muỗng cà-phe trong một ly, hoặc nước hoặc rượu chác trộn mà uống.

Dùng thứ thuốc hoàn thì 2 hay là 3 hoàn TRƯỚC KHI GẦN ăn cơm.

Tại nhà Frère Champigny và công-ti, đường Jacob, môn bài số 19, tại Paris bao chế.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng đẳng dược-phòng **Pharmacie principale**, chủ tiệm là **L. Solirène**, Saigon, ngang nhà hát Tây, có bán.

THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU VIỆT NAM

LỜI RAO CẦN KÍP

Dầu măn ***ESSENCE DE MENTHE*** bán tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE, Saigon*, thiệt tinh anh, bào chế tại xứ Grasse bên Đại-Pháp đem qua.

https://tieulun.hopto.org

Ngư rằng : làm đạo rể con ;
Đàng như sợi chỉ mà lòn trôn kim.
Sợ bay mà mỏi cánh chim ;
Sợ vơ cảnh lạ khôn tìm cây xưa.
Ở khi chậm bước tới trưa ;
Chớ đi sông cũ bến xưa mà lầm.
Mấy ai ở đặng hảo tâm ;
Nắng toan giúp nón mưa giùm áo tơi.
Mấy ai hay nghĩ việc đời ;
Nhớ nơi nghèo khổ quên nơi sang giàu.
Đã ba thứ tóc trên đầu ;
Gẫm trong thế sự thêm âu cho đời.
Vân-Tiên thưa đã hết lời ;
Ngư-ông chẳng đã tách vời đưa sang.

Dắc Tiên vào chốn hậu đàng ;
Võ-Công xem thấy lòng càng hổ ngươi.
Chẳng qua sợ thế gian cười ;
Một lời gượng gạo chào người ngày xưa.
Ngư-ông đã có công đưa ;
Tới ngày sau sẽ lo lừa đền ơn.
Ngư rằng : tôi chẳng lòng sờn ;
Xin trọn nhơn-ngãi còn hơn bạc vàng.
Nhớ xưa trong núi Lư-san ;
Có ông Ngư-Phủ đưa chàng Ngủ-Viên.
Tới sau Đinh-Trưởng đồ thuyền ;
Giúp người Hạng-Võ qua miền Ô-giang.
Xưa còn tưởng kẻ mắc nàn ;
Huống nay ai nỡ quên đàng ngãi nhơn.

Võ-Công đem bỏ Vân-Tiên vào hang Thương-tòng.

Một lời gắng dốc keo sơn ;
Ngư-ông từ giã lui chơn xuống thuyền.
Võ-Công không ngớt lòng phiền ;
Ân-tình thế lợi khó tuyền đặng vay.
Dạy : Tiên ngươi hãy ngồi đây ;
Cho ta trở lại sau nầy liệu toan.
Công rằng : mụ hỡi Quỳnh-Trang ;
Đỏ lòng ái nữ Thể-Loan thế nào,
Mặc con toan liệu làm sao ;
Vốn không ép vợ lẽ nào ép con.
Loan rằng : gót đỏ như son ;
Xưa nay ai nỡ đem chôn xuống bùn ?

Ai cho sen muống một bồn ;
Ai từng chanh khế sánh phồn lựu lê.
Thà không trót chịu một bề ;
Nỡ đem minh ngọc dựa kề thất-phu.
Đã công chờ đợi danh nhu ;
Rể đâu có rể đui-mù thế ni.
Đã nghe người nói hội nầy ;
Rằng : Vương-tử-Trực chiếm rày thủ-khoa.
Ta dầu muốn kết sui gia ;
Họ Vương họ Võ một nhà càng xinh.
Công rằng : muốn trọn việc nhà ;
Phải toan một chước dứt tình mới xong.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, **ở đường Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

DẦU ESSENCE DE MENTHE

THỨ THƯỢNG HẠNG

CỦA

Ông HOLBÉ

Docteur n pharmacie bảo chế

Khử độc rất hay, trị nhức đầu, đau gân cốt, đau xóc hông, vân vân..., thì rất thần hiệu.

Giá mỗi ve..... **0$20**
» 12 ve..... **2 00**

VE TRÒN MÀU TRẮNG

DẦU ESSENCE DE MENTHE

THỨ CHÁNH THƯỢNG HẠNG

CỦA

Ông HOLBÉ

Giá mỗi ve..... 0$25
» 12 ve..... 2 50

Xin chớ lộn với các thứ khác giá rẻ mà chẳng ra chi hết, hiệu ngoài thì cũng là ***ESSENCE DE MENTHE*** mà dầu thì chẳng phải.

VE VUÔNG MÀU XANH

Mua từ một hộp lớn trở lên, mỗi hộp lớn đựng 100 ve, thì giá sẽ tính sục nhiều.

Khá kỷ. — **Xin hãy coi kỷ tên ông HOLBÉ trên mỗi cái ve vì đã có người thấy sức thượng hạng của dầu nầy, nên mới dả dối mà làm y vậy. Những người dối dả ấy đã bị tòa Saigon lên án phạt rồi.**

HÃY COI CHO KỶ !

Thứ dầu **Essence de Menthe** của ta bán đây, thiệt là thứ tốt làm ròng bằng dầu thượng hạng ở bên **xứ Grasse** (Đại-pháp) gởi qua sánh với dầu của Nhựt và của **Tàu**, thì dầu ở đây tốt hơn thập phần.

https://tieulun.hopto.org

DÉPURATIF ÉNERGIQUE

Ne fatiguant pas l'estomac

THUỐC TẨY HUYẾT

RẤT THẦN HIỆU KHÔNG PHẠT TÌ

Thuốc tẩy huyết số 88937 của ta lấy tánh dược của cây

HYDROCOTYLE ASIATICA

và nhiều thứ thảo mộc khác mà bào-chế thì rất thần hiệu trong các bịnh hư huyết mà chẳng phải bởi tiêm la mà ra.

Như bởi tiêm la phá huyết, thì phải dùng thuốc hiệu

ROB THOMAS

Bên Đại-pháp dùng thứ thuốc nầy lâu rồi, đã thấy là hiệu nghiệm.

Ta đã dụng nó mà trị tuyệt đặng:

LÁC VOI, LÁC ĐỒNG TIỀN, SÂN DA

CÁC THỨ

MỤC, MỤN

VÀ NHỮNG BỊNH PHÁT RA NGOÀI DA

Mỗi lần uống là một muỗng ăn soupe trước khi dùng cơm.

Đờn bà có thai uống cũng đặng.

Giá mỗi ve là..... 2 $ 50

https://tieulun.hopto.org

Thuốc UROCÉDROL

Thuốc mới tìm được để trị bịnh di-tinh không có làm đau lưng.

Mới tìm ra được một thứ thuốc UROCÉDROL:

Để trị rất chóng, đã không hại gì bao tử cũng chẳng động đến huyết mạch mà trị mạnh hết thảy các chứng thần kinh như những là: *lậu-ké, lậu lâu năm, bạch-đái, bạch-trược.*

Thuốc nầy nguyên chất toàn dùng bằng dầu *CÉDRUS ATLANTICA* là một thứ dầu *Bạch-đàn* thượng hạng tốt hơn hết bởi vì hơn các thứ kia là uống vào không thấy công phạt đến bao tử và huyết mạch.

Chỉ có trử bán tại tiệm thuốc ***Pharmacie principale***
L. SOLIRÈNE *ở Saigon, ngang nhà hát tây.*
Và tiệm thuốc Pháp-A của ông ***G. CHANTE,***
ở tại Chợlớn.

https://tieulun.hopto.org

III. — LUẬN VỀ CÁCH THOA, ĐÁNH THUỐC. — (FRICTIONS)

Muốn thoa thuốc đánh thuốc cho phải cách, thì trước hết phải lấy một miếng nĩ để khô vậy mà chà lên chà xuống nơi chỗ đau ấy trong một ít phút đồng hồ, đoạn lấy thứ thuốc chi mà mình muôn thoa vào đó đồ trên chỗ đau ấy cho ướt mà chà như vậy nữa cho thiệt lâu mà chà nhẹ nhẹ vậy.

Các việc xong xuôi rồi thì lấy một miếng vải hay là một miếng nĩ nữa mà bó chỗ đau ấy lại.

IV. — VỀ CÁCH THÔNG KHOAN. — (LAVEMENTS)

Thông khoan nghĩa là thụt vô nơi đại-tiện một thứ thuốc nước chi đó.

Hoặc dùng *Bock laveur* mà thụt, hoặc dùng ống thụt, hoặc dùng trái bóp bằng da thung hoặc dùng đồ để thông khoan đều đặng hết, nghĩa là làm cho một thứ nước kia đi vô trong đường đại-tiện thì thôi.

Phải dùng thông khoan trong mấy lúc kể ra sau nầy :

Hoặc khi nào ăn uống chẳng đặng, vì tì vị yếu thì người ta dùng cách ấy mà đưa những vật thực vào cho đặng dưỡng lực (**Lavement nutritif**), hoặc đưa thuốc vào bụng như thụt *Quinine Antipyrine — Chloral* nhiều khi uống không đặng thì người ta dùng thế ấy mà đưa thuốc vô cũng như uống vậy. (**Lavement médicamenteux**).

Hoặc dùng thế ây mà đưa những vị thuốc xổ như *Sulfate de soude, sené, huile de ricin* vô nó xổ (**Lavement purgatif**).

Mỗi lần thụt như vậy thì chừng 1 hay là 2 litres nước mà thôi.

Khi nào muốn đem vật thụt cùng là thuốc men vô trong bụng cho nó ở trong mà vận động, thì trước hết phải thụt thuốc xổ vào mà tẩy những vật trong bao tử ra cho trống cho hết đã, rồi sẽ thụt những vật thực, những thuốc ấy vô nó mới chịu ở trong cho, bằng không thì nó vọt ra hết.

VỀ CÁCH SẮC CÁC THỨ THUỐC. — (TISANES)

Có ba cách :

1° — Bỏ thuốc vô nước sôi, như pha trà tàu vậy ;

2° — Bỏ thuốc vô nước mà sắc như sắc thuốc ta ;

3° — Bỏ thuốc vô nước ngâm (tầm).

Hễ thuốc nào mà làm theo ba cách nói trên đây thì đều kêu là **tisanes** hết.

THỨ NHỨT. — Cách bỏ thuốc vô nước sôi phải làm như vầy :

Nấu nước cho thiệt sôi, rồi bỏ thuốc vô trong cái chi cho có nắp đậy, đoạn rót nước vào đậy nắp lại để vậy chừng 10 phút đồng hồ cho nó ra nước mà uống, in như cách mình bỏ trà vào bình mà đổ nước sôi đó vậy. Ấy gọi là làm *Infusion*.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE** kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Thứ hai. — Cách sắc thuốc phải làm như vầy: Bỏ thuốc vô trong nước lạnh, rồi bắt lên lửa mà nấu cho sôi đặng chừng 15 phút hoặc nửa giờ đồng hồ cho ra nước mà uống, cũng giống như cách sắc thuốc của annam ta vậy. Ấy gọi là làm *décoction*.

Thứ ba. — Cách ngâm thuốc, thì phải bỏ thuốc vô nước mà ngâm chừng 12 giờ đồng hồ cho ra nước mà uống, thường như mấy vị *Quassia amara*, *Gentiane*, *Quinquina* thì hay ngâm như vậy. Ấy gọi là làm *macération*.

VỀ THUỐC DÁN CHO RÚT MÁU. — (Vésicatoires)

Trước khi muốn dán thuốc vào chỗ nào cho rút máu, tựu máu lại chỗ ấy, thì phải lấy savon và nước mà rửa chỗ đó cho thiệt sạch.

Song cũng có lương-y coi mới nên.

VỀ CÁCH CHO ĐỈA NÚT MÁU

Trước khi cầm đến con đỉa phải rửa tay mình cho sạch đã.

Muôn cho đỉa mau rút thì phải rửa chỗ nào mình muốn cho nó nút ấy bằng nước âm ấm rồi chùi cho thiệt khô, đoạn bỏ con đỉa trong ly mà úp xuống chỗ ấy.

Thường thường hễ khi nào con đỉa nó nút máu no rồi thì nó rớt ra, song khi nó rớt ra rồi chỗ miệng ấy cũng còn chảy máu nữa. Vậy thì tùy theo bịnh, hoặc như nhằm bịnh mà lương-y muốn để cho máu chảy vậy hoài thì phải giặt một miếng thuốc giặt bằng bột hột bố (*Cataplasme de farine de lin*) lên trên chỗ ấy, còn như theo bịnh lương-y muốn, hễ khi đỉa cắn no rồi rớt ra thì cầm máu lại liền thì chẳng khó chi, hãy lấy một miếng *Amadou* (bùi nhùi) đặt lên trên miệng đỉa cắn ấy rồi lấy ngón tay cái đè lên cho mạnh thì hết.

Hay là hoặc nhằm nơi máu nhiều làm thế ấy mà còn chảy thì lấy một miếng bông nhúng vô trong nước *Perchlorure de fer* có pha nước rồi, mà đắp thêm lên chỗ ấy nữa thì phải hết.

Cachets antifiévreux. — (Thuốc trị bịnh rét)

Những thuốc mà trừ bịnh rét thì nhiều lắm, song chẳng có thứ nào mà qua cho đặng *quinine*.

Vị *quinine* nầy người ta chế ra nhiều thứ, hoặc chế ra *bromhydrate*, hoặc ra *chlohydrate*, hoặc chế ra *sulfate* vân vân.... lại khi dùng thì hoặc dùng từ liều (*cachet*), hoặc dùng huờn, hoặc dùng bằng thuốc dán (*pommade*), hoặc dùng nó hòa vô nước đường (sirop), hoặc là hòa với nước rồi chích cho phủng da mà thụt cho chạy trong máu mình.

Những vị thuốc Lời nơi tiệm *PHARMACIE PRINCIPALE* Thượng Đẳng Dược Phòng hồi trước của ông *Holbé* và *Renoux*, nay ông *L. SOLIRÈNE* kế-nghiệp, ở tại Saigon, ngang nhà hát Tây, mà ra thì có in một con XÍCH-LONG (rồng đỏ) trên mấy cái nhãn; ấy là dấu chứng chắc sự tinh khiết, sự thượng hạng các thứ thuốc và sự kỹ lưỡng trong phép bào chế của ta.

Hiệu Xích-Long nầy đã cầu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo ắt có tội.

https://tieulun.hopto.org

PHOSPHATE PINARD

Tánh chất của vị ***Phosphate*** *mới tiềm ra*

Cách bào chế đặt biệt và sự thần hiệu của thuốc **Phosphate Pinard.**

Vị **Phosphate** có trong thứ thuốc nầy, mới sanh ra mà nếu so sánh với mấy thứ khác, thì nó hay hơn hết.

Bởi sự hóa học đúng bực, nên người bày ra mới lấy vị **Phosphate** trong xương rồi pha trộn với mấy vị **Phosphate** khác, như là **Phosphate chaux, soude, fer, magnésie,** vân vân.

Thuốc **Phosphate Pinard** nầy, nó trị những bịnh hay **ĐAU GÂN CỐT, YẾU ĐUỐI,** dùng nó thiệt là hay mà nó lại còn trị được những bịnh như sau đây: **BỊNH TỖN, HO LAO, NGŨ TẠNG BẤT QUÂN, CON NÍT YẾU ĐUỐI, ĐỜN BÀ CÓ NGHÉN, ĐỜN BÀ CHO CON NÍT BÚ.**

Trong một muổng soupe, thì có 2 grammes **Phosphate de chaux,** nó đóng keo lại.

CÁCH DÙNG:

Người lớn: Uống 2 muổng soupe, trong một ngày, trước khi ăn cơm

Con nít: Uống 2 muổng dessert hay là muổng café, tùy theo tuổi nhỏ lớn.

MẤY NHÀ BÁN THUỐC ĐỀU CÓ BÁN

CÓ TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC LỚN

của ông **L. SOLIRÈNE**

ở ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Nghe rằng : trong núi Thương-tòng ;
Có hang thâm-thẳm bịt bùng khôn ra.
Đông-thành ngàn dặm còn xa ;
Đem chàng bỏ đó ai mà biết đâu ?
Phúc vừa trăng đã đứng đầu ;
Vân-Tiên ngồi trước nhà cầu thở than.
Vỏ-Công ra trước dỗ chàng ;
Xuống thuyền rồi sẽ đưa sang Đông-thành.
Ra đi đương lúc tam canh ;
Đắc vào hang tối bỏ đành Vân-Tiên.
Bỏ rồi rén-rén bước liền ;
Xuống gay chèo quế dời thuyền tách xa.
Tiên rằng: các chú đưa ta ;
Xin đưa về tới quê nhà sẽ hay.

Ghi lòng đốc trọn thao ngay ;
Một phen mà khỏi ngàn ngày chẳng q uên.
Lặng nghe vắng tiếng hai bên ;
Trong hang tâm tối đá trên chập chồng.
Vân-Tiên khi ấy hãi-hùng ;
Nghĩ ra mới biết Vỏ-Công hại mình.
Nực cười con tạo trớ trinh ;
Chữ duyên tráo-chác chữ tình lắng xao.
Nghĩ mình tai nạn biết bao ;
Mới lên khỏi biển lại vào trong hang.
Dây sầu ai khéo vương mang ;
Tránh nơi lưới thỏ gặp đàng bẫy cheo.
Trong hang sau trước quoạnh-hiu ;
Muốn ra cho khỏi ai dìu-dắc đi.

Ông-Tiều cõng Vân-Tiên gặp Hớn-Minh.

Oan-gia nợ đã khéo gây ;
Ôi thôi thân thể còn gì mà toan.
Đã đành xa cõi nhơn-gian ;
Dựa mình vào chốn thạch-bàn nằm co.
Đêm khuya ngọn gió thổi lò ;
Sương xa lác-đác mưa tro lạnh-lùng.
Năm ngày chịu đói khát ròng ;
Nhờ ba hườn thuốc đỡ lòng hôm mai.
Du-thần xem thấy ai hoài ;
Xét trong mình gã có bài phù tiên.
Mới hay là Lục-vân-Tiên ;
Cùng nhau diều-dắc đều liền đem ra.

Khỏi hang một dặm vừa xa ;
Đến nơi đại-lộ trời đà hừng đông.
Du-thần trở lại sơn-trung ;
Vân-Tiên còn hãy giấc nồng mê mang.
Lão-tiều cơm gói sẵn sàng ;
Sớm mai xách búa đi ngang vào rừng.
Tới đường đại lộ là chừng ;
Xảy nghe có tiếng trong rừng thở-than.
Hay là yêu quái tà gian ;
Rung cây nhát lão làm đàng hại nhân.
Lão-tiều liền bước lại gần ;
Thiệt là một gã văn-nhân mắc nàn.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

APIOLINÈ CHAPOTEAUT

Từ viên tròn đựng 20 centigrammes thuốc *Apioline*, là một thứ thuốc điều-kinh rất hay; hễ trước lúc có-tháng hai ba ngày mà uống nó, thì nó điều hòa máu-me và làm cho nguyệt-kỳ sẽ trở nên có chừng, đúng tháng lắm.

Cách dùng. — Mỗi ngày, khi ăn cơm, uống từ 2, đến 3 viên.

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

ĐAU NHỨC GÂN CỐT — NGỦ KHÔNG AN GIẤC

Dầu cớ gì, hễ uống thứ

SIROP FOLLET

(XI-RÔ PHÔ-LÊ)

THÌ MẠNH THIỆT

(Trong sách Tánh-Dược của ông **BOUCHARDAT** có lời ban ngợi khen).

UỐNG NÓ NGỦ AN GIẤC. — KHI THỨC ĐẬY KHÔNG LONG ÓC NHỨC ĐẦU.

KHÔNG PHẠT TÌ — BÌNH TỊNH LUÔN — CỰC TINH HẢO.

Dùng mạnh : Mỗi muỗng xúp thì trộn một *cà-ram* **Chloral.**

Dùng thường : Người lớn mỗi ngày 3 muỗng xúp trộn với sữa, hay là nước trà.

Tiệm Frères (A. Champagny và Công-ty) 19, đường Jacob, Paris.
Có trữ tại tiệm **Pharmacie Principale** của ông **L. SOLIRÈNE,**
là nhứt hạng bào-tế sư, ở ngang nhà hát tây, **SAIGON.**

ANTIRHINITE

Thuốc trị bịnh Long-óc

BẰNG BÔNG TẨM SÁT TRÙNG-DU

Có một thứ thuốc nầy trị bịnh Long-óc, Sổ-mũi rất thần hiệu hơn hết.

Mỗi hộp giá..... 0 $ 50

Duy có tiệm Đệ-nhứt Dược-phòng **Pharmacie Principale** của ông **L. SOLIRÈNE,** có trử thứ thuốc nầy mà thôi.

https://tieulun.hopto.org

Vị **arsenic** cũng là trị bịnh rét hay lắm song thường hay chế nó mà làm ra **liqueur de Fowler**, hay là làm ra **cacodylate de soude** hay là làm ra **arrhénal** ; hoặc làm ra thành hườn, hoặc làm ra thuốc nước.

Còn nhiều thứ nữa cũng là hay lắm, song cũng có nhiều khi gặp bịnh nặng thì các vị đều chẳng trừ đặng, uống mấy cũng trơ trơ.

Nếu gặp cơn như vậy thì hãy mua những liều thuốc trị rét của ông **Holbé** và **Renoux** chế ra kêu là : **Cachets antifiévreux Holbé et Renoux** mà uống thì chắc phải hết, thiệt là rất nên thần hiệu lắm. Cách uống lại dễ nữa.

Phải uống mỗi bữa, cứ trước khi đi ăn cơm thì uống một liều (*1 cachet*).

Mỗi ngày ba bữa ăn thì ba liều như vậy cho đến khi hết cữ. Khi hết rồi còn phải uống thêm 20 ngày nữa cho nó dứt tuyệt, đừng trở đi trở lại. Hai mươi ngày sau nầy thì mỗi ngày uống 2 liều mà thôi.

Giá mỗi hộp 12 liều là..... **1$20**

THUỐC NƯỚC TRỊ BỊNH RÉT. — (Potion contre la fièvre).

Thứ thuốc nước nầy cũng thần hiệu y như thứ thuốc uống từ liều trên đây vậy, cũng là để trị những bịnh rét nặng mà các thuốc đều trơ trơ hết.

Uống nó thì buổi sớm mai không mà thôi, buổi chiều chẳng nên uống. Cứ sớm mai 7 giờ uống một muỗng lớn (muỗng ăn soupe) qua 9 giờ uống một muỗng, đến 11 giờ uống một muỗng nữa.

Cứ uống như vậy cho đến khi hết cữ, hay là còn chút đỉnh thì cũng nên giãm bớt, hễ sớm mai 11 giờ uống một muỗng rồi hãy ăn cơm, tối đến 7 giờ cũng uống một muỗng rồi hãy ăn cơm.

Thứ thuốc nầy rất thần hiệu cho đặng trừ bịnh rét lâu năm, rét vỏ da, chói nước.

Hễ uống vào ắt thấy hay liền.

Thuốc nước nầy đã trị bịnh hay lại có tánh bổ dưỡng làm cho mau lại sức nữa.

Giá mỗi ve..... **2$50**

RƯỢU QUINQUINA. — (Vin de quinquina).

Rượu *quinquina* là một thứ rượu bổ lắm, song phải lựa thứ vỏ *quinquina* nào cho thiệt tinh khiết nhiều đạm khí mới nên.

Các thứ vỏ *quinquina* mà nơi tiệm nầy dùng mà làm ra rượu thì đều dùng phép hóa học mà phân tánh-chất nó ra cho chắc rằng thiệt tinh khiết trước đã, rồi sau mới dám dùng.

Rượu *quinquina* làm như vậy mới khử trừ bịnh rét và mới bổ được.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

HAI MƯƠI NĂM

DANH TIẾNG ! ! !

TRƯỜNG-SANH

VẠN-BỊNH

HỒI-XUÂN

PHẢN-NHƯỢC

VI-CƯỜNG

NHỜ BỞI THUỐC RƯỢU HIỆU

ELIXIR GODINEAU

Thứ thuốc rượu nầy là một vị đại bổ gân cốt cùng là tráng-kiện tinh-thần bất kỳ là bao tớn tuổi đều uống đặng cả.

Những kẻ tuổi cao, sức lực suy giảm vội thấy ngày xuân đà thỏn mỏn, mà hễ uống thuốc nầy thì ắt đặng cử lão thành đồng, mặt mày tươi trắng, coi trẻ lại, măng lại hơn xưa.

Còn như con nít liệt-nhược, đờn bà mất máu, cùng những kẻ hao tổn tinh-thần, mà hễ uống thuốc nầy vào thì mạnh mẻ lẫm-liệt, da thịt đỏ sàng, tinh-thần tráng-kiện, khắp cả toàn cầu đều biết danh thuốc nầy.

Mỗi ve đều có bỏ theo một cuốn sách nói rõ các đều thần hiệu của thuốc cùng là chỉ cách dùng rất kỷ cang.

Có trử tại tiệm thuốc **Pharmacie principale** của ông **L. SOLIRÈNE**, là đệ nhứt đều-tế y-khoa, ngang rạp hát Tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Lại còn cái thứ rượu nho nào lấy mà làm đó cũng phải lựa cho đặng thứ rượu làm bằng nước nho tinh vi, cho sạch sẻ và cho lâu năm mới đặng.

Bởi ấy nơi tiệm nầy nhờ hai đều kỳ lưỡng đó mà có đặng rượu *quinquina* rất thượng hạng.

Các thứ rượu *quinquina* tại tiệm thuốc nầy chế ra thì đều một cách chắc-chắn kỳ lưỡng như nói trên đây hết. — Có khác nhau là trong thứ rượu dùng đó mà thôi, hoặc rượu quí, rượu thường cho nên mới ra nhiều hạng.

Nơi tiệm đây có bán bốn thứ rượu *quinquina* khác nhau, tuy khác là tại khác nước nho mà thôi chớ cũng là tốt hết. Bốn thứ là :

Rượu *quinquina* tẩm với rượu *Banyuls* thiệt ;
— id. — *Grenache* —
— id. — *Malaya* —
— id. — *Muscat* —

THUỐC TRỊ RÉT CHO CON NÍT SỐ 86.277. — (Solution fébrifuge pour les enfants N. 86.277)

Làm cho đặng một thứ thuốc đã trị binh thần hiệu mà chẳng hại đến khí lực của con nít, thì chẳng phải là đều dễ làm đâu.

Ta đã tìm-tòi, học hành, thử chế nhiều năm rồi, nay mới chắc đặng đây.

Vị thuốc nước nầy hễ khi nào thấy con nít nổ nóng đầu biếng chơi thì nên cho nó uống, nó thần hiệu lắm.

Hễ khi nào thấy con nít nó chẳng chơi, đầu thì nóng hực, phải lấy cái muỗng nhỏ để uống *café* mà lường một muỗng thuốc nầy đổ vào trong chén, trong ly chi đó cũng đặng, lại bỏ vô một miếng đường, như trong nhà sẵn có nước bông cam (*eau de fleur d'oranger*) thì chế vô một miếng, bằng không thì để vậy, cho uống cũng đặng, rồi cứ hễ đặng 2 giờ đồng hồ thì cho uống một lần, 2 giờ cho uống một lần, uống như vậy cho đến khi nào rờ đầu nó mát thôi. Qua bữa sau tuy nó hết nóng rồi song cũng nên cho nó uống một muỗng nữa đặng mà trừ căn.

Trước khi mua thuốc phải nói tuổi đứa nhỏ cho biết mà chế thuốc.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **1 $ 00**

THUỐC TRỊ BỊNH ĐAU MÌNH, NHỨC MÌNH SỐ 85.675.—(Cachets antinévralgiques n° 85.675)

Những vị *Antipyrine, Pyramidon, Aspirine* cùng nhiều vị nữa đều là thuốc trị những bịnh nhức đầu, nhức mình, nhức răng đau mình hay lắm, song cũng có nhiều khi uống mấy vị ấy đều vô ích hết, chẳng dựt giảm chi.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE kế nghiệp, nhứt hạng bào-chế sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Khi nào gặp cơn như thế thì phải uống thứ thuốc trị bịnh đau nhức, của ông Holbé và Renoux bào chế kêu là : **Cachets antinévralgiques Holbé et Renoux.**

Thứ touốc nầy uống vô trong vài phút đồng hồ thì đã thấy hiệu nghiệm, rồi qua một lát thì những là nhức đầu, nhức mình nhức răng, nhức xương, nhức cốt, nhức gân, nhức sưởng, đau mình, chi đều hết.

Muồn cho chắc hết, cho chắc thấy hiệu nghiệm thì phải uống nó giữa chừng 2 bữa cơm, nghĩa là hoặc trước khi ăn cơm một giờ đồng hồ hay là sau khi ăn cơm 2 giờ cũng đặng.

Nếu đã uống vào một liều *antinévralgique* nầy đặng một giờ đồng hồ rồi mà còn hơi đau nhức chớ chưa chịu tuyệt thì cũng nên uống thêm vào một liều nữa, chắc rằng phải hết.

Như vậy chẳng cần chi phải uống thứ các thứ khác rồi khi nào không hết mới uống tới nó. Thà sơ phát mà uống nó tức thì, cho nó hết đau thì tốt hơn, để thứ làm chi các món khác mà chịu đau thêm, ích gì đó.

Giá mỗi hộp là..... **1 $ 00**

THUỐC NHỎ MẮT CỦA ÔNG HOLBÉ VÀ RENOUX BÀO CHẾ. — (Collyre Holbé et Renoux)

Khi nào sớm mai mình thức dậy mà con mắt mình bị ghèn đóng mở không ra và đỏ thì trước hết phải hâm nước *boriquée* cho âm ấm mà rửa nó, rồi lấy miếng bố thưa cho sạch sẻ hay là lấy một miếng bông nhúng nước *boriquée* ấy mà đắp lên, song tốt hơn là nhúng trong *solution ophtalmique Holbé et Renoux* (*thuốc trị nhậm mắt cũa ông Holbé và Renoux chế*) cho ướt mà đắp lên trên con mắt thì mau lành.

Đắp như vậy cho đặng 10 phút hoặc 15 phút đồng hồ, thì dở miếng ấy ra, lấy một cái *compte gouttes* (*ống để đếm giọt*) vạch mí con mắt ra mà nhỏ vào hai giọt *collyre Holbé et Renoux Thuốc nhỏ mắt của ông Holbé và Renoux*).

Mỗi ngày làm như vậy chừng đôi ba lần thì hết.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **0 $ 20**

Còn nếu con mắt không có đồ ghèn, đỏ không mà đỏ nhiều lắm thì cũng rửa cũng lấy bố thưa hoặc bông mà nhúng *solution ophtalmique* mà đắp, làm y như cách nói trên đây, song đừng nhỏ thuốc *collyre* nói trên đó, phải nhỏ hai giọt *collyre 62.403* (*thuốc nhỏ mắt số 62.403*).

Khi nhỏ thuốc nầy phải cho cẩn thận.

Giá mỗi ve collyre 62 403 nầy là..... **1 $ 20**

Còn mỗi ve thuốc giặt kêu là *Solution ophtalmique 65.565* *thì giá là :* **0 $ 50.**

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

CALOL

Thuốc nầy là một thứ thuốc mới tìm ra, nó trị bịnh *Bớn* hay lắm.

Ấy là một thứ dầu trong loại kim mà lọc lừa ra, chế biến rất kỉ cang sạch-sẽ, không có mùi chi cả, dễ uống, lại mấy người nào yếu, uống nó vô chẳng có phạt tì. Đờn-bà, con nít uống nó cũng chẳng phá bụng chút nào hết.

Thuốc nầy có trử tại Pharmacie principale, của ông L. Solirène, ngang nhà hát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Chi bằng lên tiếng hỏi hang ;
Thôn sao mắc việc tai nàn thế nầy.
Vân-Tiên nghe tiếng mừng thay.
Vội-vàng gượng dậy trình bày trước sau.
Lão-tiều nghe nói giờ lâu ;
Gẫm trong thế sự gật đầu thở than ;
Ít người trong tuyết đưa than ;
Khó ngồi giữa chợ ai màng đoái thương.
Vân-Tiên nghe nói mới tường ;
Cũng trang ẩn-dật biết đường thảo ngay.
Ngửa trông lượng cả cao dày ;
Cứu tôi một buổi ơn tày tái sanh.
Mai sau về tới Đông-thành ;
Đền ơn cứu khổ mới đành dạ tôi.
Lão-tiều mới nói : thôi thôi ;
Làm ơn mà lại trông người sao hay.
Già hay thương trẻ thảo ngay
Nầy thôi để lão dắc tay về nhà.
Tiên rằng : trong dạ xót xa ;
Nay đà sáu bữa không hòa mùi chi.
Lại thêm rủ liệt tứ chi ;
Muốn đi theo đó mà đi không rồi.
Lão-tiều nườm nở nực cười ;
Mở cơm trong gói miệng mời Vân-Tiên.
Gắng mà ăn uống cho yên ;
Lão ra sức lão cõng Tiên về nhà.
Khỏi rừng ra tới ngã ba ;
May đâu gặp một chàng là Hớn-Minh.

Nguyệt-Nga nhảy xuống sông, Kim-Liên thê đi cống hồ.

Lão-tiều lật đật bôn trình ;
Hớn-Minh theo hỏi sự tình một khi.
Vân-Tiên nghe tiếng cố tri ;
Vội mừng bạn cũ còn e nỗi mình.
Minh rằng : dám hỏi nhơn huynh ;
Cớ sao nên nỗi thân hình thế ni.
Tiên rằng : chẳng xiết nói chi ;
Thân nầy nào có khác gì cây trôi.
Linh đinh gió dập sóng dồi ;
Rày đây mai đó khôn rồi gian nan.
Minh rằng : đây khó hỏi hang ;
Xin vào chùa sẽ luận bàn cùng nhau.
Tiều rằng : chẳng dám nói lâu ;
Vào rừng đốn củi bán chiều chợ phiên.
Hớn-Minh qui gối lạy liền ;
Ơn ông cứu đặng Vân-Tiên bạn lành.
Nầy hai lượng bạc trong mình ;
Tôi xin báo đáp chút tình cho ông.
Tiều rằng : vốn lão tinh không ;
Một mình ngơ-ngẩn non tòng hôm mai.
Tấm lòng chẳng muốn của ai ;
Lánh nơi danh lợi chông gai cực lòng.
Kìa non nọ nước thong-dong ;
Trăng thanh gió mát bạn cùng hươu nai.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

HÉMOSTYL

SÉRUM HÉMOPOIÉTIQUE

Anémies — DU Dr ROUSSEL — Hémorragies

THUỐC HIỆU *« L'HÉMOSTYL »*

CỦA QUAN THẦY **ROUSSEL** ĐỂ TRỊ BỊNH MẤT MÁU, RA HUYẾT

I. — TRỊ BỊNH MẤT MÁU

Con người mà trong thân thể khiếm huyết chẳng có đầy đủ mà chuyển vận trong châu thân thì hay sanh bịnh; bịnh ấy ngó sơ qua thì cũng đủ biết, vì da xanh hay xây-xẩm mặt mày, hay bần thần bất làm biếng, hơi thở chẳng đặng hòa huờn, bãi hoãi tay chơn, làm việc chi nặng chẳng muốn làm.

Lâu nay người ta trị bịnh đó thì lấy SẮT mà chế vào thuốc mà trị bịnh, hay là lấy máu thú vật nấu cao lại mà trị, chớ như quan thầy **ROUSSEL** đây chẳng dùng hai món ấy lấy thuốc mà chữa bịnh mà thôi. Thuốc chế ra đây chẳng phải là thuốc lấy máu của thú vậy chết mà làm ra ấy là lấy máu của thú vật hồi nó còn sống chế tạo ra, đặng hễ khi mà thuốc ấy nhập vào mình, thì thuốc ấy làm cho sanh máu thêm nữa. Máu đầy đủ châu lưu trong thân thể con người, máu sung túc làm cho con người mạnh mẻ.

Mất máu về sự ra huyết là khi sanh sẵn, são, bị mổ xẻ, vân, vân:
Mất máu là khi đau tức ngực, khạc nhổ;
Mất máu là khi đau lâu, đau mới mạnh, rét, vân, vân.

THUỐC NẦY CÓ CHẾ RA HAI THỨ

Thứ nước đựng trong ve kín nhỏ. — Thứ vò viên có đường và cacao trộn vào.

CÁCH DÙNG:

Thuốc nước: Một ngày, hoặc uống, hoặc thục vào đại-trường một ve hay là 2 ve nhỏ. Như chích vào da thì chích 2 ve, (bịnh trọng mới làm như vậy).

Thuốc viên: Một ngày uống 3 viên hay là 6 viên nữa giờ trước khi ăn cơm.

Con nít: Nếu uống thuốc nước thì uống bằng người lớn vậy, còn thuốc viên thì uống bằng nữa mà thôi.

CÁCH LẤY NƯỚC TRONG VE RA. — Lấy cái dũa nhỏ cắt chỗ dấu ghi trên ve đó rồi bẽ ngan họng. Cầm ve nghiên mà trúc ra, chang nên cầm dựng đứng. Lấy một phần ly có nước đường huậy vào rồi uống, nhưng mà uống khi còn đói bụng, và 1 giờ trước bữa ăn.

Còn như dùng mà thụt vào đại trường thì cũng lấy ra một cách như vậy, rồi huậy chung một ly nước, chừng đi ngũ sẽ thụt vào.

Thuốc viên thì uống 1 giờ trước bữa ăn, uống với nước lạnh, nuốc trộng hay là cắn bẽ mà nuốc, nhưng mà chẳng nên để tan ra trong nước rồi mới nuốc.

CÓ TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC LỚN CỦA

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây SAIGON

https://tieulun.hopto.org

RƯỢU CHỈ KHÁI. — (**Elixir pectoral au gaïacol**).

Có nhiều thứ nước đường nhiều thứ rượu ngọt để mà trị bịnh ho, song chẳng có thứ nào hay cho bằng thứ rượu có chế *Gaïacol của ông Holbé và Renoux* (*Elixir pectoral au gaïacol Holbé et Renoux*). Hễ khi nào ho, ngất lảm cho mình mệt đuối, mà uống nó vào thì bớt ho, rồi trong 2 ngày thì dứt tuyệt, nó lảm cho thông phổi, đưa đàm ra và hết tức ngực.

Trong 24 giờ đồng hồ, như người lớn thì uống 3 muổng lớn (*muổng ăn soupe*) còn con-nít trên 6 tuổi thì 3 muổng nhỏ (*muổng uống café*).

Uống nó thì giữa chừng 2 bữa ăn, nghĩa là phải uống 1 giờ đồng hồ trước bữa ăn hay là 2 giờ sau khi ăn rồi.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **1$20**

CHỈ KHÁI HOÀN CỦA ÔNG HOLBÉ VÀ RENOUX CHẾ. — **(Pilules pectorales Holbé et Renoux).**

Hoặc người nào tì vị yếu, uống nước đường rượu ngọt vô không chịu, mà có bịnh ho thì nên uống thứ *Hườn chỉ khái* nầy. Đã dễ uống mà lại hay lắm. Dầu cho ho trốc mật đi nữa mà uống đến hoàn nầy cũng phải hết.

Trong 24 giờ thì uống 5 hườn mà thôi chẳng nên uống nhiều hơn nữa, mà phải uống giữa 2 bữa ăn, nghĩa là uống 1 giờ đồng hồ trước khi ăn hay là 2 giờ đồng hồ sau khi ăn rồi.

Uống đặng như vầy thì càng tốt hơn ;

— 2 hoàn lối 10 giờ sớm mai ;

— 2 hoàn lối 5 giờ chiều ;

— 1 hoàn uống trước khi đi ngủ, ít nữa là phải ăn cơm rồi cho đặng 2 giờ mới uống rồi mà ngủ.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **1$00**

Khi mua phải coi trên nhản cho có bình con Rồng ấy là dấu của tiệm **Holbé và Renoux**, để lảm chứng chắc sự thần hiệu của vị thuốc ây.

THUỐC TRỊ BỊNH LONG ÓC, SỔ MŨI SỐ 79.600. — (**Potion contre le rhume de cerveau n° 79.600.**

Mấy người ai cũng không khỏi bị nhiều khi long óc nó làm cho khó chịu lắm, nó bắt nhảy mũi nhức đầu, sổ mũi, nóng lạnh, vân vân... làm cho dã dượi chẳng lảm gì đặng hết.

Đó là chỉ dầu mình muốn có bịnh ho hen, đau ngực bởi vậy người ta mới nói hễ *long óc* thì nó hay hạ xuống *ngực*.

Vậy phải uống thuốc nầy thì nội trong 24 giờ chẳng những là sổ mũi, long óc hết mà lại phòng các bịnh khác nữa.

https://tieulun.hopto.org

POMMADE ZYLOR

Thuốc dán hiệu ***ZYLOR*** nầy là một thứ thuốc rất thần hiệu, các quan thầy thường dùng nó mà cho những người nào có bịnh lở lói, nhức đau khó chịu.

Nó trị những bịnh như là: **TRỈ LẬU, LỞ NƠI HẬU MÔN, MẤY CHỖ NGỨA GẢI NÓ TRẦY RA, MẤY CHỖ LỞ NÓ SƯNG LÊN, NHỨC NHỐI,** thứ nhứt là **BỊNH TRỈ,** hễ thoa nó vào thì thấy bớt liền.

Rồi phải thoa thêm như vậy trong tám ngày, mỗi ngày thoa hai lần, thì bịnh dứt tức thì.

Muốn làm cho sạch sẽ và tinh khiết, nên thứ thuốc dán nầy đựng trong một thứ ống bằng chì, thì kín đáo lắm.

Một cái ống tube dùng được tám tới mười lần.

Có bán trong mấy nhà bán thuốc.

CHỖ TRỮ TẠI ĐÔNG-PHÁP

CÓ TRỮ BÁN TẠI

PHARMACIE PRINCIPALE

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, đường Catinat, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

THUỐC CHẾ BẰNG MỘT THỨ CỦ-CẢI RỪNG:

HIỆU LÀ

«SIROP de RAIFORT IODÉ»

« Chế ngụi và lọc lại theo hơi trên không »

CỦA HẢNG THUỐC

DE GRÌMAULT

VÀ CÔNG-TY TẠI KINH-THÀNH **PARIS**

ĐƯỢC NHIỀU NHÀ DANH-Y NẠP DỤNG RỒI.

Chuyên trị đặng : những bịnh đau ngực — Bịnh da trong thịt bũng — Xanh xao, của người lớn và của con nít — Và các bịnh ngoài da — Nói tóm một lời là thuốc nầy trị đặng hết thảy các bịnh bởi kém máu, hoặc máu bị chua-chát.... Là bịnh, đã dùng dầu gan-cá Morue, hay là các thứ thuốc khác, theo một giống ấy mà trị không mạnh đặng !

Có trử bán tại tiệm thuốc chánh

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở Saigon ngang nhà hát tây.

https://tieulun.hopto.org

Công hầu phú quí mặc ai ;
Lộc rừng gánh vác hai vai tháng ngày.
Vân-Tiên nghe biết người ngay ;
Hỏi thăm tên họ phòng ngày đền ơn.
Lão-tiều trở lại lâm-sơn ;
Tiên-Minh hai gã đều buồn am-mây.
Tiên rằng : đã gặp khoa nầy ;
Cớ sao ngọc-hữu ở đây làm gì ?
Minh rằng : xưa đốc xuống thi ;
Gặp nơi miễu-vỏ đều đi một lần.
Anh thì về trước tỉnh thân ;
Tôi thì mang gói sau lần ra kinh.
Đi vừa tới huyện Loan-minh ;
Gặp con quan huyện Đặng-Sinh là chàng.
Giàu sang ỷ thế độc-ngang ;
Gặp con gái tốt cường-gian không nghi.
Tôi bèn nổi giận một khi ;
Vật chàng xuống đó bẻ đi một giò.
Minh làm nỡ để ai lo ;
Bó tay chịu trói nộp cho huyện đàng.
Án đày ra quận Sóc-phang ;
Tôi bèn vượt ngục lánh đàng đến đây.
Vừa may mà gặp chùa nầy ;
Mai danh ẩn tích bấy chầy nào nương.
Vân-Tiên nghe nói thảm thương.
Lại bày một khúc tai ương phận mình.
Minh nghe Tiên nói động tình ;
Hai hàng châu lụy như bình nước nghiên.
Tiên rằng : thương cội xuân-huyên.
Tuổi cao tác lớn chịu phiền lao-đao.
Trông con như cá trông dào ;
Mình nầy trôi nổi phương nào biết đâu.
Vầng mây tấm lạc trên đầu ;
Ba năm chưa trọn một câu sanh thành.
Hữu tam bất hiếu đã đành ;
Tiểu-đồng trước đã vì mình thác oan.
Tưởng thôi như cắt ruột gan ;
Muộn đau chín khúc chứa-chan mấy lần.
Minh rằng : người ở trong trần ;
Có khi phú-qui đó lần gian nan.
Thấp cao vàng biết tuổi vàng ;
Gặp khi lửa đỏ màu càng thêm xuê.
Thôi thôi anh chớ vội về ;
Ở đây nương-náo toan bề thuốc-thang.
Bao giờ hết lúc tai nàn ;
Đem nhau ta sẽ lập đàng công danh.

Cam-La sớm gặp cũng xinh ;
Muộn mà Khương-Tử cũng vinh một đời.
Nên hư có số ở trời ;
Bôn-chôn sao khỏi đổi-dời sao xong.
Vân-Tiên khi ấy yên lòng ;
Ở nơi am-tự bạn cùng Hớn-Minh.
Võ-Công làm việc trớ-trinh ;
Dức tình họ Lục mến tình họ Vương.
Kể từ định chước hại chàng ;
Thề-Loan hớn hở lòng càng thêm vui.
Ngày ngày sơn điểm phấn giồi ;
Phòng khi gặp-gỡ đứng ngồi cho xuê.
Xảy đâu Tử-Trực vừa về ;
Vào nhà họ Võ thăm bè Vân-Tiên.
Công rằng : chớ hỏi thêm phiền ;
Trước đà lâm bịnh huỳnh-tiền xa chơi.
Thương chàng phận bạc trong đời ;
Cũng vì nguyệt-lão xe lơi mối hồng.
Nghe qua Tử-Trực chạnh lòng ;
Hai hàng nước mắt ròng ròng như mưa.
Than rằng : chạnh nhớ linh xưa ;
Nghĩa đà kết nghĩa tình chưa phỉ tình.
Trời sao nỡ phụ tài lành ?
Bảng vàng đã thấy ngày xanh đã mòn.
Cùng nhau chưa đặng vuông tròn ;
Người đà sớm thác ta còn làm chi.
Trong đời mấy bực cố tri ?
Mấy trang đồng đạo mấy người đồng tâm ?
Công rằng : ta cũng thương thầm ;
Tủi duyên con trẻ sắc-cầm dở dang.
Thôi thôi xin chớ thở-than ;
Đây đà tính đặng một đàng rất hay.
Tới đây thời ở lại đây ;
Cùng con gái lão sum vầy thất-gia.
Phòng khi hôm sớm vào ra ;
Thấy người Tử-Trực cũng là thấy Tiên.
Trực rằng : ngỏ viết dĩa nghiên.
Anh em xưa có thề-nguyền cùng nhau.
Vợ Tiên vốn Trực chị dâu ;
Chị dâu em bạn có đâu lỗi nghi.
Chẳng hay người học sách chi ?
Nói sao những thói dị kỳ khó nghe.
Hay là học thói nước Tề ?
Vợ người Tử-Cũ đưa về Hoàn-Công.
Hay là học thói Đường-Cang ;
Vợ người Tiều-Lạc sánh cùng Thế-Dân.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Nó là thuốc nước, hoặc uống không một mình nó cũng đặng, hay là thêm vô một chút nước đường cho dễ uống cũng vô hại; nội trong 24 giờ thì uống chừng 4 muỗng hoặc 5 muỗng lớn (*muỗng ăn soupe*) vậy mà thôi, cuảng nên uống quá số ấy.

Phải uống 1 giờ đồng hồ trước bữa ăn cơm hay là 2 giờ sau khi ău rồi.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **1 $ 50**

RƯỢU TRỊ BỊNH THỜI KHÍ. — **(Elixir anticholérique)**

Vã bịnh thiên-thời là một bịnh hiểm nghèo lắm, ai ai cũng đều biết; cho nên mỗi người cũng nên dành sẵn trong nhà một thứ thuốc cho hiệu nhiệm mà phòng khi như vậy, song mà đều cần nhứt hơn hết là lựa thứ thuốc nào cho thần hiệu thì mới nên.

Ta đây nhơn ở xứ nầy đã lâu năm thạo hết phong thổ, lại đã từng thấy trước mắt nhiều bịnh cũng đã thử nhiều thứ thuốc rồi, nay mới tìm đặng mà bào chế một thứ rượu ngọt nầy kêu là *Elixir anticholérique* rất nên thần hiệu, lủ thí lủ nghiệm.

Cách uống cũng dễ: cứ mỗi 15 phút đồng hồ thì uống một muỗng nhỏ (*muỗng để uống café*) hễ cách 15 phút thì uống một muỗng, như vậy hoài cho đến khi hết mửa.

Hễ hết mửa rồi thì uống hườn hườn lần, một lát cho uống một muỗng vì sợ nó phục phát lại, chừng 2 giờ đồng hồ sẻ cho uống một lần.

Thuốc nầy đã cứu tử hườn sanh biết hơn mấy ngàn người nơi chốn lâm tuyền rồi.

Cách uống đã dễ, gía tiền lại rẻ, cho nên mỗi người đều có thể đủ mà sắm sẵn một ve để mà phòng bị trong nhà.

Nếu để tự nhiên không dở nút ra thì để lâu cũng chẳng can hệ chi hết.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **0 $ 50**

THUỐC THOA HIỆU **3 E.** **(Liniment 3 E)**

Trong bịnh thiên thời thứ nhứt khốn hơn hết là vọp bẻ, rút gân, quíu tay quíu chơn.

Vậy ta tìm đặng thứ thuốc thoa nầy kêu là **Liniment 3 E Holbé và renoux** để mà trợ lực cho vị *Elixir anticholérique* nói trên đây.

Nghĩa là khi nào bịnh đã vọp bẻ rồi thì trong cứ cho uống *Elixir anticholérique* còn ngoài thì lấy một miếng nĩ nhúng vô thuốc *liniment 3 E* nầy mà đánh chà cho mạnh hai tay và chơn người bịnh, phải chà đánh như vậy cho lâu, chớ khá ngã lòng rồi lấy mền đắp cho người bịnh. Trong một lát thì vọp phải hết bẻ nữa. Dầu hết rồi, chờ cách ít giờ đồng hồ cũng nên đánh lại một lần nữa. Trong thì phải uống *Elixir anticholérique* luôn luôn như cách cai về khoản thuốc ấy trên đây.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **0 $ 60**

https://tieulun.hopto.org

CÁC BỊNH NGOÀI DA

Như **Acnès, Boutons, Rougeurs, Dartres, Démangeaisons, Clous, Eczémas, Herpès, Psoriasis, Sycosis, Glandes, Varices, Plaies variqueuses, Accidents syphilitiques,** (bị cốt khí).

Hết thảy các chứng bịnh ngoài da, đều là tại máu xấu mà sanh ra.

Thường lại sanh ra tại mấy mối huyết quãn, gân, mà làm ra bịnh **Eczéma, Acné, Furonculose,** vân, vân.

Vậy thì mình phải cứ gốc mà trị, nó chạy bậy thì đam lại chỗ phải, giữa chỗ đương hành bịnh mà hóa ra các chứng độc, thì phải thuốc giỏi đến đó thì trừ độc mới được. Nhược không vậy, làm sao trừ nó cho hết.

Bởi đó nên đã biết chắc các chứng ấy là cũng nhờ có thi nghiệm đã nhiều rồi mới chế ra

Dépuratif Richelet

rất mạnh bạo thứ nhứt, phòng để trừ các chứng ngoài da như vậy.

Dầu cái cách bào chế nó ra, cái tánh chất nó, cái hình hài nó, sự thâm niên của nó hay là sự mạnh bạo của nó, thể nào mặc dầu, cũng chẳng khi nào mà chứng bịnh nào mà nó trừ không được, cũng tại danh-tiếng nó mà bay giờ chữa mau lành những chứng bịnh ngoài da ít khi thấy, mà cũng độc vậy, và như chứng:

Douleurs, Goutte, Rhumatismes Asthme, Emphysème. Congestions, Varices, Phlébites, Artérieselérose, vân, vân.

CÓ TRỬ BÁN TẠI TIỆM THUỐC

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

VỆ SANH

Đùi mà nghe hơi nặng là vì bị bịnh huất-huyết **(varices)**.

Khi nào mình nghe hai đùi mình nặng, tê, hay lạnh thân dưới hết, thì chỉ rỏ là bị huất-huyết, huyết đi không đến, đó, mà lại đi chỗ khác. Việc nó phải làm phải đi mỗi khi nay đã bị ngưng, trở nên đặc, mà lại có đồ dơ. Huyết dơ nầy chạy sái chỗ, vào mấy mạch máu, từ hồi, có khi da phải mỏng yếu mà bị bể, chỗ bể sanh ghẻ **(Ulcère)** hay là **(Eczéma variqueux)**, hay là sanh sưng cả mình **(Phlébite)** rồi phải chết tức thì. Chớ như bịnh **Varices**, dầu cho nặng bực nào, cũng có thế chữa hết được cả, thì tự nhiên những bịnh vì nó mà sanh thêm phải tuyệt hết.

Vì vậy mà mấy nhà dưỡng bịnh, có các danh y, thường trừ những **ĐAU ĐÙI, ĐAU DA, ĐAU MÁU, ĐAU GÂN,** hết thảy mấy chứng về máu mà ra thì dùng

Dépuratif Richelet

Cái sức mạnh của thuốc nầy, hễ khi xài một lần đầu, thì đã thấy máu chạy lại như thường rồi, dầu có sưng mạch máu, có bắc ngứa gải gì cũng tuyệt. Cái đùi bịnh trở nên mạnh liền như thường, sự chuyển động bị yếu bị nặng phải nhường lại cho sự yên ổn.

Còn về mấy món ghẻ chốc **(Ulcères, Eczéma variqueux)** thì máu mủ hết ra, phải khô mà lành không có để theo dấu gì thấy cả.

Cội gốc thuốc nầy đã xài lâu rồi thâm niên lắm, chẳng hề khi nào mà thấy không hay bao giờ.

TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC LỚN CỦA

ÔNG **L. SOLIRÈNE**

ở ngang nhà hát tây SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

MÁU CHẠY BẬY

Thường con người ta ai ai cũng hay có nhiều khi máu chạy bậy mà sanh bịnh nặng nề.

Những bịnh như vậy thường sanh ra **Varices, Ulcères variqueux, Eczémas variqueux** và lại hay chảy máu ra, nó tùng phong tiếp họa nữa. Nhứt là khi chữa đẻ, hay là khi có thảng. Chừng đó máu chạy chậm chạp, làm như bị đặt, là tại sự dơ, rồi nó đam sự dơ ấy mà để mấy chỗ mạch máu, huyết quãn hoặc mấy chỗ gân, rồi thì phải trở nên sưng nên đau, nỗi mục lên nhiều khi mục phải bể, như không bịnh dữ cũng là khó trị. Bởi vậy cho nên phải giữ mình cho khỏi nhiều sự máu sanh ra như vậy, thì mấy nhà thuốc thường hay dùng thứ thuốc mạnh bạo mà trừ, là

Dépuratif Richelet

Uống nó vào thì máu trở nên huợt chạy đủ các nơi, tự nhiên những bịnh ghẻ độc dữ nào, cũng hết, phải liền da, không có thẹo nữa.

Thứ thuốc nầy thường mạnh lắm, dầu bịnh trong mình dầu bịnh ghẻ ngoài da, hết thảy đều bịnh máu mà sanh, nó mạnh uống vào phải tuyệt hết bịnh. (Như bịnh **Herpès, Eczémas Psoriasis**) và bịnh **Scrofule, Emphysème, Goutte, Rhumatismes,** hết thảy các chứng bịnh cốt khí.

Phải coi chừng cho lắm sự máu-me.

TRỬ BÁN TẠI NHÀ THUỐC LỚN CỦA

ông **L. SOLIRÈNE**

ở ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Người nay nào phải nhà Tần ;
Bắt-Vi gã vợ Dị-Nhơn lấy lầm.
Nói sao mà chẳng hổ thầm ;
Người ta há phải là cầm thú sao?
Vỗ-Công hồ-thẹn xiết bao ;
Ngồi trân không cải lẽ nào cho qua.
Thể-Loan trong cửa bước ra ;
Miệng chào thầy cử tân khoa mới về.
Thiếp đà chẳng trọn lời thề ;
Lỡ bề sửa trấp lỡ bề nưng khăn.
Tiếc thay dạ thỏ nẳng-nẳng ;
Đêm thu chờ đợi bóng trăng bấy chầy.
Chẳng ưng thời cũng làm khuây ;
Nỡ buông lời nói chẳng vì chẳng kiêng ?

Trực rằng : hỡi Lữ-phụng-Tiên ;
Phòng toan đem thói Điêu-Thuyền sánh ngang.
Mồ chồng ngọn cỏ còn tươi ;
Lòng nào mà nỡ buông lời nguyệt-hoa.
Hổ-hang vậy cũng người ta ?
So loài cầm thú vậy mà khác chi.
Vân-Tiên anh hỡi có-tri ;
Suối vàng có biết thế ni chăng là ?
Tay lau nước mắt trở ra ;
Về nhà sắm-sửa tìm qua Đông-thành.
Vỗ-Công hồ thẹn trong mình ;
Năm ngày nhuốm bịnh thất tình mà qua.
Thể-Loan cùng mụ Quỳnh-Tương ;
Mẹ con đóng cửa cư tang trong nhà.

Vân-Tiên làm chay cho mẹ.

Đoạn nầy đến thứ Nguyệt-Nga ;
Hà-khê phủ ấy theo cha học hành.
Kiều-Công lên chức Thái-khanh ;
Chỉ sai ra quận Đông-thành chăn dân.
Ra tờ khắp hết xa gần ;
Hỏi thăm họ Lục tìm lần đến nơi.
Khiến quân đem bức thơ mời ;
Lục-ông vưng lịnh tới nơi dinh tiền.
Kiều-Công hỏi Lục-vân-Tiên ;
Lục-ông thấy hỏi bồng liền khóc than.
Thưa rằng : nghe tiếng đồn vang ;
Con tôi nhuốm bịnh giữa đàng bỏ thây.

Biệt tin từ ấy nhẫn nay ;
Phút nghe ngài nói chẳng vậy lại Tương.
Kiều-Công trong dạ bàng-hoàng ;
Trở vào nói lại cùng nàng Nguyệt-Nga.
Nguyệt-Nga nói lại cùng cha ;
Duyên con rày đã trái hoa cùng Đông.
Riêng than chút phận lỡ làng ;
Hàn-giang chưa gặp Ô-kiều lại xui.
Nàng rằng : đã thiệt như lời ;
Xin cha sai kẻ mời người vào đây.
Nguyệt-Nga đứng dựa bên bàn ;
Tay ôm bức tượng khóc rằng như mưa.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, bổ-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

ĐỀU RẤT CẦN KÍP

Những kẻ ở xa lương-y thì làm sao trong nhà cũng phải để sẵn thường thường một ve **Elixir anticholérique** *và một ve* **Liniment 3 E** *mà phòng bị trước.*

THUỐC KHỬ ĐỘC TRONG TÌ VỊ SỐ 58.480 — Cachets antiseptiques Holbé et Renoux n° 58.480

Khi bị thiên thời mà cứu khỏi rồi, thì trong mấy ngày kế đó phải cho người bịnh uống mỗi ngày 3 liều thuốc khử độc của ông Holbé và Renoux (*Cachets antiseptiques Holbé et Renoux*) nầy. Ấy là điều cần nhứt.

***Giá mỗi hộp là*..... 1 $ 20**

LIỀU THUỐC SỐ 65.301. — (Cachets n° 65.301)

Bịnh lậu thường hễ mới sơ phát, thì khi đi tiểu có hơi rát rát một chút nơi đường tiểu tiện, rồi thì nó rát thêm lần lần, cách ít ngày lại thấy nơi lỗ đầu âm chảy ra một thứ mủ trắng trắng, ít ngày mủ ấy lại đục và có hơi xanh xanh; rồi lại đổi ra vàng và xanh; lúc ấy là lúc bịnh đang xung. Thứ nhứt là khi ban đêm thì bịnh nầy chẳng cho ngủ đặng, vì nó hay động lòng dục, cho nên nó làm cho đau đớn lắm.

Khi bịnh đang lối hành hung thì chẳng nên thục thuốc chi vào hết, phải kiếm đồ mát đồ diệu mà uống như *graine de lin, orge, chiendent* v. v.. hoặc là uống *tisane* của ông Holbé và Renoux chế.

Mỗi gói đem về chế vô 1 litre nước sôi cho ra nước mà uống. Hay là làm đặng như vầy thì càng tốt hơn, lấy một gói *tisane* bỏ vô siêu, đổ vào 1 litre nước, rồi nấu cho sôi đặng chừng 15 phút, đoạn lấy một miếng bô thưa cho sạch mà lược cho hết xát mà uống, uống đặng nhiều chừng nào thì càng tốt chừng nấy. Lại trong khi uống *tisane* ấy cũng nên uống thêm liều thuốc số 65.301 của ông Holbé và Renoux (*Cachets 65 301*) đặng cho nó khử độc địa trong bộng đái và trong thận, (thanh cật) cùng là làm cho mau diệu bớt sự đau.

Mỗi ngày uống ba liều, uống giữa chừng hai bữa ăn, nghĩa là 1 giờ trước bữa ăn hay là 2 giờ sau khi ăn rồi.

Hễ coi vài ngày mà mủ nó lỏng bớt và màu nó trắng thì phải thôi uống *tisane*, phải cứ uống liều đó hoài.

Đến lúc nầy thì phải khí sự thụt thuốc trong đường tiểu, hoặc là dùng ống thụt, hoặc dùng trái *poire* bằng da thung cũng đặng song ống thụt thì tốt hơn.

Cách thục thì phải cẩn thận như dạy sau đây mới đặng:

Phải khép hai cái bắp vế lại mà kẹp cái ngoại thân lại, rồi tay

---

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

THUỐC XỊT-RỬA, KHỬ ĐỘC HIỆU

INJECTION AU MATICO

CỦA HẢNG THUỐC

GRIMAULT và Công-ty, tại PARIS

Một mình thứ thuốc xịt-rửa khử độc biệu Matico của bổn-hiệu chế ra đây, thì đã đặng các danh-sư bên Langsa cùng các nước ngoại-quốc dùng rồi, thử rồi, và được nhận rằng: hay hơn hết các thứ thuốc xịt-rửa khác, của thiên hạ chế ra, lộn với một phần kim-đồng, thường dùng đến ngày nay: như Copahu-Cubèbe.

Có trử bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà bát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Công rằng : nào bức tượng xưa ;
Nguyệt-Nga con khá đem đưa người nhìn.
Lục-ông mặt buồi ngồi nhìn ;
Tay chưa vóc giạc đều in con mình,
Chuyện trẻ sau trước phân-minh ;
Lục-ông khi ấy sự tình mới hay.
Thương con phận bạc lắm thay ;
Nguồn xưa còn đó con rày đi đâu ?
Kiều-Công chỉ xiết nỗi sầu ;
Lục-ông thấy vậy thêm đau gan vàng.
Kiếm lời khuyên giải với nàng ;
Giải con phiền não kẻo mang lấy sầu.
Người đời như bóng phù-du ;
Còn con tốt mặt công phu lở làng.
Cũng chưa đồng tịch đồng sàng ;
Cũng chưa nên nghĩa tào khang đâu mà.
Cũng như cửa sổ ngựa qua ;
Nghĩ nào mà ủ mặc hoa cho phiền ?
Nàng rằng : trước đã trọn nguyền ;
Dầu thay mái tóc phải nhìn mối tơ.
Công rằng : chút nặng tình xưa ;
Bèn đem tiền bạc tạ đưa cho người.
Lục-ông cáo tạ xin lui ;
Tới đâu dám chịu của người làm chi ?
Ngỡ là con trẻ mất đi ;
Hay đâu cốt cách còn ghi tượng nầy.
Bây giờ còn lại thấy đây ;
Tấm lòng thương nhớ dễ khuây đặng nào.

Chỉ sai Vân-Tiên đi dẹp giặc.

Ngẫm thay đất rộng trời cao ;
Tre còn nhỡng mất lẽ nào cho cân.
Lục-ông từ tạ lui chân :
Kiều-Công sai kẻ gia thần đưa sang.
Nguyệt-Nga nhuốm bịnh thở than ;
Năm canh lụy ngọc xốn-xang lòng vàng.
Nhớ khi thề thốt giữa đàng ;
Chàng người nỡ thảm lại mang lấy sầu.
Công đà chờ đợi bấy lâu ;
Nhà không cho gặp buổi đầu thời thôi.
Biết nhau chưa đặng mấy hồi ;
Lẽ còn người mất trời ôi là trời.
Thuở xưa giữ dạ ghi lời ;
Thương người quân tử biết đời nào phai ?
Tiếc thay một dự anh tài ;
Việc văn việc võ nào ai dám bì.
Thương vì đèn sách lòng ghi ;
Uổng công nào thấy tiếng gì là đâu.
Thương vì hai tám trên đầu ;
Người đời như bóng phù-du lở làng.
Thương vì chưa đặng hiển vang ;
Nước trôi sự nghiệp huê tàng công danh.
Thương vì đôi lứa chưa thành ;
Vừa hương bát nước ai dành ngày sau ?

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

trái thì cầm cái dương-vật, còn tay mặt thì cầm ống thụt đã có rút thuốc vô đầy sẵn rồi, đoạn đúc cái đầu ống thụt vào trong lỗ mà thụt thuốc vào. Thụt rồi, thì lập tức phải bóp cái đầu dương-vật lại và rút cái ống thụt ra cho lẹ kẻo thuốc nó vọt ra hết, khi rút ống thụt ra rồi thì phải nắm cứng cái đầu dương-vật, cho thuốc ấy ở trong đường tiểu tiện cho đặng 10 phút hoặc 15 phút rồi sẽ buông ra cho nó chảy ra.

Trước khi thụt thì phải tiểu trước rồi mới thụt, mà hễ thụt rồi thì lại phải nín tiểu cho lâu.

Thụt ít ngày hễ thấy mủ hết chảy ra nữa thì phải bớt, chớ có thụt nhiều lần lắm.

Hết thảy các thứ thuốc thụt thì chẳng có thứ nào mà mau hết và tốt cho bằng thứ thuốc thụt, hiệu Hacher (*Injection Hacher*).

Muốn cho mau hết thì cứ 3 giờ đồng hồ phải thụt một lần, cho được mỗi ngày thụt đặng 4, 5 lần, mà trước khi thụt phải nhớ đi tiểu trước rồi mới thụt.

Phân ra mà thụt như vầy : Sớm mai mới thức dậy phải thụt một lần, qua 11 giờ trưa thì thụt một lần, 2 giờ chiều thụt một lần, 6 giờ chiều thụt một lần, đêm tôi trước khi ngủ thụt một lần.

Thụt rồi phải nhớ làm theo thế nói trên đây mà để cho thuốc ở trong đường tiểu cho đặng 10 phút, 15 phút chi cho nó thấm.

Làm đặng kỷ cang như thế thì nội trong ít ngày phải hết ra mủ nữa ; mà hễ hết ra mủ rồi thì phải bớt thụt lần lần, mỗi ngày thụt 3 lần mà thôi, rồi sụt lại còn 2 lần, rồi sụt lại còn 1 lần, thụt đặng ít lần như vậy rồi thì thôi.

Trong cơn mình thụt đó trong phải uống mỗi ngày chừng 8 9 hườn *Capsules de Santal Salolé Thomas* (Xăng-tan, Xa-lô-le Tô-ma).

Như làm cho kỷ cang theo mấy điều dạy bảo trên đây thì bịnh lậu chẳng những là mau lành mà lại tuyệt dứt, chẳng còn tái đi tái lại nữa.

Vậy xin nói tắt dưới đây cho dễ nhớ :

BAN SƠ : Uống *Tisane* với liều thuốc số 65.301.

KẾ ĐÓ : Thụt *thuốc Hacher* và uống *Santal Thomas*.

SAU RỐT : Uống *Santal Thomas* không đừng thụt.

Giá *Tisane* cứ 12 gói là..... 0 $ 60
Liều thuốc số 65.301 (*Cachets 65.301*)... 1 20
Thuốc thụt Hacher (*Injection Hacher*)..... 1 50
Xăng-tan Tô-ma (*Santal Thomas*..... 1 50

Liniment 3 E. — (LI-NI-MĂNG 3 E)

Có nhiều người hay mỏi nhức trong gân cốt, hay đau mấy chỗ lất léo. Thì thường xưa nay, hay đánh hay thoa bằng rượu long não, bằng *Baume de Fioraventi* bằng *Salicylate de méthyle* bằng dầu hạt

---

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

hà vân vân... Như vậy có nhiều khi hết mà cũng nhiều khi thoa đánh vào bao nhiêu cũng trơ trơ mà thôi.

Vậy nếu có gặp đều như thế thì hãy lấy vị *Liniment 3 E* nầy chế vào một miếng nĩ mà đánh mà thoa, hoặc chấm tay không mà đánh cũng đặng, hễ đánh nó vào một lát thì phải giảm thuyên liền.

Giá một ve là..... **0 $ 60**

LI-NI-MĂNG ĐỂ THOA BÓP MẤY CHỖ SƯNG BẦM VÀ TRẶC, SỐ 85.752. — **(Liniment contre les contusions et les foulures, n° 85.752)**

Thường khi nào có sưng bầm hoặc là trặc trẹo xương, thì thường phải bóp phải mân nó, song bóp mân không vậy thì chậm lắm và lâu hết, phải dùng *Liniment spécial de la Pharmacie Holbé et Renoux* (*Li-ni-măng riêng của nhà thuốc ông Holbé và Renoux*) mà bóp mà mân, rồi lại lấy giẻ nhúng nó mà bó chỗ sưng, chỗ trặc ấy thì mau bết lắm.

Giá mỗi ve là..... **1 $ 00**

Ê-LÍCH-XIA TRỊ BỊNH TRĨ-LẬU, SỐ 86.175. — **Elixir antihémorroïdal, n° 86.175**

Những bịnh sưng các gân máu nơi cẳng cùng bịnh trĩ-lậu là bịnh khốn nạn ngặt nghèo lắm, phải mau tìm thuốc mà làm cho nó ngưng lại cho sớm mới đặng.

Thường thường những chứng bịnh thuộc về sự vận động máu me chẳng đều mà ra như trĩ-lậu, như sưng các gân máu như đờn bà

Người đau mới mạnh, con nít và các ông già đều phải yếu tì vị, thì nên dùng bột

Blédine Jacquemaire

bổ khoẻ và mau tiêu.

Có trữ bán sỉ tại hãng Denis Frères trong cả và Đông-Pháp.

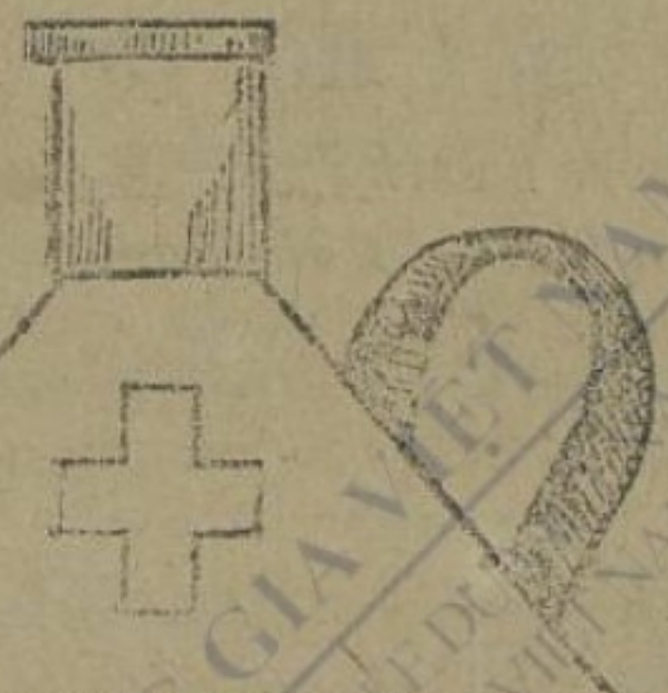
Có bán lẻ tại tiệm thuốc *Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE*, ngang nhà hát tây Saigon.

https://tieulun.hopto.org

NƯỚC TẨY TRƯỢC

tốt hơn hết và rẻ hơn hết

LÀ THỨ NẦY ĐÂY:



PHARMACIE PRINCIPALE

L. SOLIRÈNE, Phcien de 1re cl.

Place du Théâtre — SAIGON

Dépositaire exclusif pour l'Indochine de la

Crésyline HACHER

Admise dans les hôpitaux de l'Assistance publique — le plus puissant antiseptique — le meilleur désinfectant — le plus agréable désodorisant — le plus facile à employer. Convient pour hôpitaux, maisons, usines, ateliers, écuries, etc.

MODE D'EMPLOI : Est employée mélangée à une grande quantité d'eau avec laquelle elle forme un liquide blanchâtre.

Trị tế vi chỉ trùng rất tài. Trị ô uế thiệt vô song. Mùi không hôi hám mà lại dễ dùng.

Nhà nào, lò nào, trại nào, xưởng nào, tàu ngựa nào, vân vân, đều dùng được cả.

Cách dùng: Dùng nước cho nhiều mà pha nó ra màu trắng đục mà rưới.

Nội đông-pháp có trữ tại tiệm thuốc ông L. SOLIRÈNE, Saigon, mà thôi.

Giá một bình . . . . . 0$80

Giá hai bình . . . . . 1$50

HÃY HỎI GIÁ BÁN SỈ

https://tieulun.hopto.org

HÃNG LÀM RƯỢU LIMONADE SODA VÀ SIROP

BẰNG ĐƯỜNG CÁT TINH KHIẾT

Của ông A. BÉZARD

Kế-nghiệp cho ông CAZAL và DABÈNE, ở đường Ohier, môn bài số 2

SAIGON

Tại hãng nầy có bán

Rượu chát đỏ và chát trắng

thứ tốt thượng hạng và thứ thường, hoặc chiết ra ve hoặc đựng thùng.

Hãng cũng làm Đại-biểu cho các thứ rượu kể ra sau đây:

Bénédictine

Rượu bổ ngon ngọt.

Vermouth Richard Chambéry

Uống trước bữa ăn dặng ăn cho ngon.

FRAISETTE

Rượu ngọt mùi thơm tho.

GENTIANE BONAL

Rượu bổ sức lực, làm cho ra tráng kiện.

Rhum de la Mana — Rhum de la Réunion

Rượu rơm tiêu thực; khi nào trúng thực, hoặc ăn không tiêu, bợn dạ hay là bị thiên thời thì nên uống hai thứ rượu nầy.

Grand apéritif Kola Sport

Rượu tiêu bổ.

APÉRITIF RICHE

Rượu nầy nống trước khi ăn cơm.

CÓ TRỮ BÁN ĐỦ CÁC THỨ RƯỢU.

Lục-châu chư quân-tử có cần dùng rượu thì nên gởi thơ cho ông BÉZARD mà mua. Còn như gởi dây thép thì để như vầy :

BÉZARD-SAIGON

https://tieulun.hopto.org

kinh nguyệt bất điều (khi trồi khi sụt) hoặc là kinh nguyệt ít lắm thì nên uống vị *Elixir antihémorroïdal* n° 86.175 nầy lắm.

Cứ trước khi ăn cơm sớm mai thì uống một muỗng lớn (muỗng ăn soupe) rồi sẽ ăn cơm, buổi chiều cũng vậy, uống một muỗng rồi sẽ ăn cơm.

Như trĩ-lậu mà nó ở ngoài dễ thoa thuốc thì trong vài ngày làm cho nó bớt đặng. Phải dùng một thứ thuốc dán kêu là *pommade antihémorroïdale* mà xát nó mỗi ngày vài ba lần thì trong vài ngày ắt phải tái mặt, khô mặt. Cứ mỗi khi đi đại-tiện rồi phải lấy nước âm âm mà rửa cho thiệt sạch, rồi thì thoa thuốc dán ấy vào. Như có thế làm đặng, thì mỗi khi đi đại-tiện rồi thì pha nước cho nóng mà ngồi ngâm mỗng trôn cho lâu, rồi lấy ra thoa thuốc dán thì lại càng tốt lắm, càng mau lành lắm.

Giá Elixir số 86.175 là..... **3 $ 00** nửa litre.
Thuốc dán số 82.904 pommade n° 82.904 là. **1 20** một thố.

LÔ XI-ÔNG CA-BI-LE SỐ 51.400. — (Lotion Capillaire n° 51.400)

Trong xứ nầy người ta hay rụng tóc lắm, vậy thì khi nó mới khởi sự rụng thì phải lo mà thuốc men chi chớ khá để cho nó rụng cả cục cả lọn đi.

Thứ *Lotion capillaire n° 51.400* nầy đây thì trừ chứng ấy hay lắm, dùng nó chừng vài ngày đã thấy giảm bớt nhiều, quá 15 ngày thì tuyệt, chẳng thấy rụng một sợi nào nữa cả.

Cách dùng cũng là dễ lắm :

Lấy một cục bông chấm nước *lotion* nầy rồi vạch tóc ra mà chà vào da đầu mỗi ngày là 2 lần như vậy cho đặng 15 ngày, qua 15 ngày đó rồi thì chà mỗi ngày 1 lần mà thôi cho đặng 15 ngày nữa.

Rồi từ đó thì thôi, song lâu lâu cũng nên xức lại đặng mà giữ cho tóc thường tốt đừng rụng lại nữa.

Phải nhớ mỗi lần xức thì lấy bông đá nhúng vào nước *lotion* cho ướt mà xức, chớ chẳng nên chế đại nước ấy trên đầu.

Giá mỗi ve là..... **2 $ 00**

THUỐC BỘT TRỊ LỞ HÁNG VÀ SAY SỐ 66.094. — (Poudre contre l'intertrigo et la Bourbouille n° 66.094)

Nhiều khi hoặc mình đi rồi áo quần nó cạ vào hay là da nó cạ nhau như là nơi nách, nơi háu nên nó sần đỏ da lên, thiệt rất khổ chịu lắm, lại nếu nó mới sần đỏ mà mình không kiếm thuốc làm cho hết thì ít ngày chỗ ấy ắt phải lở ra, hễ đến nó lở rồi thì khó trị lắm, vì nhứt là tại nơi háng thì hai cái da nó cạ qua cạ lại hoài.

Thứ thuốc bột *số 66.094* nầy đây thì trị bịnh ấy thần-hiệu đã bay lại dễ dùng cho nên nhiều người ưa lắm.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmrcie Principale** hoi trước của ông **Holbé** và **Rénoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place dn Thèâtre.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

UỐNG THỨ NÉOL

ĐỂ XÚT MÀ UỐNG

Thì trị bịnh nóng cổ, rét (grippes)

Một muổng lớn thuốc thì khuấy trong 1 ly nước lạnh. Muốn súc răng thì thêm trong bột thuốc nầy, một miếng Bicarbonate hay là Borate de soude. Thứ thuốc NÉOL khuấy ra để mà uống và lấy làm hiệu nghiệm cho con nít mang bịnh trái rạ, trái gió vân vân.

Đề băn ghịt
thì trị bịnh hết phỏng
làm lành ghẻ mụt
làm tiêu vít

Để thế cho nước OXYGÉNÉE

Nước NÉOLÉE (1 phần NÉOL và 4 phần nước) thì thế cho nước EAU OXYGÉNÉE.

Có trữ bán tại tiệm thuốc

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Năm canh chẳng ngớt hột châu ;
Mặt chín bức tượng ruột đau như dần.
Dương-gian nay chẳng đặng gần ;
Âm-cung biết có thành thân chăng là ?
Kiều-Công thức dậy bước ra ;
Nghe con than khóc xót xa lòng vàng.
Khuyên rằng : con chớ cưu mang ;
Giữa trong còn mất là đàng xưa nay.
Bởi-cầm ai khéo dứt dây :
Chẳng qua con tạo đổi xây không thường.
Nâng rằng : không xiết nỗi thương ;
Khi không gãy gánh giữa đường chẳng hay.
Nay đà loan phụng lẻ bầy.
Nằm nghiêng gối chích phận nầy đã cam.
Trăm năm thề chẳng lòng phàm
Sông Ngân đưa bạn cầu Lam rước người.
Thân con con đứng giữa trời ;
Xin thờ bức tượng trọn đời thời thôi.
Kiều-Công trong dạ chẳng vui ;
Con đà giữ tiết một đời hay sao ?
Có người sang cả ngôi cao ;
Thái-sư chức trọng trong trào sắc phong.
Nghe đồn con gái Kiều-Công ;
Nay mười sáu tuổi tơ hồng chưa vương.
Thái-sư dùng lễ vật sang ;
Mượn người mai chước kết đàng sui-gia
Kiều-Công không ép Nguyệt-Nga ;
Lễ nghi đưa lại về nhà Thái-sư.

Hớn-Minh đánh với Cốt-Độ.

Thái-sư chẳng biết rộng suy ;
Đem lòng oán-hận sớm ghi vào lòng.
Phúc đâu giặc Mọi làm hung ;
Lung lăng nết dữ binh nhung dấy loàn.
Đánh vào tới ải Đồng-quang ;
Sở-vương phán hỏi lưỡng bang quần-thần.
Sao cho vững nước an dân ;
Các quan ai biết mưu thần bày ra.
Thái-sư nhớ việc cừu nhà ;
Với vàng qui gối tâu qua ngai vàng.
Thuở xưa giặc Mọi dấy loàn ;
Vì tham sắc tốt phá tàn Trung-hoa.
Muốn cho khỏi giặc O-qua ;
Đưa con gái tốt giao hòa thời xong.
Nguyệt-Nga là gái Kiều-Công ;
Tuổi vừa hai tám má hồng đương xanh.
Nàng đà có sắc khuynh-thành ;
Lại thêm rất bực tài-tình hòa-hoa.
Đưa nàng về nước Ô-qua ;
Phiên-vương ưng dạ ắt là bải binh.
Sở-vương nghe tấu thuận tình ;
Châu phê dạy sứ ra đình Đông-thành.
Sắc phong Kiều-lão Thái-khanh ;
Việc trong nhà nước đã đành cậy ngươi.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marius, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

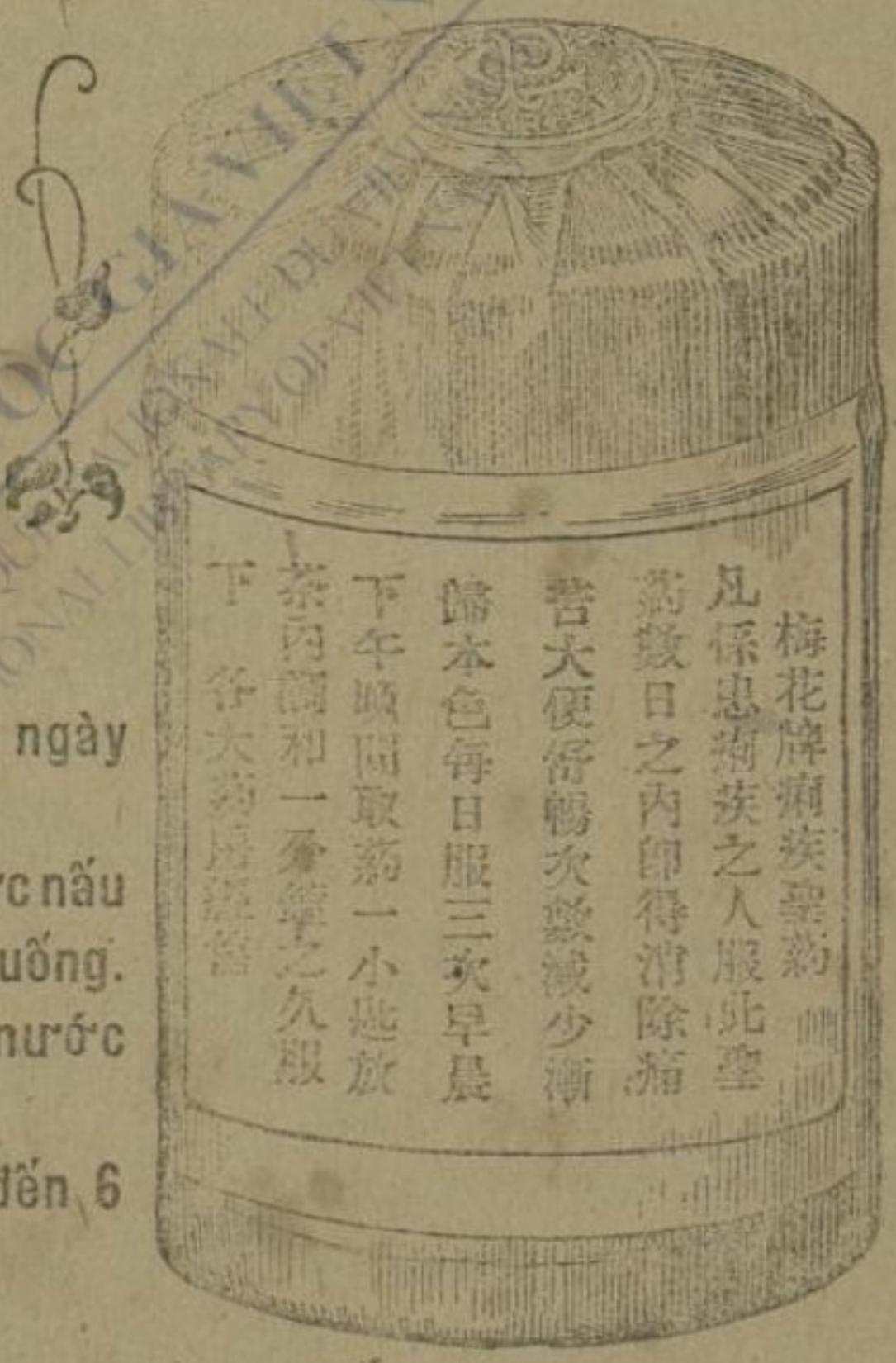
DYSENTYL

CHUYÊN TRỊ BỊNH KIẾT

Thuốc nầy đã có nhiều quan Lương-y danh tiếng ở trong nhà Dưỡng-đường thí nghiệm rồi, đã có thấy kết-quả thần hiệu về trị đã nói trên đó.

Uống nó vào thì liền thấy sự đau đớn trong ruột càng mau giảm, dứt việc tiêu tiện, có đờm và có huyết và làm cho việc tiêu-tiện trở lại thường.

Thuốc DYSENTYL bán bằng bột hay bằng liều.



CÁCH DÙNG :

Bốn muỗn hay là bốn liều mỗi ngày là ít hơn hết.

Uống bột thì phải bỏ trong nước nấu chính (trà hay là tisane) một lát uống.

Hay là cắn liều thuốc rồi uống nước ấy sau.

Nếu bịnh có nặng thì uống đến 6 muỗn, không hại.

CÓ TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC ÔNG

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỬ-NHƠN

Nhứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi rường chánh dược phòng ở Monpellier bên Chánh-quốc

Rue Catinat. — **SAIGON**

https://tieulun.hopto.org

Hễ rắc nó vào nơi chỗ sần đỏ ấy thì nội trong 12 giờ đồng hồ phải hết.

Mới rắc vô trong ít phút thì nó nóng nóng, một lát rồi lại mát, song chẳng lâu chi, một chút thì hết.

Thường rắc một lần thì đủ hết chẳng đợi 2 lần, song hết rồi mà muốn rắc thêm nữa thì là cho đặng phòng ngừa mà thôi, cho khỏi nó sần lại.

Thứ nhứt khi thấy nó mới có dạng đỏ thì phải rắc thuốc tức thì.

Thuốc bột nầy để lâu cho mấy cũng không hư, miễn là mỗi lần lấy dùng rồi phải nhớ mà đậy nút ve lại cho chắc thì thôi. Nếu không đậy kỷ như vậy thì dược lực phải giảm.

Thuốc nầy trị sảy cũng thần hiệu vậy, sảy đương hành đương ngứa mà hễ rắc nó vào thì hết ngứa liền.

Giá mỗi ve là ..... **1 $ 00**

XI-RÔ ĐỜ RE-PHO DÔ ĐÊ. (**Sirop de raifort iodé**)

Vị xi-rô nầy là một vị thuốc của ta chế theo cách riêng ta, để mà trị những bịnh bởi ăn uống thất thường mà ra, trị bịnh sài ghẻ con-nít cùng là giúp sức cho những trẻ mà khi bẩm yếu đuối. Nó ứt là nổi hạch đàm, cùng là lấy mồi lấy mũi thì hay lắm. Ấy cũng là một vị đổi máu cho ra tinh khiết.

Con-nít 2 tuổi đến 3 tuổi thì mỗi ngày uống 2 muổng nhỏ (*muổng để uông café*) mà thôi.

Trên 3 tuổi cho đến 6 tuổi thì mỗi ngày uống 4 muổng nhỏ (*muổng café*).

Từ 6 tuổi sấp lên thì mỗi ngày uống 2 muổng lớn (*muổng ăn soupe*).

Giá mỗi ve lá..... **1 $ 40**

XI-RÔ DÔ-ĐÔ TA-NÍCH ĐƠN, SỐ 66.117. — (**Sirop iodo-tannique simple nº 66.117**)

Thứ thuốc nầy cũng giống như thứ xi-rô Rê-pho dô-đê vậy, để cho con-nít uống hay lắm, nghĩa là nó làm cho con-nít uống đặng vị iode (dô-đô) vô trong bụng, mà chẳng can chi đến tì-vị hết.

Con-nít mà hễ uống đặng vị nầy rồi thì mạnh mẻ, vặm vỡ, ăn nhiều và chẳng hay đau.

Dược tánh nó chẳng khác dầu cá (*Huile de foie de morue*) mà dễ uống lắm.

Lại nếu thêm vô trong thứ *Sirop iodo tannique Phosphate de chaux* nữa, thì dược lực lại thêm mạnh lắm lại thần hơn nữa, hễ chế thêm như vậy, thì kêu là Sirop iodo-tannique phosphaté nº 69.334 **Xirô dô-đô ta-ních phốt phát tê**, số 69.334) chế rồi thì nó cũng giữ mấy tánh cũ nói đó mà lại thêm hay hơn

https://tieulun.hopto.org

PASTILLES MULFORD

Có mùi hương Mentbe

Màu hường.—Màu tiêm

Dễ tiêu hóa.—An miệng

Có một mình hảng

E. HEUMANN.

CÓ TRỬ

58 & 60, RUE MAC-MAHON. — **SAIGON**

Bán lẻ tại nhà thuốc ông

L. SOLIRÈNE

BÁC SĨ CỬ-NHƠN

Nhứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư

nơi trường chánh dược phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc

Ở ngang nhà hát tây.— **SAIGON.**

https://tieulun.hopto.org

Nguyệt-Nga nâng ấy nên người ;
Lựa ngày tháng chín hai mươi cống hồ.
Kiều-Công vâng lịnh nhà vua ;
Lẽ nào mà dám nói phô đều nào.
Nguyệt-Nga trong dạ như bào ;
Canh chầy chẳng ngũ những thao thức hoài.
Thất tình trâm nọ biếng cài ;
Dựa màn bỏ xã tóc dài ngồi lo.
Chiêu-Quân xưa cũng cống hồ ;
Bởi người Diên-Thọ họa đồ gây nên.
Hạnh-Nguơn sau cũng khỏi miền ;
Bởi người Lư-Khỉ cừu hiềm còn ghi.
Hai người chẳng đã phải đi ;
Một là ngay chúa một vì thảo cha.

Chiêu-Quân nhãy xuống giang hà ;
Thương vua nhà Hán vốn đà quyên sinh.
Hạnh-Nguơn nhãy xuống tri linh ;
Thương người Lương-Ngọc duyên lành phai
Tới nay phận bạc là ta ; [pha.
Nguyện cùng bức tượng trót đà chung thân.
Tình phu-phụ nghĩa quân-thần ;
Nghĩa xa cũng trọn ơn gần cũng nên.
Hai bên nặng cả hai bên ;
Nếu ngay cùng chúa lại quên ơn chồng.
Sao sao một thác thời xong ;
Lấy mình báo chúa lấy lòng sự phu.
Kiều-Công nương gối đương lo ;
Nghe con than thở mấy câu thêm phiền.

Vân-Tiên chém Cột-Đột.

Kêu vào ngồi dựa trướng tiền ;
Lấy lời dạy dỗ cho tuyền thân danh.
Chẳng qua là việc triều-đình ;
Nào cha có muốn ép tình chi con.
Nàng rằng : còn kể chi con ?
Bơ vơ chút phận mất còn quản bao.
Thương cha tuổi tác đã cao ;
E khi ấm lạnh buổi nào biết đâu.
Tuổi già bóng xế nhành dâu ;
Sớm xem tối xét ai hầu cho cha.
Công rằng : chẳng sá việc nhà ;
Hãy an dạ trẻ mà qua nước người.

Hôm nay đã tới mồng mười ;
Khá toan sắm-sửa hai mươi tống hành.
Nàng rằng ; việc ấy đã đành ;
Còn lo hai chữ ân tình cho xong.
Con xin sang lạy Lục-ông ;
Làm chay bảy bữa trọn cùng Vân-Tiên.
Ngỏ cho nhơn-nghĩa vẹn tuyền ;
Phòng sau xuống chốn huỳnh-tuyền gặp nhau.
Kiều-Công biết nghĩ trước sau ;
Dạy đem tiền bạc cấp hầu đưa đi.
Lục ông ra rước một khi ;
Nguyệt-Nga vào đặt lễ-nghi sẵng sàng.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

nữa, làm cho con nít mạnh mẽ, xương cốt cứng cát mau lớn mà khỏi bịnh :

Giá mỗi ve Sirop Indotannique simple n° 66.117 là... 1$80
Còn mỗi ve Sirop Indotannique phosphaté n° 69.334 là 3 00

DẦU CÁ. — (Huile de foie de Morue).

Dầu cá là một vị làm cho tráng kiện khi mình liệt nhược như bịnh ho-lao, ho thổ-huyết, thiếu huyết, đau mới mạnh, ghẻ, sải, yếu đuối.

Thứ nhứt là con nít thọ bầm chẳng mạnh, hoặc là hay sổ mũi, ấm đầu, nên uống lắm.

Uống dầu cá nầy thì trước khi ăn cơm phải uống rồi ăn cơm liền.

Có nhiều thứ dầu cá :

1° Dầu cá trắng (*Huile de foie de morue blanche*) ;
2° Dầu cá màu hổ-phách (*Huile de foie de morue ambrée*) ;
3° Dầu cá màu sậm (*Huile de foie de morue brune*).

Thứ tốt hơn hết và dễ uông cho con-nít một chút, là thứ dầu cá trắng, dầu màu hổ-phách là bực nhì, còn dầu màu sậm là thứ chót.

Tuy là nói thứ trắng dễ uống nghĩa là dễ hơn hai thứ kia chớ cũng khó uống lắm, cho nên người ta tầm nhiều phương thế mà làm cho nó ra dễ uông. Vậy nay người ta đã tìm đặng cách làm cho nó ra từa tựa như sữa sệt sệt vậy, là phải luyện nó với vị *hypophosphate* (*I-bô phốt phát*) luyện nó như vậy lại càng thêm sức bổ nữa.

Thứ dầu cá như sữa nầy đây thì kêu là : **Emulsion d'huile de foie de morue** (*Dầu cá đặc*).

Thứ dầu cá của ta chế ra như sữa nầy có ba tánh như vậy :

1° Dễ uông dễ nhứt ;
2° Uống vô rồi nó không phá bụng ;
3° Tiêu bổ và tráng lực.

Cách uông dầu cá của ông **Holbé và Renoux** chế ra như sữa nhiều ít cũng in như mấy thứ dầu cá kia vậy.

Mỗi ngày con nít thì hai muỗng nhỏ, người lớn thì hai muỗng lớn, uống rồi ăn cơm liền.

Các thứ dầu cá tại tiệm ta bán ra đều là tinh khiết và tốt nhứt hạng.

Giá *Emulsion d'huile de foie de morue Holbé et Renoux* (dầu cá như sữa của ông Holbé, và Renoux).

Mỗi litre là..... 4$00
Nửa litre là..... 2 50

HUỜN A. S. — (Pilules A. S.)

Những thuốc trị bịnh tiêm-la thì nhiều lắm, song thường thường thứ nào cũng uông ít bữa rồi thì nó làm cho yếu ti-vị khó uông nữa đặng cho nên nhiều khi phải lập thế chích vào da

https://tieulun.hopto.org

BA MƯƠI NĂM DANH TIẾNG

HO GIÓ — HO LAO — VÀ CÁC BỊNH **BAO NGỰC**

THÌ NÊN DÙNG THUỐC CHỈ-KHÁI HIỆU LÀ :

L'ELIXIR PECTORAL AU GAÏACOL

HAY LÀ

LES PILULES PECTORALES CỦA ÔNG HOLBÉ

bào chê y-khoa tấn-sĩ tạo ra

Từ ngày ông Tấn-sĩ y-khoa bào chế là M. Holbé bước chơn đến đất Đông-Dương thì người vào tùng sự nơi nhà thương Đồn-đất Saigon. Người có ý chiêm nghiệm những thuốc bào chế tại tổ-gia đem qua đây, đều bị phải lắng vì khác phong thổ.

Bởi vậy nên nay ai cũng rõ là hễ muốn cho thuốc còn sức mạnh thì phải bào chế thì theo phong thổ xứ nầy là chỗ người Annam hoặc người Tây vương vấn bịnh hoạn thì mới hay được cho

Trù nghĩ như thế nên ông Holbé mới ra công tìm kiếm ra cách chế thử thuốc *chỉ-khái* nầy hiệu là **Elixir pectoral au gaïacol** và **Pilules pectorales** trị bịnh *ho* rất hiệu nghiệm thuyên giảm bịnh căn hơn 1.000 người, càng ngày thiên hạ càng mua đông lắm.

Không thuốc nào trị bịnh ho thình linh hơn thuốc của ông Holbé đây được.

Dầu ho dữ dằn cho thế mấy uống thuốc ấy trong 24 giờ thì hớt, vài ngày đã bịnh.

Có nhiều người uống thuốc khác nhiều thứ mà không lành, bèn mua thuốc nầy uống liền đã tật.

Vả lại dùng trong bổn thảo mà chế ra cho nên thuốc ấy uống vào nó rửa phổi hết nhơ bợn là điều đại khái, vì trong xứ nầy nóng nực có nhiều bịnh bởi ở dơ hoặc bị lây mà sanh ra.

Có nhiều người vì uống thuốc sái nên bịnh nhẹ trở nên nặng.

Thuốc *chỉ-khái* nầy đã cứu hơn ngàn người khỏi bị ho lao, ho tồn. Nếu *ho gió* mà không lo uống cho nhằm thuốc thì chắc phải bị *ho-lao*.

Trong cơn rủi bị *ho* thì mau mau đến mua thuốc nầy mà uống. Uống rồi mới biết hay, đáng đồng tiền lắm. Thiệt là thuốc lương phương làm ơn cho vạn dân mỗi bữa.

CÁCH DÙNG

Elixir pectoral au gaïacol :

Người lớn.....	mỗi ngày 2 hay là 3 muỗng xúp một giờ trước khi ăn cơm.
Con nít chừng 8 tuổi sấp lên mới nên uống.....	mỗi ngày 2 muỗng cà-phe một giờ trước khi ăn cơm.

Pilules pectorales :

Người lớn uống mà thôi.....	4 hay là 5 hoàn mỗi ngày trước khi ăn cơm, sớm mai 2 hoàn, chiều hai hoàn, gần đi ngủ 1 hoàn.

Coi chừng đồ giả mạo phải nài hiệu XÍCH-LONG.

Giá { Elixir pectoral một ve : 1 ₰ 20
Pilules pectorales id. 1 ₰ 00

https://tieulun.hopto.org

PATE
Pectorale
THOMAS
au Gaïacol, Tolu, Codéine et Aconit

Seuls Dépositaires en Indochine:
Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE à Saigon
Pharmacie Franco-Asiatique
à Cholon (Cochinchine)

A la dose de 5 à 8 morceaux par jour, cette Pâte est souveraine contre les Rhumes, Toux, Catarrhes, Bronchites, Irritations, etc.

Pate Pectorale Thomas

Thuốc nầy mùi thơm như mủ cây, tánh hay khữ độc, lại hóa đàm; để trị bịnh sổ mũi, nhức đầu, ho, đau họng, khan tiếng, siễng, vân vân...

Thứ thuốc nầy mùi ngọt ngọt, luyện bằng nhiều vị rất hay cho bịnh sổ mũi, nhức đầu, cùng các bịnh ho, dẫu cho bịnh nặng thế nào cũng phải hết.

Mỗi ngày uống chừng 7, 8 miếng.

Giá mỗi hộp là ..... **0$60**

Tại tiệm thuốc **Pharmacie principale L. SOLIRÈNE** *là bào chế y-khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào-chế y sanh ở ngang nhà hát tây, Saigon có bán.*

https://tieulun.hopto.org

DẦU ESSENCE DE MENTHE

Hãy coi cho kỹ kẻo mà lầm!!

Thứ dầu ESSENCE DE MENTHE của ta bán thì làm bằng đồ tinh khiết, làm bằng cây Menthe trồng tại xứ Grasse, lại dùng đồ bên Đại-Pháp đem qua mà chế ra; chớ dầu giả thì làm bằng nhiều vị độc dược gia vào nên xức nó đã cay, lại còn sợ thiệt hại xảy đến cho mình dùng nó nữa.

Nêu dùng thứ dầu ESSENCE DE MENTHE của ta bán đó ắt là khỏi đều lo sợ chi hết.

Có trữ tại tiệm Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp cho ông G. Renoux, là đệ nhứt điều-chế y-khoa ở ngang nhà hát Tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

cho dẫn theo huyết, chích vậy tuy là hay thật song lấy làm b tiện cho những kẻ ở xa lương-y lắm, vì không có thế mà b ngày phải tới lương-y một lần vì chỉn có một tay lương-y dá chích mà thôi, phần thì khi chích thì phải kỷ cang cho khỏi san độc, phải dùng đồ khử độc, là những đều lương-y làm được m thôi, nếu tay ngang làm bướn thì mấy chỗ dấu chích lại làm độc thì khó, vì nó sanh ra mục-u nần làm cho nhức nhối, lại c nhiều khi hiểm nghèo nữa.

Bởi các đều khó ấy nên ta mới tầm một thứ thuốc rất tiện cho những kẻ ở xa lương-y.

Thứ thuốc tìm đặng là huờn **A. S.** của ông **Holbé** là Bảo chế y-khoa tân-sĩ đã chế.

Vị nầy uống rất dễ, mà uống bao lâu cũng không thương vị lại trị bịnh thần hiệu lắm.

Tánh dược nó chẳng khác chi thứ thuốc kêu là **Sirop de Gibert** song thứ nầy nhiều người uống không đặng mà lại hay động đến răng nữa.

Huờn A. S. nầy thì cứ mỗi ngày trước khi ăn cơm sớm ma uống một huờn, trước bữa ăn cơm chiều cũng uông một huờ rồi sẽ ăn.

Giá mỗi ve là..... **1$50**

RỐP TÔ-MA. — (Rob Thomas).

Vị nầy đổi huyết, làm cho huyết trở ra tốt, ra mạnh thì hơn hết các thứ thuốc khác cũng trị về bịnh ấy.

Khi nào máu mình xấu, ít máu mà muôn cho mau đổi, mau có máu tôt thì phải uông vị *Rob Thomas* nầy, mỗi ngày là 2 muổng lớn, (*muổng để ăn soupe*), cứ trước bữa ăn sớm mai uông một muổng, trước bữa ăn chiều cũng uông một muổng rồi sẽ ăn.

Giá mỗi ve là..... **1$00**

HUỜN A B CỦA ÔNG HOLBÉ LÀ BÀO CHẾ Y-KHOA TẤN SĨ. — (Pilules A B de Holbé, Docteur en Pharmacie)

Đã nhiều năm rồi người ta hằng tìm tòi cho đặng một thứ thuốc mà trị bịnh thủng cẳng (**Béribéri**) là một bịnh rất nên hiểm-nghèo, thường năm đều làm cho người ta phải chết chẳng biết là bao nhiêu, song tới bây giờ chưa ai tìm đặng phương chỉ cho hay cho chắc mà trị bịnh ấy đặng.

Ta nay nhơn vì tìm tòi đã lâu năm rồi, lại có thử hơn cả ngàn người bịnh, nay mới dám chắc rằng: tầm đặng một thứ thuốc kêu là huờn **A B** đây, để mà trị cái bịnh nan-y xưa nay là bịnh thủng *béribéri* ấy, thì thật là rất thần-hiệu.

Người bịnh uống hoàn **A B** nầy nội trong 15 ngày thì đã thấy khá nhiều, trong mình thấy khoẻ khoắn, vui vẻ đi làm việc đặng, ăn uống đặng, và có sức mạnh lại.

https://tieulun.hopto.org

Ngày lành giờ ngọ đăng đàn ;
Ăn chay nằm đất cho chàng Vân-Tiên
Mở ra bức tượng treo lên ;
Trong nhà cho tới làng riềng đều thương.
Nguyệt-Nga cất tiếng khóc than ;
Vân-Tiên anh hỡi suối vàng có hay.
Bảy ngày rồi việc làm chay ;
Lại đem tiền bạc tạ rày Lục-ông.
Trông chồng mà chẳng thấy chồng ;
Đã đành một chữ má hồng vô duyên.
Rày vua gả thiếp về Phiên ;
Quyết lòng xuống chốn cửu-tuyền thấy nhau.
Chẳng chi cũng gọi là dâu ;
Muốn lo việc nước phải âu đạo nhà.

Một ngày một bước một xa ;
Của này để lại cho cha dưỡng già.
Lạy rồi nước mắt nhỏ sa ;
Người người lạy tạ bước ra trở về.
Các quan xe-giá bộn-bề :
Năm mươi thể nữ hầu kề chơn tay.
Hai mươi nay đã đến ngày ;
Các quan bảo hộ đưa ngay xuống thuyền.
Nguyệt-Nga vội khiến Kim-Liên ;
Lên mời thân phụ xuống thuyền xem qua.
Công rằng : thật dạ xót xa ;
Con còn dùng thẳng cho cha thảm sầu.
Nàng rằng : non nước cao sâu ;
Từ đây cách khỏi không bầu thấy cha.

Vân-Tiên lạy Nguyệt-Nga.

Thân con về nước Ô-qua ;
Đã đành một nỗi làm ma đất người.
Hai phương nam bắc cách vời ;
Chút xin gởi lại một lời lâu khuây.
Hiu hiu gió thổi ngọn cây ;
Ấy là hồn trẻ về rày thăm cha.
Kiều-Công hột lụy nhỏ sa ;
Các quan ai nấy cũng là tình thương.
Chẳng qua việc ở quân-vương ;
Cho nên phụ tử hai đường xa xuôi.
Buồm trương thuyền vội tách vời ;
Các quan đưa đón người người đứng trông.

Mười ngày đã tới Ải-đồng ;
Mênh-mênh biển rộng ầm-ầm sóng xao.
Đêm nay chẳng biết đêm nào ;
Bóng trăng vặc-vặc bóng sao mờ-mờ.
Trên trời lặng lẽ như tờ ;
Nguyệt-Nga nhớ nỗi tóc tơ chẳng tròn.
Than rằng : nợ nước kia non ;
Cảnh thời thấy đó người còn về đâu.
Quân hầu đều ngủ đã lâu ;
Lén ra mở bức rèm châu một mình.
Vắng người có bóng trăng thanh ;
Trăm năm xin gởi chút tình lại đây.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

ĐỒ PHỤ TÙNG

CHO NHÀ BÀO-CHẾ THUỐC

VÀ NHỮNG ĐỒ DÙNG THEO VIỆC MỔ XẺ

Kim để dùng thục thuốc vô trong mình.
Đồ để đặt rượu hiệu Salleron.
Núm vú để cho con nít ngậm chơi.
Thuốc cây để dùng thoa nhức đầu.
Cân nhỏ để cân thuốc.
Đồ để đờ cho khỏi hạ cái tử cung đủ thứ đủ kiểu.
Đồ để đờ cho khỏi hạ cái tử cung có dây thay đổi.
Bình tiêu để cho kẻ bịnh dùng.
Bình để cho con nít bú, hiệu Parfait Nourricier, và Nestlé.
Bình tiêu có chưrn, để cho kẻ bịnh dùng bằng sắt và bằng thiết tráng sành.
Dao nhỏ để dùng mổ xẻ.
Ống thông khoan và đồ phụ tùng đủ.
Mủ để đựng nước đá, dùng cho kẻ bịnh.
Bàn chải đánh răng.
Cachets không và máy để dùng làm cachets.
Ống thông khoan, bằng caoutchouc, bằng chai, người lớn và con nít dùng, đủ thứ đủ kiểu.
Ống thục, thục thuốc vô lỗ mũi, lỗ tai và con mắt.
Capsules bằng sành và bằng chai.

Có trữ tại tiệm Pharmacie principale *của ông* L. SOLIRÈNE, *kế nghiệp cho ông* G. RENOUX, *là đệ nhứt điều-chế y-khoa tấn-sĩ, ở ngang nhà hát Tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

Dây để nịch rúng cho con nít.
Dây để nịch cho đờn bà có ý.
Dây nịch để cho đờn bà có thai.
Cigares và cigarettes giả, có bỏ vị thuốc goudron hay là camphre.
Đồ để đếm giọt.
Đồ để nịch con mắt đau.
Đồ để nhổ nước miếng tráng sành.
Vải bằng caoutchouc để lót cho kẻ bịnh nằm.
Kim để dùng khi làm pansement.
Ống lường bằng chai.
Dây để lọc cho sạch bụi.
Ve riêng để đựng thuốc nhảy mũi.
Bao tay bằng dây gai và bằng nỉ để dùng tắm.
Lưới kẻm để dùng cho kẻ bịnh gảy tay và gảy cẳng bó.
Đủa bằng chai.
Đèn nhỏ để thắp dầu alcool.
Dao để mổ xẻ.
Dây bằng bố để dùng tắm cho sạch.
Cây để chùi lỗ tai.
Ly bằng chai để lường thuốc.
Ly để rữa con mắt nhặm, bằng chai và bằng porcelaine.
Ống để lường rượu, acide, sữa và giấm.
Ống lường nước đường và nước đái.
Kẻm bằng cây.
Kẻm bằng cây để kẹp gôm.

Có trữ tại tiệm *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE*, kế-nghiệp cho ông *G. RENOUX*, là đệ nhứt điều-chế y-khoa tân-sĩ, ở ngang nhà hát Tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Cọ để thoa teinture d'iode.
Ống thục bằng caoutchouc, đủ thứ đủ kiểu.
Préservatifs cho đờn ông và đờn bà dùng.
Vòi để khóa nước bock laveur, bằng sừng, bằng caoutchouc cứng.
Ống thục bằng kèm, để thục cho con nít, có thứ lớn để dùng thục cho ngựa.
Ống thục cho đờn ông và đờn bà, đủ thứ đủ kiểu.
Ống thục trong đường tiểu cho đờn ông và đờn bà.
Ống thục nhỏ để thục thuốc vào trong mình hiệu Luer Roux Fournier.
Khăn bằng lông để cho đờn bà có ý nịch.
Mỏ vịt để coi cửa mình đờn bà.
Giây bao và đai dái.
Chén để cho kẻ có bịnh liệt dùng.
Núm vú cho con nít bú.
Ống bằng thử châm.
Giây caoutchouc.
Bình để cho kẻ liệt đái, bằng chai.
Mũi kèm để trống trái.
Ống giát bằng chai.

LỜI RAO CÓ ÍCH

Những đồ dùng trong cuộc mổ xẻ, đồ của thầy thuốc và của mấy bà mụ dùng thì ở đây đều có bán đủ hết.

Có trữ tại tiệm *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE*, kế-nghiệp cho ông *G. RENOUX*, là dược sư nhứt điều-chế y-khoa tấn-sĩ, ở ngang nhà hát Tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Cascarine Leprince

TRỊ BỊNH BÓN

Bịnh bón tuy là chẳng lấy chi làm trọng, chớ lâu ngày sanh ra nhiều chứng lấy làm khó trị. Toà mới sơ phát ngừa trước tốt hơn là để lâu.

Trong các vị thuốc trị bịnh ấy, theo ý ta tưởng chẳng có thứ nào hay hơn là thứ « Cascarine Leprince ».

Thuốc nầy làm ra hườn, đã dễ uống lại uống vào chẳng phá bụng, lại chẳng phạt tỳ nữa.

Ấy là một thứ thuốc dùng uống rửa ruột hay đệ chứt

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. Solirène** kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, ngang rạp hát Tây.

TRỊ VỀ BỊNH UNG-ĐỘC, NHỌT, TRÍ

Trong mình hay có *u-nấn, mục nhọt, bịnh trí* cũng bởi tại bịnh bón mà sanh ra. Ấy cũng tại ăn uống không chừng, và máu chuyền vận chẳng đều, tỳ vị hơi suy nên mới sanh ra chứng ấy.

Có một thứ thuốc « Cascarine Leprince » trị chứng nghiệt ấy được. Uống nó vô thì chẳng có các bịnh nói trên đây, vì nó sửa trong tỳ vị mình lại, làm cho đường đại thông và đi rất có chừng.

***Cách dùng* : Uống từ 1 viên chí 2 viên trong giữa bữa ăn cơm tối.**

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. Solirène** kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, ngang rạp hát Tây.

https://tieulun.hopto.org

Vân-Tiên anh hỡi có hay ;
Thiếp nguyền một tấm lòng ngay với chàng.
Than rồi lấy tượng vai mang ;
Nhằm chừng nước chảy vội vàng nhảy ngay.
Kim-Liên thức dậy mới hay ;
Cùng quân thể-nữ một bài đều lo.
Cùng nhau lặng chẳng dám hô ;
Thầm toan mưu kế chẳng cho lậu tình.
Việc nầy là việc triều đình.
Đốc quan hay đặng ắt mình thác oan.
Muốn cho cần nhiệm trăm đàng ;
Kim-Liên thế lấy làm nàng Nguyệt-Nga.
Trá hôn về nước Ô-qua.
Ai mà vạch lá ai mà tìm sâu.

Tính rồi xong xả chước màu ;
Phút nghe thuyền đã đến đầu ải-quan.
Đốc-quan xe-giá sửa sang ;
Kiệu trương lọng phụng rước nàng về Phiên.
Nào hay tỉ-tất Kim-Liên ;
Đặng làm hoàng-hậu nước Phiên một đời.
Nguyệt-Nga nhảy xuống giữa vời.
Sóng thần đưa đẩy vào trong bãi rày.
Bóng trăng vừa khuất ngọn cây ;
Nguyệt-Nga còn hãy chơi rầy âm-cung.
Xiết bao sương tuyết đêm đông ;
Mình nằm giữa bãi lạnh-lùng ai hay.
Quan-âm thương đứng thảo ngay ;
Bèn đem nàng lại bỏ rày vườn hoa.

Vân-Tiên dựng bức tượng cho Sở-vương.

Dặn rằng : nàng hỡi Nguyệt-Nga !
Tìm nơi nương-náo cho qua tháng ngày
Đôi ba năm nữa gần đây ;
Vợ chồng sao cũng sum vầy một nơi.
Nguyệt-Nga giây phút tỉnh hơi ;
Định hồn mới nghĩ mấy lời chiêm bao.
Nén hư chưa biết làm sao ?
Bây giờ biết kiếm chốn nào dung thân ?
Một mình luống những bang-khuâng ;
Phút đâu trời đã rạngừng vừng đông.
Một mình mang bức tượng chồng ;
Xảy đâu lại gặp Bùi-ông dạo vườn.

Ông rằng : người ở hà phương ?
Việc chi mà tới trong vườn hoa ta ?
Nàng rằng : trận gió thổi qua :
Chìm thuyền nên nỗi mình ra thể nầy.
Tối-tăm xảy bước tới đây ;
Xin soi xét tới thơ ngây lạc đàng.
Bùi-ông đứng nhắm tướng nàng.
Chẳng phen đài các cũng hàng trâm anh.
Đầu đuôi hang hỏi sự tình ;
Nàng bèn lời thiệt việc mình bày qua.
Bùi-ông mừng rước về nhà ;
Thay xiêm đổi áo nuôi mà làm con.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Cho đến hôm nay thì huờn **A B** nầy đứng đầu trong các thứ thuốc trị về bịnh ấy, hễ uống vào thì bịnh chắc phải hết.

Cách uông cũng là dễ, mỗi ngày phải uống 3 huờn, chia cho đặng uống ra nhiều lần.

Giá mỗi ve nhỏ là..... **1 $ 50**

Muốn cho tốt hơn nữa thì phải uống một thứ rượu nho bổ, khi mình thôi uống thuốc hoàn, đặng cho mau lại sức.

Ta cũng có sẵn thứ rượu nho để mà uống theo thế ấy kêu là rượu nho số 86.337 (*Vin n° 86·337*).

Rượu nho nầy thì mỗi ngày phải uống hai ly choai-choai (*ly để uống Madère*, cứ trước buổi cơm mai uống một ly, trước buổi cơm chiều một ly, uống như mình uông đồ khai vị (apéritif) vậy, nghĩa là nửa giờ trước khi ăn.

Giá mỗi ve litre là..... **3 $ 50**

RƯỢU NHO TẨM CÔ-CA VÀ CÔ-LA. — (Vin de coca kola).

Rượu nầy là rượu nho tẩm với lá *co-ca* và trái *ko-la* đã lựa chọn thứ tốt tuyển hảo và dùng theo phép bào chê riêng của ta. Rượu nầy để cho những kẻ mất sức và kẻ đau mới mạnh dùng.

Thuốc nầy là một vị đại bổ và dẫn huyết, lại làm cho mạnh gân cốt nữa, những kẻ yếu sức cùng là kẻ làm việc nhiều quá sức mà lao nhọc thì nên uống lắm.

Trong lúc khi trời nóng nực mà người ta mệt nhọc dã dượi biếng nhác công việc mà hễ uống nó vào chừng một ly choai-choai (ly Madère) thì nó làm cho trở nên chẳm hẳm, làm lụng hăn hòi chẳng biết mệt.

Nó là một vị tiêu hóa thứ nhứt, uống trước khi ăn cơm thì nó khai-vị làm cho ăn đặng nhiều.

Mỗi lần trước khi ăn cơm sớm mai thì uống một ly choai, rồi nửa giờ đồng hồ sẽ ăn, buổi chiều cũng uống một ly nửa giờ trước khi ăn cơm.

Giá mỗi litre là..... **2 $ 00**

GIẤM KHỬ ĐỘC. — (Vinaigre antiseptique).

Giấm nầy mùi thơm nhẹ nhàng pha nước cho nhiều thì nó là một vị khử độc đệ nhứt và để mà trị bịnh ngoài da như nổi u, mụt, sẩn mình, mụn, vân vân...

Khi nào sảy nó cần ngứa lắm thì pha một chút giấm nầy vào nước mà rửa mấy chỗ có sảy đó, rồi đừng chùi đừng lau, để vậy cho nó khô, thì tự nhiên hết ngứa tức thì.

Giá : *Mỗi litre là*..... **4 $ 00**
» *Mỗi nửa litre là*..... **2 50**
» *Mỗi ve nhỏ là*..... **1 00**

https://tieulun.hopto.org

ĐAU GÂN CỐT, ĐAU THẮT NGANG LƯNG

Lúc bịnh đang hành. — Thì mỗi ngày uống hai liều thuốc 90.908, uống bằng nước trà, sớm mai uống một liều, chiều uống một liều, phải uống trước bữa cơm ít nữa là một giờ đồng hồ.

GIÁ LÀ..... 2 $ 50

Khi bịnh diệu rồi, hay là đã giảm nhiều rồi, thì phải uống mỗi ngày chừng ba bốn muổng ăn soupe thứ thuốc nước huợt đường nếu số 83.964, uống như vậy cho đặng 8 ngày hoặc 10 ngày.

GIÁ LÀ ..... 2 $ 20

Rồi như muốn cho bịnh thiệt dứt, đừng trở đi trở lại nữa thì phải uống thứ thuốc kêu là Mixture 90.909 cho lâu ngày mới đặng. Cứ mỗi ngày cũng uống 2 muổng ăn soupe vậy.

GIÁ LÀ..... 3 $ 50

TRỪ CỐT KHÍ CẢI LƯƠNG

NÊN DÙNG THỨ THUỐC

L'HECTINE (léc-tinh)

Hoặc có bao, hoặc dùng từ giọt

VÀ THỨ

L'HECTARGYRE (léc-tạc-dia)

Hoặc có bao, hoặc dùng từ giọt

RẤT THẦN NGHIỆM

VILLENEUVE-LA-GARENNE

(Seine)

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-đẳng dược-phòng **Pharmacie principale L. SOLIRÈNE**, *Saigon, ngang nhà hát Tây*

https://tieulun.hopto.org

PHAI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HẪY NÀI CÁI KÝ TÊN : **MIDY**

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiền và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu **MIDY.**

Buôn bán lỗn số, 8, Đường Vivienne, Paris.

Trong mày nhú Thùoc.

THỨ THUỐC HOÀN BỌC HIỆU

MORRHUOL CHAPOTEAUT

MO-RU'-ON SA BÓ-TÓ

Hay hơn *dầu gan cá* làm cho khi uông khỏi nhôm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị *ho gió, ho lao, ho tổn.*

Mỗi cài trử tại đường Vivienne Paris, môn bài số 8.

CÓ TRỮ BÁN TẠI

Pharmacie principale, L. SOLIRÈNE

Place du Théâtre; SAIGON

https://tieulun.hopto.org

E-LICH-XIA ĐĂNG-TI-PHÍCH CỦA ÔNG HOLBÉ VÀ RENOUX CHẾ. — (Elixir dentifrice Holbé et Renoux).

Những kẻ nào hay lo giữ miệng giữ răng cho tinh khiết, thì nên dùng thứ *Elixir dentifrice của ông Holbé và Renoux* đây làm.

Nhểu ít giọt thuốc nầy vào nữa ly nước mà súc miệng thì nó làm cho thơm miệng lắm và lại khữ độc giết sâu trong răng nữa.

Dùng nó thường ngày thì răng chẳng sâu, chẳng siết, chẳng hư đặng, lại khữ độc địa trong miệng mình.

Mỗi litre là..... 4 $ 00
Nửa litre là..... 2 00
Mỗi ve nhỏ tà..... 1 00

THUỐC SỐ 84.697 ĐỂ NGAM CẲNG. — (Solution n· 84.697 pour bains de pieds)

Thường trong xứ nầy người ta hay có ghẻ cẳng, lở cẳng lắm và lại lâu lành. Có nhiều khi trầy da một chút rồi mình khi là chút đỉnh chẳng thèm kiêm thuốc mà xức cho lành, cho nên nó lở ra lớn mà làm độc, hoặc một hai khi muỗi cắn rồi mình gãi nó sứt trầy một chút da. mà nhiều khi làm độc rồi chẳng thuốc chi xức cho lành đặng hết.

Duy có thứ thuốc số 84.697 *(Solution n· 84.697)* nầy đây hễ ngâm một lần đầu thì đã thấy bớt nhiều, đến ba lần thì hết thì lành rồi. Song cũng phải ngâm thêm một lần nữa cho nó trừ căn đừng phục phát lại nữa.

CÁCH DÙNG CŨNG LA DỄ :

Lấy một cái chậu bằng gôm, hay là một cái thùng cây đổ nước lã vô coi cho vừa ngập mắt cá, đoạn chế vô một góc năm litre thuốc ấy rồi thọc hai cẳng vào mà ngâm cho đặng nửa giờ đồng hồ, khi lấy cẳng ra thì đừng lau chi hết để vậy cho nó khô mà thôi.

Cứ hai ngày thì ngâm một lần như vậy, dùng cho hết một litre thuốc mà thôi, nghĩa là năm lần vì mỗi lần dùng hết một góc năm litre.

Giá là..... 1 $ 50

Pommade n° 86.334 contre l'herpès, herpès circinné, PLAIES ANNAMITES. — (THUỐC DÁN SỐ 86.334 ĐỂ TRỊ BỊNH GHẺ NGỨA, GHẺ PHỎNG, LÁC ĐỒNG TIỀN VÀ GHẺ HỜM).

Những bịnh lác, lác đồng tiền, ghẻ ngứa, ghẻ phỏng và ghẻ hờm là bịnh rất gớm mà rất khó trị xưa nay nhiều thuốc chẳng làm chi nó đặng, nay thứ thuốc dán số 86.334 nầy đây thì trị những bịnh ấy hay lắm.

Phải rửa chỗ ấy bằng nước *Van Swieten*, để cho khô rồi thì tôi lại trước khi đi ngủ hãy thoa một lớp thuốc dán nầy lên chỗ ấy.

Mỗi ngày mỗi làm như vậy trong ít bữa thì hết.

Giá..... 1 $ 00

https://tieulun.hopto.org

TẠI NHÀ THUỐC

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

SAIGON

Cũng có trử bán các vị thuốc sau nầy:

Morrhuol de Chapoteaut. — Từ viên, nặng 20 centigrammes thuốc Morrhuol, trong ấy có đủ các chất mạnh của 5 grammes dầu gan-cá Morue đỏ, trừ ra phần mỡ.

Cách dùng : Mỗi ngày khi ăn cơm, thì con-nít: uống từ 2 viên, đến 4 viên ; còn người lớn : thì từ 3 viên đến 6 viên.

Morrhuol créosoté de Chapoteaut.— Từ viên, đựng 15 centigrammes thuốc Morrhuol, và 5 centigrammes mủ dầu của cây giã thụ mà đã lọc bỏ các chất nóng, hay phạt tỳ.

Chuyên trị: Bịnh khạt ra máu, và bịnh ho lao, đau phổi.

Cách dùng: Mỗi ngày khi ăn cơm uống từ 4, tới 6 viên.

Santal Midy. — Từ viên tròn: mỗi viên đựng đặng 25 centigrammes dầu cây bạch-đàng của xứ Mysore, bên Thiên-trước, là một thứ bạch-đàng rất có tiếng, hơn hết.

Chuyên trị: Bịnh đái ra máu, bịnh đau-lậu.

Cách dùng: Mỗi ngày uống từ 4 viên, đến 12 viên, tùy theo bịnh đau nặng hay nhẹ.

Vin et Sirop de Dusart, au lacto-phosphate de chaux: Là rượu chát và rượu ngọt, của ông Dusart, chế bằng sữa bò và bột vôi. — Ấy là một thứ thuốc bổ, nhứt hảo hạng. — Làm cho ngon ăn và mau bổ dưỡng nữa. — Rất đáng cho người yếu, đuối, đau mới khá và già cả dùng lắm, nhứt là cho con-nít ốm-yếu, vì thuốc ấy nhờ có bột vôi, đặng bổ cho xương và gân của trẻ, đương nỡ đương lớn, cho cứng, cho mạnh mẽ.

Đờn bà có chữa, nên uống thuốc nầy đặng dưỡng thai, và thuốc nầy cũng làm cho tốt đặng những sữa của vú cho con-nít bú nữa.

https://tieulun.hopto.org

Pharmacie Principale

Ông L SOLIRÈNE, quan bào-chê hạng nhứt ở đường Catinat và đường Bonnard trước nhà hát Tây, SAIGON

RƯỢU THUỐC TRỊ BỊNH THIÊN THỜI

ÉLIXIR ANTICHOLÉRIQUE HOLBÉ

Đã nhiều năm rồi thiệt là hiệu nghiệm

CÁCH DÙNG

Một là phải dự phòng trước:

Trong cơn có thời khí, muốn tránh khỏi bịnh dịch, thì phải uống trước khi ăn cơm một muỗng cà-phe *Rượu Anticholérique*, sớm mai và chiều cũng vậy.

Hai là: Khi chữa bịnh:

Khi bị thiên thời rồi (ẩu tả nhiều lắm cũng là một mối hết sức) người bịnh phải uống một muỗng cà-phe *Rượu Elixir Anticholérique*, cứ một chặn 10 phút đồng hồ thì uống một muỗng hay là 5 phút cũng đặng.

Lại nữa, phải thoa rượu chổi cho nhiều cả mình người bịnh. Rồi thì cho uống cà-phe hay là trà tàu nóng, phải pha rượu Rhum, rượu Mạnh, hay là rượu Annam cũng đặng.

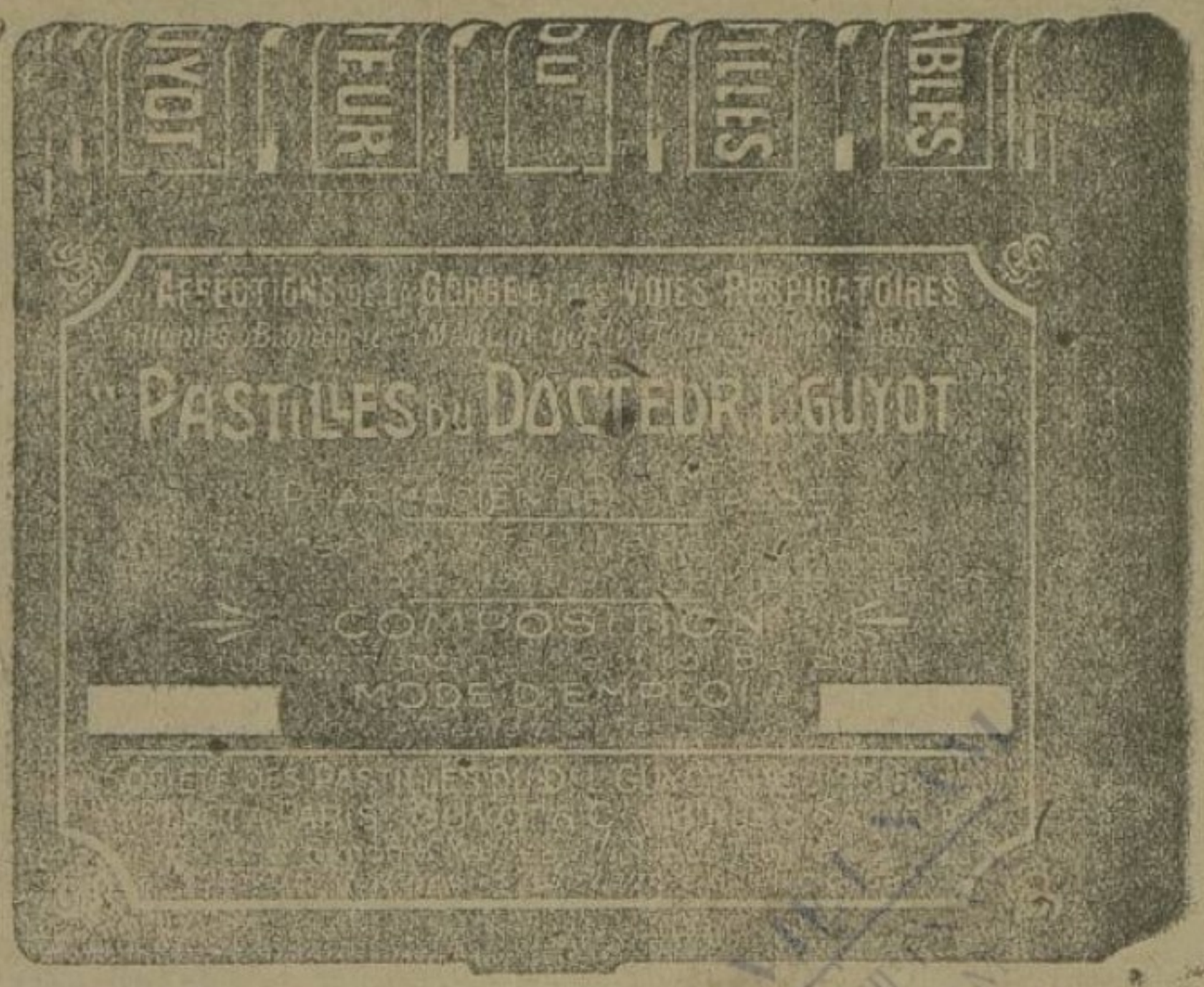
Thuốc rượu *Elixir Anticholérique* là mạnh chữa bịnh thiên thời lắm, lại làm cho người bịnh mau mạnh.

Mỗi người nên mua một vài chai mà dự phòng đặng khi nào có bịnh thời khí mà trị.

Giá mỗi ve ..... **0 $ 50**

Có mua thuốc nầy phải coi cho kỹ cái tên SOLIRÈNE, và hiệu con rồng có cầu chứng kẻo làm sự giả mạo.

https://tieulun.hopto.org



THIỆT THUỐC HUỜN CỦA ÔNG

Dr L. GUYOT

(VÉRITABLES PASTILLES du Dr L. GUYOT).

Ông nầy có làm quan thầy tại *Faculté de Médecine*, các **sở nhà thương Lyon, có bằng cấp cử-nhơn bác-học và bằng cấp bào** chế nhứt hạng.

Làm huờn nầy ra để trị những bịnh **đau họng, cái cuống họng,** mấy cái cuống **phổi** và phổi.

Ho, rang ngực, rát họng, tắc tiếng, long óc, **đàm nhiều, ho** liền liền không dứt.

Sự ích lợi của huờn *PASTILLES GUYOT* nầy, là thuốc **chế thiệt** màu tự nhiên không có làm màu mè chi hết (làm bằng thứ ***Goudron*** xứ *Norvège* tinh anh), mà cũng chẳng có **món chi phải sợ hại** cho kẻ phải dùng nó. Cái mùi nó uống đã đẹp ma cái tiêu vận nó cũng rất cho là thần hiệu, bất câu xứ nào cũng dùng **nó được** mà tuổi nào cũng vô cang, nam phụ lão ấu **được hết.**

Thiệt là một món thuốc các lương-y **đều có dùng.**

Tại sao vậy ?

Tại nó không hại bao tử.

Tại nó chắc là hay.

Tại biết nó là hơn thứ khác.

Tại dùng nó thì không sai chạy.

Tại rẻ ai dùng cũng có sức.

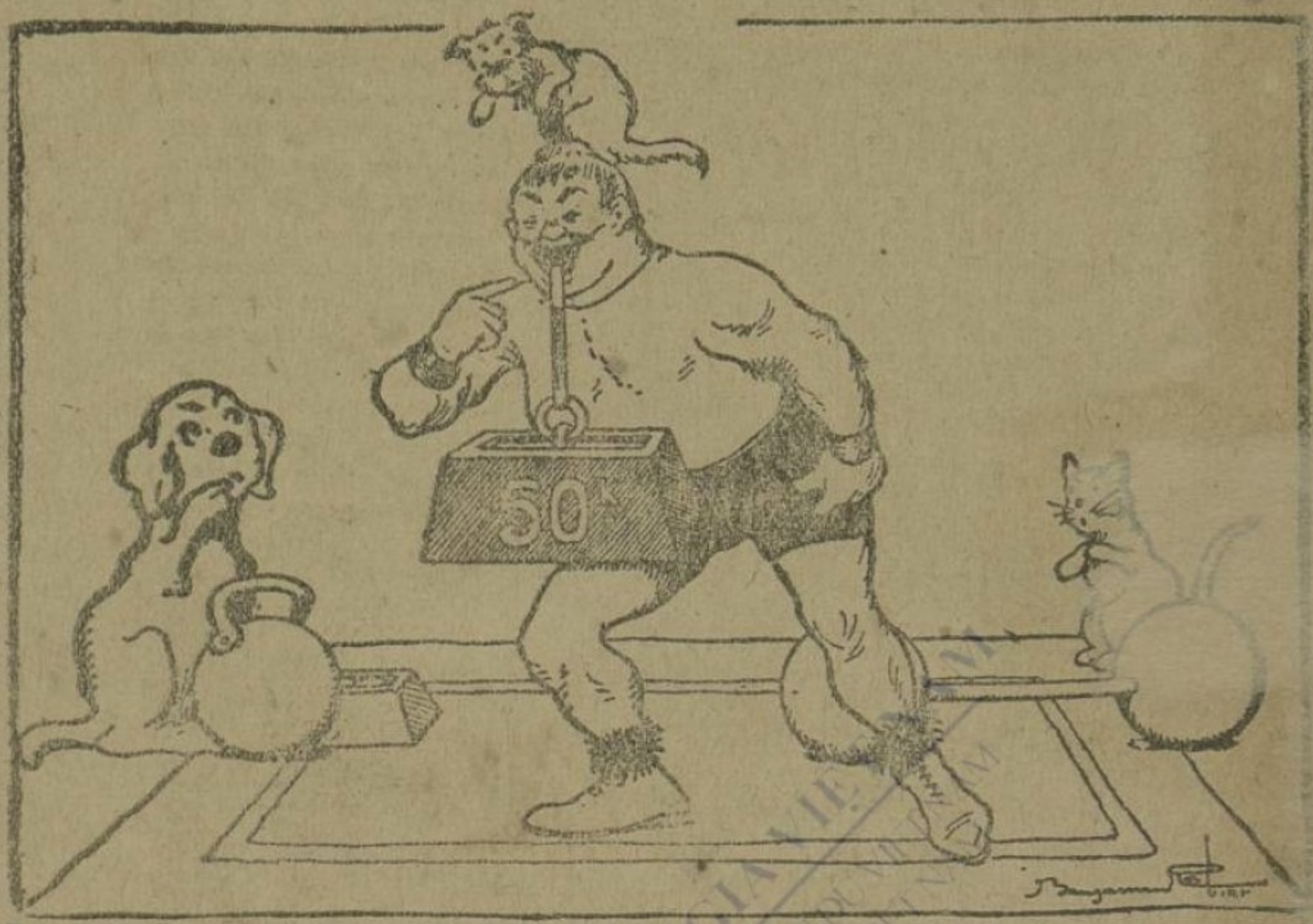
Tại nó không có chi phải dấu cho nên lương-y cho uống không có ngại.

Và tại nó dễ mà đam theo mình.

Không có khó dễ chi hết, khi mình đam nó theo mình, đến đâu uống nó cũng tiện, chẳng phải như *Sirop* và thuoc nước.

Dépôt exclusif L. Solirène. *Pharmacien de 1re classe, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org



NGƯỜI NẦY RĂNG CHẮC GIỮ

Muốn vậy thì dùng *DENTOL*, rồi mình cũng có răng như người vậy:

DENTOL **(nước-bột-miền-sabong) là một thứ thuốc răng có mùi thơm đẹp đẽ.**

Nhờ các việc của Pasteur, mà bày nó ra, dùng nó thì nướu răng trở nên cứng chắc. Trong vài ngày thì răng trở nên trắng trong. Mà hơi thở cũng nên nhẹ nhàn, nhứt là cho mấy người hay hút thuốc, nó làm cho cái miệng ráo rẻ luôn luôn.

Mấy tiệm bán dầu thơm có bán nó.

Trữ tại tiệm ông **L. Sollrène**, pharmacien 1re classe, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

Ta cũng sanh một chồi non ;
Tiếu là Bùi-Kiệm hãy còn ở kinh.
Trong nhà không gái hậu sinh ;
Ngày nay lại gặp minh linh phước trời.
Nguyệt-Nga ở đã an nơi ;
Đêm đêm nghĩ lượng việc đời gần xa.
Một lo việc nước Ô-qua ;
Ê vua bất tội cha già rất oan.
Hai lo phận gái hồng nhan ;
Sợ khi bảo dưỡng mưu toan lẽ gì.
Nguyệt-Nga luống những sầu bi ;
Xây đâu Bùi-Kiệm tới khi về nhà.
Từ ngày thấy mặt Nguyệt-Nga ;
Đêm đêm trần trọc phòng hoa mấy lần ;
Thấy nàng thờ bức tượng thần ;
Nghiệm trong tình ý dần-lâu hỏi liền.
Tượng nầy sao giống Vân-Tiên ?
Bấy lâu thờ có linh thiêng đều gì ?
Nàng rằng : làm phận nữ-nhi,
Một câu chánh kết phải ghi vào lòng ;
Trăm năm cho trọn đạo tùng ;
Sống sao thác vậy một chồng mà thôi ;
Kiệm rằng : nàng nói sai rồi ;
Ai từng bán đất mà ngồi chợ trưa ?
Làm người trong cõi gió mưa ;
Bảy mươi mấy mặt người xưa thế nào
Chúa xuân còn ở vườn đào ;
Ong qua bướm lại biết bao nhiêu lần.

Xử Trịnh-Hâm

Chúa đông ra khỏi vườn xuân ;
Hoa tàn nhụy rữa như rừng bỏ hoang.
Ở đời ai cậy giàu-sang ;
Ba xuân dẫu hết ngàn vàng khôn mua.
Hay chi như vải ở chùa ;
Một căn cửa khép bốn mùa lạnh tanh.
Linh đinh một chiếc thuyền tình ;
Mười hai bến nước biết mình vào đâu.
Ai từng mặc áo không bâu ;
Ăn cơm không đũa ăn trầu không cau.
Hằng sao chẳng nghĩ trước sau ;
Giữ ôm tượng ấy bấy lâu thiệt mình.
Nàng rằng ; xưa học sử-kinh ;
Làm thân con gái chữ trinh làm đầu.
Chẳng phen thói nước Trịnh Hâu ;
Hẹn người tới giữa vườn dâu tư tình.
Kiệm rằng ; đã biết sử kinh ;
Sao không soi xét để mình ngồi không ?
Hồ-Vương xưa mới gả chồng ;
Còn mơ nhan sắc Tống-Cung cũng vừa.
Hạ-Cơ lớn nhỏ cũng ưa ;
Sớm đưa Doản-Phủ tối ngừa Trần-Quân.
Hán xưa Lữ-hậu thanh xuân ;
Còn vua Cao-tổ mấy đành Dị-Ky.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp. nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

THUỐC HUỜN A. S.

(PILULES A. S.)

Thuốc trị bịnh tiệm-la thì có nhiều thứ lắm, song thường thường thứ nào cũng uống ít bữa rồi nó làm cho yếu đi vì khó uống nữa đặng. Cho nên có nhiều khi phải lập thế mà chích vào da cho thuốc nó đi theo huyết mạch. Chích như vậy tuy là hay thiệt, song bất tiện cho những người ở xa Lương-y lắm, vì không có thể mà hai ngày phải tới cho Lương-y chích một lần, và lại có một tay Lương-y chích mà thôi. Mỗi khi chích lại phải làm cho kỷ cang cho khỏi sanh độc, phải dùng đồ khử độc là những đồ Lương-y làm được mà thôi. Nếu tay ngang làm bướn thì ắt là mầy dầu chích nó làm độc ra lại càng thêm khổ, vì nó hay sanh ra những mục u-nần làm cho nhức nhối, lại có nhiều khi phải bị hiểm nghèo nữa.

Bởi có nhiều điều trắc trở như vậy, nên ta đã tìm ra đặng một thứ thuốc rất tiện cho các thân chủ ở xa Lương-y.

Thứ thuốc tìm đặng đây là *Thuốc Huờn A. S.* của ông *Holbé*, Bào-chế y-khoa Tân-sĩ, đã chế ra.

Thuốc nầy rất dễ uống, lại uống bao lâu cũng đặng, không hề thương vị, và trị bịnh rất nên thần hiệu.

Tánh nó chẳng khác chi như thứ thuốc *Sirop de Gilbert*, song thứ *Sirop* nầy có nhiều người uống không đặng mà lại hư hết răng nữa.

Thuốc Huờn A. S. nầy cứ mỗi ngày trước khi ăn cơm sớm mai thì uống một huờn, trước khi ăn cơm chiều cũng uống một huờn rồi sẽ ăn.

Như trong Lục-Châu chư quân-tử vị nào rủi bị bịnh gồm chiếc nầy, thì khá mau mau viết thơ gởi cho ông L. SOLIRÈNE, kế nghiệp cho ông *G Renoux, chủ tiệm Thương-Đẳng Dược-Phòng, ở Saigon ngang nhà hát Tây*, mà mua thuốc huờn đã nói trước đây. Thiệt là thuốc hay chẳng có thứ thuốc nào sánh đặng.

https://tieulun.hopto.org

BLENNORRHAGIE-EUMICTINE

Theo ý kiến thức của nhiều vị lương-y có dùng nhiều thứ thuốc thì cả thảy đều cho thứ thuốc: « *EUMICTINE* » là trị bịnh di tinh rất hay hơn hết. Uống nó khỏi thụt thuốc chi cả vì thuốc thụt tuy dùng là dùng đỡ chớ chẳng lấy chi làm hay nhưng mà nhiều đều hại cho kẻ chẳng biết cách dùng thuốc thụt.

Thứ thuốc « *EUMICTINE*, » uống vào trong vài ngày thì thấy hiệu nghiệm, dầu bịnh lâu mau cũng vậy, lại bịnh chẳng trở đi trở lại chi cả.

Uống nó một ngày từ 8 liều chi 12 liều mà thôi.

Bịnh di tinh mà chẳng lo điều trị sớm cũng là chẳng biết dùng thuốc tốt, nó biến ra nhiều chứng, lại mấy chỗ lở chẳng thiệt lành, hay là bề ngoài lành mà cái gốc độc hãy còn trong mình, bịnh nó biến lại chẳng chừng

Thuốc: « *EUMICTINE* » chế ra rất trúng phép: uống nó vào nó rửa đường tiểu rất thần hiệu. Nhiều người hay dùng thuốc đều rõ biết có một thứ nầy hay hơn hết mà thôi.

Cách dùng: Trong một ngày uống từ 8 liều chí 12 liều mà thôi.

(Phải coi cho kỹ kẻo lầm thứ giả).

Có trữ tại tiệm **Pharmacie principale** *của ông* L. SOLIRÈNE, *đệ nhứt diều-tễ y-khoa, ở ngang nhà hát Tây, Saigon.*

TRỪ ĐỘC TRÙNG

Phải dùng thứ thuốc **Tænifuge Français** *của quan lương-y* **DUHOURCAU** *chế ra dùng đỡ trong bổn thảo mà tạo, làm ra có hoàn bọc dễ uống lắm.*

Uống vô ít giờ thì con sên nó ra tự nhiên không làm cho đau đớn xôn xan chi.

Có trữ tại tiệm **Pharmacie Principale** *của ông* **L. SOLIRÈNE,** *đệ nhứt diều-tễ y khoa, ở ngang nhà hát Tây Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

ĐỒ RỊT BÓ KHỬ ĐỘC THƯỜNG. — (Pansements ordinaires antiseptiques)

Bông hút nước thượng hạng biệu Froger et Gosselin.
Bông cán rồi thượng hạng biệu Froger et Gosselin.
Bố thưa hút nước (Gaze hydrophile)
Bố thưa tẩm thuốc bó rịch (Gaze boriquée).
Bố thưa tẩm thuốc phê-níchi Gaze phéniquée.
Bố thưa tẩm thuốc thủy vàng (Gaze iodoformée).
Bố thưa tẩm thuốc xa lon (Gaze salolée), vân vân.
Rẻo bố thưa hút nước (Bandes de gaze hydrophile).
Rẻo bố thưa tẩm thuốc bô-rích (Bandes de gaze boriquée).
Rẻo bố thưa tẩm thuốc thủy vàng (Bandes de gaze iodoformée), vân vân.
Rẻo bố dây (Bandes de toile).
Rẻo vải (Bandes de coton).
Rẻo bằng the mỏng Bandes des tarlatanes).
Xấp bô thưa hút nước (Compresses de gaze hydrophile).
Xấp bố thưa tẩm thuốc xa-lon (Compresses de gaze salolée).
Xấp bố thưa tẩm thuốc thủy vàng (Compresses de gaze iodoformée vân vân.
Đồ rịt rúng cho trẻ sơ sanh.
Xấp bố rịt con mắt.
Vàng nhựa cán mỏng (Gutta-percha en feuilles).
Bố nhúng mủ cao-su (Toile caoutchoutée).

ĐỒ RỊT BÓ ĐÃ KHỬ ĐỘC KỸ CANG. — (Pansements stérilisés)

Bông hút nước đã khử độc rồi.
Bố thưa hút nước khử độc rồi.
Xấp bố thưa hút khử độc rồi.
Bình thụt hơi nước sôi ;
Bình thụt dầu thơm ;
Bình thụt dầu.
Dây nịt bụng chữa ;
Bao tay để thoa thuốc, đánh thuốc.
Thuốc xì gà có bỏ mủ cây, long-não, băng phiến, vân vân...
Thuốc điếu có bỏ mủ cây, long-não, băng phiến, vân vân...
Bao dương-vật mà phòng bịnh ;
Ống thụt vô đường tiểu-tiện ;
Ống thụt thuốc vô mạch-máu rửa chủi khử độc đặng ;
Ống thụt bằng chai bết để khử độc, để thụt sérum.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

PATE

PECTORALE

GALLAS

Recommandées dans les affections des voies Respiratoires. Traitement Rationnel des Enrouements, Rhumes, Toux, Bronchites, Asthmes, etc,..

Dose : 10 à 15 Pastilles par jour.

PATE PECTORALE GALLAS

Người nào trong họng thở không thông, Khan tiếng, Sổ mũi, Ho gió, Ho lao, Suyễn.

Nên dùng thứ thuốc hiệu *GALLAS* nầy.

Mỗi ngày uống từ 10 cho tới 15 miếng.

GIÁ MỘT HỘP..... . . 0$50

Có trử bán tại nhà thuốc của ông

L. SOLIRÈNE

BÁC-SĨ CỬ-NHƠN

Nhứt hạng bào chế y sanh, cựu giáo sư nơi trường chánh dược phòng ở Montpellier bên Chánh-quốc.

Ở ngang nhà hát tây — SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Đường xưa Vỏ-hậu thiệt gì;
Dị-Tôn khi trẻ Tam-Tư lúc già.
Cứ trong sách vở nói ra;
Một đời sung-sướng cũng qua một đời.
Chính-chuyên làm sự đổi đời;
Lãng-vân trắc nết hết đời cũng ma.
Người ta chẳng lấy người ta;
Người ta đâu lấy những là tượng nhân.
Cho nên tiết phận hồng-nhan;
Học đòi Như-Ý vẽ chàng Văn-Quân.
Nguyệt-Nga biết đứa tiểu-nhân;
Làm thinh toan chước thoát thân cho rồi.
Bùi-ông ngon ngọt trau-giồi;
Muốn nàng cho đặng sánh đôi con mình.
Làm người chấp nhứt sao đành;
Hễ là lịch-sự có kinh có quyền.
Tới đây duyên đã bén duyên;
Trăng thanh gió mát cậm thuyền chờ ai.
Nhớ câu xuân bất tái lai;
Ngày nay hoa nở e mai hoa tàn.
Làm chi thiệt phận hồng-nhan;
Năm canh gối phụng màn loan lạnh lùng.
Vọng-Phu xưa cũng trông chồng;
Ngày xanh mòn mỏi má hồng phui pha.
Thôi thôi khuyên chớ thở ra;
Vầy cùng con lão một nhà cho xuôi;
Nguyệt-Nga giả dạng mừng vui;
Thưa rằng: người có công nuôi bấy chầy.

Trịnh-Hâm bị chìm thuyền

Tôi xin đám gởi lời nầy
Hãy tua chậm chậm sẽ vầy nhơn-duyên.
Tôi vào lạy tạ Vân-Tiên;
Chay đàng bảy bữa cho tuyền thỉ chung.
Cha con thấy nói mừng lòng;
Dọn nhà sửa chỗ đóng phòng cho xuê.
Chiếu hoa gối sách bộn bề;
Cỗ-đồ bát-bửu mượn về chưng ra.
Xảy vừa tới lúc canh ba.
Nguyệt-Nga lấy bút đề vài câu thơ.
Dán trên vách phấn một tờ;
Vai mang bức tượng kịp giờ ra đi.
Hai bên bờ bụi rậm rì
Đêm khuya vắng vẻ gặp khi trăng lờ.
Lạ chừng đường-sá bơ vơ;
Có bầy đóm-đóm sáng nhờ đi theo.
Qua truông rồi lại lên đèo;
Dế kêu giắng-giỏi ve ngâm lạnh-lùng.
Giày sành đạp sỏi thẳng xông;
Vừa may trời đã rựng đông lố đầu.
Nguyệt-Nga đi đặng hồi lâu;
Tìm nơi bàn thạch ngồ hầu nghỉ chơn.
Người ngay trời phật cũng vưng;
Lão-bà chống gậy trong rừng bước ra

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Chỉ sự hay của mấy thứ thuốc

HIỆU

ROBIN

Peptonate de Fer Robin (Thuốc nhỏ giọt, rượu và thuốc nước)	Trị bịnh mất máu, xanh xao, liệc nhược.
Iodone Robin (Thuốc nhỏ giọt và thuốc chích)	Trị bịnh mất máu, đau xương sống, phong, liệc nhược, sưng mình.
Bromone Robin (Thuốc nhỏ giọt và thuốc chích)	Trị bịnh vang mình sốt mấy, bần thần, mệt mỏi, dã dượi tâm thần, đờn bà và gái tơ hay có mấy bịnh ấy. Cũng trị bịnh con nit hay chúng chứng.
Glycérophosphate Robin (Thuốc viên, thuốc miếng và thuốc chích)	Trị bịnh bạc nhược, giúp cho trẻ hài nhi khỏe mạnh, giúp cho đờn bà nhiều sửa, hoặc an thai, giúp cho kẻ liệc nhược, mệt mỏi.
Pepto Kola Robin (Rượu bổ có cốt trái Kola còn tươi)	Trị bịnh mất máu, các bịnh sanh ra bởi làm việc nhiều, bịnh mệt xác và mệt tri, người đau n ởi mạnh, uống nó bổ sức lại mau.
Glykolaine Robin (Thuốc hoàn làm bằng trái Kola và có pha vị thuốc bổ (Phosphate)	Trị bịnh nhức đầu, nhức gân, đau máu liệc nhược và các chứng bịnh sanh ra bởi làm việc nhiều.
Nucléatol Robin (Thuốc hoàn và thuốc chích)	Trị bịnh nhức gân, đau máu, đau gân cốt, nhức đầu thì dùng thứ thuốc hoàn. Trị bịnh ho, giấc ngũ không yên, bởi bịnh rét mà ra, đau ban cua lưỡi trắng, bịnh sáng hậu của đờn bà, thì dùng thuốc chích.
Nucléarsitol Robin (Thuốc hoàn, thuốc miếng và thuốc chích)	Trị bịnh ho lao, ho tổn, dã dượi tâm thần, bại thận, ung nhọt, rét vỡ da, đau lâu mạnh, đái nước đái ngọt. Muốn cho mau khá, thì dùng thứ thuốc chích.
Strychnarsitol..... INJECTABLE	Trị bịnh đau mình và nhức gân cốt.
Sulfoïdal (Thuốc hoàn, thuốc chích và thuốc dán)	Trị bịnh mới phát ho, đau nhức mình mẫy, nhức gân cốt và mấy thứ bịnh hoa liễu.

Mấy vị thuốc biên trên đây, có trử bán tại tiệm thuốc của

ông L. SOLIRÈNE

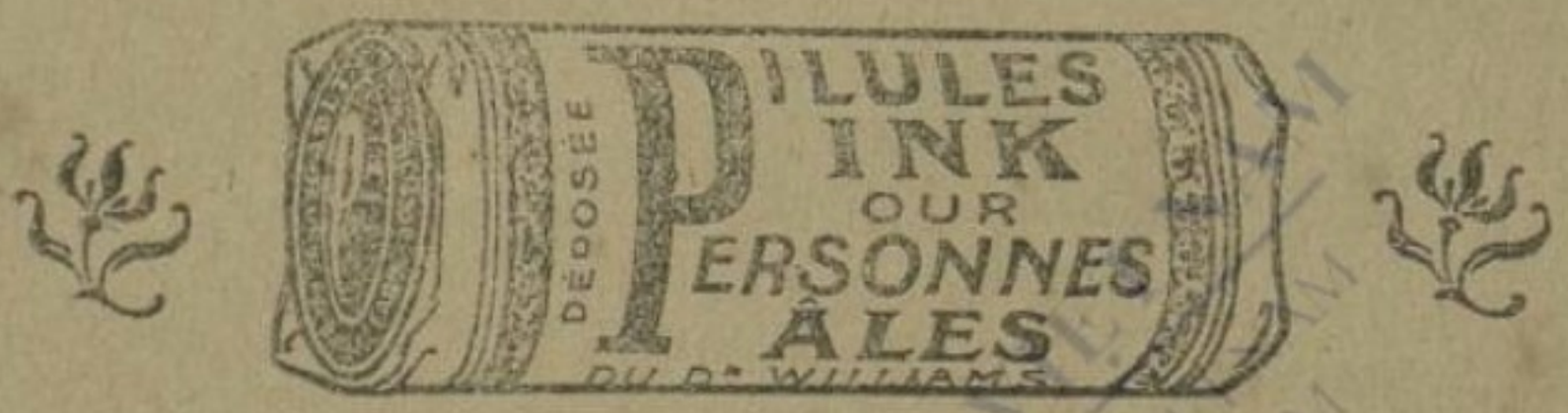
ở ngang nhà hát tây SAIGON

https://tieulun.hopto.org

PILULES PINK

CỦA QUAN LƯƠNG-Y WILLIAMS

trị bịnh xanh da



Thuốc nầy đàn-ông, đàn-bà, lớn nhỏ gì đều uống được cả. Nó là bổ huyết và lại bổ gân.

Trị những bịnh nào sanh ra bởi thiếu máu như là xanh-da, ăn không ngon, bụng hồi-hộp.

Chẳng thiếu chi lời khen ngợi thuốc nầy.

CÓ BẢN TẠI NHÀ THUỐC LỚN CỦA

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây SAIGON

https://tieulun.hopto.org

Thùng thuốc cần kíp cho kẻ đi đường, đi xe hơi.
Thùng thuốc cần kíp cho kẻ đi rừng-bụi và để dự phòng trong nhà.
Pharmacies de voyage pour automobiles.
Pharmacies de secours pour la brousse.
Pharmacies de famille.

Những thùng thuốc nầy đựng các thứ thuốc cần kíp để trị trong cơn cấu-cấp, trong những lúc đi đàng sá, hoặc trong lúc ở nơi rừng-bụi, ruộng-rẫy xa lương-y, phải dùng nó mà trị đỡ đặng đợi rước lương-y.

Trong ấy có những đồ để rịt bó và các khí cụ cần kíp.

Trong ấy có đủ hết các món cần dùng trong những lúc cấp thời như vậy.

Có máy điền khí ;
Cân nhỏ thường ;
Cân nhỏ chắc chắn kỷ cang rất đúng ;
Cân lớn rất đúng ;
Cân con-nit.
Các đồ cuộc theo việc mổ xẻ.

Những món để rịt bó mà người ta đã khữ độc trước, cho ra tinh khiết, thì đựng trong hộp bằng thiết hàn kín hết, hộp ấy chẳng nên khui ra đợi lúc hữu sự cho có lương-y đến rồi, hoặc là lương-y khui ra, hoặc là lương-y bảo mình khui trước mặt người ta mới đặng.

ĐỒ PHỤ TÙNG CHO NHÀ BÀO CHẾ THUỐC :

Nơi tiệm ta đây có trử đủ các món đồ phụ tùng cho các nhà Bào-chế thuốc.

Có Bock-laveurs (*đồ để thông khoan và rửa nơi kín của đờn ông và đờn bà*), ống bằng mủ thung (*ca-u su*), robinet và vòi để thục rữa và thông khoan ;
Bình để thông khoan.
Trái bom bằng ca-u-su để thông khoan ;
Bình thông khoan có dây thiều.
Bình tiêu cho kẻ bịnh ;
Bình để đựng thuốc mà rữa, bó, giặt.
Vòi để thụt vô chỗ kín của người đờn-ông và đờn-bà, đủ hết các kiểu ;
Vòi để thục thuốc vô chỗ kín đờn-bà, lại có đồ vạch trống ra cho dễ xức thuốc ;
Đồ vạch âm-hộ ra, đủ các kiểu.
Đồ nịch trệ khí ;
Đồ treo cái ngoại-thân khi trệ khí ;
Đồ đở cho khỏi hạ cái tữ cung.

Tại tiệm L. SOLIRÈNE có bán đủ các đồ dùng trong cuộc lấy hình. Đủ các thứ thuốc trị bịnh ngựa và loài vật khác.

https://tieulun.hopto.org

MỘT NGƯỜI MẠNH QUÁ

Ủa, khi đó tao biết mầy bị đau máu, là một bịnh trầm trệ, sao mà bây giờ mạnh quá vậy ?

Ừ tao mạnh cũng nhờ uống thuốc QUINIUM LABARRAQUE đó.

Thuốc QUINIUM LABARRAQUE, dùng nó từ lỵ nhỏ, mỗi bữa ăn rồi, thì đủ sức làm cho những bịnh trầm trệ phải mạnh, nhứt là những bịnh đã đau lâu rồi, mòn sức yếu đuối, mà thuốc nào cũng chê, dùng nó thần hiệu hơn hết. Mấy bịnh rét lâu ngày nó làm mạnh liền.

Mấy người bị đau lâu mà yếu, hay là làm việc nhiều, và mấy người mau lớn mà phải mệt, con gái mới lớn lên, đờn bà nằm chỗ mới rồi, mấy ông già nhiều tuổi, mấy người đau máu, hết thảy nên uống QUINIUM LABARRAQUE. Nhứt là mấy người đau mới rồi thì dùng nó mau lại sức.

Bán tại tiệm ông L. SOLIRÈNE, Bào chê lương-y hạng nhứt, tại Saigon

https://tieulun.hopto.org

Hỏi rằng : nàng phải Nguyệt-Nga ;
Khá tua gắng-gượng về nhà cùng ta.
Khi khuya nằm thấy Phật-Bà ;
Người đà mách bảo nên già tới đây,
Nguyệt-Nga bán tín bán nghi ;
Đánh liều nhắm mắt theo đi về nhà ;
Bước vào thấy những đờn bà ;
Lâm nghề bô-vãi lụa-là mà thôi.
Nguyệt-Nga đành dạ ở rồi ;
Từ đây mới hết nỗi trôi chốn nào.
Hỏi thăm ra chốn Ô-sào ;
Quan-sơn mấy dặm đi vào tới nơi.
Đoạn nầy đến thứ ra đời ;
Vân-Tiên thuở ấy ở nơi chùa chiền.

Nửa đêm nằm hấy ông tiên ;
Đem cho chén thuốc mắt liền sáng ra.
Kể từ nhuốm bịnh đường xa :
Tháng ngày thấm-thoát kể đà sáu năm.
Tuổi cha rày đã năm lăm ;
Chạnh lòng nhớ tới đầm đầm nhỏ sa
Vân-Tiên tỉnh trở lại nhà ;
Hớn-Minh đưa khỏi năm ba dặm đường.
Tiên rằng : ta lại hồi hương ;
Ơn nhau ta gặp khoa trường sẽ hay.
Minh rằng : tôi vốn chẳng may ;
Ngày xưa mắc phải an đày trốn đi.
Dám đâu bày mặt ra thi ;
Đã đành hai chữ qu -y chùa nầy.

Vân-Tiên làm chay cho Tiểu đồng.

Tiên rằng : phước gặp khoa nầy :
Sao sao cũng tính sum vầy cùng nhau.
Mấy năm hầm-hút tương rau ;
Khó nghèo nỡ phụ sang giàu đâu quên.
Lúc hư còn có lúc nên ;
Khuyên người giữ dạ cho bền thảo ngay.
Hớn-Minh trở lại am mây ;
Vân-Tiên về một tháng chầy tới nơi.
Lục-ông nước mắt tuôn rơi ;
Ai dè con sống trên đời thấy cha.
Xóm-riềng cô bác gần xa ;
Đều mừng chạy tới chật nhà hỏi thăm.

Ông rằng : kể đã mấy năm ;
Con mang tật bịnh ăn nằm nơi nao.
Thưa rằng hoạn nạn xiết bao ;
Mẹ tôi phần mộ nơi nào viếng an.
Đặt bày lễ vật nghiêm trang ;
Đọc bài văn tế trước bàn minh sinh.
Suối vàng hồn mẹ có linh ;
Chứng cho con thảo tỏng thành ngày nay.
Tưởng bề nguồn nước cội cây ;
Công âu ngàn trượng ngãi dày chín trăng.
Suy người nằm giá khóc măng ;
Hai mươi bốn thảo chẳng bằng người xưa.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

THỨ DẦU

PÉTROLE HAHN

để xức tóc

CỦA ÔNG P. VIBERT, Ở LYON LÀM RA

Thứ dầu nầy để trừ bịnh rụng tóc, Hễ xức nó thì nó cầm chưng tóc, đã vậy tóc lại mọc ra tươi tốt, nên thứ dầu nầy là món cần nhứt cho mọi người.

Thứ dầu thơm SUAVE.

Xức lấy thơm ngọt.

Không hại chi cả.

CÓ TRỬ TẠI

Pharmacie Principale

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

HUILE DE RICIN

VÉRITABLE PURE DE FRANCE

ORIGINE GARANTIE

Hiệu **REGGIO**

Dầu xổ hiệu *Reggio* nầy ở bên Đại-pháp đem qua, dùng mà trị bịnh huất bón hay lắm.

Đừng có ham rẻ mà dùng thứ xấu, uống đã không hiệu nghiệm chi cả, mà nó lại còn làm hại là khác.

Có bán tại tiệm Pharmacie Principale, Saigon.

Phải nài cho có hiệu Xích-long (Rồng-đỏ).

https://tieulun.hopto.org

Vân-Tiên nước mắt như mưa
Tế rồi lại hỏi việc xưa ở nhà.
Ông rằng: có nàng Nguyệt-Nga,
Bạc tiền đem giúp cửa nhà mới xuê.
Nhờ nàng nên mới ra bề.
Chẳng thì khó đói bỏ quê hư rồi.
Vân-Tiên nghe nói hởi ôi;
Chạnh lòng nghĩ lại một hồi giây lâu.
Hỏi rằng: nàng ấy ở đâu?
Đặng con đền đó đáp câu ân tình.
Lục-ông thuật việc triều đình;
Đầu đuôi chuyện vân tỏ tinh cùng Tiên,
Kiều-Công rày ở Tây-xuyên;
Cũng vì mắc nịnh biếm quyền đuổi ra.
Tiên rằng: cám nghĩa Nguyệt-Nga.
Tôi xin qua đó thăm cha nàng cùng.
Tây-xuyên ngàn dặm thẳng xông.
Đến nơi ra mắt Kiều-Công khóc liền.
Nguyệt-Nga rày ở Tây-phiên;
Biết sao cho đặng đoàn viên cùng chàng.
Mấy thu Hồ Việt đôi phang;
Chẳng qua máy tạo ép nhân rẽ nhau.
Thấy chàng dạ lại thêm đau;
Đất trời bao nỡ chia bâu cho đành.
Hẹp-hòi đặng chút nữ sanh;
Trông cho chồi quế trổ nhành mẫn đơn.
Nói rồi lụy nhỏ đôi cơn;
Cùng nhau một sự oán-hờn nên gây.

Mẹ con Quỳnh-Trang đón Vân Tiên.

Thôi con ở lại bên này;
Hôm mai thấy mặt cho khuây lòng già.
Vân-Tiên từ ấy lân la;
Ôn nhuần kinh-sử chờ khoa ứng kì.
Năm sau lịnh mở khoa thi;
Vân-Tiên vào tạ xin đi tựu trường.
Trở về thưa với xuân-đường;
Kinh-sư ngàn dặm một đường thẳng ra.
Vân-Tiên dự trúng khôi khoa;
Đương trong nhâm-tý thiệt là năm nay.
Nhớ lời thầy nói thiệt hay:
Bắc phương gặp chuột con rày nên danh.
Vân-Tiên vào tạ triều-đình;
Lịnh ban y mão cho vinh về nhà.
Xảy nghe tin giặc Ô-qua;
Phủ vây quang-ải binh ba bốn ngàn.
Sở-vương phán trước ngai vàng;
Chỉ sai Quốc-trạng dẹp loàn bầy ong.
Trạng-nguyên tâu trước bệ rồng;
Xin dưng một tướng anh hùng để binh.
Có người họ Hớn tên Minh;
Sức đương Hạng-Võ mạnh kình Trương-Phi.
Ngày xưa mắc án đày đi;
Phải về nương-náu từ-bi ẩn mình.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

NGƯỜI CHẠY MAU NHƯ THỎ

Đó coi, một người thợ săn, chạy giỏi hơn con chó, bắt mồi kịp con thỏ,

Mà hễ chạy giỏi thì phải có một cái hơi cho tốt.

Rồi muốn có cái hơi cho tốt phải có mấy cái phổi cũng cho tốt.

Muốn có phổi tốt như anh thợ săn nầy, phải uống

GOUDRON GUYOT

Mỗi bữa ăn rồi một muỗng nhỏ chế vào nước, thì đủ, trong ít ngày hết bịnh ho lâu, nhiều khi nó làm tiêu hết đến bịnh ho lao, nó giết hết sâu ở trong đàm trong phổi, là loại sanh bịnh ho lao.

Phải coi chừng, mua cho trúng nó, kẻo người bán hay đưa lộn thứ khác, rồi tưởng là GOUDRON GUYOT.

Muốn cho khỏi lầm, coi cái tên Guyot ký ba màu mà xiên xiên,

Có trữ bán tại tiệm ông L. Solirène, *pharmacien de 1re classe à Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

THUỐC

Saltrates Rodell

CÁCH DÙNG :

Muốn trị bịnh đau cẳng thì lấy một nắm ***SALTRATES RODELL*** mà khuấy tan trong nước nóng rồi để cẳng ngâm ở trong chừng lối 10 hay 20 phút. Nếu muốn để lâu cũng được hay là ngâm đi ngâm lại cũng được.

Còn về bịnh : **NHỨT TAY, NHỨT CHƠN, HOẶC ĐAU THẤT NGAN LƯNG, CÙNG LÀ CÁC THỨ BỆNH NGOÀI DA** ; thì lấy một phần tư mủi trong hộp nầy rồi khuấy trong một thùn tấm nước nóng, thường thường phải cho đầy. Tấm lâu mau tùy theo sức mỗi người nhưng mà từ 15 đến 30 phúc thì thấy công hiệu. Tấm rồi ra hãy lấy bông đá mà chà cho mạnh. Muốn tấm như vậy thì hay nhớ tấm trước khi hay sau bữa ăn một hai giờ.

Hãy đọc cho kỹ cách dùng nói rành rẽ hơn ở trong cuốn sách để theo hộp thuốc.

CÓ TRỮ BÁN TẠI NHÀ THUỐC LỚN CỦA

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

DẦU XÚ'C TÓC

Eau de Cologne de Holbé

» » Lavande —

» » Quinine —

Lotion Capillaire —.

Dùng xức cho khỏi rụng tóc

***của ông* HOLBÉ**

y-khoa tân-sĩ

BÀO-CHẾ

Nước thuốc súc miệng

Elixir Dentifrice de Holbé

Docteur en Pharmacie

Có trữ tại tiệm thuốc Pharmacie **principale**, *ông* L. SOLIRENE, *ở ngang nhà hát Tây*, *Saigon.*

THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU VIỆT NAM

https://tieulun.hopto.org

GOUTTES

DE

Glycohémoglobine

du Docteur ROMAIN

POUR

le TRAITEMENT et la GUÉRISON DE L'ANÉMIE

de la FAIBLESSE

consécutive à toute maladie

Convient à toutes les âges dans toute convalescence.

RECOMMANDÉ SURTOUT AUX COLONIES

Contre la **Cachexie des Pays chauds**, à la suite de *fièvre paludéenne, de fièvre jaune, de dysenterie, scorbut, typhoïde, variole*, etc.

Cette oxyhemoglobine garantie absolument pure, *sans odeur ni saveur*, est inaltérable, ce qui lui donne une grande supériorité sur les produits similaires.

Trente gouttes prises dans un demi verre d'eau représentent un verre de sang bu à l'abattoir, soit *1/2 centigramme d'albuminate de fer assimilable*.

Dès les premiers jours du traitement, le malade sent renaître ses forces et des couleurs de bon aloi viennent ranimer son visage.

A l'aide de ce précieux adjuvant, nombre de dames de coloniaux ont pu prolonger des années leur séjour hors de France, de même que beaucoup de médecins coloniaux qui en font usage personnellement : ce qui est la meilleure preuve de la valeur du produit.

Chez les indigènes affaiblis, anémiés, les bons résultats sont encore plus accentués.

THUỐC GIỌT

GLYCOHÉMOGLOBINE

của

QUAN LƯƠNG-Y ROMAIN

dùng mà trị

và làm cho mạnh

BỊNH MẤT MÁU

VÌ BỞI BỊNH HOẠN

LÀM CHO CON NGƯỜI YẾU

ĐUỐI MÀ RA

Già, trẻ, bé, lớn gì hễ đau uống nó thì vô hại cả.

Khuyên người nào ở quan-hạt nên uống hồi yêu đuối vì ở xứ nóng nực, mang tịnh *chói nước, rét vỡ da, kiết, thât dường, đau trái giông*, vân vân, nên dùng nó.

Thuốc nầy thiệt là trong sạch chẳng có hơi có mùi chi cả, bởi vậy cho nên không có thuốc nào mà hay cho bằng nó.

Trộn ba chục giọt thuốc ấy vào nữa ly nước mà uống thì cũng như mình uống một ly huyết tươi tại lò bò vậy, hay là như uống *nữa gramme sắt luyện vậy*.

Hễ đau mà uống thuốc nầy ít bữa thì thấy mặt mày có máu lại.

Cũng nhờ thuốc nầy mà nhiều người đờn bà Langsa đi xứ xa lâu ngày vô hại, mà lắm quan Lương-y ở các quân-hạt dùng nó mà trị đặng nhiều bịnh rất trầm trệ. Coi đó thì đủ rõ ràng thuốc nầy là đệ nhứt thần-hiệu.

Người annam yêu đuối liệc nhược vì có đau mầy bịnh nói trên đó, dùng nó thì lại càng hay lắm.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-đẳng dược-phòng **Pharmacie principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. Sollréau** kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư. Saigon, **Place du Théâtre**.

Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** ở đường Marins, ngang nhà giây xe lửa, Cholon

https://tieulun.hopto.org

Sở-vương phán trước trào-đình ;
Chỉ sai tha tội Hớn-Minh đòi về.
Sắc phong phó tướng binh đề.
Tiên Minh từ ấy xiết gì mừng vui.
Nhứt thinh phấn phát oai lôi ;
Tiên-phong hậu-tập trống hồi tấn binh.
Quan sơn ngàn dặm đăng trình ;
Lãnh cờ binh tặc phá thành Ô-qua.
Làm trai ơn nước nợ nhà ;
Thảo cha ngay chúa mới là tài danh.
Phúc đâu binh đáo quan thành ;
Ô-qua xem thấy thối binh đi đồn.
Tướng Phiên hai gã đường đường ;
Một chàng Hỏa-Hổ một chàng Thần-Long.
Lại thêm Cốt-Đột nguyên nhung ;
Mắt hùm râu đỏ tướng hung lạ lùng.
Hớn-Minh ra sức tiên phong ;
Đánh chàng Hỏa-Hổ Thần-Long một hồi.
Hớn-Minh đánh xuống một roi ;
Hai chàng đều bị một hồi mang vong.
Nguyên-nhung Cốt-Đột nổi xung ;
Hai tay xách búa đánh cùng Hớn-Minh.
Hớn-Minh sức chẳng dám kình ;
Thấy chàng hóa phép thoát mình trở lui.
Vân-Tiên đầu đội kim-khôi ;
Tay cầm siêu bạc mình ngồi ngựa ô.
Một mình lướt trận xông vô ;
Thấy ngươi Cốt-Đột biến hô yêu tà.
Vội vàng trở ngựa lui ra ;
Truyền đem máu chó đều thoa ngọn cờ.
Ba quân gươm giáo đều giơ ;
Yêu ma xem thấy một giờ vỡ tan.
Sa cơ Cốt-Đột chạy ngang ;
Vân-Tiên giục ngựa băng ngàn đuổi theo.
Đuổi qua mới đặng bảy đèo ;
Khá thương Cốt-Đột vận nghèo nài bao.
Chạy ngang qua núi Ô-sào ;
Phúc đâu con ngựa sa hào thương ôi.
Vân-Tiên chém Cốt-Đột rồi ;
Đầu treo cổ ngựa phản hồi bổn quân.
Ôi thôi ! bốn phía đều rừng ;
Trời đà tối mịt lạc chừng gần xa.
Một mình lạc nẻo vào ra ;
Lần theo đèng núi phúc đà tam canh.
Một mình trong chốn non xanh ;
Không ai mà hỏi lộ trình trở ra.

Đoạn này tới thứ Nguyệt-Nga ;
Ở đây tính đã hơn ba năm rồi.
Đêm khuya chong ngọn đèn ngồi ;
Chẳng hay trong dạ bồi hồi việc chi.
Quan-Âm thuở trước nói chi :
Éo-le phỉnh thiếp lòng ghi nhớ hoài.
Đã đành đá nát vàng phai ;
Đã đành xuống chốn dạ-đài gặp nhau.
Phải chi hỏi đặng Nam-tào ;
Đêm nay cho đến đêm nào gặp nhau.
Nguyệt-Nga gượng giải cơn sầu ;
Xảy nghe lạc ngựa ở đâu tới gần.
Kêu rằng ; ai ở trong nhà ;
Đường về quang-ải chỉ ra cho cùng.
Nguyệt-Nga ngồi sợ bãi hùng ;
Vân-Tiên xuống ngựa thẳng xông bước vào.
Lão-bà lật-đật hỏi chào ;
Ở đâu mà tới rừng cao một mình.
Vân-Tiên mới nói sự tình ;
Tôi là Quốc-trạng trào-đình sai ra.
Đem binh dẹp giặc Ô-qua ;
Lạc đường đến hỏi thăm nhà bà đây.
Lão-bà nghe nói sợ thay ;
Xin ông chớ chấp tôi nay mụ già.
Vân-Tiên ngồi nhắm Nguyệt-Nga ;
Lại xem bức tượng lòng đà sanh nghi.
Hỏi rằng : bức ấy tượng chi ;
Khen ai khéo vẽ dung nghi giống mình.
Đầu đuôi chưa rõ sự tình ;
Lão-bà khá nói tánh danh cho tường.
Lão-bà chẳng dám lời gian ;
Tượng này vốn thiệt chồng nàng ngồi đây.
Tiên rằng : nàng xách lại đây ;
Nói trong tên họ tượng này ta nghe.
Nguyệt-Nga lòng rất kiêng dè ;
Mặt thời giống mặt còn e lạ người.
Ngồi che tay áo hổ ngươi ;
Vân-Tiên thấy vậy mỉm cười một khi.
Rằng : sao nàng chẳng nói đi ;
Hay là ta hỏi động chi chăng là
Nguyệt-Nga khép nép thưa qua ;
Người trong bức tượng tên là Vân-Tiên.
Chàng đà lên chốn cửu-tuyền ;
Thiếp lăm trọn đạo lánh miền gió trăng.
Vân-Tiên nghe nói hỏi phăn ;
Chồng là tên ấy vợ là tên chi ?

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

CÓ BÁN

ĐỦ CÁC ĐỒ DÙNG TRONG CUỘC

LẤY HÌNH

HIỆU

Poulenc, Lumière, Cristallos

KIỀN VÀ GIẤY

HIỆU

LUMIÈRE, ILFORD

MÁY CHỤP HÌNH ĐỦ THỨ KIỂU

HIỆU

VERASCOPE

VÀ

GLYPHOSCOPES RICHARD

KODAK DEMARIA

có đủ những đồ dùng trong cuộc lấy hình,
trong khi mình mới học.

Có trữ tại tiệm Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie principale** của ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp cho ông G. Renoux, ở đường Catinat và đường Bonnard, ngang rạp hát tây, Saigon.

XIN MỤC LỤC RIÊNG CUỘC HỌA HÌNH THÌ SẼ CHO

https://tieulun.hopto.org

TÁNH DƯỢC VÀ SỰ CẦN ÍCH

CỦA

La Tisane américaine des Shakers

Thứ ***TISANE AMÉRICAINE DES SHAKERS*** làm bằng các thứ cây để cho mọi người, lớn nhỏ chi dùng cũng bổ khỏe hết.

Người ta lấy nước cốt rễ-cây vỏ-cây và lá-cây mà có chất bổ cho bao-tử, gan, thận và ruột mà chế ra. Nó làm cho dễ tiêu hóa và làm cho người dễ dưỡng sức lại.

Ai cũng biết phải ăn đặng mà sống, nhưng mà sống chẳng phải ăn là đủ; phải lo làm sao cho vật thực mình ăn nó mau tiêu hóa không thôi phải hại cho bao-tử. Đồ ăn tiêu ra làm huyết, còn huyết thì nó bổ chỗ nào khiếm khuyết.

Nếu chư-tôn ăn đồ-ăn đủ mà bão-thủ cái sức lực, nhưng đồ-ăn ấy lại tiêu-hóa có một phần, thì tức nhiên chư-tôn mất hết một phần sức lực.

Nếu chư-tôn ăn mà khó tiêu-hóa thì chư-tôn phải đau, vì đồ-ăn ấy nó còn ở trong bao-tử, nó sanh ra nhiều món độc hư huyết, nên sanh bịnh.

Việc nầy thật dễ hiểu lắm một đứa con nít cũng biết được nữa, là biết bao nhiêu người dầu cho lớn tuổi đi nữa, bọ không nghi-ngại chi mà không quyết chắc rằng tại khó tiêu-hóa mà mới sanh ra nhiều chứng bịnh ăn rồi nó bắt đau, nặng đầu, chua-chát, ăn không ngon, lưỡi đóng dơ, ôm-o gầy-mòn, mất trí nhớ, cùng là nhiều chứng bịnh ngoài da.

Vậy chư-tôn có hỏi, tại sao mà sanh ra mấy chứng bịnh ấy chăng? Nó tại tì-vị, tại phổi, gan và ruột nó cử-động không nổi.

Làm công-việc nhiều, buồn rầu, ăn nhiều đồ-ăn mấy việc đó làm cho yếu bao-tử và làm cho phải bón.

Ấy vậy không có món chi ngừa mấy thứ bịnh đó cho bằng dùng ***TISANE AMÉRICAINE DES SHAKERS*** thứ thuốc nầy nó rửa sạch trong gan bao-tử các món độc, nó lại làm cho huyết trở nên tinh bão, nó làm cho chư-tôn thêm sức lực.

https://tieulun.hopto.org

Nếu chư-tôn ăn chậm tiêu, nếu gan không cũ-động thì cứ dùng liền thứ ***TISANE AMÉRICAINE DES SHAKERS*** thì chư-tôn sẽ thấy công hiệu.

Ở khắp cầu ai cũng biết sự thần hiệu của thứ ***TISANE AMÉRICAINE DES SHAKERS*** về sự bổ bao-tử và gan. Từ 40 năm nay không có nhà nào mà không dùng thứ ấy.

CÁCH UỐNG THỨ

TISANE AMÉRICAINE DES SHAKERS

Uống bực thường thì là một muổng nhỏ trà-phe khuấy trong một muổng xúp (canh) nước lạnh và hễ ăn cơm rồi thì uống liền đặng cho ***TISANE*** ấy nó trộn trong đồ ăn. Mỗi ngày uống như vậy ba lần, cứ mỗi lần uống sau bữa ăn.

Người sức không được mạnh thì phải khởi sự uống nửa muổng ***TISANE***, rồi coi thế mau tiêu thì cứ thêm lần lần.

Việc nhiều ít thì tự nơi người bịnh liệu lấy đặng uống làm thế nào mà thuốc ấy vận-động cho được, nên phải uống cho vừa được làm sao đi tiêu hai ba lần mỗi ngày. Làm thế ấy thì huyết trở nên tốt, còn chưng lông nó hớt ra, thịt con người nó mịnh mà cũng như thịt của con nít vậy.

Nếu như uống một muổn trà-phe mà thuốc ấy vận-động mạnh lắm thì hãy bớt xuống, còn nếu thuốc không vận-động thì chớ nên uống quá bực thường, nhưng hãy thêm hai ba hườn ***PILULES AMÉRICAINES DES SHAKERS*** trong ***TISANE*** rồi uống trong khi đi ngủ.

Con nít từ 6 tới 12 tuổi thì bực thường nó uống gộc ba muổng trà-phe khuấy trong một ly nhỏ (để uống rượu mạnh) nước hay sữa.

HÃY BIẾT: Một chai ***TISANE AMÉRICAINE DES SHAKERS*** đựng ước chừng **40 doses** nghĩa là một **dose** **15** điều; thế thì thuốc **nầy**, đã rẻ mà lại hay.

Hãy nhớ cất thuốc nầy trong một chỗ khoẫn khoát và đậy nút ve lại.

CÓ TRỬ BÁN TẠI TIỆM THUỐC LỚN CỦA

ông L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, SAIGON.

https://tieulun.hopto.org

Nàng bèn tỏ thiệt một khi ;
Vân-Tiên vội vã xuống qui vòng tay.
Thưa rằng : may gặp nàng đây ;
Xin đền ba lạy sẽ bày nguồn cơn.
Đề lời thệ-hải minh sơn ;
Mang ơn trước phải đền ơn cho rồi.
Vân-Tiên vốn thiệt là tôi ;
Gặp nhau nay đã phỉ rồi ước mơ.
Nguyệt-Nga bẳng lẳng bơ lơ ;
Nửa tin rằng bạn nửa ngờ rằng ai.
Thưa rằng : đã thiệt tên ngài ;
Khúc nôi xin cứ đầu bài phân qua.
Vân-Tiên dẫn tích xưa ra :
Nguyệt-Nga khi ấy khóc òa như mưa.

Ân tình càng kể càng ưa ;
Mãng còn bịn-rịn trời vừa sáng ngay.
Xảy nghe quân ó vang dầy ;
Bốn bề rừng bụi khắp bày cang qua.
Vân-Tiên lên ngựa trở ra ;
Thấy cờ đề chữ hiệu là Hớn-Minh.
Hớn-Minh khi ấy đừng binh ;
Anh em mừng rỡ tỏ tình cùng nhau.
Minh rằng : tầu-tầu ở đâu ?
Cho em ra mắt chị dâu thể nào ?
Vân-Tiên đem Hớn-Minh vào ;
Nguyệt-Nga đứng dậy miệng chào có duyên.
Minh rằng : tưởng chị ở Phiên.
Quyết đem binh mã qua miền Ô-qua.

Cọp đem mẹ con Quỳnh-Trang bỏ vô hang Thương-tòng.

May đâu sum hiệp một nhà ;
Giặc đà an giặc khải ca hồi trào.
Tiên rằng : nàng tính thể nào ?
Nga rằng : anh hãy về trào tâu lên.
Ngỏ nhờ lượng cả bề trên ;
Linh tha tội trước mới nên về nhà.
Trạng-nguyên từ giả Lão-bà ;
Dặn dò gởi lại Nguyệt-Nga ít ngày.
Ta về đem bức tượng nầy ;
Tâu cho khỏi tội rước ngay về nhà.
Tiên Minh trở ngựa đều ra ;
Đem binh trở lại trào ca đề huề.

Sở-vương nghe Trạng-nguyên về ;
Sai quân tiếp rước vào kề bên ngai.
Sở-vương bước xuống kim-giai ;
Tay bưng chén rượu thưởng tài Trạng-nguyên.
Phán rằng : trẫm sợ giặc phiên ;
Có ngươi Cốt-Đột phép tiên lạ lùng.
Nay đà trừ Cốt-Đột xong ;
Thiệt trời sanh trạng giúp trong nước nhà.
Phải chi trước có trạng ra ;
Làm chi đến nỗi Nguyệt-Nga cống Hồ.
Linh truyền mở yến trào đô ;
Rày mừng trừ giặc Ô-qua đặng rồi.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông Holbé và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư. Saigon, Place du Théâtre.
bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường **Marins**, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

Thuốc của ASTIER

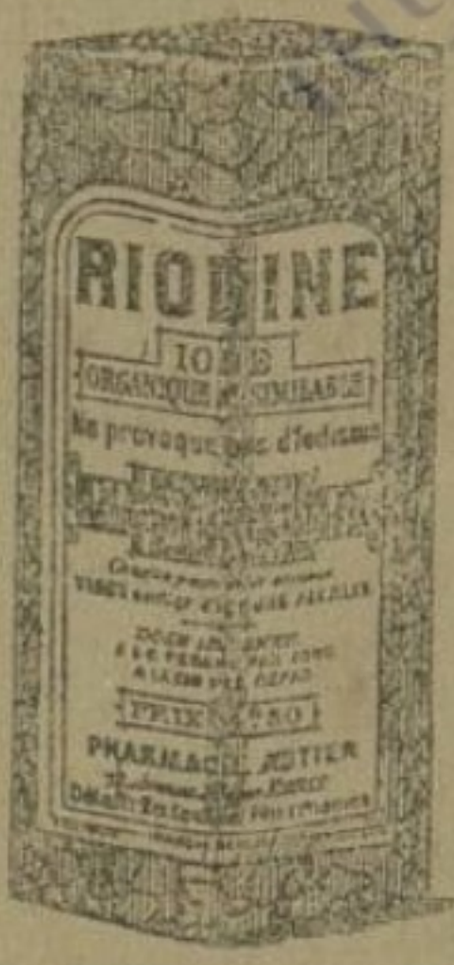
ARHÉOL

để trị các thứ bịnh đau lậu (Gonorrhée).

Kola granulé Astier

(lá côla táng nhỏ).

Uống cho lợi sức, mạnh hơn, nhứt là mấy người làm việc nhiều, hoặc mấy tay hay chơi nghề thể tháo, hay là mấy ông già.



RIODINE ASTIER

thần hiệu cho các bịnh ho — Goutte — Obésité Actériosclérose — Néphrites — Syphilis v. v. thì hay sanh đau mình đau gân — hay mập, hoặc có duy tại bịnh lậu, sang độc v. v.

Trử bán tại hảng L. Solirène, Pharmacie principale, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

HUỢT TRƯỜNG HOÀN

Hiệu là CELLULES PARET LAXATIVES

Nguyên ông Lương-y **PARET** lấy hai chữ **CELLULES LAXATIVES** mà đặt tên Hoàn Huợt-Trường nầy là có ý cho tỷ Y-sanh biết vị thuốc nầy dọn ra cách mới đe ngăn cảng không cho thuốc tiêu tán tại bao tử, và để dẫn thuốc đi cho đến đại-trường mới cho tiêu tán ra.

Ai dùng cách mới chế đây thì rất có ích, nhứt là về thuốc Huợt Trường. Vã chăng thuốc Huợt-Trường thì là để mở ruột cho thông đường đại tiện, chớ không phải để mở thông bao-tử đâu. Nếu thuốc Huợt-Trường mà tiêu tán tại bao tử, thì nó sẻ làm rối cho nước tân dịch thì đồ ăn không tiêu hóa được, là cớ cho bệnh huất bón phải trầm trệ. Bởi vậy ta phải bày cách mới đặng dẫn thuốc đến đầu đại-trường rồi mới cho nó tiêu tán ra đặng mở thông ruột giả

Cho nên thuốc Huợt-Trường **CELLULES-LAXATIVES** nầy rất thần hiệu hơn các vị thuốc Huợt-Trường khác, chư Y-sanh ưa dùng nó lắm, mà kẻ có bệnh cũng ưa nó luôn.

Cách dùng. — Bữa cơm chiều rồi thì uống nó từ 1 đến 3 hoàn.

Mỗi ve 60 hoàn CELLULES LAXATIVES giá là... 3 quan

TRỮ Ở ĐÔNG-DƯƠNG

Tại tiệm Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** của ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp cho ông G. Renoux, ngang rạp hát tây Saigon.

NHỮNG VỊ THUỐC BÀO CHẾ NƠI TIỆM

L. Solirène

Kế quyền HOLBÉ và RENOUX

THÌ TRÊN MẤY CÁI NHÃN CÓ IN CON DẤU CÓ HÌNH

Con XÍCH-LONG (Rồng-đỏ)

Ấy là sự làm chứng chắc chắn các vị thuốc dùng mà bào chế đều là

THỨ THƯỢNG HẠNG CỦNG TINH KHIẾT LẮM

và cũng tỏ ra

PHÉP BÀO CHẾ CÂN LƯỜNG

thật rất

KỶ LƯỠNG CHẮC CHẮN

HIỆU

XÍCH LONG

nầy có cấu chứng nơi Pháp-đường, ai giả mạo thì sẽ thẳng theo luật hình mà buộc tội.

https://tieulun.hopto.org

SOLUTION BORIQUÉE

(BÀO CHẾ THEO SÁCH CODEX)

Vị thuốc nầy dùng mà khử độc, rửa con mắt nhậm, hoặc trong miệng có mọc mụt, lấy nó mà súc miệng cũng hay, bó rịt ghẻ chốc cũng mau lành.

Có bán tại tiệm thuốc **Pharmacie principale L. SOLIRÈNE** ngang nhà hát tây, Saigon.
Khi mua phải nài cho có cái hiệu **Xích-Long** (Rồng đỏ) là thứ thuốc bào chế một cách kỷ cang mà lại tốt.

Solution phéniquée & Solution Van Swiéten

(BÀO CHẾ THEO SÁCH CODEX)

Hai vị thuốc nầy để dùng mà khử độc hay lắm, rửa ghẻ, rửa nơi vít tích, hoặc lấy bông gòn chấm với nước thuốc nầy mà bó nơi chỗ bị vít tích thì mau lành.

Có trữ bán tại tiệm thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng
Pharmacie principale L. SOLIRÈNE,
ở ngang rạp hát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

CHATELGUYON-PURGATIVE

CHATELGUYON
la capitale du Ventre
guérit la Constipation.

Les principes actifs de cette eau purgative essentiellement-français sont : Le sulfate de magnésie, le sulfate de soud, les chlorures de magnésium et de sodium, combinés à l'Eau de CHATELGUYON.

Par sa composition, elle est agréable et digestive, et son action est douce et sûre.

Elle remplace avantageusement
Toutes les eaux purgatives étrangères

FRANÇAISE

PURGA

MARQUE DÉPOSÉE

LA MEILLEURE

En vente : PHARMACIE PRINCIPALE

CHATELGUYON
la capitale du Ventre
guérit la Constipation.
PASTEURISÉE (conservation indéfinie).

Concentrée sous un petit volume.

PURGA purge bien.
PURGA lave sans irriter.
PURGA désinfecte l'intestin.
PURGA décongestionne les reins.
PURGA stimule les fonctions.
PURGA prévient l'appendicite.

MODE D'EMPLOI
LAXATIF : Un verre à bordeaux.
PURGATIF : Deux verres.
Demi-dose pour enfants

Commandes et Renseignements : Etablissements MATHIVAT,
Châtelguyon-France.

Thuốc xổ PURGA

của nhà MATHIVAT ở tại CHATELGUYON (Phansa).

Nước CHATELGUYON là chủ trị các tạng phủ trong bụng con người, nhứt là bịnh uất bón.

Thần hiệu, chế tạo nó ra làm thuốc xổ theo kiểu cách Phansa, nhờ có *sulfate de magnésie, sulfate de soude, chlorures de magnésium và sodium* **cao với nước CHATELGUYON.**

Đã dễ dùng mà lại tiêu bổ, vào bụng êm ái mà lại trị hay lắm. Nước CHATELGUYON nầy thế cho các thứ nước xổ của dị-quốc.

Nước CHATELGUYON chủ trị bịnh uất bón, nhờ làm kỷ quá, để lâu được và đã cao nó lại rồi, sức nó lại mạnh.

PURGA nầy xổ tốt lắm.
PURGA nầy xổ không có đau bụng.
PURGA nầy xổ sạch hết dơ dáy trong bụng.
PURGA nầy làm cho bộ lòng trở nên sạch sẽ.
PURGA nầy nó dẫn dắc huyết mạch và nó làm cho trở nên mạnh mẽ

CÁCH DÙNG :

Như muốn hượt thì uống một ly (Bordeaux).
Còn muốn xổ thì uống 2 ly.
Con-nít, thì nửa phần mà thôi.

Trử bán tại nhà thuốc **L. SOLIRÈNE** *rue Catinat Saigon, gần nhà hát.*

https://tieulun.hopto.org

Trạng-nguyên qui tấu một hồi;
Nguyệt-Nga các việc khúc-nôi rõ ràng.
Sở-vương nghe tấu ngỡ ngàng;
Phán rằng: trẫm tưởng là nàng ở Phiên.
Chẳng ngờ nàng với Trạng-nguyên;
Cùng nhau trước có nhơn duyên thuở đầu.
Thái-sư trước bệ qui tâu;
Ô-qua dấy động quá mau cũng vì.
Trá hôn oán ấy nên gây;
Nguyệt-Nga nàng thiệt tội thì khi quân.
Trạng-nguyên mặt đỏ phừng-phừng;
Bèn đem bức tượng qui tâu làm bằng.
Sở-vương xem tượng phán rằng:
Nguyệt-Nga trinh tiết vì bằng người xưa.

Thái-sư trước chẳng lo lừa;
Thiếu chi dân thứ phải đưa tới nàng.
Dầu cho nhựt nguyệt rõ ràng;
Khôn soi chậu úp cũng mang tiếng đời.
Ngay gian sao cũng có trời;
Việc nầy vì trẫm nghe lời nên oan.
Trạng-nguyên tâu trước trào đàng:
Thái-sư trữ dưỡng tôi gian trong nhà.
Trịnh-Hâm là đứa gian tà;
Hại tôi buổi trước cũng đà ghe phen.
Sở-vương phán trước bệ tiền;
Những ngờ tướng ngõ tôi hiền mà thôi.
Vậy thời đạo chúa nghĩa tôi;
Thái-sư ỷ muốn cướp ngôi chín trùng.

Hồ Vương đi cống sứ cho Tống Vương.

Hán xưa có gã Đổng-Công;
Nuôi thằng Lữ-Bố cướp dòng nhà Lưu.
Đời xưa tôi nịnh biết bao?
Thái-sư nay cũng khác nào đời xưa.
Thấy người trung chánh chẳng ưa;
Rắp ranh kế độc lập lừa mưu sâu.
Trịnh-Hâm tội đáng chém đầu;
Ấy là mới hết người sau gian tà.
Sở-vương phán trước trào ca;
Thái-sư cách chức về nhà làm dân.
Trịnh-Hâm là đứa bạo thần;
Giao cho Quốc-trạng xử phân pháp hình.

Nguyệt-Nga là gái tiết trinh;
Sắc phong Quận-chúa hiển vinh cho nàng.
Kiều-Công xưa mặc tội oan;
Trẫm cho phục chức làm quan Đông-thành.
Trạng-nguyên dẹp giặc đã thanh;
Kiệu trương tán phụng cho đành vinh hoa.
Bãi chầu chư tướng trở ra;
Trạng-nguyên mời hết đều qua dinh ngồi.
Họ Vương họ Hớn họ Bùi;
Cùng nhau uống rượu đều vui đều cười.
Trạng-nguyên mới hỏi một lời;
Trịnh-Hâm tội ấy các người tính sao?

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng **Pharmacie Principale** hồi trước của ông **Holbé** và **Renoux**, nay ông **L. SOLIRÈNE**, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc **Franco-Asiatique** tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

THUỐC DÁN

AMBRINE

TRỊ HẾT THẢY DẤU VÍT

Lúc giặc rồi dùng nó thiệt hiệu lắm

Thuốc dán **Ambrinê** có hiệu trị những bịnh :

Thứ nhứt.— Hiệu trị về những *dấu-vít*, rủi ro khi làm công chuyện, hoặc dấu cháy, dấu phỏng, bị đè giập, bị cắt, bị chặt, bị đá, bị trặc, hoặc bị té, bị u, bị ung nơi đầu ngón tay, v. v...

Và *dấu-vít* bởi bị sang độc mà da phải sanh ghẻ như **Acné, Herpès** cũng có thứ như **Eczéma, Piqûres de moustiques**, Psoriasis, Pemphigus, Ecthyma, Ichthyose, **Boutons, Impétigo, Furoncle, Anthrax**, v. v...

Những *dấu-vít kỳ khôi* **Plaies rebelles** và **Atones** (*Ulcères variqueux*, những ghẻ sanh nhằm xứ nóng nảy có mủ *Ulcères des pays chauds, Suppurations chroniques*, v. v.)

Những bị lạnh mà nứt tay nứt chơn dầu có sanh ghẻ, hay là không có.

Thứ nhì. — Hiệu trị về dùng nó mà bó cột, cho có thêm sự nóng tức thì, như những bịnh ho hen Rhumatismes, **Lumbago, Arthritisme**, v. v...

Trị những ung độc có mủ: như Phlegmons, longues suppurations, v. v...

Dùng **Ambrine** để dán cho nhịp miệng những ghẻ, ung độc bị vít quá sâu, dơ dáy mà phải lở lói nứt ra, mà không thế nào làm nhịp miệng lại được.

Mỗi khi muốn dán cho nhịp miệng mà bị chỗ ghẻ phải lớn có như cái ao có mủ, thì nên dùng thứ bột (mastic) mà trám cho đầy ung, hiệu **Ambrine** và bông trắng có tẩm thuốc rồi.

Như cái mụt quá lớn miệng, thì nhịp hai bên miệng nó lại, rồi dùng thứ băng có thuốc dính như caosu mà dán vào trước, dán **Ambrine** lên nữa.

Nó sẽ kéo miệng non liền, rồi cái dấu nó phải nhỏ mà không có sẹo xa nữa.

Để cho mụt ghẻ có như cái ao, là sự hiểm trở nhiều ngày, đã **Ambrine** không động đến được, còn mủ thì ở giữa hoài, sau dầu lành cũng chưa phải lành được thiệt.

Trước khi dán **Ambrine**, phải coi chừng lại kỹ, như mụt ghẻ sâu, mà ở nhằm chỗ không thế cho thuốc vào đến chỗ được, thì đừng dùng thuốc cột **Ambrine** là phải hơn.

Thuốc nầy có một hãng trữ mà thôi hiệu là: **Pharmacie Principale**
L. SOLIRÈNE, *gần nhà hát Tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

Truyền quân dẫn Trịnh-Hâm vào;
Mặt nhìn khắp hết miệng chào các anh.
Minh rằng: ai mượn kêu anh;
Trước đà đem thói chẳng lành thời thôi.
Kéo ra chém quách cho rồi;
Để chi gai mắt đứng ngồi cắm gan.
Trực rằng: Minh nóng nói ngang;
Giết ruồi đâu xứng gươm vàng làm chi.
Xưa nay mấy đứa vô nghi;
Dầu cho có sống làm gì nên thân.
Hâm rằng: nhờ lượng cố-nhân;
Vốn em mới dại một lần xin dung.
Trạng rằng: hễ đứng anh hùng;
Nào ai có giết đứa cùng làm chi.
Thôi thôi ta cũng rộng suy;
Truyền quân mở trói đuổi đi cho rồi.
Hâm rằng: khỏi giết rất vui;
Vội vàng cúi lạy chơn lui ra về.
Còn người Bùi-Kiệm máu dê;
Ngồi chai bề mặt như về thịt trâu.
Hớn-Minh, Tử-Trực vào tâu;
Xin đưa Quốc-trạng kịp chầu vinh qui.
Một người Bùi-Kiệm chẳng đi;
Trong lòng hổ thẹn vì mình máu dê.
Trạng-nguyên xe giá chỉnh tề;
Sai quân hộ-vệ rước về Nguyệt-Nga
Bạc vàng đem tạ Lão-bà:
Nguyệt-Nga từ tạ thẳng qua Đông-thành.
Võng điều gươm bạc lọng xanh.
Trạng-nguyên Tử-Trực Hớn-Minh lên đàng.
Trịnh-Hâm về tới Hàng-giang.
Sóng thần nổi dậy thuyền chàng chìm ngay.
Trịnh-Hâm bị cá nuốt rày;
Thiệt Trời báo ứng lẽ nầy rất ưng.
Thấy vầy nên dửng dưng-dưng;
Làm người ai nấy thì đừng bất nhơn.
Tiểu-đồng trước giữ mồ phần;
Ngày qua tháng lại cũng gần ba năm.
Của đi khuyên giáo mấy năm;
Tính đem hài cốt về thăm quê nhà.
Hiềm chưa thuê đặng người ta.
Còn đương thơ thẩn vào ra Đại-đề.
Trạng-nguyên khi ấy đi về;
Truyền quân bày tiệc lo bề tế riêng.
Tiểu-đồng hồn bậu có thiêng;
Thảo tình thầy tớ lòng thiền ngày nay.

Đọc văn nhớ tới châu mày;
Đôi hàng lụy ngọc tuôn ngay rồng-rồng
Người ngay trời phật động lòng;
Phút đâu ngó thấy tiểu-đồng đến coi.
Trạng-nguyên còn hãy sụt-sùi;
Ngó lên bài vị lại xuôi lỏng phiền.
Tiểu-đồng nhẫm ngửa nhìn nghiêng
Ông nầy sao giống Vân-Tiên cũng kì!
Ông nào mất xuống âm-ty.
Ông nào còn sống nay thì làm quan.
Trạng-nguyên khi ấy hỏi chàng;
Phải người đồng tử mắc nàn chốn ni?
Mấy năm tớ mới gặp thầy;
Cùng nhau kể nỗi đắng cay từ ngần.
Ai dè còn thấy bổn quan;
Ba năm gìn giữ mồ hoang đã rồi.
Trạng-nguyên khi ấy mừng vui.
Tớ thầy sum hiệp tại nơi Đại-đề.
Đoạn nầy xe giá ra về;
Tuần-du phút đã gần kề Hàng-giang.
Võ-Công từ xuống suối vàng;
Thề-Loan cùng mụ Quỳnh-Trang đeo sầu.
Mẹ con những mãng lo âu;
Nghe Vân-Tiên sống gặp chầu công danh.
Cùng ta xưa có ân tình.
Phải ra đón rước lộ trình họa may.
Loan rằng: mình ở chẳng hay;
E người còn nhớ những ngày trong hang.
Trang rằng: con có hồng nhan;
Cho chàng thấy mặt thì chàng cũng ưa.
Vì dầu còn nhớ tích xưa;
Mẹ con ta lại đổ thừa Võ-Công.
Cùng nhau bàn luận đã xong;
Soi gương đánh phấn ra đàng rước duyên.
Nay đà tới thứ Trạng-nguyên.
Hàng-giang đã tới bỗng liền đóng quân.
Bạc vàng châu báu áo quần;
Trạng-nguyên đem tạ đáp ân Ngư-tiều.
Ngư-tiều nay đặng danh biêu;
Ơn ra một buổi của nhiều trăm xe.
Trạng-nguyên chưa kịp trở về;
Thấy Quỳnh-Trang đã đứng kề trong quân.
Trang rằng: tưởng chữ hôn nhân.
Mẹ con tôi đến lễ mừng Trạng-nguyên.
Võ-Công đã xuống huỳnh-tuyền;
Xin thương lấy chút thuyền-quyên phận nầy.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie Principale hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. SOLIRÈNE, kế-nghiệp, nhứt hạng bào-chế-sư, Saigon, Place du Théâtre.
Có bán tại tiệm thuốc Franco-Asiatique tại Cholon, ở đường Marins, ngang nhà giấy xe lửa.

https://tieulun.hopto.org

BỊNH TRONG HỌNG KHÍ QUẢNG

Trong các chứng bịnh đau ngực phải dùng thuốc nầy

LÀ THUỐC

BỘT HIỆU LOUIS LEGRAS

Có một mình thuốc bột hiệu **Louis Legras** *là hiệu nghiệm trừ được bịnh suyễn, ho lao, bịnh thũng, sưng mình mẩy, tức, nghẹn, no hơi, ngột ho quá, nhức đầu, sổ mũi, phong dực, bịnh đau ngực, trái tim và nhức đầu.*

Dùng nó mà trị bịnh vì đau trái tim nên khó thở, còn trị bịnh con nít ho thì thần hiệu, nếu để nó ho đến tróc mề cực nhọc cho trẻ con lắm (ấy là lời quan lương-y Coursier Passet bàn).

Các phần thưởng của chư viện thưởng tặng ta vì trừ nghĩ mà trị bịnh khí-quảng rất mầu, các tờ phúc khen ngợi có đem vào các báo và chạy cùng khắp các viện-bác-học, các thơ tạ ơn của chư thân chủ, người sang chí những kẻ hèn hằng ngày gởi đến vô số. Bởi vậy ta phải cho thiên hạ biết mà coi chừng chớ lầm đồ giả mạo, tuy đặt hiệu khác nhau, mà cả thảy đều là đồ độc, sao bằng thuốc bột hiệu Louis Legras.

Phải nài cho có hiệu Louis Legras và dấu ký tên Louis Legras và **H. Berthiot** là người thừa nghiệp, mới nên mua.

VÀ

THUỐC ĐIẾU HIỆU LOUIS LEGRAS

Thuốc điếu nầy cũng thần hiệu như thuốc bột Louis Legras đặng đem theo dọc đàng mà hút thế cho thuốc bột tiện hơn. Hút thuốc ấy nút bốn năm hơi khói thì đủ, tùy theo bịnh nặng nhẹ.

Mỗi ngày nên hút thuốc chờ thường thì tốt, trước khi ăn bữa, sau khi ăn rồi đều nên hút luôn.

Có trữ tại tiệm thuốc ông **L. Solirène**, *ở ngang nhà hát tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

DẦU THƠM THƯỢNG HẠNG

ĐỒ TRANG ĐIỂM

Có một mình nhà thuốc nầy có trử những Dầu thơm, Phân giồi mặt, Savons, Nước súc miệng vân vân.... Giá bán y như bên tây định, của những nhà kể ra sau đây :

Arys — Coty — Dorin — Germandré — Gellé Frères Gueldry — Gabilla — Guerlain — Ch. Fay — Grédar Houbigant — Luzy — Legrand — Lenthéric — Lubin Montpelas — Ninon — Orsay — Piver — Pinaud — Rigaud — Roger & Gallet — Violet.

BÁN Y GIÁ BÊN TÂY

ĐỒ SÚT MIỆNG

NƯỚC — BỘT — PHẤN — SAVONS

HIỆU

Colgate — Dentol — Dendelys — Bénédictins — Bioxyne — Botot — Gellé — Gibbs — Laurénol — Dr Pierre — Holbé — Roger & Gallet, vân vân.

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược Phòng, **Pharmacie principale** của ông **L. Solirène**, kế nghiệp cho ông **G. Renoux**, ở đường Catinat và đường Bonnard, ngang nhà hát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

RƯỢU THUỐC CỦA ÔNG RENOUX

hiệu là ACIDE NUCLÉINIQUE

Thuốc rượu nầy chư Quí khách đều rõ biết gốc nó bổ sức lực đặng mạnh mẽ.

Acide Nucléinique. — Thuốc nước bào chế mà khử trừ sâu trùng đầu hết nó là thứ thuốc mạnh để bổ sức lực thân thể người. Chẳng những là, nó tu bổ sức lực mạnh mẽ mà thôi, mà lại trừ khử đồ độc địa vụng vân nữa. Bởi đó cho nên đã bổ sức đặng mà lại làm cho thân thể thêm chắc tốt nữa.

Tánh thuốc nầy thiệt là quí cho trong các xứ phong thổ nóng nực, thường hay có bệnh đau bao tử không đặng thông, lại ruột già biếng cựa quậy, để cho đồ độc nhập vào máu huyết làm cho suy kém cũng nơi đó mà sanh ra thứ lợn cợn nó mới phá cho hư cang phế rất dữ tợn.

Cũng có nhiều thứ thuốc khác tuyệt diệu thêm vô trong thuốc rượu **Acide Nucléinique** như là:

1· **Phosphates**, (thứ thuốc có trộn mùi) ai nấy cũng đều biết sự hiệu nghiệm nó là làm cho mạnh mẽ, lại bổ gân cốt điều hòa ;

2· **La Kola**, nó thêm sức cho mạch máu, nó làm cho khỏi mệt, lại làm cho chĩ gân cứng cáp, làm cho khỏi mệt trí, lại nữa, cũng *La Kola* đã trị nhiều bệnh kiết, chảy, trong các xứ nóng, thiệt là hay ;

3· Thuốc **Acanthéa virilis**, là thuốc phần chung là bổ gân, nghe tên, thì đủ biết rồi.

Còn **Arsenic** nữa, cũng ích như trên và ích bổ, gia thêm vô vì nó trừ hết máu lợn cợn và hết có bệnh chói nước nơi nê địa, trong thuộc địa đều biết rồ.

Các món nói đó là nguyên gốc thảo mộc hiệp lại bào chế ra thơm tho, chế với **Acide Nucléinique**, thành ra một thứ rượu ngon.

Cũng bởi có thứ thuốc đó làm ra rượu **Elixir Sollirème à l'Acide de Nucléinique** là bựt nhứt, đã hiệu nghiệm trong những cơn suy kém ngũ tạn.

Như : *Máu hôi ra có hột lợn cợn, mất sức bao tử, mỏi mệt tâm thần bải hoải, mệt mỏi.*

Tánh nó hay, cũng hiệu nghiệm mà trị bệnh, *cảm phong và kiết chảy trong xứ nóng nực.*

CÁCH CHO KẺ LỚN UỐNG

Một muỗng lớn, trước khi hai bửa ăn thường, uống không hay là chế vô một chút nước cũng đặng.

Giá : Mỗ ve nhỏ..... 2 $ 20
» Nữa lít (ve lớn)..... ... 3 50
» Một chai lớn 5 50

Có trử tại tiệm thuốc Thượng-Đẳng Dược-Phòng *Pharmacie principale* **hồi trước của ông Holbé và Renoux, nay ông L. Solirème kế-nghiệp, ở ngang nhà hát lây, Saigon.**

https://tieulun.hopto.org

Trạng rằng : bưng bát nước đầy ;
Đổ ngay xuống đất hốt rầy sao xong.
Oan gia nợ ấy trả xong ;
Thiếu chi nên nỗi mà mong tới đòi.
Hớn-Minh Tử-Trực đứng coi ;
Cười rằng : hoa khéo làm mồi trêu ong.
Khen cho lòng chẳng thẹn lòng ;
Còn mang mặt đến đèo bòng nỗi chi.
Ca-ca sao chẳng chịu đi ;
Về cho tầu-tầu phòng khi xách giày.
Mẹ con đứng thẹn thuồng thay ;
Vội vàng cúi lạy chơn rày trở ra.
Trở về chưa kịp tới nhà ;
Thấy hai ông cọp chạy ra đón đàng.
Thấy đều bắt mẹ cou nàng ;
Đem vào lại bỏ trong hang Thương-tòng.
Bốn bề lấp đá bịt bùng ;
Mẹ con than khóc không trông ra rồi.
Trời kia quả báo mấy hồi ;
Tiếc công son điểm phấn dồi bấy lâu.
Làm người cho biết ngãi sâu ;
Gặp cơn hoạn nạn cùng nhau cho tròn.
Đừng đừng theo thói mẹ con ;
Thác đà mất kiếp xấu còn bia danh!
Trạng-nguyên về tới Đông-thành.
Lục-ông trước đã xây dinh ở làng.
Bày ra sáu lễ sẵn sàng ;
Các quan đi họ cưới nàng Nguyệt-Nga ;
Sui gia đã xứng sui gia ;
Rày mừng hai họ một nhà thânh thân.
Trăm năm biết mấy tinh thần
Sanh con sau nối gót lân đời đời.

Novarsenobenzol Billon

Nhà chế thuốc POULENC Frères

Ở BÈN PARIS

có chế thứ thuốc *NOVARSENOBENZOL «Billon»* trị rất hay *bịnh hoa-liễu* và nhứt là những bịnh chi sanh biến bởi gốc ấy mà ra.

Nhiều người lại nói rằng thứ thuốc ấy trị nhiều bịnh nữa, nhưng mà ta kể ra đây những bịnh đại khái mà thứ thuốc ấy trừ nổi mà thôi, ấy là : *bịnh rét-thũng*, *bịnh trái trủng*, *bịnh yêt-hầu*, *bịnh tiêm-la* và các chứng *lậu-kế*, *hột-xoài* cùng *bịnh thiên-phào*.

Thứ thuốc nầy trị *bịnh hoa-liễu* rất hay, lại mau tiêu khiển hơn thứ thuốc chi mà có thủy-ngân chế vào ở trỏng vì nó làm cho khô mày, lại mau lành, chẳng sợ chi truyền nhiễm nữa.

Những bịnh nào dẫu cho có trặt trẹo, trở đi trở lại cho mấy đi nữa, hễ dùng đến nó ắt là phải tuyệt gốc, miễn là biết cách dùng cho trúng thì thôi.

Có trử tại tiệm thuốc Thương-Đẳng Dược-Phòng Pharmacie principale, *của ông* L. Solirène, *kế-nghiệp cho ông* Renoux, *ở đường Catinat và đường Bonnard, ngang nhà hát Tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

SANTONIA VENOT

Là thuốc sâu quá mạnh, dùng để giết những rắn-lải trong ruột bất câu thứ rắn-lải nào.

Trong ruột mình mà có sâu-lải, là sự quá hiểm trở

THỨ NHỨT — *Nó nuôi nó bằng máu mình, rồi cái chỗ bị nó nút máu phải đau lam ra mình phải đau mãi, rồi phải sanh nhiều chứng bịnh.*

THỨ NHÌ. — *Con sâu-lải giống nó nhiều lắm, hay tụ lẫn nhau thành cục, làm bịt ruột, muốn cho nó rời nhau ra, thường hay hư hại, bị phủng ruột, phải chết.*

THỨ BA. — *Con sâu lải mà ở trong ruột rồi, thì có ngày nó xoi bể ruột mình.*

THỨ TƯ — *Con sâu-lải làm nên bịnh hư huyết được.*

Hết thảy mấy thứ lải trong ruột, đều có nọc độc, hay làm cho mình thường quạu quọ giận giữ v. v ..

*Thuốc Xăn-tô-nha (**SANTONIA VENOT**) chế ra để trục xuất hết thảy sâu-lải, bất câu thứ nào đã thần hiệu có danh rồi trong mấy nhà thương Paris, để uống lần bất luận xứ nào trong hoàn cầu đều gởi đến nơi được hết.*

CÁCH DÙNG

Con nít từ 3 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống một hoàn, uống phải 3 ngày.
Đến 6 tuổi chỉ 1 , mỗi sớm mai uống một hoàn, uống phải 6 ngày.
Lớn hơn nữa mỗi sớm mai uống 2 hoàn, uống phải 6 ngày.

Phải cho nhớ. — *Uống rồi trong 4 giờ đồng hồ, đừng ăn mặn cũng đừng ăn chua*

Chỗ trữ bán sỉ :
Laboratoires G. VENOT, Paris.

Có một mình tiệm thuốc **Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE** *ngang rạp hát Tây, Saigon, trữ bán thuốc nầy mà thôi.*

https://tieulun.hopto.org

ANIODOL INTERNE

Aniodol — Nội trị.

Sự bác học và sự năng dụng làm cho vị thuốc *ANIODOL INTERNE* hữu danh, là thuốc sát trùng độc trong tạng phủ.

Thuốc nầy tánh đã không độc mà còn bổ tì vị; trong cơn thời khí truyền nhiễm nên dùng nó lắm.

Trong các nhà thương Langsa và ngoại-quốc đều nạp dụng nó.

Thuốc rất thần hiệu năng trị các bịnh như sau đây :

Bịnh nhiệt tì và trường.
Con-nit tước xanh.
Bịnh kiết đàm.
Ban cua lưỡi trắng.
Cảm, ho.
Ho lao, súc huyết.

Thuốc nầy có bán tại tiệm **Pharmacie principale L. Solirène,** *bác-sĩ cử nhơn nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang rạp hát tây, Saigon.*

ANIODOL EXTERNE

Aniodol — Ngoại trị các bịnh rất thần hiệu.

Trị đờn bà bịnh Bạch-đái – Âm-hộ nóng nảy, lỗ đái sanh ghẻ chốc, gân mạch nổi hiện lên. Trong mình sanh ghẻ, Thác dang, đau ung thơ, đại-trường nhiệt, trong miệng đóng trắng, hạ lợi, tiểu-trường mọc nhánh, thận suy, ho lao, ban bạch, thiên pháo, bịnh truyền nhiễm, đều trị được cả.

Rất thần hiệu cho những người đờn bà nằm bếp, để dùng rửa rảy nơi trong, thì khỏi sanh các chứng bịnh hiểm nghèo.

Thuốc nầy có bán tại tiệm **Pharmacie principale L. Solirène,** *nhứt hạng bào chế y-sanh, ở ngang rạp hát tây, Saigon.*

https://tieulun.hopto.org

Trị bịnh như thần

TRỊ HẾT BỊNH VÀ KHÔNG CÓ TÁI LẠI NỮA

Ai bị

TIM LA

bây

uống thứ thuốc

BI-IODURAL

NOVAT

thì hết bịnh

Uống một ngày bốn viên

Ai ho lao, ho tổn, đau phổi lâu ngày.

Ho uống thuốc chi không hết thì nên dùng thứ thuốc

KREOFOS

NOVAT

Uống một ngày
chừng bốn
hay là sáu viên.

Hai thứ thuốc nầy không có phạt tì và uống nó thì không ai biết

Có trữ tại nhà thuốc Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE,
ngang rạp hát tây, Saigon.

https://tieulun.hopto.org

CÁC CHỨNG BỊNH

Aigreurs de l'Estomac. — *Bịnh ợ chua.*

Hình trạng. — Bởi tì vị yếu, nên nhiều khi ăn cơm chậm tiêu thì nước bao tử tuôn lên miệng chua và có hơi nóng. Mất b ết đói, ngũ không yên giấc. Bịnh bón huất và bịnh tả hay luẩn phiên mà lảm hại.

Trị pháp. — Mỗi bữa cơm cần phải nhai vật. ăn cho thiệt nhỏ, và uống một ly nước có hoà *Bicarbonate de soude.* Trước khi dùng cơm phải uống một hoàn thuốc tiêu thuật số 90.086 của ông Holbé. Chẳng nên uống quá một ly nước trong bữa ăn và cũng đừng dùng rượu mạnh. Phải đổi gió — năng thoa bóp mình.

Amygdalite. — *Bịnh đau họng.*

Rần đỏ, dộp da cổ nơi hai hòn trên họng. Chớ để cho thâm trọng, phải mua thuốc dán phèn (*collutoire à l'alun*) của ông Holbé mà thoa.

Anémie. — *Bịnh khiếm huyết, mất máu.*

Hình trạng. – Hai môi tái lét, còn lật mí con mắt lên thì thấy trắng xác chẳng được tươi đỏ. Trong mình mệt nhọc, hơi thở cấp hối, đánh trống ngực, nhức đầu, thường hay bón huất và một đôi khi bị tả.

Trị pháp. — Năng tắm nước lạnh, khi tắm rồi thì phải lấy vãi cứng hay là bao tay bằng lông, dùng *Eau de Cologne* không thì *Eau de Lavande* mà đánh cả châu thân.

Phải ăn trứng gà, thịt gà dò, thịt bò nướng cháy, bánh tây cùng là Chocolat. Trước bữa ăn uống một muổng soupe rượu bổ Ellès không thì rượu Quinquina Kola Coca.

Angine. — *Đau miệng.*

Rần đỏ trong miệng và họng, có khi là luôn hai hòn trên họng nữa. Phải lấy *Borate de soude* tiêu với nước mà súc miệng. Một gói hòa với một litre nước lạnh, mỗi ngày súc miệng chừng 5, 6 lần. Khi hết rồi thì phải uống *Limonade purgative* (rượu xổ).

Arêtes de Poisson (accidents causés par). — *Mắc xương cá.*

Khi nào mắc xương cá trong cổ thì phải nuốt cho lớn miếng khoai tán cùng là cơm tán. Phải lấy tay chọc cổ cho mữa hoặc là uống thuốc mữa (*Poudre d'Ipéca*). Như xương ra được rồi phải uống sữa cho êm cổ cho khỏi dộp da.

https://tieulun.hopto.org

Blessures de la Peau. — *Thương tích ngoài da.*

Ecorchure — Trầy da — Phải lấy nước *Eau Boriquée*, nước *Phéniquée*, nước *Van Swiéten* mà rửa cho thiệt sạch đặng trừ uế độc; đoạn mới thoa thuốc rượu thủy vàng (*Teinture de Benjoin indoformée*) hay là dầu *Baume du Commandeur*. Nếu như bị đánh bầm và sưng da thì phải đắp vãi nhúng nước thuốc như sau đây :

Extrait de saturne.....	**30 grs.**
Eau ordinaire.....	**1 litre.**

Như bị trặt cẳng trặt lắc léo thì cũng dùng toa thuốc trên đây, nhưng mà phải bóp rượu chổi (*alcool camphré*). Như bị thương tích trọng, máu ra nhiều, thì lập tức rước lương-y. Lúc chưa đến phải rửa nước lạnh, ngâm nước đá trên vít tích ấy, lấy gòn, lấy vãi mà đắp lại và phải lấy khăn mu-soa cột riết thân trên chỗ bị vit mà ngăn máu chảy ra.

Blennorrhagies. — *Bịnh lậu.*

Hễ giao cấu với người đờn bà có bịnh cách chừng bốn bữa với tám bữa thì sanh bịnh lậu. Ban đầu hễ đi tiểu rồi nghe trong lỗ tiểu có hơi đau tăng tăng. Rồi sau tiểu càng ngày càng nóng thêm, đau dài theo đàng tiểu tiện và dưới ngọc hành. Đêm ngủ thì dương-vật động bất nhức. Sau hết bóp lỗ tiểu thì lú ra ngoài miệng âm một giọt trắng, rồi tới ra dầm dề những nước vàng lục lục. Tới chừng đó thì bớt đau, ra nước trắng như nước sữa và ít đặc. Có người lại mắc lây chứng trầm kha, mỗi bữa sớm mai thức dậy thì có nhiều một hay là nhiều giọt trắng trắng tục gọi từng là giọt vỏ biến.

Nếu muốn trị bịnh ấy bằng thuốc thông khoan thì phải đi tiểu trước khi thụt thuốc vô lỗ tiểu Hễ bịnh lậu mới phát thì phải nịch dây *Suspensoir* phải nghỉ yên đừng đi nhiều đừng đứng nhiều và đừng cỡi xe máy. Nếu ai săn sóc bịnh lậu mỗi khi đụng nhằm dính mũ hay là ngọc hành, ống thụt thì phải dùng nước *Van Swiéten* và *Savon* mà rửa tay cho kỹ lưỡng. Như chẳng vậy thì tay dơ rồi vô con mắt, thì mắt nhậm và có khi trong hai mươi bốn giờ phải đui.

Cái trị pháp lẹ làng trong bịnh lậu, thì không chi cho qua thuốc hoàn *Santal Salolé Thomas*, thuốc thụt *Injection Hacher* và thuốc liều 65.301.

Còn thuốc thụt *Dmégon* rất hay, nhưng mà phải có quan lương-y chỉ mới được.

Bourbouilles. — *Sẩy.*

Mùa nóng nực bắt đổ mồ hôi thì cả ngàn mục gọi là sẩy nổi lên cùng mình cẳng rứt khó chịu. Phải tắm nước nóng và dồi mình bằng thuốc bột trị sẩy của ông Solirène (*Poudre antibourbouille*).

https://tieulun.hopto.org

Brûlures. — *Phỏng.*

Phải lấy vãi nhúng nước *Solution Picrique* mà đắp mấy chỗ phỏng rồi dịt lại.

Bubons. — *Hột xài.*

Ấy là một thứ ung độc sanh ra bởi tại bịnh lậu hay là tại mụt dương mai làm độc thường mọc hai bên háng.

Trị pháp. — Phải nằm giường mà nghỉ yên, năng thoa thuốc dẫn thủy (*Pommade mercurielle*), như còn đau nhiều thì dùng thuốc thủy hòa yên coi thái (*Pommade mercurielle belladonée*). Nếu trị như thế mà không lành, hột xài phát làm mủ thì phải rước thầy thuốc mổ nó thì hết lập tức.

Cheveux (chute de). — *Rụng tóc.*

Phải dùng dầu xức tóc (*Lotion capillaire*) của ông Holbé hay là dầu *Gant* mà xức tóc thì thần hiệu.

Choléra et Cholérine. — *Thiên thời Ẩu tả.*

Hình trạng. — Tả nhiều lắm, đau bụng và bắt mửa. Khi quan lương-y chưa đến phải cho uống rượu trị thuởi khí của ông Holbé (*Elixir anticholérique*) chừng 10 hay là 15 phút đồng hồ một muổng café, và phải lấy rượu cuối (*Alcool camphré*) mà bóp, đánh cả châu thân.

Còn con nít thì cho nó uống thuốc *Aniodol interne.*

Clous ou Furoncles. — *U-nhọt*

Trong xứ nóng hay sanh u-nhọt đau nhức khó chịu lắm. Khi ban sơ phải dùng.

Glycérine.....	10 grs.
Teinture d'iode.....	5 —

Mà thoa nó và phải uống thuốc xổ muối (*Sulfate de soude*) hay là rượu xổ (*Limonade purgative*)

Giữa bữa cơm phải uống một hoàn thuốc trị nhọt (*Cachet antifuronculeux*) của ông Holbé. Mỗi ngày uống ba liều.

Coliques. — *Đau bụng.*

Hễ khi nào trong bụng bắt đau tử hồi khó chịu thì phải lấy thuốc viên Ether (*Perle d'Ether*) nấu nước nóng bỏ đại-hồi (*Badiane*) hay là tiểu-hồi (*Anis vert*) mà uống, và vãi nóng đánh bóp trên bụng.

Phải uống thuốc (*Elixir anticholérique, Elixir parégorique*) chừng 40, 50 giọt, như người lớn thì một ngày uống nhiều lần.

Conjonctivites. — *Nhặm mắt.*

Ban đầu đỏ mắt, bắt chảy nước mắt rồi đỏ ghèn.

Phải rửa nước *Eau boriquée* và nhỏ chừng 2, 3 giọt thuốc nhỏ mắt của ông Holbé (*Collyre*) như tròng trắng con mắt bầm đỏ

https://tieulun.hopto.org

thì mỗi ngày 3 lần đắp vải nhúng nước thuốc (*Solution ophtalmique*) — Đừng cho mặt trời chói mắt.

Constipation. — *Bón huất.*

Bịnh rất hiểm nghèo cho cái sanh tồn ; bởi vì phẩn tích trử trong ruột lâu ngày nhiễm độc cho máu. Bị vậy mà người bịnh mất biết đói, suy nhược, khiếm huyết, đau gan, sanh kiết.

Ấy vậy mỗi ngày phải cho có đi sông một lần, dầu có bón thì cũng rằng đúng giờ phải đi hạ. Mỗi bữa chiều phải uống một viên thuốc tiêu sổ (Pilules Phtirbil) một thẻ thuốc đại hoàn (*Rhubarbe*) hay là Cascara phải trở thuốc nhuận trường — năng thoa bóp bụng và thông khoan bằng nước lạnh.

Convulsions. — *Làm kinh, Kinh phong.*

Bịnh đáng sợ, con nít nhỏ thường có. Mỗi lần làm kinh thì bất tỉnh, déo không biết đau, con mắt trực thị, tay chơn giựt co rút lại, miệng thì sôi bọt miếng. Thường tại có vi trùng (lải) trong bụng mà sanh kinh phong.

Trị pháp. = Phải để đứa nhỏ nằm chỗ trống gió, dùng nước sa-bong hay là nước có hòa múi xổ hay là có dầu xổ đu-đủ (*Huile de Ricin*) mà thông khoan cũng được. Lấy múi thoa trên lưỡi và lấy lông gà mà váy lỗ mủi. Dùng nước nóng hay là lạnh mà tắm, có khi cũng giảm làm kinh, nếu như bị trúng thử thì phải cho xổ hay là cho mửa. Nên coi chừng đừng để bón huất, lâu lâu phải cho uống thuốc huợt trường.

Cor, durillons. — *Mắt cá, chai chơn.*

Bịnh nầy làm chai ngón tay ngón chơn hay là dưới bàn cẳng bởi vì bị mang giày mà sanh ra.

Phải dùng thuốc đốt mắt cá (*Corricide*) của ông Holbé mà tiêu diệt nó.

Dartres. — *Lác.*

Bịnh nầy người Annam nhiều người hay có lắm ; nổi huân đo đỏ trên lưng, trước ngực, trên tay, dưới chơn.

Trị pháp. — Mỗi buổi chiều trước khi đi ngủ dùng thuốc dán trị lác (*pommade chrysophanique*) mà thoa trên mấy huân lác; sáng ra phải đánh Savon, chiều lại cũng làm như vậy hai ba ngày thì hết, mà mỗi lần bôi thuốc dán thì nên mặc đồ y-phục cũ vì thuốc dán nầy dính quần áo thì giặc không ra.

Diarrhée. — *Bịnh tả.*

Bịnh nầy hay bắt đau bụng.

Trị pháp. — Phải xổ yêu bằng múi (*Sulfate de soude*) hay là rượu xổ (*Limonade purgative*). Nếu như không giảm bớt thì phải

https://tieulun.hopto.org

uống thuốc trị tả (*Mixture antidiarrhéique* số 93.951 — 5,6 muỗng soupe một ngày.

Nếu bịnh nầy bại tì vị thì phải uống thuốc tiêu thuật số 90.086.

Dysenterie. — *Bịnh lị, kiết.*

Ấy là bịnh tả mà có đau bụng, phẫn có mờ, có đàm, có máu. Phải rước quan lương-y; như không thì dùng đở thuốc trị tả số 93 951 (*Mixture antidiarrhéique*). Đương khi tả mà có máu đỏ chảy theo sau phẫn thì phải phong bịnh trĩ. (*Hémorrhoïdes*)

Embarras Gastriques ou Indigestion. — *Chứng vi phiên hay là trùng thử.*

Khi sơ khởi phải uống café hay là nước trà đậm, không thì lấy một cục đường, nhỏ chừng vài giọt rượu (*Alcool de Menthe*) hay là rượu tía tô (*Alcoolat de Mélisse*) mà ngậm. Lấy vãi nhúng nước lạnh hay là nước dầu như-ý mà đắp trên đầu với trên tráng. Nếu bất nhựa, buồn mửa thì dùng nước trà đợt uống cho nhiều mà cho mửa. Hãy nghỉ cho yên, cữ ăn cơm, uống thuốc xổ.

Flatuosités. — *No hơi.*

Thường tì vị yếu thì sanh no hơi, trong bao tử và trong tạng phủ; nên hay bắt ợ và đánh rắm (địch). Nhiều khi hơi ấy làm đau bụng.

Trị pháp. — Phải uống nước có hòa chừng vài giọt rượu tiểu-hồi (*Anis*) hay là đại-hồi (*Badiane*), cũng phải uống thang bột (*Poudre de Charbon*) hay là hoàn tiêu thuật số 90.086.

Gale. — *Ghẻ ngứa.*

Như bị bịnh ghẻ ngứa thì cả mình mọc đầy những mụt trong bóng thường trong mấy kẻ tay, kẻ chơn, trong kẹt chó, dưới đầu gối và có khi khắp cả thân mình. Ngứa lắm, nhứt là buổi chiều với ban đêm, nếu như không điều trị thì nó hành hoài, mấy mụt ghẻ lở ra chảy mủ có khi làm ghẻ hờm, không biết mấy năm cho hết.

Trị pháp. — Phải lấy Savon chà hết cả mình, xối nước lạnh cho trôi hết savon chùi cho khô, đoạn mới dùng vãi nhúng thuốc trị-ghẻ ngứa (*Solution contre la gale*) thoa cùng mình rồi để cho khô chừng 3, 4 giờ đồng hồ thì tắm lại cho sạch. Chừng một lần thì cũng đủ lành bịnh, nhưng mà phải phòng: Quần áo phải nấu, chiếu phải giặt, bộ ngựa của người bịnh nghĩ phải rửa bằng nước sôi. Bởi bịnh nầy nó sanh ra tại giống trùng độc chun vào trong da mà phá hại, đã vậy mà ban đêm nó bò trên quần áo, chiếu và trên giường nữa.

Nếu không phòng ngừa như thế thì người bịnh vì áo quần, vì giường chiếu mà phải vương lấy bịnh đó lại nữa.

https://tieulun.hopto.org

Hémorrhagies. — *Lưu huyết.*

Bởi bị thương tích chẻ hẻ miệng, mới ra huyết. Vậy thì lúc đi rước lương-y chưa đến phải cột trên và dưới chỗ vít tích mà cầm máu.

Hémorrhagies nasales. — *Chảy máu cam.*

Nếu như máu chãy bên lỗ mủi phía tã thì phải dở tay tã lên còn bên phía hữu thì tay hữu, lấy một hoàn thuốc *Antipyrine* xé ra tiêu với nửa muổng café nước lạnh rồi lấy gòn nhúng nước thuốc ấy mà nhét trong lỗ mủi ra máu cam. Còn như thổ huyết thì phải ngậm nước đá.

Hémorroïdes. — *Bịnh đau trĩ.*

Hình trạng. — Hễ bịnh trĩ thì dưới hậu môn mấy gân máu sưng lên mà làm mụt chung quanh, có khi ở ngoài, có khi ở trong. Mấy mụt ây lần lần lở ra chảy máu. Nếu máu ra nhiều thì nó làm cho người bịnh phải mệt nhọc và xanh xao.

Hễ mỗi lần đi tiêu vì bịnh ây mà làm cho người chịu đau nhức vô cùng. Bịnh nầy bởi bón huất mà sanh ra : ây vậy trước hết phải điều trị bịnh bón huất bằng thuốc nhuận trường như là đại hoàn, *Rhubarbe, Chatel, Gugon, Cascara*, dầu đu đủ.

Phải dùng thuốc rượu trị bịnh trĩ số 86.175 cho máu huyết luân chuyển điều hòa, mỗi ngày trước bữa ăn cơm sớm mai và chiều thì uống một muổng soupe.

Nếu như mấy mụt trĩ đau nhức quá lẽ thì phải dùng thuốc dán số 82.901 mà thoa sớm tối. Còn như những mụt lở ở trong hậu môn thì phải lấy ngón tay vít thuốc dán đút vào mà thoa nó, không thôi thì mua thuốc dán đựng ở trong ống chi ngoài đầu nhọn mà bôm thuốc dán vào cho tiện.

Insomnie. — *Bịnh thao thức (chẳng ngủ).*

Khi đi ngủ phải uống một tách nước *tilleul* hòa với một muổng nước bông cam (*Eau de fleur d'Oranger*) thì đặng yên giấc ngủ. Nếu cái khoa đó không hiệu nghiệm thì phải uống thuốc hoàn *Véronal* hay là *Sulfonal.*

Intertrigo. — *Ghẻ phỏng, ghẻ ngứa.*

Giống ghẻ đỏ đỏ hay sanh mấy chỗ kẹt da, thường mọc trong bấp vế, nơi kẻ đít, trong nách.

Phải dùng thuốc bột trị ghẻ phỏng và sãy của ông Renoux (*Poudre Antibourbouille*).

https://tieulun.hopto.org

Jaunisse. — *Da vàng*

Bị bịnh nầy thì cã mình và cho đến tròng trắng con mắt cũng vàng lườm, bởi vì tại đau gan, mật ứ trong mãy đường lưu thông mà biên sanh. Phải uông thuốc huợt trường mà nhứt là thuốc tiểu hạ (*Pilules Phtirbil*) mỗi bữa cơm chiều uống chừng 1-2 viên, uông cho được ít bữa.

Phải cữ đồ có tiêu ớt, cữ rượu và gió. Mỗi khi uống nước chi thì nên dùng *Bicarbonate de soude* mà hòa lộn.

Mal de dos. — *Bịnh đau lưng.*

Bịnh nầy sanh ra bởi tại hai trái cật không đều hòa, có khi làm đau hung lắm.

Trị pháp. — Phải dùng thuốc mát cho thông đường tiểu, thuốc hoàn *Foster*, uống sữa, uông thuốc hoàn số 65.301 mỗi ngày ba hoàn giữa buổi cơm.

Mal des os. — *Đau xương.* (*Coi về bịnh dương mai*).

Phải uống thuốc đắng *Solution iodurée* mỗi ngày hai muổng soupe. Nếu như dùng thuốc đắng thì không nên dùng thuốc hoàn *Dupuytren* vì bị độc.

Maux de tête — Migraines. — *Nhức đầu.*

Nếu có nhức đầu thì thường tại ăn không tiêu hay là tại trái cật không điều hòa. Phải uống hoàn *Pyramidon* nửa gramme (*Pyramidon* 0 g. 50). còn tốt hơn là uống thuốc số 85.675.

Phải lấy vải nhúng rượu *Alcool de Menthe* mà đắp trên tráng và sau ót và phải uống thuốc khác mà điều trị nguyên tích bịnh nhức đầu.

Morsures de serpent venimeux. — *Rắn nọc cắn.*

Phải cột chận phía trên vít bị rắn cắn mà ngăn nọc không chạy vô trái tim được, rồi thì nút cho thiệt mạnh hay là đặt ống giác mà rút máu có nọc rắn ra tức thì, rữa cái vít bằng nước thuốc *Permanganate de Potasse* (năm grammes trong một litre nước) đoạn mới lấy vãi nhúng nước nầy mà đắp lên, rồi dịt lại.

Phải thụt thuốc huyết trừ nọc (*Serum antivenimeux*) vô mình một giây lát thì đã chữa xong vì là thần dược.

Morsures de chiens enragés. — *Bị chó dại cắn.*

Nếu như bị cắn nơi tay chơn thì phải cột chận nọc thân trên chỗ bị thương tích, rồi lấy dao nhỏ xẻ thêm mà cho máu chãy ra cho nhiều. Rữa xố xá và phải nướng sắt cho thiệt đỏ mà đốt, rồi lấy vãi nhúng nước rượu mạnh mà đắp và dịt lại. Phải vào nhà thương (*Institut Pasteur*) mà xin điều giãi chứng chó dại.

https://tieulun.hopto.org

Moules, Coquillages, Œufs de Poisson. — *Bị độc sò, ốc, trứng cá*

Thường hễ ăn nhầm độc sò, ốc và trứng cá thì phát lạnh, nhức đầu đau bao tử, mặt đỏ và sưng, hai mí con mắt và cả mình đều ngứa ngấm khó chịu. Phải uông thuốc mữa (*Poudre d'Ipéca*) rồi uông nước hòa một chút dấm ; phải lấy bột hột bố (*Farine de lin*) khuấy với nước sôi mà đắp trên bụng. Như bịnh xảy qua rồi thì phải uống thuốc xổ.

Orchite. — *Trệ khí.*

Bịnh nầy phát ra là tại lớn hai hòn dái ; có khi sưng một bên có khi sưng hết hai bên. Bịnh nầy sinh ra bởi có nhiều cách như là : 1 Bị đá hay là đi nhiều ; 2 tại bịnh lậu. Bịnh thứ nhứt nhẹ hơn bịnh trệ khí vì lậu mà sanh ra ; những cách điều trị cũng như nhau : 1ᵉ phải nghỉ cho yên, 2ᵉ phải ngồi ngâm trong nước nóng, 3ᵉ phải thoa thuốc dán thủy (*pommade mercurielle double*). Nếu như còn đau nhức nhiều thì nên dùng thuốc dán thủy trộn yên chi thái (*pommade mercurielle belladonée*). Đêm ngày phải đai nịch luôn luôn. Trong bịnh nầy nếu lương-y chích thuốc *Dmégon* thì mau thuyên giảm.

Oreilles (Insectes dans l'). — *Vị trùng vô lỗ tai.*

Nếu bị vị-trùng vô lỗ tai thì thường người ta dùng ống thụt (*Seringue*) mà thụt nước vô lỗ tai cũng là một cách hay, đem trùng ra được. Như côn trùng ấy không ra thì phải lấy một chút dầu Amande (*Huile d'Amandes douces*) hoà với dầu nhán (*Ether*) đổ vô lỗ tai rồi nghiên đầu cho lẹ thì côn trùng phải theo dầu mà ra. Thường hễ đau lỗ tai thì người ta hay dùng dầu phong (*Baume tranquille*) hay là nước Dương khí (*Eau oxygénée*) nhỏ chừng vài giọt thì vội thấy bớt.

Œil (corps étrangers dans l'). — *Rát vó con mắt.*

Nếu bị vị-trùng, cát bụi, than vô con mắt, tức thì phải rửa tay cho sạch, lật mí lên rồi lấy một cây quẹt quấn gòn khô mà vít ra ; thường để trên rát thì nó dính gòn dễ lấy ra lắm.

Piqûre de moustiques. — *Dấu muỗi cắn*

Phải dùng dấm khử độc của ông Holbé (*Vinaigre antiseptique*). hay là rượu trị mũi cắn (*Lotion contre les moustiques*) mà bóp mấy chỗ bị muỗi chích.

Piqûre d'Abeilles. — *Dấu ong đánh.*

Hễ bị ong đánh thì lập tức lấy cức rấy mà chà trên dấu ong đúc.

https://tieulun.hopto.org

Plaies Annamites. — *Ghẻ hờm.*

Ghẻ nầy thường khi vì bịnh ghẻ ngứa mà sanh ra, vậy thì phải dùng cách điều trị của bịnh ấy.

Thể thường hễ trên cẳng, dưới chơn, trển tay có mọc mụt chi bị dơ dáy làm độc lở ra rồi tươm mủ hình như ghẻ tàu càng ngày càng lớn.

Trị pháp. — Phải lấy gòn nhúng nước thuốc phèn khữ độc (*Solution aux deux sulfates*) mà rửa ghẻ ấy cho hết mủ, chậm cho khô, xức thuốc dán thạch cao (*pommade à oxyde de zinc*) phủ gòn rồi lấy vãi mà bó lại. Làm như vậy cho đến khi lành.

Purgatifs. — *Thuốc xổ.*

Thuốc xổ dùng mà tẩy phẩn trong tạng phủ ra. Hễ lâu lâu thì nên uống thuốc xo mà nhứt là mỗi khi đổi mùa.

Những người hay bón huất phải năng dùng thuốc xổ nhẹ và thuốc nhuận trường, chẳng vậy thì phẩn ứ lâu ngày trong tạng phủ mà nhiễm độc cho thân thể — Những người đờn bà có thai và mấy người nuôi vú thì chẳng nên uống thuốc xổ, phải uống thuốc nhuận trường mà thôi như là thuốc đại hoàn (**Rhubarbe**) thuốc (**Chatel Guyon**), (**Eau Purga**).

Rage de dents. — *Nhức răng.*

Răng hư thì đau nhức khó chịu lắm. Phải lấy một cây quẹt quấn gòn rữa lỗ răng cho sạch rồi vò một cục gòn nhỏ nhúng thuốc xức răng của ông Holbé (*Elixir dentaire*) hay là của ông Tachaire mà nhét trong lỗ ráng.

Règles. — *Đờn bà có đàng kinh.*

Những người đờn bà mạnh giỏi thì trong hai mươi chín ngày có tháng và có chừng ba bốn bữa. Thường trong xứ nóng nực nhiều người đờn bà có đường kinh không chừng đổi, khi thì một tháng 2 ba lần, khi thì hèn lâu mới có. Bởi tại sự đau ốm mà sanh ra, có nhiều khi vì đó mà sanh ra bịnh nặng nề. Có người mỗi tháng mỗi có mà trước khi có thì hay bị đau đớn khó chịu. Bổn hiệu khuyên những người làm phãi sự trồi sụt ấy uống thuốc rượu số 86.175 vị thuốc nầy làm cho luân chuyển điều hòa máu me mà lại cũng là một thứ thuốc bổ dưỡng độ nhứt; mỗi ngày trước hai buổi ăn cơm thì uống một muổng soupe.

Rhume de Cerveau. — *Long'óc thượng phong.*

Trong hai lỗ mũi rẩn đỏ, làm nghẹt mũi và nhức đầu.

Trị pháp. — Hích thuốc bột Long-óc (*Poudre Nasaline*) thuốc gòn Nha-cam (*Coton Antirhinite*) hay là uống thuốc Cảm-ho (*Potion contre le coryza*) số 79.600 của ông Holbé.

https://tieulun.hopto.org

Syncope Perte de connaissance. — *Máu xâm, chết ngất.*

Như có ai bị máu xâm thì lập tức phải để nằm ngữa cởi áo quần cho thông hơi rồi lấy nước lạnh rãy trên mặt hay là lấy khăn nhúng nước lạnh mà đánh.

Phải cho ngữi đầu nhãn (*Ether*) và cang sa (*Ammoniaque*), nhưng mà phải nhúng gòn mà để gần lỗ mũi cho khỏi bị phỏng.

Phải lấy bột hột cải (*Farine de moutarde*) hòa với nước hay là giấy có tẩm bột hột cãi (*Papier sinapisme*) mà đắp hai bắp chuối cẳng và dùng vải cứng hay là bao tay bằng lông mà đánh bắp cẳng.

Syphilis. — *Dương mai cốt khí.*

Ban đầu nổi mọc mụt cứng cứng không có lở thì phải dùng nước *Van Swiéten* pha bôn năm phân nước hay là thuốc nước *Permanganate de potasse* mà rửa nó ; đoạn mới rắt thuốc bột *Dermatol* rồi đắp gòn. Chừng mụt ấy lành rồi chín mươi ngày hay là đôi ba tháng thì cả mình phát ra ban đỏ đỏ nhiều khi ban ấy giống như mụt u mà không cương mũ và không lở.

Trong miệng thì vộp da, trong hai bàn tay mọc mụt nổi huấn, mấy lắt léo đau nhức.

Trị pháp. — Phải dùng thuốc hoàn *Dupuytren* sớm mai một hoàn, chiều một hoàn uống như vậy cho đến khi hết lở miệng, hết ban và hết đau lắt léo. Hễ trong lúc uống thuốc hoàn *Dupuytren* thì phải ngậm thẻ thuốc *Chlorate de potasse* thường ngày ; nếu miệng hôi và chãy nước dãi thì mỗi ngày phải giảm một hoàn thuốc *Dupuytren* mà cũng cứ ngậm thẻ thuốc *Chlorate de potasse*.

Đến khi hết lở miệng, tiêu ban, hết nhức lắt léo thì thôi uống thuốc hoàn *Dupuytren*.

Nghỉ vài tháng rồi phải dùng thuốc hoàn *Ricord* và cũng phải ngậm thuốc *chlorate de potasse*. Khi bịnh dương-mai trầm kha trong năm sáu năm thì mỗi ngày sớm mai và chiều uống một muổng thuốc *Rob Thomas* hay là *Sirop de Gibert*. Nếu như thuốc nầy khó uống thì nên dùng thuốc hoàn A. S. mỗi bữa ăn cơm uống một hoàn ; tốt hơn, khi nào mình có bịnh nặng và trầm kha như vậy thì phải tiềm lương-y mà hỏi cách điều trị.

Đương thời người ta hay dùng thuốc chích (914 *Novarsenobenzol Billon* mà điều trị bịnh dương-mai rất mau lành, nhưng mà phải có tay Lương-y chích thuốc ấy mới được vì nếu người không thạo nghề thì hiểm nghèo.

Toux, Bronchite, Rhume. — *Ho gió.*

Sau khi bị long óc, sổ mũi hay là bị lạnh rồi thì sanh ra ho trốc mật, ban đêm cũng không ngớt, bắt ho hoài ngủ không được.

https://tieulun.hopto.org

Sự hô hấp nhọc nhằn, mất giấc ngủ, phải ráng sức mà ho, thì đủ làm cho người bịnh bải oải và phải bị nóng rét.

Nếu như không cấp trị, bịnh phải làm trọng, ai ai cũng biết rằng hễ bị bịnh ho mà để lây lất lâu ngày thành bịnh ho lao, sút huyết thì rất hiểm nghèo.

Trị pháp. — Phải dùng *teinture d'iode* mà thoa trước ngực rồi lấy gòn mà phủ lại, bữa sau thì thoa sau lưng, rồi cũng lấy gòn mà đắp lại, uống chừng năm hoàn thuốc chỉ khái (*Pilules pectorales*) mỗi ngày; sớm mai chừng tám, chín giờ, uống hai viên, chiều chừng năm giờ uống hai viên, chừng tôi đi ngủ uống một viên, mỗi lần uống thuộc ấy thì phải dùng nước trà nóng có pha rượu Rhum, rồi đắp mền lại cho đổ mồ hôi, phải thay quần áo mà ngừa sự lạnh mồ hôi.

Nếu không dùng *teinture d'iode* mà thoa trước ngực sau lưng thì phải dùng giấy tẩm bột hột cải (*Papier sinapisé*) nhúng nước nóng mà đắp trước ngực sau lưng và phải để cho lâu lâu. Người ta cũng dùng ống giác. (*Ventouses*) mà giác trên ngực sau lưng, phải để cho nó rút chừng 15 phút đồng hồ mới lấy ra.

Có khi không có thuốc chỉ khái thì dùng thuốc rượu chỉ khái (Elixir pectoral) một ngày 2 muỗng hay là Sirop Rem một ngày 4 muỗng mà trị bịnh ho gió cũng hay vậy, hoặc dùng thuốc ho hiệu: Pate Thomas, Pastilles Gryot, Pulmosalvose Chante.

Tuberculose. — *Ho lao, ho sút huyết.*

Phải rước thầy thuốc, người bịnh phải ăn cá, óc bò, thịt bò, uống sữa, ăn trộng đỏ trứng gà, ăn rau ăn bánh. Ho nhiều thì phải dùng Sirop Rem hay là rượu chỉ khái (Elixir pectoral) của ông Holbé, hay là thuốc ho hiệu: Pulmosalvose Chante.

Phải trốn gió, trốn mặt trời và chẳng nên làm cái chi cho nhọc.

Urticaire. — *Nổi mày-đai.*

Phải uống thuốc nhuận trường và chẳng nên ăn thịt chim, những cá có vảy và sò ốc.

Vertige. — *Xây xẩm mày mặt.*

Phải dùng bột hột cải (*Farine de moutarde*) hay là giấy tẩm bột hột cải (*Papier sinapisé*) mà đắp cẳng, dùng vải nhúng giấm hay là nước lạnh mà đập sau đầu, uống rượu mạnh có pha vài giọt *Ether* (dầu nhẫn). Bịnh xây xẩm thường sanh, trong bịnh trúng thực hay là bón huất phải dùng thuốc mà trị bịnh ấy.

https://tieulun.hopto.org

Thứ sữa thiệt tốt

Thứ sữa bột ngọt

Hiệu **FAVORITE**

Có một mình hảng

E. HEUMANN

Có trữ

58-60, Rue Mac-Mahon.

SAIGON

RƯỢU

BOURDOU

UỐNG BỔ.— KHAI-VỊ.— TIÊU-HÓA

DƯỠNG LỰC, TRỪ BỊNH RÉT

LÀM BẰNG CỐT *QUINQUINA. — KOLA. — COCA*

Của ông J. BOURDOU bảo-tế-sư nhứt hạng bào-chế.

Uống một ly rượu *BORDEAUX* trước khi, hay là sau khi ăn cơm.

CÓ TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC

ông L. SOLIRÈNE

ngang nhà hát tây SAIGON

https://tieulun.hopto.org

SỰ BÀY BIỂU
CHO NGƯỜI MỚI HỌC CHỤP HÌNH

Những người mới học chụp hình lấy là khó lựa đặng mà dùng trong một cuốn mục lục hay là lựa theo giá bán lắm ; vì phải bị nhiều thứ thuốc, mỗi thứ đều có sự dùng riêng, cách thức dùng không giống nhau, vì vậy mà làm cho người bán cũng phải lầm. Chúng tôi tưởng có lẽ giúp ích giùm cho kẻ mua mà cho một cuốn so riêng gồm lại những món thuốc cần dùng nhứt, và cách dùng dễ lại xài theo đũ hết mọi chuyện được.

Hãy dùng một thứ kiến, hiệu **Lumière étiquette bleu,** hay là **Jougla étiquette rose.** Những thứ nầy hay cầu về chuyện họa hình người và lấy sơn thủy và nó in ra với các thứ giấy được hết, bất kỳ thứ hiệu nào.

Còn nhu thuốc rửa, phải xài thứ thuốc **Développateur concentré à la métoquinone** đổ thêm nước lạnh trong khi dùng, khi rửa ra hình vô kiến rồi thi phải dùng, một món khác kêu là **Fixage (Fixateur Lumière)** đặng cho nó trong và cứng trên mặt tấm kiến.

Đừng có quên mà không rửa kiến vài lần trong khi hình tượng đủ rồi trước khi mình muốn fixer nghĩa là muốn làm cho nó trong, đặng đem ra sáng được, khi tấm kiến khô và dùng được, thì sang qua giấy **Papier citrate brillant Lumière et Jougla.** Thứ nầy cách dùng dễ lắm và it khi hư được.

Nước thuốc làm ra đen và không phai thi lại có một món kêu là Virage-fixage làm sẵn đựng trong một chai hay là trong một gói bằng bột.

Đến khi người mới học dùng quen thứ giấy (**Papier citrate**) rồi, muốn dùng qua thứ tốt hơn thi dùng thứ **Papier Bromure Lumière** ou Jougla. Thứ giấy nầy phải vô trong phòng tối, cũng như lúc rửa kiến vậy. Thứ nước thuốc dùng giấy nầy cũng một thứ dùng mà rưa kiến.

Tóm lại người hsm chơi và tập họa hình, phải cần dùng mua mấy món sau đây, không tốn hao bao nhiêu chớ đừng có mua đồ khác.

Plaque Lumière étiquette bleu ou Jougla étiquette rose.
Développateur concentré à la métoquinone.
Fixateur Lumière.
Papier citrate Lumière ou Jougla.
Virage fixage.

Nếu người nào muốn hỏi đều chi về việc lấy hinh, ở đây sẵn lòng chỉ bảo.

Kiến, giấy, nước thuốc kể trên, đây, có bán tại nhà thuốc lớn của ông **L. SOLIRÈNE** ở ngang nhà hát tây, SAIGON

https://tieulun.hopto.org

231

MỤC LỤC

	Trương		Giá bạc
Acide borique	25	mỗi gói làm 1 litre	0.10
— —	—	100 grammes	0.30
— citrique	—	mỗi gói 30 grammes	0.50
— lactique	—	1 vé 15 grammes	0.50
— phénique	28	— 15 —	0.30
— picrique	30	— 125 —	1.30
— tartrique	—	1 gói 30 —	0.60
Alcool camphré	—	ve 60 —	0.30
—	—	— 125 —	0.50
—	—	— 250 —	0.80
—	—	— 500 —	1.50
—	—	— 1 litre	2.80
Alcool de mélisse	33	— 125 grammes	0.70
— de menthe (Maison)	—	— 125 —	0.70
Alun	—	1 gói 60 grammes	0.10
Anis vert	36	— 30 —	0.20
Antipyrine	—	1 liều (cachet)	0.10
Aristol	—	1 gramme	0.20
Arrhénal	—	—	0.10
Armoise	41	1 gói 30 grammes	0.20
Aspirine	—	1 liều (cachet)	0.10
Azotate d'argent	—	1 gramme	0 10
Badiane	—	10 grammes	0.10
Benzo naphtol	—	1 liều 1/2 gramme	0.20
Baume tranquille	43	1 ve 30 grammes	0.30
Bicaubonate de solide	—	— 100 —	0.10
—	—	1 bao 1 kilogramme	0.80
Bismuth	—	1 gói 1 gramme	0.10
Borax (Borate de soude)	—	— 100 grammes	0.10
Calomel (pour pansement)	—	— 2 —	0.10
Cachets antifiévreux	127	1 liều (cachet)	0.10
— antinéralgiques nº 85.675	134	—	0.20
— antiseptiques nº 58.480	135	—	0.10
Cachets 65.301	148	—	0.10
Camomille	46	1 gói 10 grammes	0.10
Camphré	—	— 10 —	0.20
Chiendent	—	— 100 —	0.30
Chlorure de chaux	—	1 kilogramme	0.80
Collodion élastique	—	ve 30 grammes	0.50
Collyre Holbé & Renoux	135	1 ve 15 grammes	0.20
Collyre nº 62.403	—	1 ve	1.20
Crésyline Hacher	97	1 bình đựng 1 litre	0.80

https://tieulun.hopto.org

	Trương		Giá bạc
Dermatol	49	gói 1 gramme	0.10
Eau blanche	—	1 ve nhỏ	0.20
Eau de vie allemande	—	ve 30 grammes	0.50
Eau oxygénée	55	— 125 —	0.40
—	—	— 1 litre	2.20
Elixir Anticholérique	143	— 60 grammes	0.50
Elixir antihémorroidal n° 86.175	152	1 ve lớn	3.00
Elixir Dentifrice Holbé et Renoux	176	ve 210 grammes	1.00
— —	—	— 1/2 litre	2.00
— —	—	— 1 litre	4 00
Elixir pectoral au gaïacol	139	1 ve	1.20
Essence de Menthe flacon bleu	123	— 4 grammes	0.25
— flacon rond	—	— —	0.20
Ether snefurique	55	ve 30 grammes	0.30
Farine de lin	—	1 gói 100 grammes	0.20
Graines de lin	61	—	0.20
Glycérine	—	1 ve 60 grammes	0.40
Huile d'amandes douces	—	ve 30 grammes	0.40
Huile de cajepent	—	— 30 —	0.40
—	—	— 60 —	0.60
—	—	— 125 —	1.00
—	—	— 250 —	1.70
—	—	— 500 —	3.00
—	—	— 1 litre	6.00
Huile de foie de morue	162	— 250 grammes	1.20
—	—	— 1 litre	3.50
Huile de Ricin	64	— 30 grammes	0.20
—	—	— 60 —	0.30
—	—	— 125 —	0.40
—	—	— 250 —	0.50
—	—	— 500 —	0.70
—	—	— 1 litre	1.60
Iodoforme	—	1 gói 1 gramme	0.10
Iodure de potassium	—	ve 20 grammes	1.20
—	—	— 30 —	1.50
Ipéca	68	1 liều (cachet)	0.20
Lactose	—	1 gói 10 grammes	0.10
Laudanum	—	ve 8 grammes	0.30
Liniment 3 E	143	1 ve 60 grammes	0.60
Liniment contre les foulures n° 85752	152	1 ve	1 00
Lotion Capillaire n° 51400	155	—	2.00
Magnésie calcinée	72	1 gói 10 grammes	0.20
Manne en larmes	—	—	0.20
Mixture odontalgique (Dentaire)	—	1 ve nhỏ	0.20
Noyer (feuilles de)	—	1 gói 100 grammes	0.30
Onguent mercurielle simple	—	1 thỏ 15 grammes	0.30
— double	78	— 8 —	0.50
— belladonnée	—	— 15 —	0.50

https://tieulun.hopto.org

	Trương		Giá bac
Opiat	78	1 thỏ 15 grammes	0.30
—	—	— 30 —	0.50
Orge perlé	—	1 gói 100 grammes	0 30
Perchlorure de fer	82	ve 30 grammes	0.30
Permanganate de potasse	—	1 gói 1 gramme	0.10
Pilules A. B	166	1 ve 50 hoàn	1.50
— A. S	162	— 50 —	1.50
— Dupuytren	—	— 50 —	1.50
— Acryptol	100	— 25 —	2.50
— Rem	—	— 20 —	2.00
— Pectorales	139	— 30 —	1.00
— Ricord	—	— 50 —	1.50
Pommade Antihémorroïdale nº 82.904	155	1 thỏ	1.20
— nº 86.334	176	—	1.20
— Chrysophanique	—	1 thỏ 8 grammes	0.30
— d'Helmerich	—	— 15 —	0.20
Potion contre la fièvre nº 56.192	132	1 ve	2.50
Potion contre le rhume de Cerveau nº 79.800	139	—	1.50
Poudre antibourbouille	155	—	1.00
Pyramidon	82	1 liều 1/2 gramme	0.10
Quassia Amara	94	1 gói 30 grammes	0.20
Queues de Cerise	94	—	0.40
Quinquina Concassé	94	—	0.30
Quinine	94	1 liều 1/2 gram.me	0.10
Rob Thomas	166	1 ve	1.00
Réglisse	101	1 gói 100 grammes	0.30
Rhubarbe	—	1 liều (cachet)	0.20
Salicylate de Méthyle	—	1 ve 30 grammes	0.50
Salol	103	1 gramme	0.10
Santal Salolé Thomas	47	1 ve	1.50
Santonine	103	1 gramme	0.40
Sené (Feuilles ou Follicules)	103	1 gói 60 grammes	0.40
Sirop Iodotannique nº 66.117	159	1 ve	1.80
— Iodotannique phosphatée nº 69.334	—	—	3.00
— Raifort Iodé	—	— 250 grammes	1.80
Solution pour bains de pied nº 84.697	170	—	1.50
— fébrifuge pour enfants nº 86.277	134	—	1.00
— optalmique nº 65.565	135	—	0.50
Sulfate de soude,	167	1 gói 30 grammes	0.10
Sulfate de magnésie	—	—	0.10
Solution boriquée	206	ve nhỏ	0 30
— phéniquée	—	ve nửa litre	0.40
— Van Swiéten	—	ve 1 litre	0.50
Sulfonal	104	1 liều (cachet)	0.10
Sulfure de potasse	—	1 ve	0.40
Talc (poudre)	—	1 gói 100 grammes	0.10
Tilleul	108	1 gói	0.10
Vin de Coca Kola	173	ve 1 litre	3.50

https://tieulun.hopto.org

	Trương		Giá bạc
Vin de Quinquina au Banyuls.....	132	ve 1 litre...	2.20
— Grenache.....	—	—	2.20
— Malaga.....	—	—	2.20
Vinaigre antiseptique.....	173	ve 210 grammes.....	1.00
—	—	ve 1/2 litre.....	2.50
—	—	ve 1 litre.....	4.00

Những giá định trên đây cũng có khi trồi sụt chút đỉnh.

LỜI RAO CẦN KÍP

Chớ khá lầm tưởng mấy thứ rượu ở nhà thuốc bán như là: ***Malaga, Banyuls, Grenache, Samos,*** ròng rượu ở tại chỗ làm gởi qua, đã tinh khiết, mùi nó điệu dàng, chẳng nên sánh với mấy thứ rượu ở ngoài bán, mà lại bán giá nhẹ hơn.

Rượu ở đây làm thì đựng ve đúng litre, còn rượu ở ngoài bán thì đựng được có 600 grammes mà thôi.

THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU VIỆT NAM
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE L'INDOCHINE

https://tieulun.hopto.org

Table des annonces

		Pages	
Ambrine	Paris	209	1 p.
Aniodol (Sté de l')	Paris	216	1 p.
Astier	Paris	204	1 p.
Auclair	Aigurande	102	1 p.
Auby, P.	Orne (France)	198	1 p.
Bengué, Docteur	Paris	92	1/2 p.
Bel, Aug.	Marseille	89-205	1 p.
Berthiot	Paris	211	1 p.
Bellières Dufourc & Noël	Paris	196	1 p.
Bézard A	Saigon	154	1 p.
Boulanger Dauser & Cie	Paris	95	1 p.
Bourdou	Cette	4-229	1/2 p.
Chapelle Docteur	Paris	18-48-92-99 115-116-130-149 175-177	9 p.
[illegible] Frères	Saigon	3-83-152	3/3 p.
[illegible]biens	Paris	39	1 p.
[illegible]ca	Paris	57-58	2 p.
[illegible]rayat (Sté Centrle des spécialités)	Paris	140	1 p.
Fanyau & Cie	Lille	201-202	2 p.
François	Lyon	26-34	2 p.
Génévrier A.	Paris	84	1 p.
Givaudin Lavirotte & Cie	Lyon	74-81-96-164-185	5 p.
Godineau (Sté de l')	Paris	133	1 p.
Gallo & Cie	Paris	125	1 p.
Grimault & Cie	Paris	141	1 p.
Heumann E.	Saigon	29-37-160	3 p.
Leprince	Paris	171-183	2 p.
Larousse (Etablissements)	[illegible]	10-12-87-88	2 p. 1/2
Legout (Successeur Duhourcau)	[illegible]	183	1 p.
Mathivat	[illegible]ter-Guyons	77-109-207	3 p.
Métadiers	Tours	45	1 p.
Mazet	Saigon	105	1 p.
Moumeyrat, Docteur	Villeneuve La Garenne	84-174	1 p. 1/2
Mounié (Pharmacie Nouvelle)	Paris	90	1 p.
Monal	Paris	67	1 p.
Néol (Laboratoire)	Paris	31-65-156	3 p.
Novat	Paris	217	1 p.
Nogues	Paris	24-83	1 p.
Paret	Paris	188	1 p.
Pinard	Angoulême	128	1 p.
Pouard, Docteur	Paris	158	1 p.
Poulenc Frères (Etablissements)	Paris	214	1/2 p.
Ricqlès & Cie	St Ouen	62	1/2 p.

THU VIEN BIBLIOTHEQUE

https://tieulun.hopto.org

		Pages	
Richelet (Laboratoire)	Bayonne.....	144-145-146	3 p.
Rocher	Paris.....	62	1/2 p.
Roussel	Paris.....	138	1 p.
Robin	Paris	187	1 p.
Sestier	Lyon.....	70	1 p.
Serun & Cie	Paris.....	59	1 p.
Silvestre (Grande Pharmacie Jacob)	St Etienne.....	118-119	2 p.
Standard Oil & Gie	Saigon	136	1 p.
Sté de Traitements des Quinquinas	Paris.....	42	1 p.
Vaillant & Cie	Paris.....	121-131-180-190	3 p.
Vénot	Paris.....	51-215	2 p.
Vidal C.	Paris.....	116	1/2 p.
Vibert	Lyon.....	192	1 p.

THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU VIỆT NAM
NATIONAL LIBRARY OF VIETNAM

Vu pour la légalisation de la signature de M. Nguyễn Văn Của apposée ci-contre.

Saigon, le 5 Décembre 1933

P. Le Conseiller délégué du Gouvernement de la Cochinchine chargé de la suppléance du Secrétaire Général du Gouvernement de l'Indochine

J. P. Dessuell

Saigon. – Imp. de l'Union.

https://tieulun.hopto.org

THIỆT THUỐC HUỜN CỦA ÔNG

Dr L. GUYOT

(VÉRITABLES PASTILLES du Dr L GUYOT).

Ông nầy có làm quan thầy tại *Faculté de Médecine*, các sở nhà thương Lyon, có bằng cấp cử-nhơn bác học và bằng cấp bào chế nhứt hạng.

Làm huờn nầy ra để trị những bịnh đau họng, cái cuống họng, mấy cái cuống phổi và phổi.

Ho, rang ngực, rác họng, tắc tiếng, long óc, đàm nhiều, ho liền liền không dứt.

Sự ích lợi của huờn *PASTILLES GUYOT* nầy, là thuốc chế thiệt màu tự nhiên không có làm màu mè chi hết làm bằng thứ *Goudron* xứ *Norvège* tinh anh, mà cũng chẳng có món chi phải sợ hại cho kẻ phải dùng nó Cái mùi nó uống đã đẹp mà cái tiêu vận nó cũng rất cho là thần hiệu, bất câu xứ nào cũng dùng nó được mà tuổi nào cũng vô cang, nam phụ lão ấu được hết.

Thiệt là một món thuốc các lương y đều có dùng.

Tại sao vậy ?

Tại nó không hại bao tử.

Tại nó chắc là hay

Tại biết nó là hơn thứ khác.

Tại dùng nó thì không sai chạy.

Tại rẻ ai dùng cũng có sức.

Tại nó không có chi phải dấu cho nên lương-y cho uống không có ngại.

Và tại nó dễ mà đam theo mình.

Không có khó dễ chi hết. khi mình đam nó theo mình. đến đâu uống nó cũng tiện, chẳng phải như *Sirop* và thuoc nước.

Dépôt exclusif L. Solirène *Pharmacien de 1re classe, Saigon.*

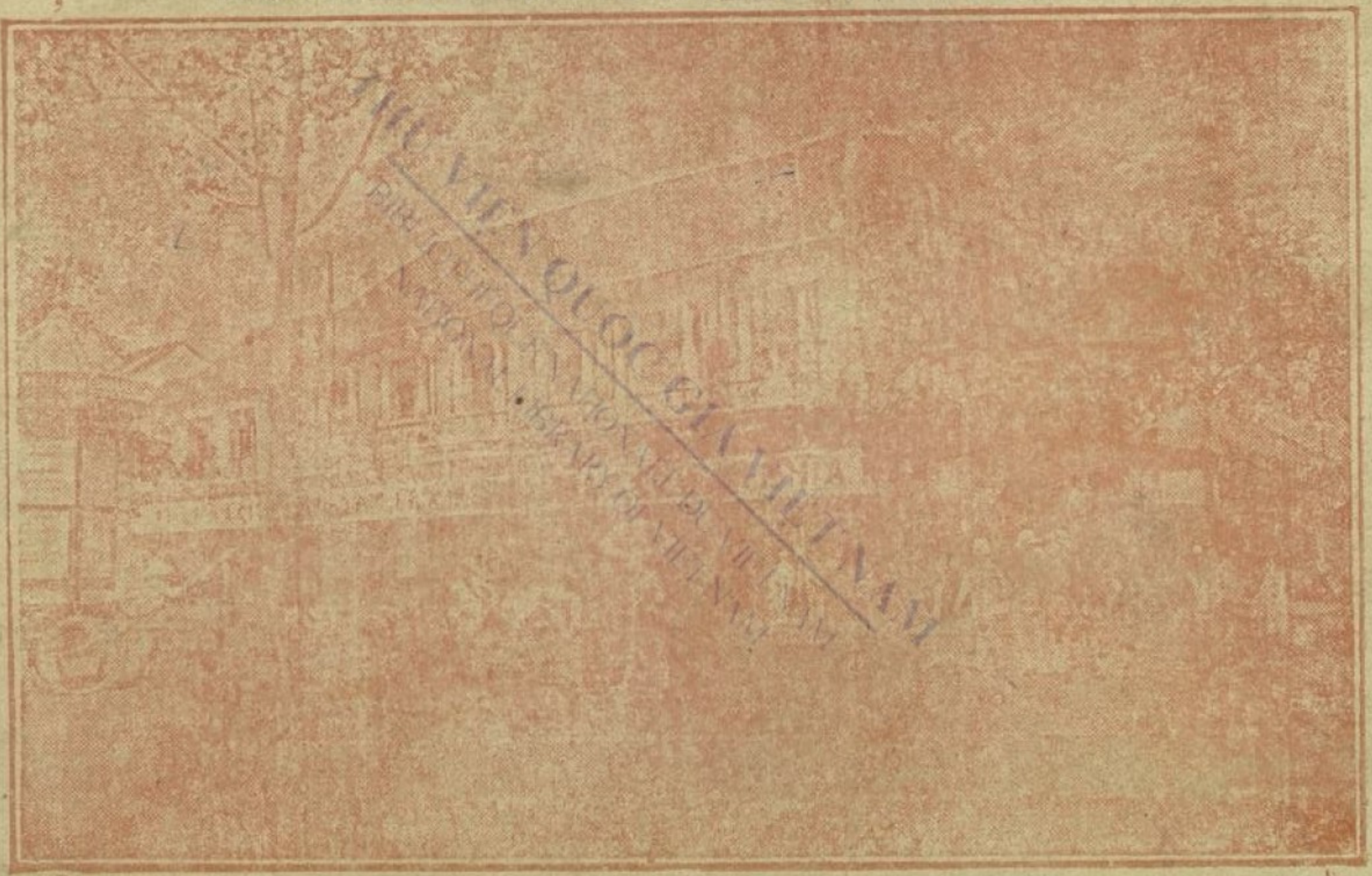
https://tieulun.hopto.org

PHARMACIE PRINCIPALE

FONDÉE EN 1865

L. SOLIRÈNE, *Pharmacien de 1re classe, Licencié ès-Sciences*

ANCIENNES MAISONS HOLBÉ & RENOUX



Place du Théâtre. — SAIGON

MAISON DE PREMIER ORDRE

La plus vaste et la mieux organisée

DE L'INDOCHINE

https://tieulun.hopto.org